

# ARTE Y PARTE

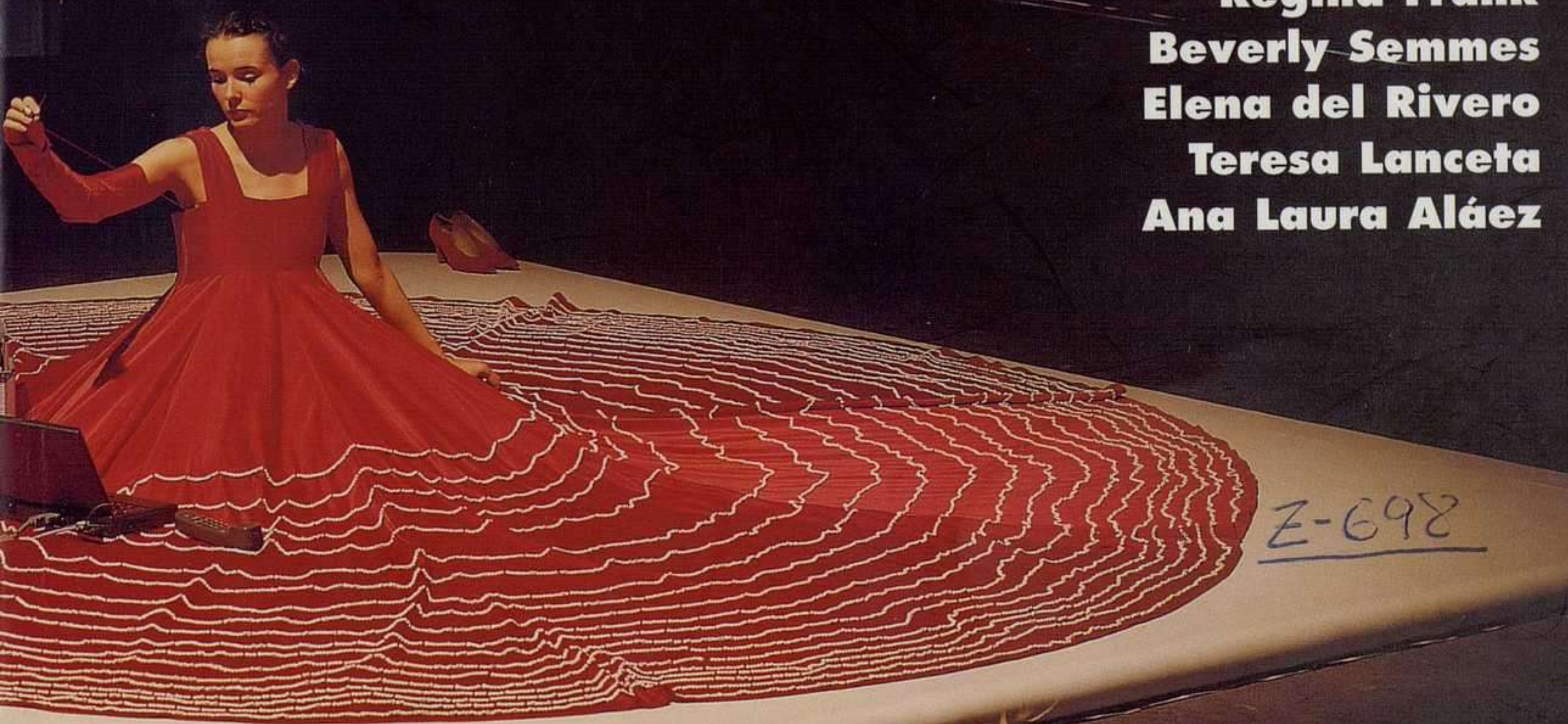
REVISTA BIMESTRAL DE INFORMACIÓN ARTÍSTICA  
**ESPAÑA Y PORTUGAL**

Nº 14 abril - mayo 1998

1.500 pta • 1.850\$00

## Arte y confección

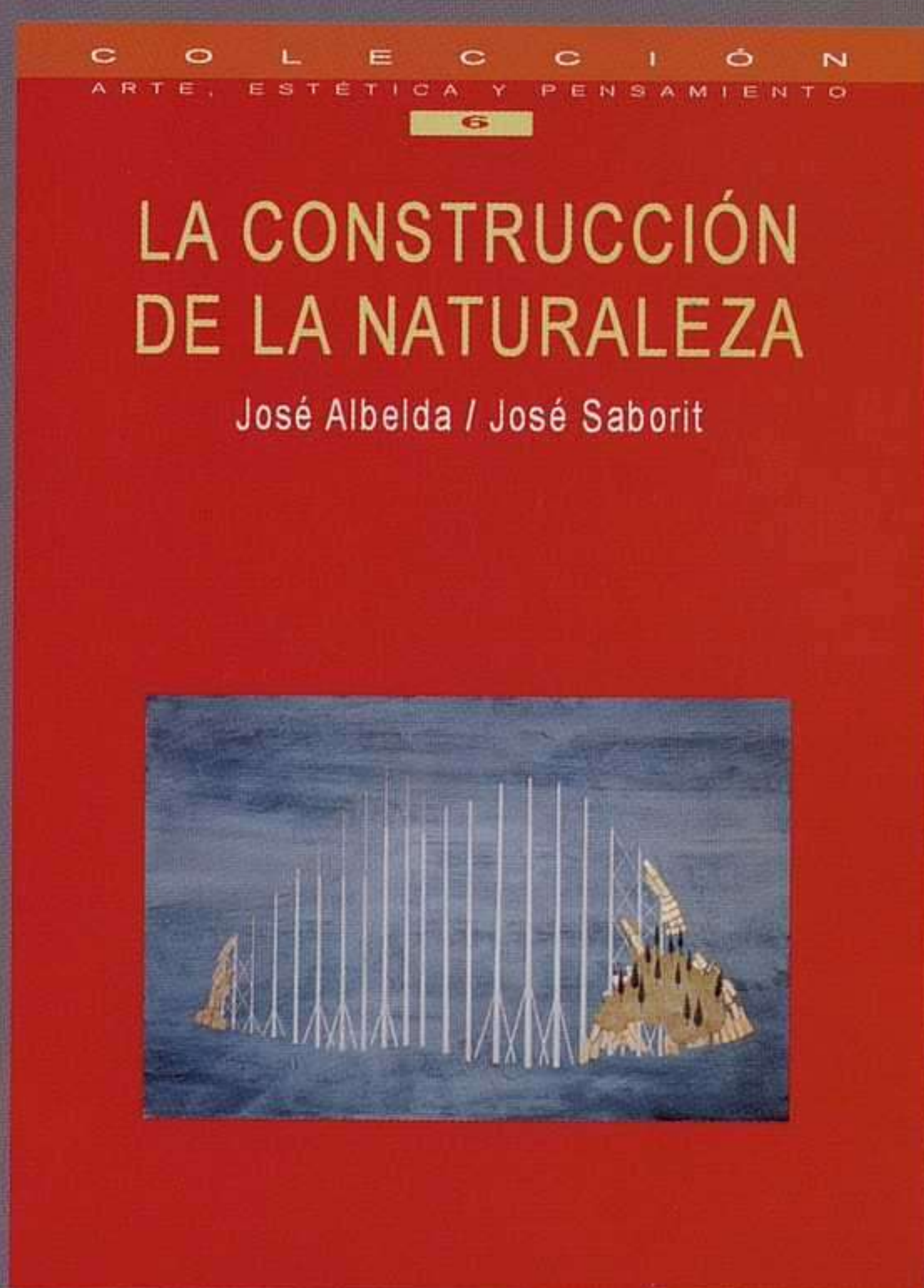
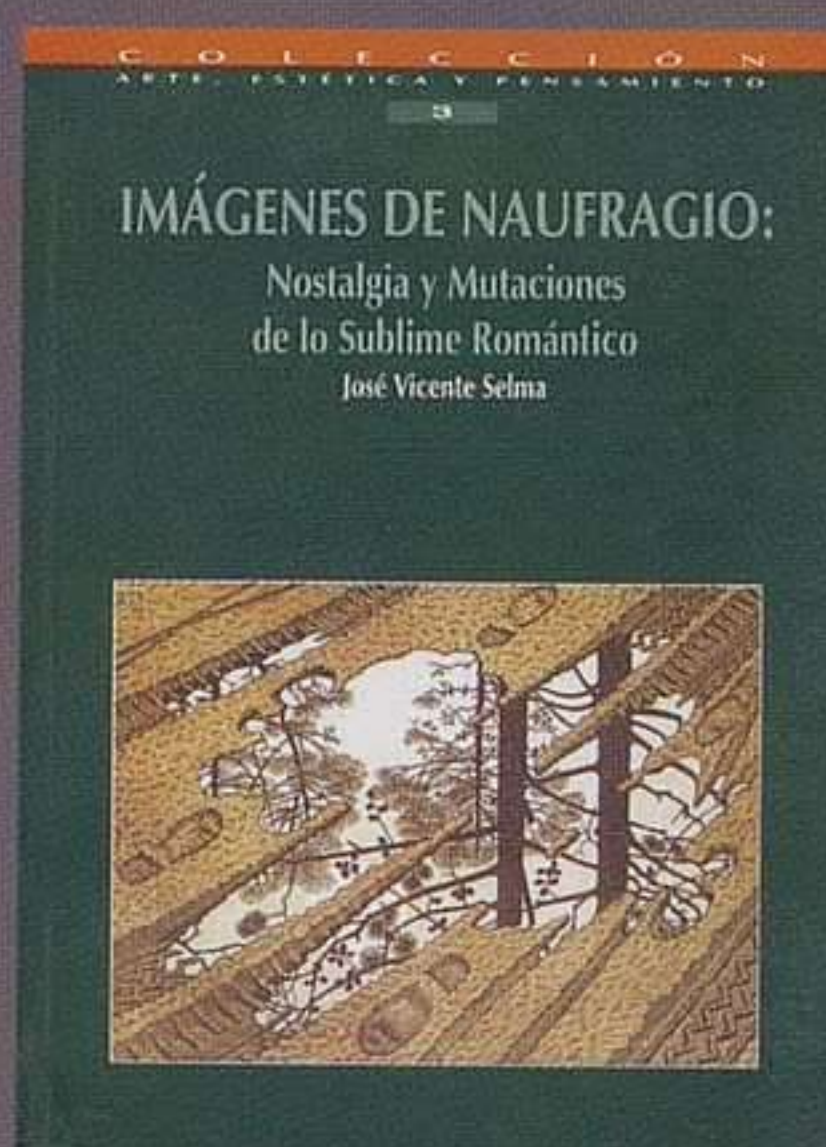
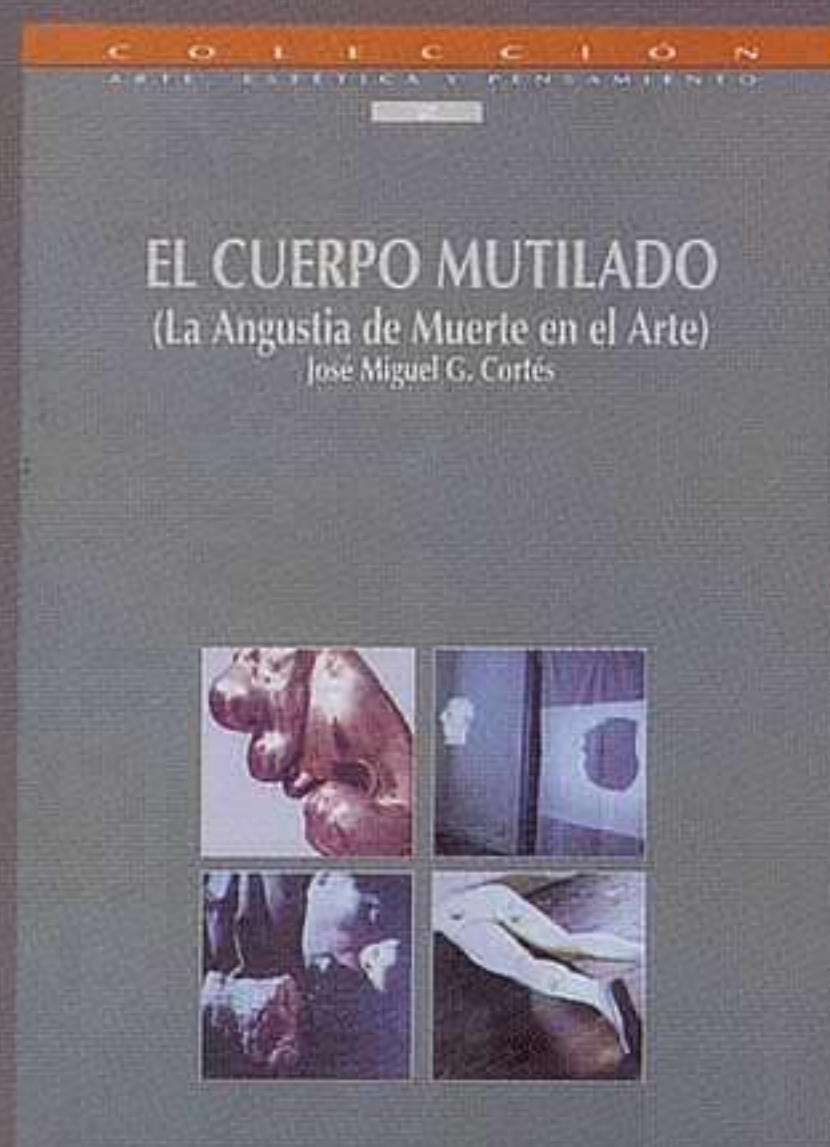
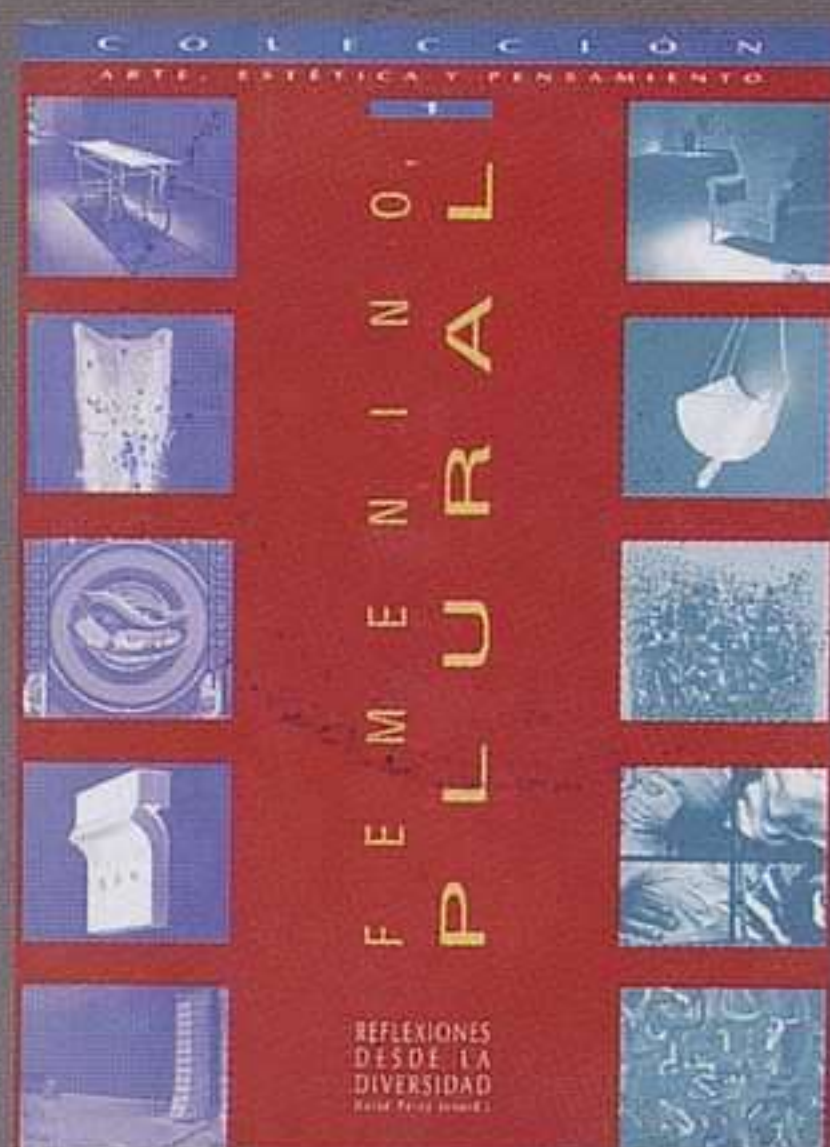
**Regina Frank**  
**Beverly Semmes**  
**Elena del Rivero**  
**Teresa Lanceta**  
**Ana Laura Aláez**



**Meier-Graefe contra Velázquez**  
**Henri Michaux • R.B. Kitaj**

PALABRAS PARA EL ARTE: **ROBERTO ARLT** ■ LIBROS ■ EXPOSICIONES ■ AGENDA

# Colección Arte, Estética y Pensamiento



La labor de promoción y difusión del arte contemporáneo emprendida desde la Direcció General de Promoció Cultural, Museus i Belles Arts de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, se dirige tanto hacia el ámbito plástico como al teórico.

Junto a ciclos expositivos dedicados a jóvenes artistas valencianos, se está llevando a cabo una importante tarea en el ámbito de la investigación estética desarrollada en la Comunidad Valenciana. Como consecuencia de ello se ha creado la *Colección Arte, Estética y Pensamiento*. A través de esta línea editorial se busca reflexionar sobre aquellos aspectos más relevantes que inciden en la teoría artística y estética de fin de siglo.

## Último título publicado

6. José Albelda y José Saborit, *La construcción de la naturaleza*, 1997, 94 ilustraciones en blanco y negro, 304 páginas. PVP: 2500 pta (IVA incluido).

El concepto de naturaleza responde a una construcción cultural laboriosamente conformada en la que, entre otros, intervienen los discursos artísticos y mediáticos. Este libro intenta poner al descubierto cuáles son los lenguajes más utilizados desde estos ámbitos para la fabricación de naturalezas.

Avda. Campanar, 32  
46015 Valencia

Tel.: (96) 386 37 30

Distribución: Mercaderes (96) 379 07 58

Sig.: Z 698

Tít.: Arte y parte : revista bimestra

Aut.:

Cód.: 1059946

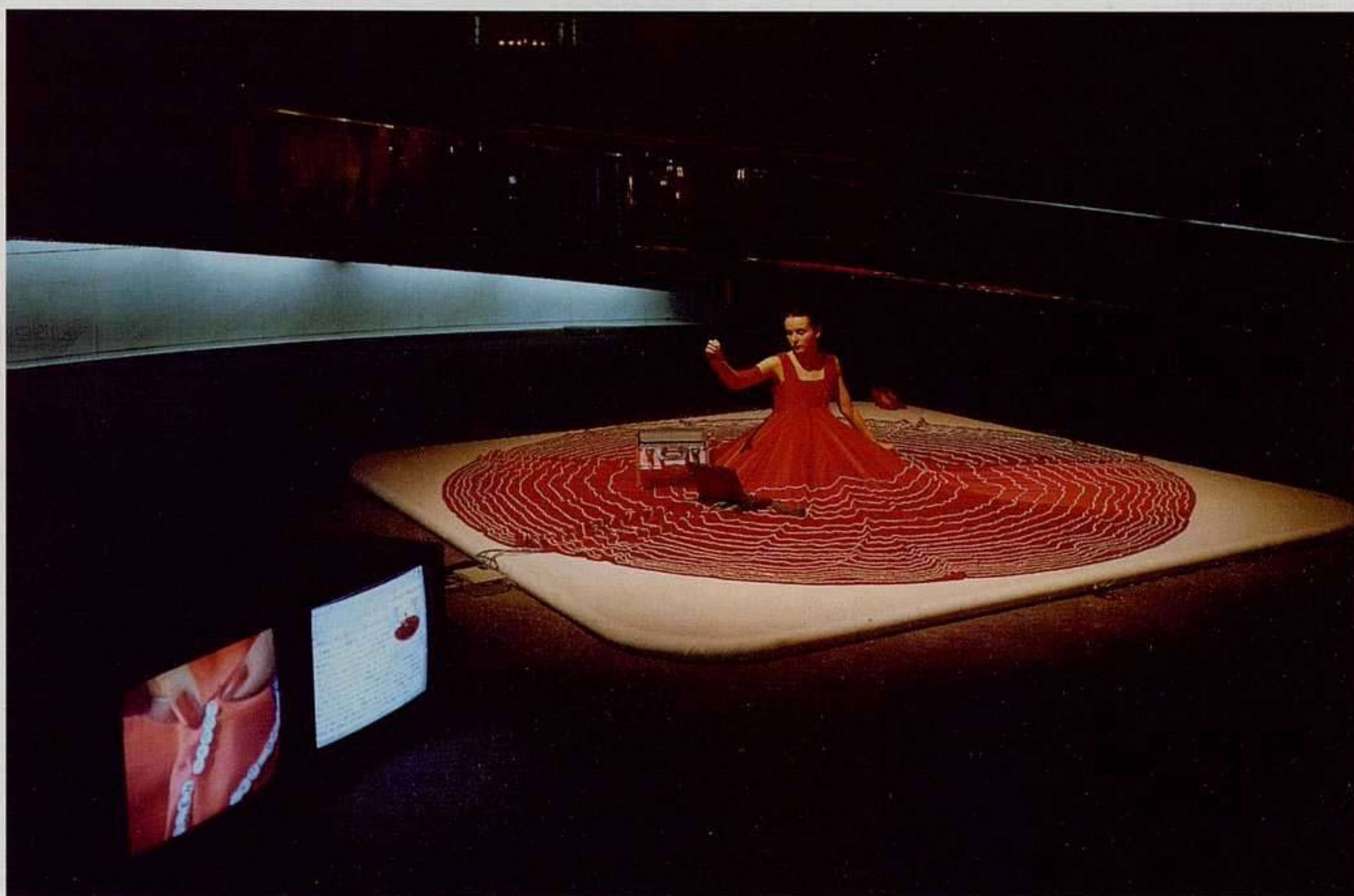


CIENCIA  
EDUCACIÓN I CIÈNCIA  
MUSEUS I BELLES ARTS

# ARTE Y PARTE

ESPAÑA Y PORTUGAL

Número 14 abril-mayo 1998



*En portada, Regina Frank, El artista está presente: La amante de Hermes, marzo de 1996.  
Performance en el Spiral Wacoal Art Center, Tokio. Seda, cuentas con letras, maleta, alfombra, zapatos y vídeo.*

# ARTE Y

EDITOR/DIRECTOR  
Miguel Fernández-Cid

CONSEJO DE REDACCIÓN  
Isabel de Azcárate, Miguel Fernández-  
Cid, Elena Navarro

EXPOSICIONES  
Elena Vozmediano

AGENDA  
Salomé Sánchez

REDACCIÓN  
Isabel Cervera, Pilar Gonzalo,  
Juan Carlos Morán, Salomé Sánchez,  
Elena Vozmediano

SUSCRIPCIONES  
Mar Camps

INFORMÁTICA  
Pablo Fernández-Cid

MAQUETACIÓN  
Lola Argota


IMPRESIÓN  
Gráficas Palermo

COLABORAN EN ESTE NÚMERO  
Ana Laura Aláez, José Álvarez Lopera,  
José Luis Clemente, Carolina Coppens,  
Simon Edmondson, Alicia Ezker,  
Alicia Fernández, Regina Frank,  
Teresa Lanceta, Manuel Olveira,  
José M<sup>a</sup> Parreño, Juan Carlos Rego,  
Elena del Rivero, Beverly Semmes, Jean  
Starobinski



Esta revista es miembro de  
ARCE. Asociación de  
Revistas Culturales de España

© de las reproducciones autorizadas:  
VEGAP, Madrid 1997

**ARTE Y PARTE** es una publicación de  
ediciones del  **limón**

Publicidad y suscripciones:  
Calle del limón, 22 - 2<sup>o</sup> C. 28015 Madrid  
Tel: 91-542 10 58 Fax: 91-541 61 83  
e-mail: arteypar@mail.sendanet.es

ISSN: 1136-2006

DEP. LEGAL: M-3085-1996

# PARTE

5 **EN LAS MEJORES MANOS**  
*Miguel Fernández-Cid*

## TEXTOS

- 8 **ARTE Y CONFECCIÓN**
- 10 **LA SEGUNDA PIEL. EL ARTE DE TEJER Y OTRAS HISTORIAS**  
*Juan Carlos Rego*
- 18 **DE ARTE Y MODA**  
*Regina Frank*
- 24 **ÁLBUM**  
*Beverly Semmes*
- 28 **SUS LABORES**  
*José María Parreño*
- 36 **CARTAS TEJIDAS**  
*Elena del Rivero*
- 40 **TOMANDO CAÑA**  
*Teresa Lanceta*
- 44 **SUPERMODELS, SUPERVIXENS, SUPERVILLANAS**  
*Ana Laura Aláez*



- 48 **ESTRATEGIAS DE LA VANGUARDIA. MEIER-GRAEFE CONTRA VELÁZQUEZ**  
*José Álvarez Lopera*
- 58 **HENRI MICHAUX: TESTIMONIO, COMBATE Y RITUAL**  
*Jean Starobinski*
- 64 **R.B. KITAJ**  
*Simon Edmondson*

## PALABRAS PARA EL ARTE

- 70 **LA ALHAMBRA Y EL PÚBLICO**  
*Roberto Arlt*

## PRESENCIAS

- 76 **JOSÉ ANTONIO CHACÓN** *Elena Vozmediano*
- 100 **CONSUELO CISCAR** *Juan Carlos Morán*

## EXPOSICIONES DE ESPAÑA Y PORTUGAL

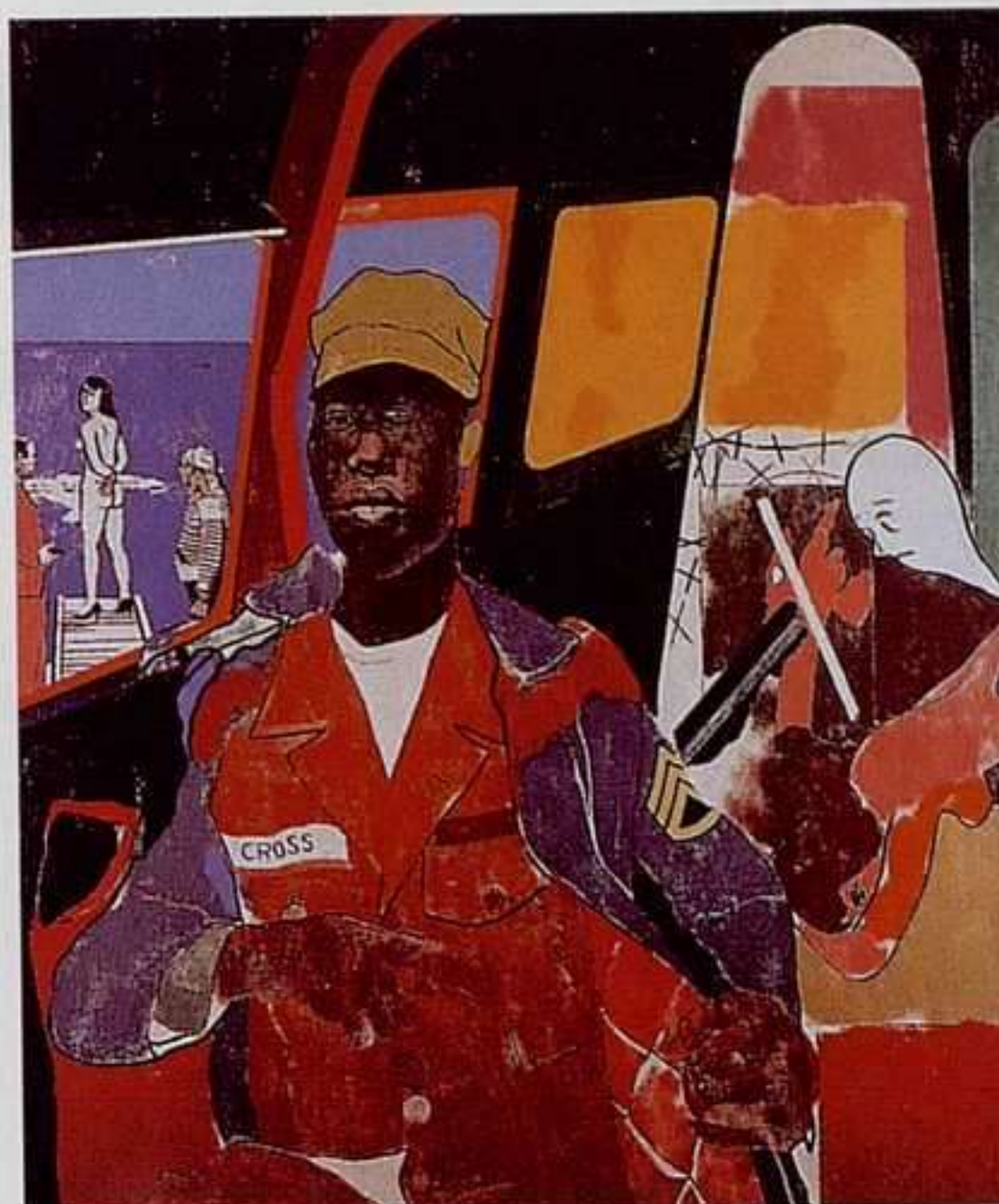
- 73 **ANDALUCÍA**
- 78 **ARAGÓN**
- 81 **ASTURIAS**
- 82 **BALEARES**
- 85 **CANARIAS**
- 87 **CANTABRIA**
- 88 **CASTILLA LA MANCHA**
- 90 **CASTILLA Y LEÓN**
- 92 **CATALUÑA**
- 97 **COMUNIDAD VALENCIANA**
- 103 **EXTREMADURA**
- 104 **GALICIA**
- 110 **LA RIOJA**
- 112 **MADRID**
- 136 **MURCIA**
- 137 **NAVARRA**
- 140 **PAÍS VASCO**
- 144 **BRAGA**
- 145 **GUIMARÃES**
- 146 **LISBOA**
- 151 **OPORTO**

## LIBROS

- 153 **Martin Van der Koelen: EDUARDO CHILLIDA. OPUS P. II,**  
*Isabel Cervera*
- 153 **Rafael García Alonso: EL NÁUFRAGO ILUSIONADO,**  
*Javier Arnaldo*
- 154 **AA.VV.: ADOLFO SCHLOSSER,** *Carolina Coppens*
- 155 **Jorge Oteiza: GOYA MAÑANA. EL REALISMO INMÓVIL,**  
*Alicia Ezker*
- 156 **Juan Vicente Aliaga: BAJO VIENTRE,** *Carolina Coppens*
- 156 **AA. VV.: HUELLAS. LA MEMORIA ATRAPADA,**  
*Pilar Gonzalo*
- 156 **Rosa Pereda: ORGULLO Y PASIÓN,** *Miguel Fernández-Cid*

## AGENDA DE ESPAÑA Y PORTUGAL

- 157 *Exposiciones de abril y mayo en España.*
- 175 *Exposiciones de abril y mayo en Portugal.*



En la página 2, Beverly Semmes:  
Seis plateados, 1996. Lamé plateado.  
Sobre estas líneas, R.B. Kitaj: Juan de la  
Cruz, 1967. Óleo sobre lienzo, 183 x 152 cm.  
Colección Astrup Fearnley, Oslo.

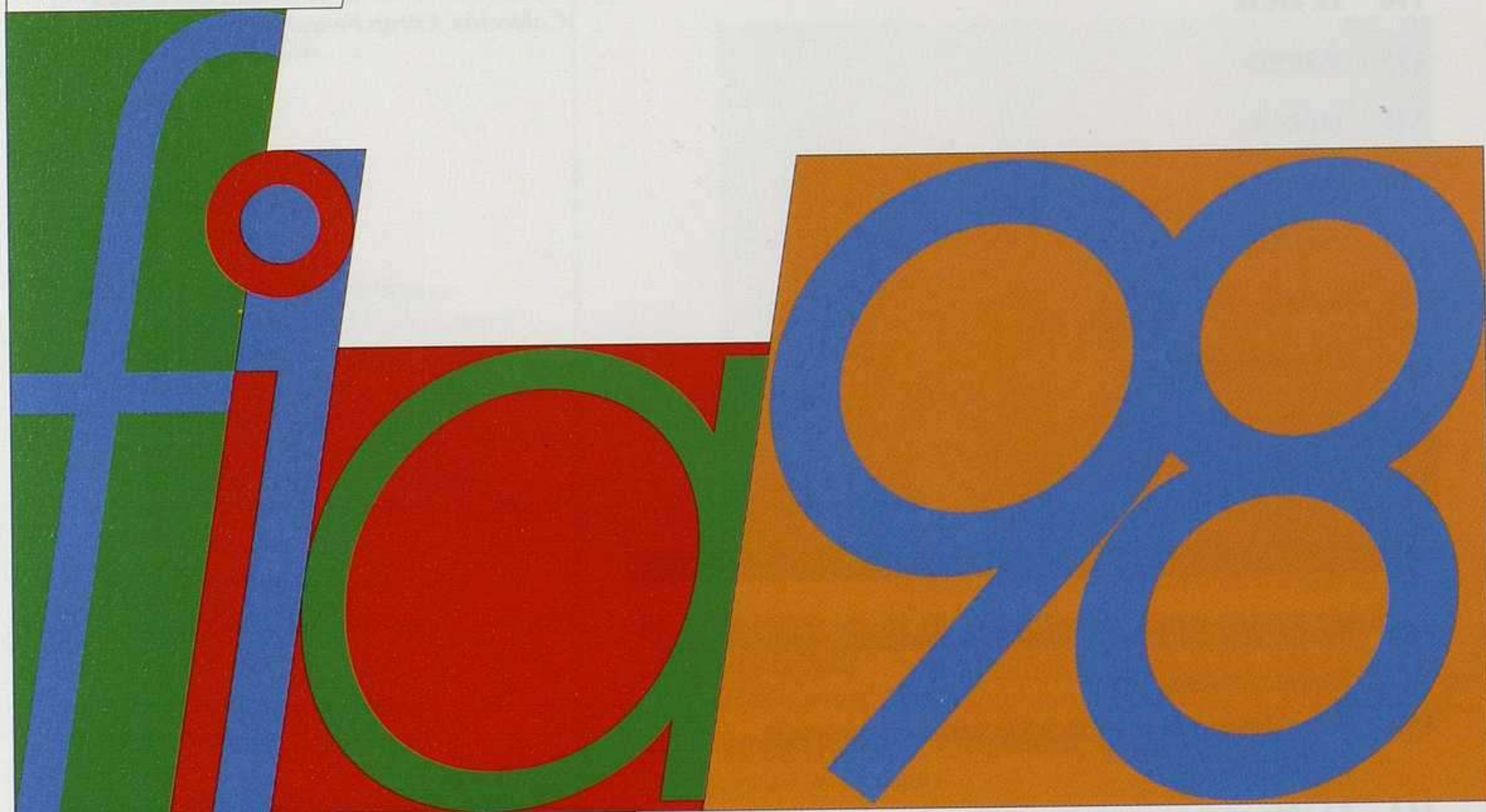
**ARTE Y PARTE** no mantiene  
correspondencia sobre originales  
no solicitados

FERIA  
IBEROAMERICANA  
DE ARTE  
IBEROAMERICAN  
ART FAIR

HOTEL CARACAS HILTON  
CENTRO DE CONVENCIONES

JULY 1st-6th 1998

CARACAS  
GALERIA DEL  
MUNDO



CENTRO DMC LOCAL B2  
CALLE LONDRES  
CON CALLE NUEVA YORK  
LAS MERCEDES  
CARACAS 1060 VENEZUELA  
APARTADO POSTAL 17268  
ZONA POSTAL 10-15-A  
PARQUE CENTRAL, EL CONDE  
CARACAS-VENEZUELA

e-mail [75162.3356@compuserve.com](mailto:75162.3356@compuserve.com)

TELEFONOS

(582) 929814 (582) 925954

FAX (582) 925954

# EN LAS MEJORES MANOS

Cuando, en febrero de 1996, presentamos *Arte y parte* insistimos en que ni aspiraba a ser una publicación eterna ni, desde luego, permitiríamos que se quedase en una aventura ocasional. Superamos las dificultades del arranque, obteniendo un apoyo muy superior al imaginado. Desde una redacción y medios mínimos conseguimos dar sentido y definición a lo que muchos juzgaban una utopía: la puesta en marcha de una revista de arte independiente y plural. Defendimos nuestro lugar sabiéndolo complementario del que ocupan otras publicaciones, a las que siempre hemos visto y tratado como colegas y hacia las que no ocultamos nuestro reconocimiento público, conocedores de lo difícil que resulta mantener este tipo de proyectos.

El respaldo obtenido desde el inicio lo entendimos como prueba del interés que despertan estos empeños; la fidelidad de anunciantes, suscriptores, lectores y colaboradores, como un recuerdo constante del compromiso adquirido. Buscamos informar, opinar y acompañar, dando un espacio propio a cada función. Prometimos no quedarnos ahí. No faltaban proyectos pero lo primero era *ordenar la casa*, definir la revista.

Han transcurrido dos años intensos. *Arte y parte* ha ido modificándose sin grandes saltos, con detalles casi imperceptibles. Incluso para nosotros, que los tenemos tan asumidos que creemos con-



Rosemarie Trockel: Sin título, 1998. Cera, hierro fundido, madera y cristal, 148 x 55 x 55 cm. Froelich Collection, Stuttgart.

vivir con ellos desde el inicio. *Arte y parte* tiene hoy su espacio en el peculiar entorno de las publicaciones culturales españolas. En su equipo se han producido leves modificaciones, ante las cuales la respuesta ha sido siempre positiva. Una más a partir de este número: cambia la dirección y se amplía el equipo. Queden todavía en secreto los nombres de los nuevos propietarios de *Arte y parte*. Quienes dirigimos sus destinos desde su inicio (Isabel de Azcárate, Elena Navarro y el que esto escribe) podemos adelantar que el relevo nos parece excelente, pues *Arte y parte* queda *en las mejores manos*: en manos de nues-



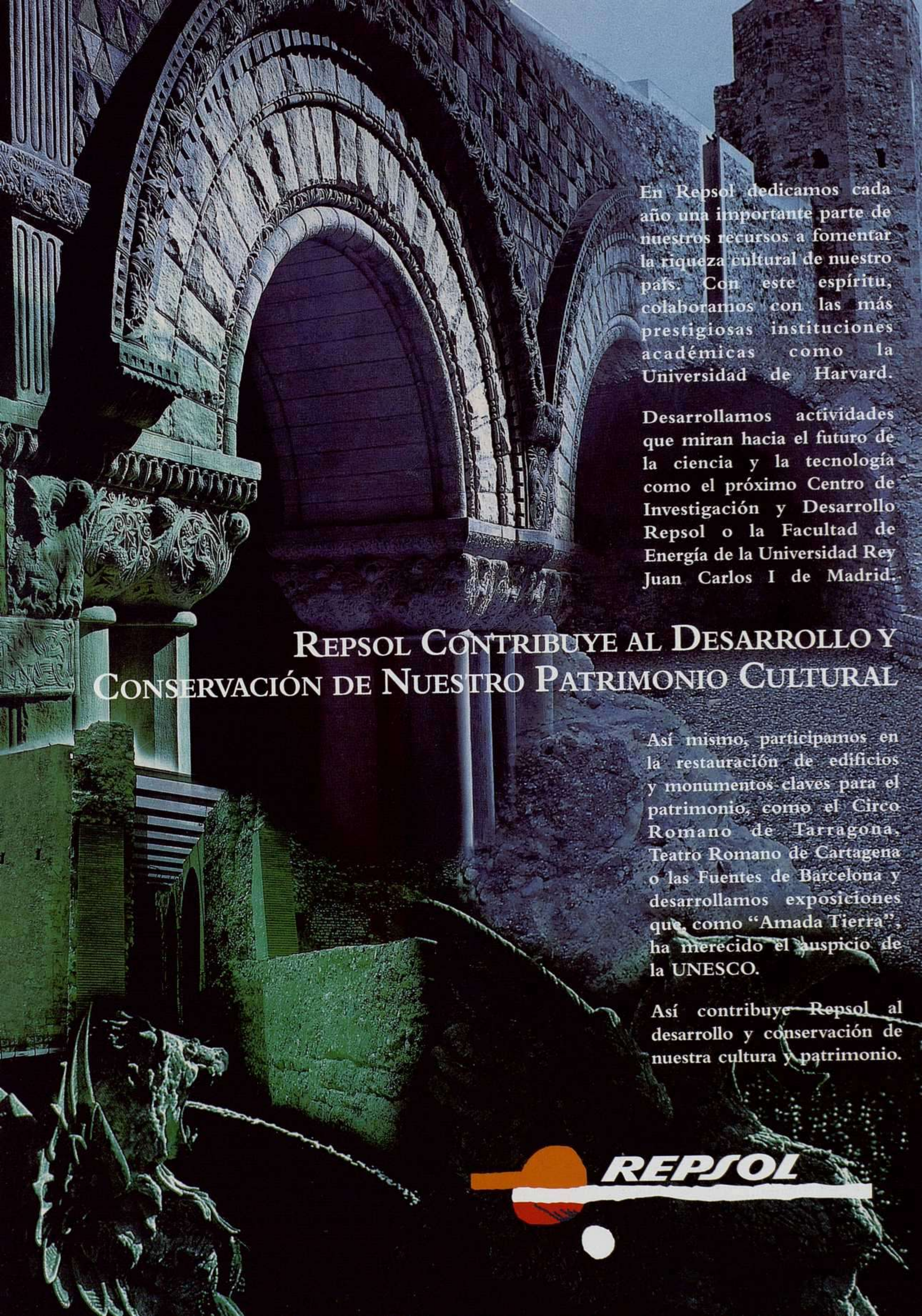
*Salas de exposición del Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC), Santiago de Compostela.*

tros primeros suscriptores, en manos de quienes nos acompañaron en nuestra presentación pública, en manos *profesionales, prestigiosas y amigas*. Idea y proyecto quedan plenamente reafirmados. Como nada se quiebra, iniciamos la anunciada colección *La tela de araña*, con el libro *Viaje por las ramas*, escrito por Abraham Lacalle. Un elogio crítico de la pintura que enviaremos gratuitamente a nuestros suscriptores y a quienes se suscriban en los próximos meses. El motivo del relevo no es otro que la incorporación de Elena Navarro al equipo rector de la Residencia de Estudiantes, y la mía a la dirección

del Centro Galego de Arte Contemporánea. Con ánimo de llevar a sus salas la diversidad y el compromiso que caracterizan y caracterizarán a *Arte y parte*. Conociendo a nuestros sucesores, la revista incrementará los estímulos para acercarnos a sus páginas. A nosotros sólo nos queda desearle la mejor andadura, agradecerles a ustedes el apoyo prestado y pedirles que lo ratifiquen. A mí que visiten el CGAC, un bello espacio de Álvaro Siza que será sinónimo de amplitud y diálogo. Mirando al arte contemporáneo.

MIGUEL FERNÁNDEZ-CID





En Repsol dedicamos cada año una importante parte de nuestros recursos a fomentar la riqueza cultural de nuestro país. Con este espíritu, colaboramos con las más prestigiosas instituciones académicas como la Universidad de Harvard.

Desarrollamos actividades que miran hacia el futuro de la ciencia y la tecnología como el próximo Centro de Investigación y Desarrollo Repsol o la Facultad de Energía de la Universidad Rey Juan Carlos I de Madrid.

## REPSOL CONTRIBUYE AL DESARROLLO Y CONSERVACIÓN DE NUESTRO PATRIMONIO CULTURAL

Así mismo, participamos en la restauración de edificios y monumentos claves para el patrimonio, como el Circo Romano de Tarragona, Teatro Romano de Cartagena o las Fuentes de Barcelona y desarrollamos exposiciones que, como "Amada Tierra", ha merecido el auspicio de la UNESCO.

Así contribuye Repsol al desarrollo y conservación de nuestra cultura y patrimonio.



**REPSOL**

# ARTE Y CONFECCIÓN

En el arte realizado por mujeres gana terreno desde hace años el recurso a las labores tradicionalmente femeninas y al tema del vestido con fines que van de lo puramente técnico a la crítica social y cultural. Pero no sólo son las mujeres artistas las que acuden a ese ámbito de lo doméstico o de la moda, como pone de manifiesto Juan Carlos Rego, que se ocupa de recoger ejemplos relacionados con estos asuntos en la escena internacional. En ella destacan Regina Frank y Beverly Semmes, de las que incluimos contribuciones escrita y fotográfica respectivamente. José María Parreño se centra en las artistas españolas cuyo trabajo se basa en las labores de costura o bordado, como Elena del Rivero, Teresa Lanceta o Ana Laura Aláez, que aportan su visión personal.

**Juan Carlos Rego**  
**Regina Frank**  
**Beverly Semmes**  
**José María Parreño**  
**Elena del Rivero**  
**Teresa Lanceta**  
**Ana Laura Aláez**



*Regina Frank, El artista está presente:  
Natura viva, 1995. Vestido tienda.*

# LA SEGUNDA PIEL

## El arte de tejer y otras historias

JUAN CARLOS REGO

En los últimos años se ha renovado el interés por artistas que trabajan con elementos propios del mundo de la moda o relacionados con el vestir, y con la confección de tejidos. La estrecha relación entre artes visuales y moda es cada vez más palpable. En el vestido se manifiestan el desarrollo creativo de un producto artesanal o industrial que debe ser claramente funcional. Sin embargo, algunos diseñadores de moda adoptan un desarrollo estético y conceptual que los aleja de la función y de la finalidad comercial. Issey Miyake es quizás el paradigma del creador que dentro de la moda ha desarrollado un trabajo a través de la experimentación de la forma y del tejido en un contexto contemporáneo que se aleja de las tendencias y de las estructuras clásicas del *prêt-a-porter* o de la alta costura. Miyake es un escultor que crea texturas, colores, volúmenes y formas a través del tejido. Otro ejemplo de desarrollo experimental sería el de Martin Margiela, que expresa en su trabajo la investigación sobre los elementos estructurales y formales que conforman el vestir. El vestido es en cierto modo un icono del ser humano y al mismo tiempo aquel objeto estético y funcional más cercano al individuo. De los posibles mensajes y del lenguaje de las vestimentas hay una historia paralela a la de la evolución de las sociedades y de las culturas. Diferentes acercamientos y lecturas del mundo de la moda y de sus elementos aportan hoy un rico espectro de lenguajes plásticos y nos refieren a interesantes formas de expresión. La aproximación desde el campo del arte al mundo de la moda es muy diversa: en algunos casos muy evidente; en otros, tangencial. En la última edición de la Bienal del Whitney de Nueva York, Louise Bourgeois sorprendía con dos obras: una estructura metálica, como un árbol de la vida, de la que se suspendían vestidos rescatados del pasado, y dos figuras construidas con telas en un abrazo carnal. Estaban cargadas de fuerza expresiva y de valores simbólicos. Sus vestidos estaban impregnados de alegorías y el espacio se inundaba de una sensación un tanto mórbida y sexual.

*Bosques* de telas recicladas y ensambladas componen las instalaciones de Annette Messenger. El color y las relaciones de escala entre la prenda de vestir y el cuerpo humano en el caso de Beverly Semmes. Los aspectos poéticos y simbólicos en los bordados de Jana Sterback. El transformismo y la creaciones para una mitología fantástica en Mathew Barney. La sexualidad expresada en Wolfgang Tillmans. El vestido tejido como una metáfora de la comunicación y la existencia en una sociedad dominada por la información y la tecnología en Regina Frank. Son algunos de los artistas que desarrollan su trabajo con elementos propios del mundo de la moda. Estos creadores representan algunas de las diferentes y singulares aplicaciones surgidas de la relación entre arte y moda. La metamorfosis entre dos mundos que tienen muchos elementos comunes.

Desde 1990 las instalaciones de Beverly Semmes han atraído el interés internacional, sus



Beverly Semmes: Estafador (Twister), 1996. Tela plastificada, motor, hardware, dimensiones variables.

piezas escultóricas son generalmente vestidos a una escala desmesurada. Sus primeros vestidos fueron diseñados a escala humana para ser llevados en un determinado entorno paisajístico. Pronto se transformarían en instalaciones de medidas monumentales que sugieren múltiples asociaciones. El tejido en muchos casos se expande inundando el espacio de la instalación, como si sus vestidos crecieran por arte de magia o hubieran sido realizados por gigantes. Con telas glamorosas y de colores brillantes y vivos, son muy femeninos y tienen algo *the kitsch* y de cursi. Semmes, en su obra, ironiza sobre la feminidad. Normalmente se asocia con la tradición escultórica del minimalismo y del conceptualismo, así como con el interés en el cuerpo y en el papel social de la mujer. Sus nuevas obras, aunque sin utilizar vestidos, siguen con su habitual uso del tejido como elemento escultórico y con su habilidad para crear volúmenes con colores y texturas inusuales en la escultura convencional. Sus *gatos de peluche*, si bien significan una nueva dirección en su trabajo, continúan el desarrollo de una obra que reivindica la utilización del tejido como material escultórico. Planteando relaciones de escala y estableciendo una comunicación entre los espacios arquitectónicos y el cuerpo humano, Semmes manifiesta su preocupación por las cualidades teatrales y por el movimiento en expansión. Sus instalaciones contienen atributos metafóricos y una personal identidad que expresa extraordinariamente con un sensual uso de la textura y el color.

Una de las artistas que trabajan sobre el tema del vestido como icono femenino con connotaciones pop es Mimi Smith. Su obra fue presentada en la galería Ana Kustera el pasado mes de abril bajo el título *Mimi Smith, a 30 years survey*. Esta artista empezó a explorar los temas

domésticos, la identidad y la *mística femenina* a principios de los 60. Mucho antes de que otras artistas como Beverly Semmes o Ava Gerber pusieran de moda estos temas. Hacia 1965 Smith utilizaba el vestido como sujeto y como forma de su creación artística. Su obra claramente ironiza y critica los estereotipos acerca del papel de la mujer en la sociedad, como madre, esposa y amante. Su trabajo se mueve en torno a las implicaciones personales de su identidad como mujer dentro de un colectivo y a su vocación política. Combina materiales antagónicos en denuncia de lo contradictorio del papel de la mujer en la sociedad. En relación a una de sus piezas más conocidas, comenta: “*Peinador de lana de aluminio (Steel Wool Peignoir)* fue la primera pieza escultórica en la que se usaban materiales específicamente relacionados con el trabajo doméstico. Para mí, esta pieza representa las ideas de ilusión y realidad en el matrimonio. De niña, en los años 50, yo asociaba los peinadores y la ropa interior de lazos con las narraciones de las novelas románticas y con ese *algo más cómodo* utilizado para seducir al hombre en las películas. El estropajo, el nylon y los peinadores de encaje combinan la realidad de mi vida cotidiana con el *romance* o con la idea que yo tenía de él”.

Yasumasa Morimura colaboró estrechamente con el diseñador Issey Miyake en una producción de vestidos. Morimura exponía en la galería Luhring Augustine de Nueva York, coincidiendo además con su inclusión en la selección del premio Hugo Boss en el museo Guggenheim de Nueva York. Morimura sorprendió con sus magníficas fotos de gran formato en color en las que el artista japonés, al igual que Cindy Sherman pero con un lenguaje más exuberante y dentro del transformismo, adoptaba diferentes personalidades en una transformación constante y en una parodia de los estereotipos del *glamour* y de las imágenes del mundo del cine y de la publicidad. Morimura es muy conocido por sus series de actrices, en las que personifica a las *vamps* del cine de Hollywood como Audrey Hepburn en *Desayuno en Tiffany's*, Marlene Dietrich en *El ángel azul* o Elizabeth Taylor en *Cleopatra*. En cierto modo él representa la contradictoria relación del Japón con la cultura norteamericana y en general con la cultura occidental y sus medios de propaganda. En cierto modo su transformación es una parodia de la superficialidad de la cultura occidental y de sus estereotipos, como el lujo a través de la moda. Sus fotografías de grandes formatos son en cierto modo clásicas, al contener ciertos elementos compositivos de un expreso convencionalismo. Morimura, desde la ciudad de Osaka, empezó a ser conocido internacionalmente por sus recreaciones de pinturas de maestros del pasado en las que él se insertaba como una figura más de la composición. Tanto en este caso como en su famosa serie de estrellas de Hollywood, la indumentaria es un elemento muy relevante en esta continua transposición del artista. En sus fotografías como transformista siempre suplanta a personajes míticos de la cultura occidental que son fácilmente identificables por su atuendo. Estos son los iconos que contienen el objeto del deseo de la sociedad actual japonesa. Sus imágenes se mantienen en el ámbito de lo irreal y de la ausencia de la propia identidad en una suplantación camaleónica. En la que Morimura juega a seducir al espectador.

Ricardo Zulueta es un joven artista cubano-norteamericano. Su obra manifiesta los modelos sociales de conducta contemporáneos y el proceso de alienación del individuo en la sociedad actual. Zulueta utiliza el humor y una estética moderna que está muy vinculada con la ciudad de Nueva York y con los problemas de relaciones humanas en esa urbe. Zulueta utiliza el vestido como un elemento integrador en sus *performances*. Para él, la moda es un referente y un signo estético de los tiempos actuales. Zulueta desarrolla a través de *performances*, vídeos y esculturas una comedia de la sociedad contemporánea y de la cultura tecnológica y futurista. Sus diseños son un elemento unificador de un grupo social o humano determinado. La moda, es, en este caso, un elemento que identifica la acción de un momento histórico determinado. Su vestuario asume valores plásticos a través de colores, signos y formas.

Las esculturas de Oliver Herring, tejidas en materiales sintéticos transparentes o plateados, recuerdan para Judith Callander las esculturas monumentales de principios del siglo XIX de Canova. Sus esculturas y sus vestidos trascienden sus formas reconocibles al plano de lo extraordinario que resalta por su gran belleza plástica y que sorprende en los contenidos, por lo inusual del efecto visual y por la ilusión que crea sobre el espectador. Su trabajo es minimalista en cuanto al uso del color y a la frialdad de los materiales con los que trabaja, aunque logra ser al mismo tiempo enigmático y rompedor. Su

Arriba, *Mimi Smith*: Peinador de lana de aluminio, 1966. Lana de aluminio, nylon, encaje, 150 x 66 cm.  
A la derecha: *Yasumasa Morimura*: Hermana mayor, 1991. Fotografía en color, montada sobre lienzo, 198 x 119 cm. Edición de 5.





*Oliver Herring: Sin título, 1993. Bolsas de plástico tejidas, 203 x 203 cm.*

interpretación del tejido y del vestido es emblemática y monumental. Oliver Herring es uno de los más interesantes artistas jóvenes norteamericanos. Su obra está relacionada con la crisis del SIDA. Sus obras enfatizan la repetición de su actividad como un tejedor de momentos, como si al tejer se constatará con más claridad la existencia y el paso del tiempo. Monumentales y fantásticas, contienen una reflexión sobre lo efímero de la existencia.

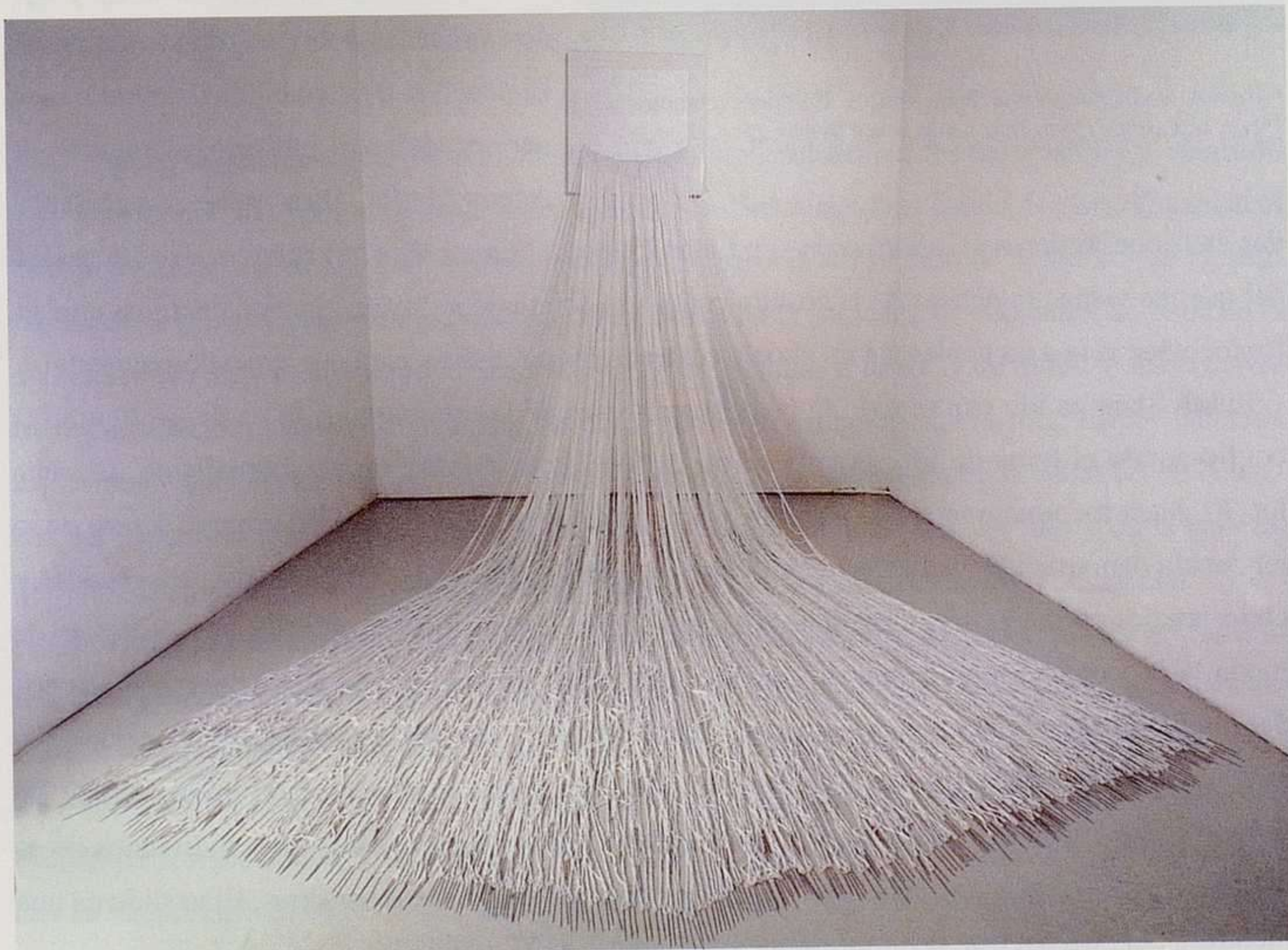
Las instalaciones de Charles LeDray recuerdan el mundo de la arqueología infantil y plantean también un problema de escala aunque, a diferencia de Beverly Semmes, para él es la escala mínima la que crea la singularidad. Un coleccionismo de los símbolos externos de una humanidad a una escala ínfima, que nos transporta al mundo de los juegos y al de la fantasía infantil. Sus instalaciones se componen de diminutas reproducciones de trajes y objetos que nos llevan al ámbito de la naturaleza humana y de los vestigios del hombre en sociedad. Sus vestidos y complementos dejan ver claramente un trabajo manual y artesanal en los acabados, en los que las costuras son visibles. En los diseños de LeDray se acentúan los elementos y detalles constructivos de sus minúsculas piezas, creadas a través del hilo y de la aguja.

En un terreno surrealista y dentro de cierta estética de lo feo, Jan Fabre ha creado trajes de volúmenes humanos suspendidos, en los que el tejido de sus vestidos y la piel se confunden. Estos trajes que contornean las formas femeninas están formados por cientos de insectos esmaltados, creando un paradigma entre el tejido y el medio natural, un elemento orgánico

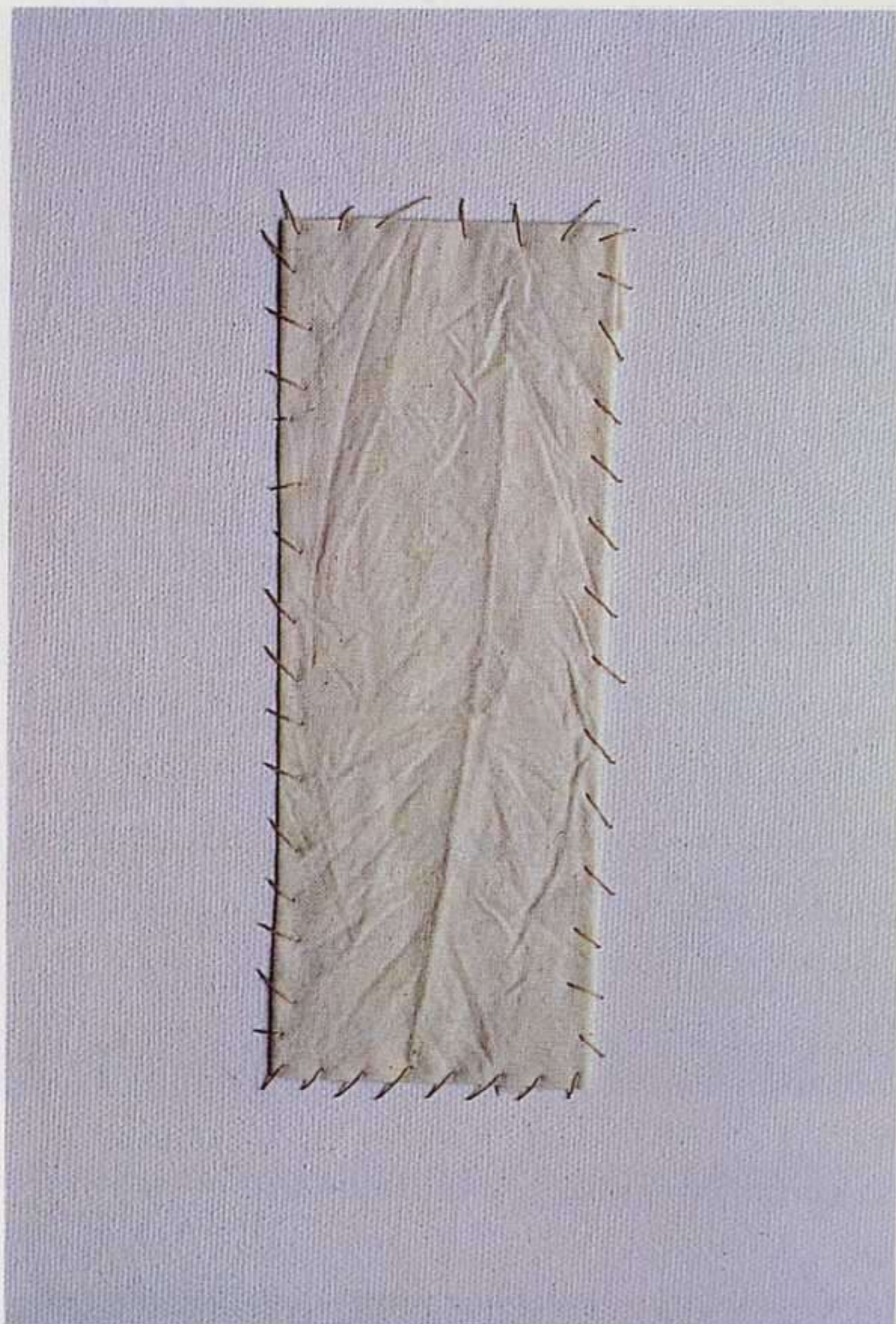
formado por cientos de insectos. Sus esculturas tienen esa connotación que recuerda a la superficie humana en descomposición, el carácter más intrínsecamente terrenal, una cualidad biológica que induce a la experiencia de los sentidos en un acto de repulsión. La cualidad de belleza transgredida en un juego visual y de los sentidos que enturbia al espectador al mismo tiempo que lo somete por la cualidad monumental y casi totémica de sus piezas.

En *Carta a la novia (Letter to the Bride)*, título de la exposición de Elena del Rivero en 1997 en Nueva York, ésta expresa su condición de mujer y su feminidad de una manera real y contundente. Su reiterado minimalismo, que para mí es una manifestación de su carácter íntimo y de su poética, que sublima contenidos con los gestos más esenciales, con una pretendida pobreza de medios, refuerza los contenidos de su obra. Sus textos pintados, bordados o cosidos reiteran los códigos y signos del lenguaje de una manera rigurosa y sistemática. Su obra en papel adquiere volúmenes y relieves, a través de diversos materiales, conformando un *collage* mágico que nos evoca la idea de un ajuar, el ajuar de la novia cosido y bordado sobre la piel del papel. Su traje de novia, *Sí, sí, sí (Carta enviada)*, es una metáfora sutil e hiriente, una obra poética que como en los cuentos de hadas se construye misteriosamente por manos invisibles. “Toda mi obra en papel -dice- está basada en el paso del tiempo, en los minutos y segundos. Es como unir el tiempo a un acto

*Elena del Rivero: Sí, sí, sí (Carta enviada), 1997. Hilo, agujas, acrílico y aluminio pintado sobre lino.*







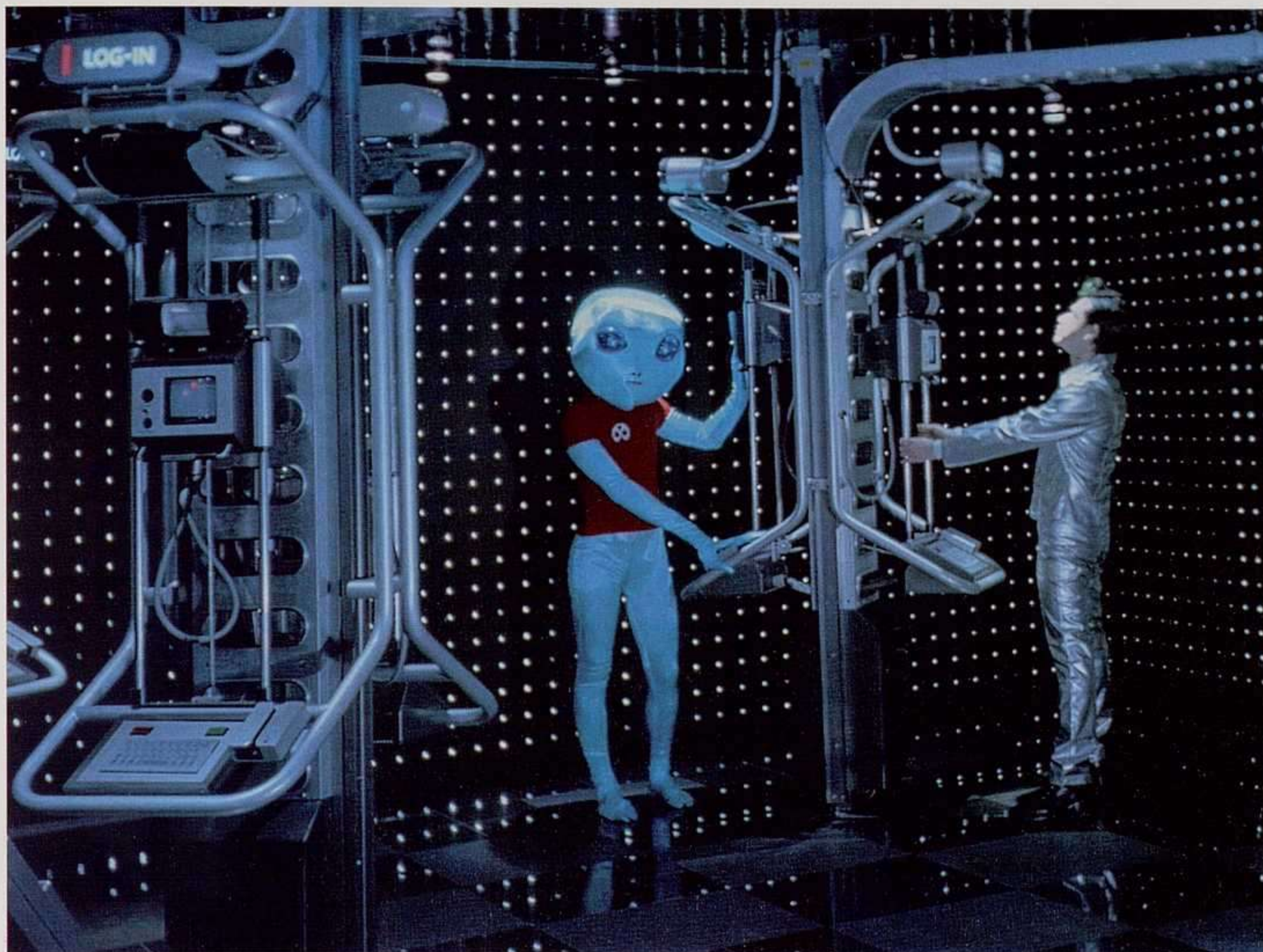
Hiram A. Rodríguez-Mora: Pieza simple. En Purda (Simple Piece. In Purda), 1995. Tela e hilo sobre lienzo, 25 x 20 cm.

vital pictórico. Es el tiempo que estoy implicada en la realización de una pieza. Es como una Penélope que hace y deshace en una espera eterna por algo que nunca llega. Es el devenir del tiempo, en el que el trabajo es siempre el mismo. Ese tiempo es el de la condición de la mujer”.

Las obras de Hiram Rodríguez Mora tienen a veces el valor simbólico de la memoria de amigos que ya no se encuentran junto a él, piezas de tejidos que pertenecieron a conocidos o al artista y que se transfieren a sus papeles en un ejercicio formal minimalista. “Mi obra se inicia a partir de una acción fortuita, casual, que te hace reflexionar sobre la idea de tapar, de coser, el recomponer una situación de ruptura”. En su obra, como en la de Elena del Rivero, hay cosidos, incisiones y tejidos aplicados sobre el soporte de papel. El papel, el tejido o el hilo forman tramas que recuerdan el purismo geométrico de Agnes Martin. Otras veces, sus calcula-

das incisiones refieren al *espacialismo* de Lucio Fontana. “En mi obra hay referencias a un pasado del que me vienen imágenes de la costura como una forma de reflexión, de mantener una unidad. En mi niñez veía a mi madre y a mi abuela cosiendo los periódicos para que no se despajaran”.

Judith Shea ha ido explorando la base humanística de la escultura en la tradición figurativa confrontando el tema de los géneros en un dialogo entre figuración y minimalismo. Durante los 70, Shea fue una gran sensación con sus prendas de vestir fundidas en bronce, dentro de la tendencia denominada *Nueva Imagen*. Su obra es una reflexión sobre las relaciones visuales y conceptuales entre el cuerpo humano y la prenda de vestir. Su formación como diseñadora de moda la ha conducido al desarrollo de una obra en donde se contraponen conceptos propios del mundo del diseño de moda con estereotipos artísticos, con las representaciones del cuerpo humano en la escultura clásica. Dos patrones que se buscan en una relación inseparable: “Yo trabajo sobre la gente, lo que somos y cómo interactuamos. La dinámica entre individuos no es esencialmente sobre lo que aparentamos, es sobre la atracción entre personas. El vestido es una metáfora del cuerpo; éste nos representa visualmente en el mundo”.



Ricardo Zulueta: Te quiero (nº3), 1997. Cibacrome sobre plexi, 162 x 122 cm.

La obra de Silvie Fleury ha reunido el interés de la modernidad por los materiales y la obsesión de la postmodernidad por el tema de la representación. Sus relaciones con el *pop art* recuerdan el trabajo de los primeros años de Warhol. Provoca una parodia del mundo de la moda y de la utilización de la imagen publicitaria como objeto de deseo en la sociedad de consumo. Se sitúa en la tradición del *ready-made*, reproduciendo objetos de consumo o revistas de moda y acumulando en sus instalaciones objetos producidos en masa, bolsas de compra, zapatos, etc. Fleury recuerda los deseos y anhelos que se quieren satisfacer a través de las promesas de la sociedad de consumo. La identificación del individuo contemporáneo con la parafernalia del lujo y de la belleza, que son los símbolos externos de la felicidad y el poder en la cultura capitalista occidental.

Ann Hamilton desarrolla en sus instalaciones esa cualidad táctil y sensorial que tienen los tejidos y las prendas de vestir, además de experimentar en las propiedades del vestido como una segunda piel, un intermediario entre nosotros y el mundo que nos rodea. Sus referentes los podemos encontrar en el *arte povera*, con Jannis Kounellis a la cabeza, y en la espiritualidad y sensibilidad de Joseph Beuys. La utilización de materiales orgánicos y de elementos naturales refuerzan la capacidad sensorial en sus instalaciones, en las que Ann Hamilton crea un micromundo que rechaza lo superficial y el efectismo, en la búsqueda de una experiencia íntima —

# DE ARTE Y MODA

REGINA FRANK

TRADUCCIÓN: ELENA VOZMEDIANO

18

A  
R  
T  
E  
  
Y  
  
C  
O  
N  
F  
E  
C  
C  
I  
Ó  
N

Como artista cuyas obras a menudo se reproducen y se comentan, y a quien se cita, en revistas de moda como *Vogue* y *Cosmopolitan*, he observado de cerca la moda como espejo del espíritu y de la evolución de la actualidad. Sobre mi trabajo se habla, aún con mayor frecuencia, en revistas de informática, y mi pensamiento va y viene entre lo tangible y el arte tecnológico. Arte y Moda son ámbitos en principio claramente diferenciados, pero se confunden, interactúan e incluso intercambian conceptos hasta tal punto que se hace difícil delimitar sus fronteras. En las finas líneas y las aparentemente limpias costuras que separan las tres maletas con las que viajo -el vestido diario, el vestido como tienda de campaña o como dirección y la colección virtual de vestidos contenida en mi ordenador portátil y en Internet- se desenvuelve mi investigación de la contemporaneidad.

Con este texto me gustaría introducirles en un patrón de pensamiento, un *patchwork* de ideas que he recopilado y cosido con las agujas invisibles de la mente. Encontrarán ideas acerca de la vestimenta como recipiente para desenvolvimientos interiores, como portadora de historia, pensamientos o datos, la vestimenta como documento temporal o como hogar, ideas acerca del vestido como dirección, como contenedor de información o refugio frente al alud de información. Los extremos de esos hilos-ideas con los que voy cosiendo mis patrones están entrelazados en el tejido de mi vida y en ellos se ensartan ideas sobre el bordado como portador de historia o reflexiones sobre las redes informáticas. Querría que se entendiera como una mediación entre opuestos: la alta y la baja tecnología, lo digital y lo analógico, la historia y el futuro, las raíces y el nomadismo; opuestos entre los que los hilos del arte y la moda pueden tender puentes.

En el ciberespacio no importa lo que se lleve puesto, importa la imagen que uno crea para sí mismo, cómo se relaciona la gente con tu página o dirección. Pesa más lo que dices que aquello que escribió Gottfried Keller: “el traje hace al hombre”. El traje se aproxima a nuestra piel, nos ayuda a diseñar nuestra presencia, refleja nuestro estado de ánimo. Pero si la presencia puede ser virtual, ¿afectará esto a nuestra imagen de la moda y nuestra necesidad de vestirnos? ¿Acaso no es ya la globalización de la moda una señal de su desaparición como indicador cultural? Ya que el arte y la moda parecen darse la mano en una relación casi simbiótica, ¿cómo repercutirá la globalización en la presencia de las artes?

Con estas cuestiones en mente, vengo utilizando como lema, desde finales de los ochenta, la frase *El artista está presente*. La presencia refiere a la ausencia. La presencia también refiere a la presencia y/o a la ausencia mentales y es una cuestión de reflejo y de reconocimiento, una definición de uno mismo en su entorno. La presencia, según Heidegger, es sinónimo de la existencia

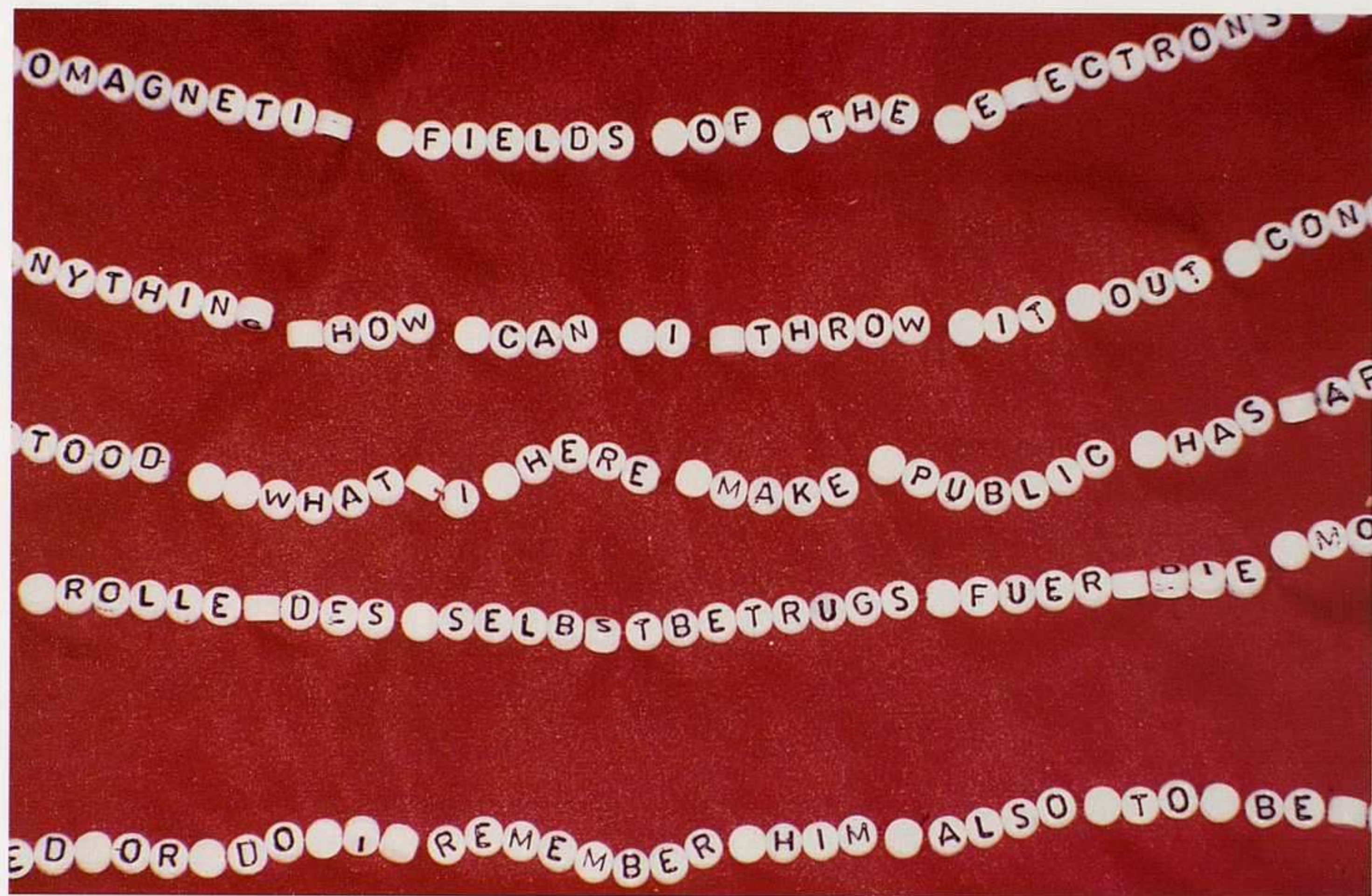


Regina Frank, *El artista está presente: L'Adieu - Perlas ante los dioses*, 1993. Performance en el New Museum of Contemporary Art, Nueva York.

y una función de la temporalidad. Frente la ciberrealidad, ¿podemos todavía plantearnos el *ser o no ser* o deberíamos transformar este dilema en *estar presente o no estar presente*? En este contexto, me pregunto qué es lo que tal deslizamiento modificaría en nuestra definición del ser.

Relaciono muy de cerca la existencia con la creación de una base intelectual que podríamos llamar hogar. Es en este sentido que he creado vestidos como hogar. Un vestido es al mismo tiempo una dirección, una forma de identificación, un recipiente para la autodefinición. Mis vestidos se convierten en capullos hechos a medida, segundas pieles para protegerme de ser perforada por los mensajes de los medios de comunicación modernos.

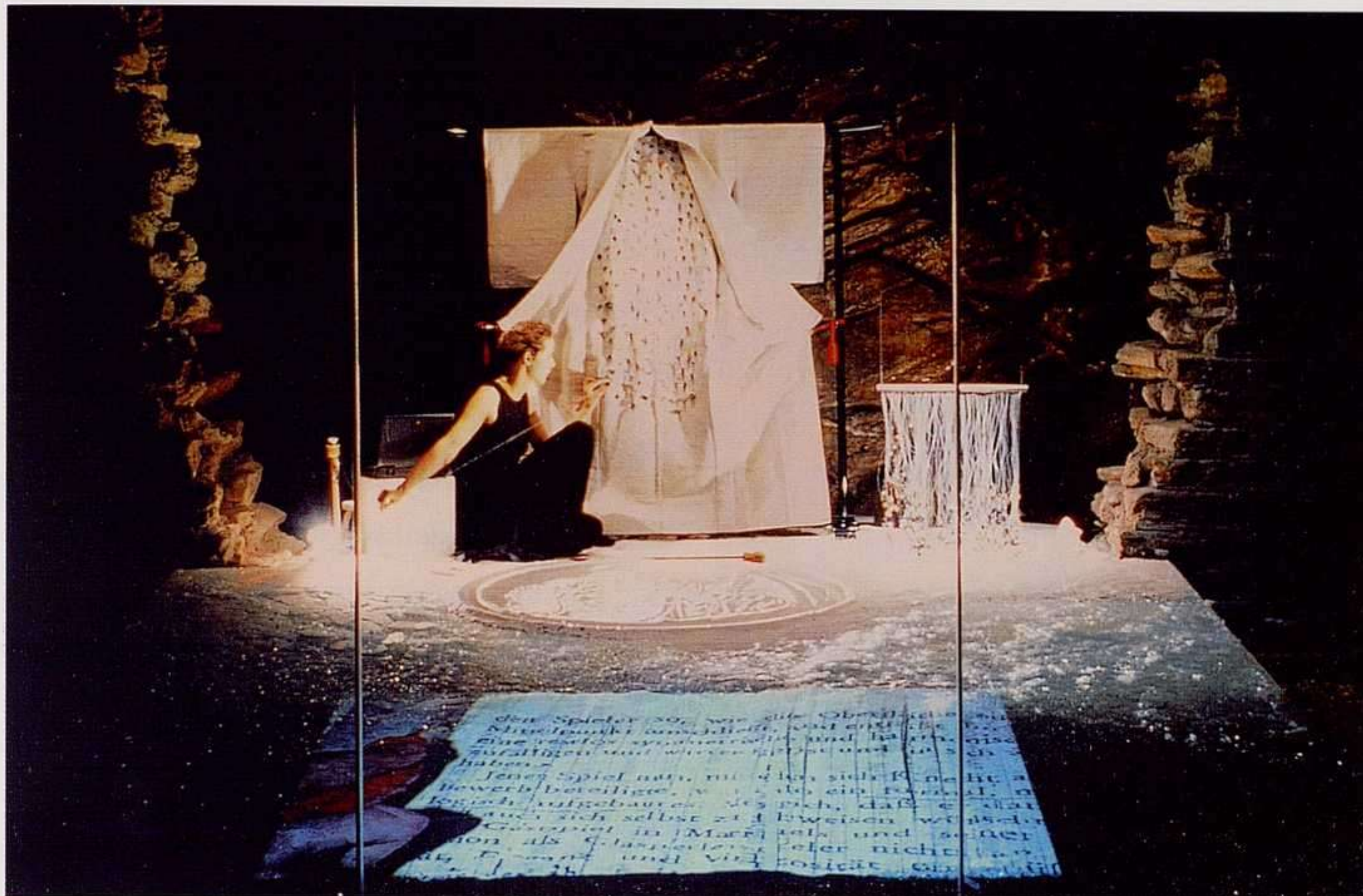
*L'Adieu - Perlas ante los dioses* fue una instalación en el ventanal a la avenida Broadway del New Museum of Contemporary Art de Nueva York, que formaba parte de la exposición *Rutas comerciales*. Muy cerca de los infames negocios de Chinatown en los que se explota a los inmigrantes, bordé perlas, tras el ventanal, en un vestido de seda blanca durante 28 días, cada uno de los cuales recibía el salario medio de una bordadora en un país diferente. Con mi paga, compraba diariamente flores y pan, alimento para el alma y para el cuerpo, con el fin de probar su poder adquisitivo y completar el ciclo de ganancia y gasto. En *L'Adieu - Perlas ante los dioses* me inspiré en el arte antiguo y, a la vez que me enfrentaba a realidades de la industria textil, cité de forma consciente elementos narrativos tradicionales de la naturaleza muerta.



Regina Frank, *El artista está presente: La amante de Hermes*, marzo de 1996. Performance en el Spiral Wacoal Art Center, Tokio. Detalle de la falda. Ver ilustración de cubierta.

Mi presencia tras el ventanal se planteaba como toma de consciencia de lo que estaba ocurriendo, tanto en un sentido político como físicamente: por un lado, la realización de mi tarea mostraba un control absoluto sobre mi cuerpo y sobre mis manos, que alcanzaban, cogían y desplazaban los objetos elegidos; por otro, el contraste entre mi presencia física y la ausencia mental propiciada por la absorción en la tarea eran una confesión desesperada y una demostración de la carencia de control que padecemos en el círculo vicioso de nuestra historia. La absorción meditativa causaba tanto rechazo como atracción por parte del espectador y le devolvía a sí mismo. Otro aspecto que marcaba las distancias frente al otro era la cámara de vigilancia que actuaba como testigo y grababa mi trabajo y a los espectadores que me miraban. Visible a través del cristal y en el monitor, yo creaba una doble distancia frente a los observadores. Las dos imágenes, la real y la del vídeo, podían competir a través de su procesamiento tecnológico. Ambas procesaban la idea de una figura que trasladaba un patrón mental de perlas a un vestido, mientras su salario descendía en un día de 17.10 dólares a 20 céntimos por hora. Esas remuneraciones, publicadas por la Federación Textil Internacional, aparecían junto a los índices Dow Jones del mercado bursátil. El tiempo y el dinero se valoran de forma distinta dependiendo de quién los emplea.

Una vez que concluyó el tiempo de mi presencia real, el vídeo editado me mostraba trabajando como si estuviera aún allí. Poco después, el pan y las flores que había dejado en el es-



Regina Frank, en colaboración con Edward Stein: El juego de las cuentas de cristal, mayo a octubre de 1996. Performance-instalación en Cultural Olympics, Atlanta, y Spiral Wacoal Art Center, Tokio.

pacio ocupado se secaron y se marchitaron como huellas desvanecidas de la presencia. Esta representación simbólica de una labor, la de bordar durante 28 días por 28 diferentes salarios, se relacionaba con una imagen mitológica: cada cuenta como una piedra de Sísifo, una lágrima que se desliza a lo largo de la mejilla de la montaña y cae en el río de los datos.

Pescando en el río de los datos continué viajando como *La amante de Hermes*.

*La amante de Hermes* es una performance-instalación itinerante de larga duración. Comenzó en Nueva York, en *Exit Art / The First World*, como parte de la exposición *Dejad vivir al artista*, en la que dormí bajo mi vestido, transformándolo en tienda por la noche. Como *La amante de Hermes*, monté mi tienda en varios museos en Berlín, Londres, Nueva York, Bonn, en el MoCA de Los Ángeles y en el Spiral Wacoal Art Center de Tokio.

Esta obra constituye un flirteo irónico con el mensajero de los dioses, Hermes. Documenta mi primera investigación sobre el intercambio global de información en el seno del espacio virtual. Es un intento de lanzar un puente entre la alta tecnología y las técnicas artesanales tradicionales, ya que, a pesar de su discrepancia, existe una conexión entre ambos opuestos.

En el papel de *La amante de Hermes* comenzaba diariamente mi búsqueda escogiendo y almacenando frases de la red, a través de la cual los datos electrónicos llegan a mí en cuestión de segundos desde todos los rincones del mundo. Guardaba en mi ordenador portátil la intangible información recogida, y a partir de ese momento comenzaba la tarea manual de materia-

lizar el texto en forma de bordado. En espirales, las cadenas de información se arremolinaban en el vestido, detallando lenta y delicadamente la isla orillada que me rodeaba. Mi viaje como *La amante de Hermes* continuará hasta que la espiral de información sobre la falda llegue al centro de mi cuerpo, a mi cintura.

Desde que se inventó el hipertexto, se hizo posible el movimiento tridimensional en el interior y más allá de los textos, que pueden ser contemplados casi como esculturas. Se estratifica como un palimpsesto, sujeto a referencias cruzadas, en ningún caso lineal, como una red de asociaciones, enlaces y pensamientos. Pero, ¿qué digeriremos de la inmensa oferta de información, casi toda comparable a la cocina rápida? O, como Heidegger se preguntó en 1967, cuando percibió que la creciente obsesión por la información dejaba de lado su significado: “Quizá la historia y la tradición se adapten con facilidad a los sistemas de recuperación de información, que servirán como recurso para las inevitables necesidades de planificación de una humanidad organizada cibernéticamente. La cuestión es si el pensamiento acabará también en el negocio del procesamiento de la información”.

Palabras que se relacionan con uno de los problemas centrales que trata *La amante de Hermes*. Ella ve el ordenador como un componente, en lugar de enfrentarse a un rival potencial, y lo entrelaza en el tejido de la vida diaria como una hebra fundamental en la urdimbre de la civilización occidental. El papel de *La amante de Hermes*, comparable a Penélope, aislada en su isla roja con un ordenador portátil, podría parecer constreñido pero su horizonte llega más lejos que el dobladillo de su vestido. El procesamiento de la información se convierte en un proceso de identificación, en un intermedio meditativo, en un paso de alejamiento del lenguaje de las máquinas.

Cuanta más información acumula el vestido, más insoportablemente pesado se hace, hasta que resulta imposible ponérselo. Las cuentas con letras que utilizo para bordar son las mismas que se emplean a menudo en los hospitales para identificar a los niños. La ingente cantidad de información que debemos reunir en la infancia se refleja en los grandes círculos próximos al dobladillo del vestido. Cuanto más me aproximo a la cintura, es menor la cantidad de palabras dignas de inclusión. La acumulación de conocimientos en la casa mental se adhiere al cerebro y se hace más y más pesada a medida que las cadenas de la información se desenvuelven.

El desarrollo de *La amante de Hermes*, su prolongada duración, su condición viajera y la exploración de Internet han alterado mi concepto de hogar y han hecho surgir un deseo de distanciamiento. El hogar puede convertirse en un momento dado en una página de Internet, el lugar en el que se recibe el correo electrónico. La moda de intercambiar direcciones de páginas web y correo electrónico me hace pensar en mi vestido como en una dirección, permitiéndome ser, mentalmente, una *sin hogar*. Mientras viajo como una nómada de una ciudad a otra, mi vestimenta ha de ser, para crear estabilidad, como un uniforme. Los vestidos que hago podrían representar una idea de hogar. Se puede considerar el cambio de colores y de telas en esos refugios textiles como un desplazamiento geográfico. Para cada proceso

mental, para cada etapa vital podríamos tener diferentes casas construidas con distintos materiales y colores.

En oposición a *La amante de Hermes*, donde mi tarea radicaba en el procesamiento de información y en la ralentización de los veloces datos entrantes, cuando hice *Buscando a Babata*, participé activamente en Internet e introduje una corriente de consciencia en un flujo ya existente. Me trasladé desde la isla roja a la cueva formada por mi vestido dorado y me reflejé en un monitor que yo no podía ver. El monitor estaba fuera y los pensamientos se esfumaban tan pronto como los mecanografiaba. Dirigía la mirada hacia un espejo ciego, cazando al vuelo las ideas y digiriéndolas en mi jaula dorada. Lo que escribía goteaba en el flujo omnipresente

de la información. Más tarde, en la *performance*-instalación *El juego de las cuentas de cristal*, que representé durante los juegos olímpicos de Atlanta, traté el tema de la transición de texto a textura. Transformaba literalmente citas de libros reales en hebras de datos, tejidas línea a línea hasta formar una *capa mágica*. Esta capa contenía poesía procedente de una audiencia multicultural cuyas contribuciones eran convertidas en cuentas por un programa de ordenador.

Como artista creo que cualquier clase de moda está entretejida en nuestra presencia y toca aspectos de nuestras vidas. La creación de distintos vestidos nos permite deslizarnos en diferentes identidades que pueden representar distintas ideas. Incluso cada material puede enseñarnos su propio lenguaje, contarnos su propia historia. La seda, filamento extraído del capullo de una mariposa, habla de transición, metamorfosis y abandono; la lana de calidez, protección y encerramiento. Al considerar las telas y la moda como portavoces de nuestra vida cotidiana y de nuestra cultura, escucho con atención aquello a lo que permito aproximarse a mi piel —



Regina Frank, *El artista está presente: Natura viva*, 1995. *Vestido tienda, interior. Instalación; detalle de la obra reproducida en las páginas 8-9.*







*Página 24:*

Abomah, la gigante africana, en el circo.

*Página 25:*

Alice y Clarice Rainer (*fecha desconocida*).

Ethel Merman y compañía en *Anything goes* (1934).

*Páginas 26-27:*

Anna Swan, la gigante de Nueva Escocia (*fecha desconocida*).

Maria Callas en *Norma* (1952).

Maria Callas con Onassis y Meneghini (*fecha desconocida*).

Richard Burton en la bañera (*fecha desconocida*).

Claramae Turner en *Fausto* (1949)

Bette Davis en *Las vidas privadas de Elizabeth y Essex* (1939).

25

A  
R  
T  
E  
  
Y  
  
C  
O  
N  
F  
E  
C  
I  
O  
N



**Beverly Semmes.-** En los últimos años, ha ido coleccionando fotografías. Imágenes por las que se ha sentido atraída o emocionada. Algo así como una especie de catarsis en la que la artista reconocía en los retratos de una realidad extravagante el reflejo de su propia obra. Beverly Semmes ha querido contribuir de esta manera al presente número de nuestra revista. Sin palabras, con imágenes que hablan elocuentemente del mundo en el que se desarrolla su obra; cuerpos que se transforman en arquitecturas, formas y volúmenes de la mujer, la duplicidad, la escala, la multiplicidad, el sexo, la ausencia de sexo, el deseo, el poder, la ausencia de poder, la mujer gigante. Lo suprarreal y fantástico de la vida, en una visión teatral, que se mira en el espejo de la realidad. Beverly Semmes nació en Washington, D.C., y vive y trabaja en Nueva York —

*Juan Carlos Rego*





# SUS LABORES

JOSÉ MARÍA PARREÑO

28

ARTE Y  
CONFESIÓN

Una de las poquísimas conclusiones que puede sacar el curioso que recorra galerías y exposiciones, tanto dentro como fuera de nuestras fronteras, es que esas que se llamaban *labores femeninas* han escapado de las paredes del hogar, y se prodigan en el sofisticado territorio del arte. Materiales y técnicas que servían para fines prácticos, o a lo sumo para que la mujer se entretuviera *honestamente*, y cuyo producto eran mantas o guantes, tapetes o pañuelos, se han puesto ahora al costoso servicio de lo inútil. Convertidas en obras de arte, suelen además estar enfocadas a una temática determinada que luego comentaré. Pero lo que en un primer momento sirvió para borrar las fronteras del arte y la artesanía, como consecuencia de la crítica del canon artístico masculino, va hoy camino de convertirse en manierista, en puro estribillo de la retórica feminista, y finalmente, por lo tanto, en algo tan estricto y previsible como lo que vino a criticar. Pero estamos empezando la historia por el final, lo cual, además de incómodo, no ayuda a entenderla.

Es a comienzos de la década de los setenta, y dentro del complejo proceso de revisión del papel jugado por la mujer en el mundo del arte, cuando aparecen las primeras obras de este tipo. Tópicamente, podríamos utilizar aquel artículo de Linda Nochlin titulado “¿Por qué no ha habido mujeres que fueran grandes artistas?” (1971) como punto de partida del análisis mencionado. Mar Villaespesa propuso en una ocasión otra pregunta que clarificaba la de Nochlin: “¿Por qué no ha habido grandes tenistas esquimales?”. La respuesta común a ambas cuestiones es, parece claro, que en primer lugar por falta de oportunidades, tanto culturales como materiales, y sólo una vez que éstas existan podríamos averiguar si también por falta de talento. El caso es que a instancias del interrogante de Nochlin se revisó la historia del arte *oficial*, y se exhumaron ciertos nombres olvidados, desde Artemisa Gentileschi a Berthe Morisot pasando por Frida Kahlo. Pero, añadiéndolas a una historia ya escrita, se dejaba intacto el criterio por el que habían sido convertidas en mero apéndice. ¿Era el arte una actividad para la que los hombres estaban, de forma natural, mejor dotados, y las mujeres sólo excepcionalmente? En una segunda etapa del análisis, críticas e historiadoras lo pusieron en duda, disponiéndose entonces a revisar el canon con que se juzgaba la excelencia de las obras. La conclusión fue que éste no era ni natural ni objetivo, sino que utilizaba los mismos valores de la sociedad patriarcal en que se ha configurado. Era, pues, un canon masculino, que exigía de las mujeres artistas la asunción de determinadas convenciones y puntos de partida si querían ser valoradas en términos de calidad o genio y que, por el contrario, siempre minusvaloraría un tipo de obras realizadas con una idiosincrasia específicamente femenina. Para que algo se considerara arte, y buen arte, tendría por fuerza que identificarse con los valores de los individuos y los grupos que lo habían encargado y adquirido. De este modo, la mayor parte de la actividad creativa femenina



Faith Ringgold: La colección francesa, 1ª parte, nº 7 "Estudio de Picasso", 1991. Acrílico sobre lienzo y retales.

quedaba automáticamente anulada, o reducida a *cultura popular*, artesanía o pasatiempo.

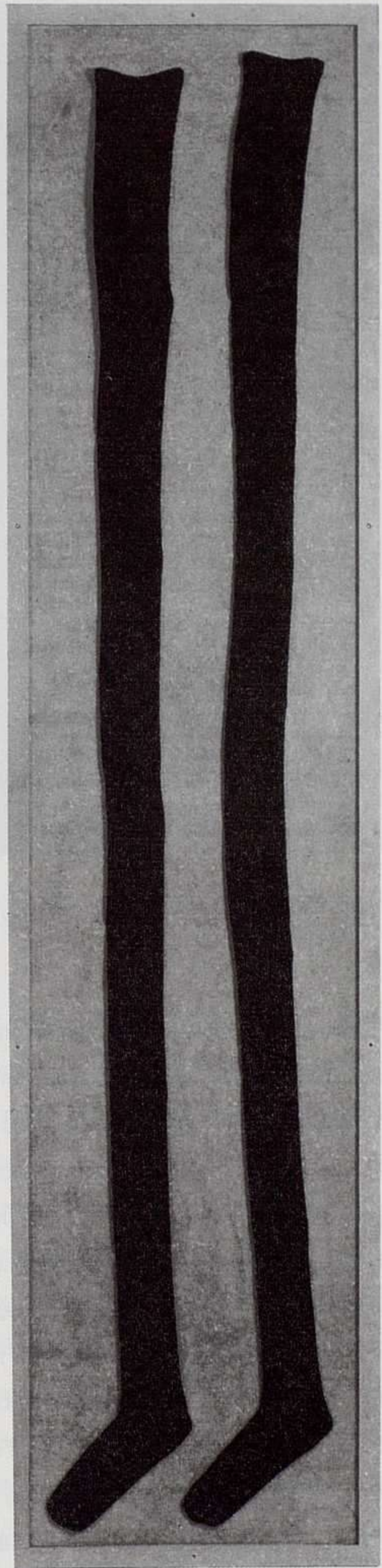
La respuesta de las mujeres artistas se desarrolló en distintas direcciones: algunas dedicaron sus obras a temas ignorados por un *libro de estilo* de la representación que secularmente había estado controlada por los hombres; otras subvirtieron las convenciones con las que eran representadas las mujeres -en ocasiones aplicándolas a sujetos masculinos-; y otras, finalmente, utilizaron técnicas típicamente femeninas para crear obras de *arte elevado*. Esta última estrategia asimilaba también las dudas sobre el criterio habitual para distinguir como arte o artesanía trabajos morfológicamente muy similares -elaborados con fibras o cuerdas, empezaban a catalogarse como arte, fabricados con hilo, tela, etc., artesanía-. Fueron muchas las mujeres que, sobre todo en Estados

Unidos, emprendieron un trabajo creativo que desafiaba estas distinciones. Exposiciones como *Enredo deliberado (Deliberate Entanglement)* -celebrada en Los Angeles en 1971-, contribuyeron en gran medida a promover el desarrollo de un arte realizado con fibras. Desde entonces, las obras de Magdalena Abakanowicz, Claire Zeisler, Sheila Hicks o Nina Payne han merecido una atención creciente. Simultáneamente, surgieron movimientos como *Pattern & Design*, el cual aglutinó tanto a hombres como a mujeres -entre estas últimas estaban Schapiro y Kozloff- interesados en trabajar con materiales poco convencionales, y sobre pautas decorativas procedentes de distintas culturas -celta, árabe-. Sin embargo, al lado de la cestería o el diseño artístico, los trabajos estrictos de costura, punto o bordado necesitaban un impulso y una consagración específicas. Se la proporcionaron artistas como Faith Ringgold (1930). Procedente de la pintura *convencional*, su obra característica -cuya técnica aprendió de su madre- consiste en colchas realizadas con retales viejos, siguiendo una típica tradición rural norteamericana. En ellas, sin embargo, no ejecuta los habituales motivos geométricos, sino escenas de tipo realista, narrativas y sumamente críticas con una historia del arte controlada por el varón de raza blanca. Piezas como *The French Collection 1\*7* (1991) -una de las que Ringgold presentó en la exposición *Cocido y crudo*, que tuvo lugar en el MNCARS en 1995- son buena prueba de ello. En ella aparece Picasso, pincel en mano, situado frente a una modelo de color. Al fondo vemos *Les demoiselles d'Avignon* y unas máscaras africanas. Toda la obra es, en realidad, un juego de espejos: una artista de color como Ringgold utiliza una técnica clasificada por el modernismo como artesanía, para representar a uno de sus artistas más paradigmáticos... que se inspiraría en la artesanía y la corporalidad africanas para crear su obra maestra.

La reivindicación de un estatuto artístico para las habilidades femeninas no se limitó, en la época en que empezó Ringgold a trabajar, a la costura. Entre sus compañeras de generación se encontraba, por ejemplo, Judy Chicago (1939), autora de obras como *The Dinner Party* (1974-78), que combinan diversas técnicas artesanas -cerámica, bordado- con otras claramente adscritas a las Bellas Artes. Si Ringgold, Miriam Schapiro o Joyce Kozloff son las *abuelas* de la generación actual, artistas como la alemana Rosemarie Trockel (1952) podrían considerarse *hermanas mayores*. En el caso de esta última, no sólo por edad, sino porque los rasgos de su obra la sitúan en unas coordenadas diferentes, propias de un arte plenamente postmoderno en el que la crítica es más cultural que política, y la militancia feminista se ha sustituido por la revisión de los estándares de representación. La parte de la obra de Trockel que aquí nos interesa está realizada con género de punto tricotado con ordenador. La artista se sirve de él para realizar tanto *pinturas tejidas* como prendas de vestir. Signos y logotipos de fuerte carga simbólica -la hoz y el martillo, la esvástica, la cruz- ven neutralizada su potencia al convertirse en la decoración de prendas de punto. Los lienzos de Trockel desempeñan una función similar, esta vez con imágenes procedentes del ámbito cultural: el azul de Klein, las manchas del test de Roscharch. La efectividad de las piezas reside en la descontextualización y desajuste entre imágenes y soportes.

Es interesante comprobar cómo, con el paso del tiempo, la utilización artística de labores femeninas ha ido comprometiéndose cada vez más con una temática determinada, y habría que reflexionar hasta qué punto estos nuevos problemas han podido despuntar en el ámbito artístico sólo cuando ha existido un lenguaje capaz de nombrarlos. A través de sus labores las mujeres hablan de lo que les importa de manera específica: la representación del cuerpo, la creación de imágenes estereotipadas de género, la construcción de una imaginaria femenina compleja. La generación más reciente de artistas se ha familiarizado con esta técnica, y también, como ya sugerimos, empieza a convertirla en tópica, previsible y trivial. Pero aún más grave es que corre el riesgo -que ya apuntaron algunas voces en los primeros momentos de su rescate, veinte años atrás- de convertirse en una *tradición de mujeres*, en una técnica alternativa segregada del arsenal propio de las bellas artes. No hay artistas varones que la utilicen y la producción de las artistas resulta en muchos casos prácticamente intercambiable.

En España hay, como es de suponer, creaciones interesantísimas y otras que simplemente parecen pagar tributo a una moda internacional. Entre las primeras podemos situar la obra de la valenciana Elena del Rivero. Tras una etapa pictórica, en que se dedicó a explorar texturas y formas con una severa paleta de grises y negros, inició una obra seriada, extensa y compleja, que tiene como título global *Cartas a la madre*. Desde 1993 hasta ahora ha producido cerca de 300 *cartas*, en las que, siempre bajo el expediente formal de la misiva, combina diversas técnicas y objetos vinculados al universo femenino cotidiano. Si bien las primeras cartas consistían en columnas mecanografiadas de la palabra *mother* tachadas, asaeteadas, perforadas, posteriormente la artista realiza en ellas toda clase de operaciones, desde bordar el texto a crear con él artefactos próximos al poema visual. Las habilidades domésticas, transmitidas de madre a hija, son utilizadas como un lenguaje con el que la segunda se dirige a la primera para expresar una visión crítica sobre



Rosemarie Trockel: Medias sin fin, 1987. Medias negras, cristal y madera, 238 x 55 cm.





Laura Torrado: Sin título, 1997. Fotografía en color, 100 x 70 cm.

Ante sus piezas siempre cabe preguntarse si la obra es en realidad la fotografía o más bien el objeto que fija. Y en cuanto a éste, si se trata de *complementos de moda* o esculturas insólitas por su material y sus proporciones. Para describir sus imágenes es necesario recurrir a un vocabulario rico y específico, tanto para nombrar las telas como las operaciones realizadas con ellas. Tejidos valiosos -terciopelo, satén, tul- combinados de forma que ponen de manifiesto las calidades del material, creando objetos semejantes a flores o dulces -*Esta primavera* (1997)- que nos invitan a disfrutarlos a través de distintos sentidos. En otros casos -la serie última presentada en la galería Salvador Díaz hace pocos meses- las piezas parecen ejercicios creativos a partir de recursos clásicos de la costura: plisados, zurcidos o fruncidos. Exploraciones del lenguaje de la aguja y el hilo, como podrían serlo del pincel y el óleo, y en los que el tratamiento fotográfico adquiere un mayor protagonismo. Este último trabajo de Torrado, el más conceptual, tiene puntos en común con algunas obras de Teresa Lanceta (Barcelona 1951), si bien esta procede de una tradición más clásica. Lanceta ha desarrollado una obra notable en el campo del tapiz, integrando técnicas y patrones de culturas tradicionales, como la norteafricana, con una abstracción colorista que recuerda en ocasiones a Kandinsky. Sin embargo, otra vertiente de su trabajo, sobre todo a partir de los prime-

cuestiones como la dependencia, la femineidad o la maternidad. En estas cartas lo narrativo adquiere una dimensión material, artesana, que sirve como metáfora de lo trabajoso que resulta elaborar un discurso que se oponga a toda la educación ya adquirida. El bordado se convierte así en una punzante escritura. Algunas piezas son líricas, otras dramáticas, y todas muy eficaces visualmente, pues invitan a leer más de lo que está escrito. Las últimas obras de Elena del Rivero siguen investigando las posibilidades de las labores domésticas. Con el título genérico *Cárceles* ha elaborado algunas piezas bordadas sobre sábanas, en lo que probablemente es el principio de una serie semejante a la ya comentada, ésta sobre la relación hombre-mujer.

Laura Torrado (Madrid 1967), por su parte, reúne en su trabajo dos disciplinas que pasan estos años por una etapa tan fructífera como inestable: la escultura y la fotografía.

ros noventa, se ha centrado en una investigación de la costura como signo, dando lugar a grafismos de hilo. Costura *informalista*, por así decirlo, que otorga protagonismo al lienzo sobre el que se realiza. Es curioso que acabemos echando mano de la terminología historiográfica para hablar de un tipo de creaciones, surgidas originariamente como una crítica de ésta. Lo cierto es que hay puntos de contacto entre estas *labores* y ciertos desarrollo de la vanguardia plástica. Podríamos así ver cómo algunas de las piezas de Lanceta parecen suturar los lienzos hendidos de Lucio Fontana, o parodiar con sus zurcidos el pincel respunteante de un Mompó. Otro tipo de obras -las mencionadas de Laura Torrado-, difícilmente asimilables a la plástica tradicional, complican

cualquier intento de aproximación. Podríamos referirnos a ellas como a esculturas blandas, a bodegones fotográficos o a mero conceptualismo sobre la artistización del trabajo femenino. En estas obras, y en alguna otra que veremos, los significados sociales del material y la técnica empleados se integran eficazmente con los significados plásticos de las obras.

Los tapices de Lanceta bien podrían haber figurado en las exposiciones que celebró el grupo *Pattern & Design* al que aludimos antes. Otro tanto cabría decir de algunos trabajos de Alejandra Icaza (Bilbao 1966). Sus creaciones se sitúan precisamente en uno de los límites que exploran las artesanías femeninas. Tomando como referente o soporte el cojín, el tapiz y la mera decoración, Icaza crea composiciones de color en tonos muy característicos. Lo son también los materiales utilizados: fieltro, algodón, hule. Es difícil adjudicar una tipología convencional a sus piezas, salvo la cada vez más evanescente de *instalaciones*, o quizá dispositivos cromáticos, pues lo fundamental en ellas es la creación de *campos* de tensión -o de armonía- en los que unos colores adquieren valor por su relación con otros, y lo mismo cabría decir de las formas cuidadosamente geométricas escogidas.

Quizá sea Antonia Valero (Madrid 1952) quien haya, en este contexto, encontrado un lenguaje



Begoña Montalbán: Sería necesario pedirte la piel, 1996. *Terciopelo*, 105 x 60 x 28 cm.

más personal. Utiliza tejidos típicos de la lencería -lycra, nylon, seda- y los trabaja de forma consecuente con sus propiedades físicas. Es decir, Valero desarrolla una poética de tramas sutiles y transparencias graduales, de espacios tensos hasta el paroxismo o dramáticamente rasgados. Un lenguaje de pliegues y veladuras, de ritmos y simetrías en que las connotaciones culturales del material ceden ante el resultado estético. Otra vez podría pensarse en Fontana, y ahora también en Millares, o en Burri aunque, eso sí, la levedad y el lirismo de estas piezas las dotan de una personalidad propia. Valero manipula la geometría hasta lograr resultados gozosamente sensuales, pero juega también con la riqueza semántica de un material que como celosía evoca el retiro espiritual, y como gasa, la herida. Alguna pieza de Ana Prada (Zamora 1965) -*Veinte costuras* (1994), elaborada con medias y clavos- recuerda a las de Antonia Valero. Sin embargo creo que Prada, a lo largo de toda su trayectoria, ha tratado de formular una especie de minimalismo expresivo, una sintaxis femenina para las palabras del *minimal* y el *povera*. Es, en todo caso, un proyecto en el que se han embarcado otras mujeres, como pudo observarse en la exposición titulada *Sense and Sensibility. Women and Minimalism in the Nineties* (MoMA, 1994).

Desde que el feminismo de los setenta comenzó a asimilar determinadas nociones procedentes del psicoanálisis y a reflexionar acerca de la construcción cultural de los géneros, ya no determinados biológicamente, las artistas se fijaron en la importancia del vestido como uno de los condicionantes más evidentes. Ana Laura Aláez (Bilbao 1964) realiza una reconstrucción *kitsch* de los iconos de la femineidad, exagerando sus rasgos con sarcasmo y ternura. Del mismo modo que si hablamos de *mirada* parece que estemos siempre hablando de la masculina, si hablamos de *vestido* se da por hecho que se trata del de la mujer -hasta tal punto que podríamos decir que el vestido es metonímicamente la mujer, para la mirada del hombre-. Eso es precisamente lo que tratan de poner de manifiesto algunas obras de Aláez que, por cierto, suele realizar las piezas según sus propias tallas. *Mujeres sobre zapatos de plataforma* (1992), por ejemplo, conjura la ausencia de determinadas mujeres mediante su calzado y tocado respectivos, creando la ilusión fetichista de un desnudo que en realidad es puro vestido.

La obra de Begoña Montalbán (Bilbao 1958) es en cierto modo una parodia de la *ingeniería cosmética* dedicada a manipular el cuerpo femenino para adaptarlo a un modelo cuya razón de ser es la estimulación sexual del varón. Con telas, tacones, cera o plumas -algunos de los materiales utilizados a tal efecto- Montalbán materializa la reflexión de que lo atribuido a la mujer acaba fatalmente por ser asimilado como femenino por ellas mismas. Las piezas escultóricas resultantes son sofisticadas evocaciones de la carne, la piel y la figura, y su eficaz atractivo visual se funde con la sugerencia de prácticas fetichistas o masoquistas -último estadio de la adaptación de la mujer al deseo masculino-. El primero no es, en realidad, sino el sometimiento a los dictados de la moda, cuyas crudas consecuencias se ponen de manifiesto en piezas como *Desviación* (1995) -una torcida columna vertebral confeccionada con tacones-. Otras obras cuyo punto de partida es la vestimenta son las realizadas por artistas como Teresa Matas -serie *Aire* (1996), hábitos confec-

cionados con caucho, látex, gasa, etc.-, Maribel Doménech -*Solamente así evitarás flotar en el vacío* (1995), sayas tejidas con cable eléctrico-, Chipi Garrido -*Las edades* (1996), lana cosida sobre papel-, o Ángeles Agrela, que expone prendas de tallas gigantes, realizadas con cadeneta de algodón y anillas, acompañadas de los detalles técnicos de su ejecución. A partir de aquí el campo de acción de las artistas, y por lo tanto las obras a considerar, se expanden hasta lo inabarcable<sup>1</sup>.

Al hablar de la problemática de las mujeres marginadas del sistema artístico y del recurso a las viejas labores del hogar, es difícil no evocar la leyenda de Aracne. Era ésta una humilde muchacha lidia, habilísima tejedora y costurera, que quiso un día desafiar a su patrona, la olímpica Atenea, y en tan grave aprieto debió de ponerla con su tapiz, que ésta la castigó convirtiéndola en araña. Quizá de haber sucedido esto hoy en día, la astuta Atenea la hubiera convertido en artista. Me explico: no sé hasta qué punto la crítica al sistema artístico que estuvo en el origen de la entrada de las labores en las galerías no se habría desarrollado de forma más consecuente en otra dirección. En lugar de pugnar por homologarse con la obra de arte mercantilizada, perfectamente integrada, acaso habría podido abrir un espacio diferente para unas creaciones diferentes. Ahora, y en adelante cada vez más, su potencial se irá apagando y tergiversando —

#### NOTA

1. Aunque no es el momento ni el lugar, no quiero dejar de mencionar a algunas artistas latinoamericanas cuyas obras revisten un mayor interés: la mexicana Paula Santiago, la brasileña Prescila Monge, la nicaragüense Patricia Belli o las argentinas Nicola Constantino y Silvia Gai.

Si quieres estar informado de la actualidad artística  
SUSCRÍBETE A

**A R T E Y P A R T E**

Ediciones del — limón

Calle del limón, 22 - 2º C. 28015 Madrid • Tel. 91-542 10 58 • Fax: 91-541 61 83

### ¡¡OFERTA!!

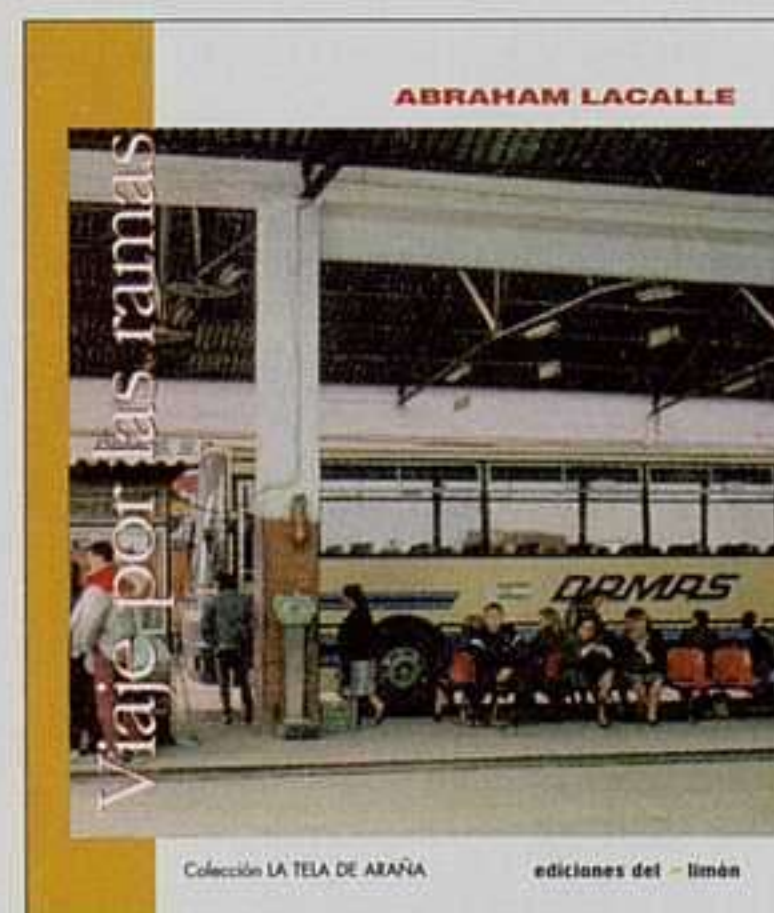
Durante los meses de ABRIL Y MAYO,  
los suscriptores recibirán **gratis**, el libro

Viaje por las ramas

de **ABRAHAM LACALLE**

con el que se inicia la colección

LA TELA DE ARAÑA



#### ABRIL-MAYO 1988

Arte y confección

Meier-Graefe contra Velázquez

Henri Michaux • R.B. Kitaj

#### AVANCE PRÓXIMO NUMERO

Dossier Ferrán García Sevilla

Shirin Neshat

Humberto Rivas • Bernard Plossu

# CARTAS TEJIDAS

ELENA DEL RIVERO

36

ART  
E  
Y  
C  
O  
N  
F  
E  
C  
I  
O  
N

Cuando llegué a los Estados Unidos hace ya casi diez años, empecé a conocer a artistas, críticas de arte e historiadoras que continuamente me hablaban de los logros conseguidos por el movimiento feminista de los años 60 y 70 en este país y sobre todo en California. ¿Qué pretendía ese movimiento feminista de los 60? Por aquel entonces, críticos, artistas y mujeres en general creían que el movimiento representaba un comienzo radical. La meta del feminismo, como dijo una de sus precursoras, era cambiar la naturaleza del arte, transformar la cultura de forma arrasadora introduciendo en ella las hasta entonces rechazadas y suprimidas prácticas y puntos de vista de la mujer. Con ello, se pretendía crear un balance cultural, algo universal que representara las experiencias y sueños tanto de hombres como de mujeres<sup>1</sup>.

Veinte años después, sonreímos, en el mejor de los casos, ante esta visión utópica. Hemos aprendido que no existe una visión singular de la mujer, que no todas las mujeres son feministas, incluso aquellas que pretenden o dicen serlo. Como Lucy R. Lippard sostenía de forma persuasiva a principios de los años 80, el movimiento feminista no fue “ni un estilo ni un movimiento sino un sistema de valores, una estrategia revolucionaria, y una forma de vida”. Y lo revolucionario fue el contenido, continúa diciendo, fue “la insistencia de las artistas feministas en dar prioridad a la experiencia y al significado lo que supuso un avance respecto a la valoración moderna del *progreso y el desarrollo de estilo*”.

Mucho se podría hablar sobre este gran movimiento que tuvo lugar en los años 70 y más aún de la profunda huella que ha dejado en las prácticas actuales. Muchas de las estrategias y formas de producción contemporáneas como el vídeo, la *performance*, la artesanía, la autobiografía como tema, el énfasis en la pluralidad y la diversidad, y el cuestionamiento de la grandeza del arte occidental, fueron introducidos por un colectivo cuya filosofía, práctica y estética constituyeron las bases del movimiento feminista.

Y hago esta introducción para constatar que mi quehacer cambió radicalmente cuando leí sobre este movimiento en profundidad y conocí a algunas de sus precursoras, y aunque, como antes he dicho, éste fue *naif*, utópico, poco sólido en sus comienzos e incluso contradictorio, no puedo más que estar en deuda con sus hallazgos al haberme ayudado a formular un vocabulario que no hubiera podido crear más que a partir de sus enseñanzas y espíritu. Ellas contribuyeron, decisivamente, a transformar el papel de la mujer en la producción cultural, ayudaron con su trabajo a comprender el significado de las imágenes de las mujeres y con su aportación alteraron el rumbo de la estética contemporánea.

Últimamente, me vienen reiteradamente a la cabeza las labores que hacíamos en el colegio. A toque de chasca corríamos la aguja sobre paños dibujados con sencillos patrones que



*Elena del Rivero: Carta de la novia, 1997. Pétalos de rosa cosidos en papel, detalle.  
Colección Ann Hack. Foto: Kyle Brooks.*

bordábamos a punto de cruz y que luego nos llevábamos a casa como trofeos de largas tardes empeñadas en estas tareas domésticas.

El tiempo, como Julia Kristeva apunta, es cíclico para la mujer. Como si lo repetitivo y eterno fueran consustancial a ella. Pero este tiempo no es lineal; más bien se trata de un tiempo infinito como un espacio imaginario tejido y labrado a modo de paño intemporal.

Los mecanismos que utilizo para mi trabajo son muy sencillos: infinidad de combinaciones que implican pluralidad, materiales pobres que a modo de *bricolage* parecen reconstruir un vocabulario olvidado del quehacer cotidiano. El hilo que sirve para remendar, rehacer, coser, recoser, es aquí una metáfora del tejer el tiempo. Agujas vomitadas, hilos que quieren escaparse de su cárcel, la repetición, la oposición del blanco y el negro... todo parece recordar los grandes principios minimalistas. Sin embargo, el hilo conductor de este discurso ancestral nos hace pensar si no serán esos postulados minimalistas los que aparecen como un eco lejano de estas tareas eternas, por siempre las mismas, repetidas, retomadas, nunca acabadas y realizadas en el hogar por mujeres hoy sin nombre. Por otra parte, la realización de estas labores, además de contener una gran carga emocional, ha representado para algunas mujeres, por ejemplo en los países latinoamericanos -aunque no de manera exclusiva- una forma de resistencia política y social. Estos mensajes sobrehilados estaban codificados en patrones y diseños en los que es posible perseguir también el rastro del inconsciente.

Utilizo fundamentalmente la costura y, en general, el tejer, para recordar las labores del bordado y del cuidado de la casa. Estas son tareas que pueden dejarse y retomarse en cualquier momento pudiendo ser interrumpidas para realizar otras actividades, sin que por ello sufra la ejecución del trabajo en cuestión. Durante milenios las mujeres han dedicado sus vidas a hilar y tejer mientras cuidaban de los niños y de las tareas domésticas<sup>2</sup>. Hilo, tela, seda... materiales en sí perecederos, que quieren ser metáfora de la vida y de las tareas de las mujeres que los han confeccionado y utilizado en el pasado.

Al tratar de leer como cartas estos bordados, el espectador quedará atrapado en un sinfín de hilos, palabras, agujas, alfileres, puntadas, patrones de bordado, escritos y líneas pintadas (a veces la pintura evoca las puntadas del bordar) a primera vista desconectados y que parece imposible descifrar. Pero perdiéndose en ellos se puede reconocer un estado previo a la definición de algo; verse atrapado en un proceso de eterno hacer y deshacer que refleja el espacio continuamente aplazado del significado, donde las definiciones absolutas ya no tienen sentido. Por esa senda, además de lo que el artista ha plasmado como intuitivo y de ese hilvanar el consciente con el inconsciente, el/la lector/a, al hilar lo percibido con su propia memoria, continúa haciendo crecer el tejido del significado.

El trabajo es autobiográfico, puesto que se origina en la experiencia propia, y en ese recordar, quizás, se va olvidando. Es la memoria de las cosas comunes en las que todos nos reconocemos la que nos asalta en los momentos más inesperados, la que parece ser aquí

más poderosa y omnipresente. Se trata del tiempo presente y del tiempo pasado, de la nostalgia, de la ausencia y del recuerdo de lugares vividos. Y, sobre todo, estas labores emergen de lo visceral, de lo confuso, de allí donde los límites entre lo real y lo imaginario desaparecen, tal y como, a veces, desaparecen los límites entre el arte y la vida. Aún así, más allá de la apariencia, hay algo que se resiste a aparecer en la representación, que se sitúa al borde de lo visible.

He utilizado metáforas para decir lo que no podía decir, para esconder lo que no sabía expresar, para relatar mis miedos y anhelos, la pérdida, el abandono. Y mientras hacía y deshacía, esperaba, sabiendo que era ese hacer y deshacer el que posibilitaba el retorno. Detenerse significa muerte. Asimismo, siendo la experiencia mi más preciada herramienta, he intentado siempre que el placer visual prevaleciera como territorio del deseo, allí donde lo abyecto deviene belleza —

#### NOTAS

1. *The Power of Feminist Art*, Edited by Norma Broude y May D. Garrard, Harry N. Abrams, Inc. 1994.
2. Ver el interesante estudio de Barber, Elisabeth Wayland: *Women's Work. The First 20,000 Years. Women, Cloth and Society in Early Times*, Nueva York/ Londres: W.W. Norton, 1995:33.

Mi agradecimiento a las galerías Steinbaum Krauss, Jay Gorney y Anna Kustera de Nueva York.

CONTEXTOS DE  
LA COLECCIÓN  
PERMANENTE  
Nº 5

# Willem Kalf

*Original y copia*

Del 31 de marzo  
al 14 de junio de 1998





# TOMANDO CAÑA

TERESA LANCETA

*Mataron al gitano Antón...*

Que no estaba muerto, que no  
que no estaba muerto, que no  
que no estaba muerto, que no  
que estaba tomando caña.

(Rumba. Peret)

40

A  
R  
T  
E  
Y  
C  
O  
N  
F  
E  
C  
I  
Ó  
N

¿Se hubiese obstinado tanto Barnett Newman en relacionar su trabajo con el de los indios de la costa noroccidental norteamericana, para él sus primitivos, si el gabinete del Dr. Breton hubiera exhibido en sus paredes algún tejido? ¿Tendríamos que aceptar como similares el arte de los Kwakiutl y de los Tlingit colmado de ideogramas, animales y monstruos y el arte de Newman si Picasso no se hubiera decantado tan fuertemente por la escultura africana? Quizá el propio Newman, en vez de mostrar su desprecio, habría admirado las mantas de sus conciudadanos indios navajos que no sólo son muy similares a sus cuadros sino que incluso son, en algunos casos, idénticas.

A principios de siglo los artistas se acercaron a la espectacular escultura africana, pero también lo hicieron a otros muchos *otros* primitivos. Quizá sean los tejidos los *otros* que más posibilidades hayan dado para esencializar el arte, comprenderlo, contemporizarlo, desnudarlo y por qué no, destrozarlo y agrandarlo. Matisse pintó telas y alfombras para susstraerse de las composiciones tradicionales. Curioso, despojó la realidad heredada para enriquecerla con un *otro*, lo oriental, cuya emoción elude lo concreto y se dispersa en el todo. Pintó tejidos, transmisores en Oriente del espacio que el arte comparte con la cultura.

También los Delaunay, Klee y los rusos amaban el lenguaje textil: primacía de la estructura y del color sobre el dibujo, contenido hermético, serialización, repetición, importancia del fragmento, ausencia del *yo* y de lo cotidiano (los tejidos se relacionan con la cotidianidad por su uso pero en absoluto por su lenguaje). En las obras de estos pintores los tejidos ya no formaban parte de la composición, es decir, el *pachtwork* o el bordado ya no estaban en una habitación o en la blusa de una chica: eran el tema. Esto lo hicieron sin apartarse ni un ápice del arte como meta.

Tampoco hay que olvidar los cientos de *collages* que, desde principios de siglo, se realizan usando como material hilos, cuerdas, telas, puntillas, terciopelos, etc., al haber decidido que el arte era posible con *otras* técnicas y *otros* materiales. Además, éstos manifiestan lo cotidiano, lo exótico, el pasado, lo femenino o simplemente lo efímero.



Vestido femenino navajo de lana, 101 x 127 cm.

Cuando a mediados de siglo estas cuestiones pasaron a América cambiaron de dimensión. Cuestiones y respuestas a lo grande. Las telas pintadas de rayas cubrieron enormes paredes, el *horror vacui* se llamó *all-over* y con la ayuda de la máquina de coser el pop convirtió las telas en colosales esculturas blandas e instalaciones (Rauschenberg cubrió hasta hacer desaparecer un dibujo de De Kooning y muchas más cosas desaparecieron bajo sus pinceladas. En *Bed 1955* cubrió de pintura la parte que correspondía a la almohada y las sábanas dejando, en la parte inferior, al descubierto un tradicional *quilt* geométrico).

Lo más singular de los setenta fue la entrada masiva de las mujeres en el mundo del arte. Con ellas se implantan, además de otras muchas cosas, técnicas tradicionalmente femeninas (aunque no todo lo textil es femenino) como son el bordado o el ganchillo, e introducen una temática feminista con el arte como tema, plantean un yo contingente e inmediato o simplemente apuran el camino de despojamiento reflexivo y matérico que lleva el arte.

En los ochenta los jóvenes y en los noventa los más jóvenes. Y más textiles, los pintados, los tejidos, los manufacturados, los reciclados, etc. Aún se siguen pintando rayas (Sean Scully no niega la vinculación con las chilabas marroquíes), los *collages*...

Se reprocha que en ARCO, exponente del arte español más reciente, haya muchísimas obras

textiles (Se nos acusa del presente, ¡que viva!). Todavía hay pocas y que éstas sean o no obras de arte es irrelevante. Sabemos que todo lo que hay en el Museo del Prado es arte y podemos ir cuando queramos. Pero en lo que concierne a lo estrictamente contemporáneo, qué importancia tiene que sea arte o no. De entrada es cultura, que ya es bastante, y además por qué no pensar que también sea arte porque... ¿no se han dedicado la mayor parte de los grandes artistas de este siglo a decir que el arte es una decisión, la realización de una decisión y que no depende de los materiales ni de las técnicas?

La obra más destructiva no puede eludir el ser al mismo tiempo una construcción. También la más deconstruida. Si éstas pasarán o no al museo es una cuestión intrascendente. Lo que importa en el arte ¿es acaso si se muere del todo o no? Estamos a finales de siglo, no a principios.

Uno va a ARCO y ve mucho textil y gran parte es cutre y se llenará inmediatamente de polvo. Esto ya es algo que no nos dice el Museo del Prado. El propio museo y los cuadros que contiene hablan de la pervivencia (aunque el tema de la *vanitas* esté presente en muchos de sus cuadros). Por el contrario, la mayor parte de estas obras actuales nos hablan de lo que pasa en las casas, con los cuerpos, del *kitsch*, de la libertad femenina, etc., pero, por encima del tema concreto, nos muestran la firme resolución de tejer cualquier cosa, contra más cualquiera mejor, en referencia a cualquier otra cosa y plantar el resultado con franqueza en el *stand*. Ya no es la irreverencia genial de un Duchamp ni la radicalidad creativa de un *dadá*, es más que eso, es la confirmación de que hemos llegado. El público no se escandaliza ni el artista lo pretende, el siglo XX ya nos pertenece. En el arte, más que en nada, se puede gozar del pasado sin llorarlo, pues cualquier fin es un principio y ahí es donde estamos.

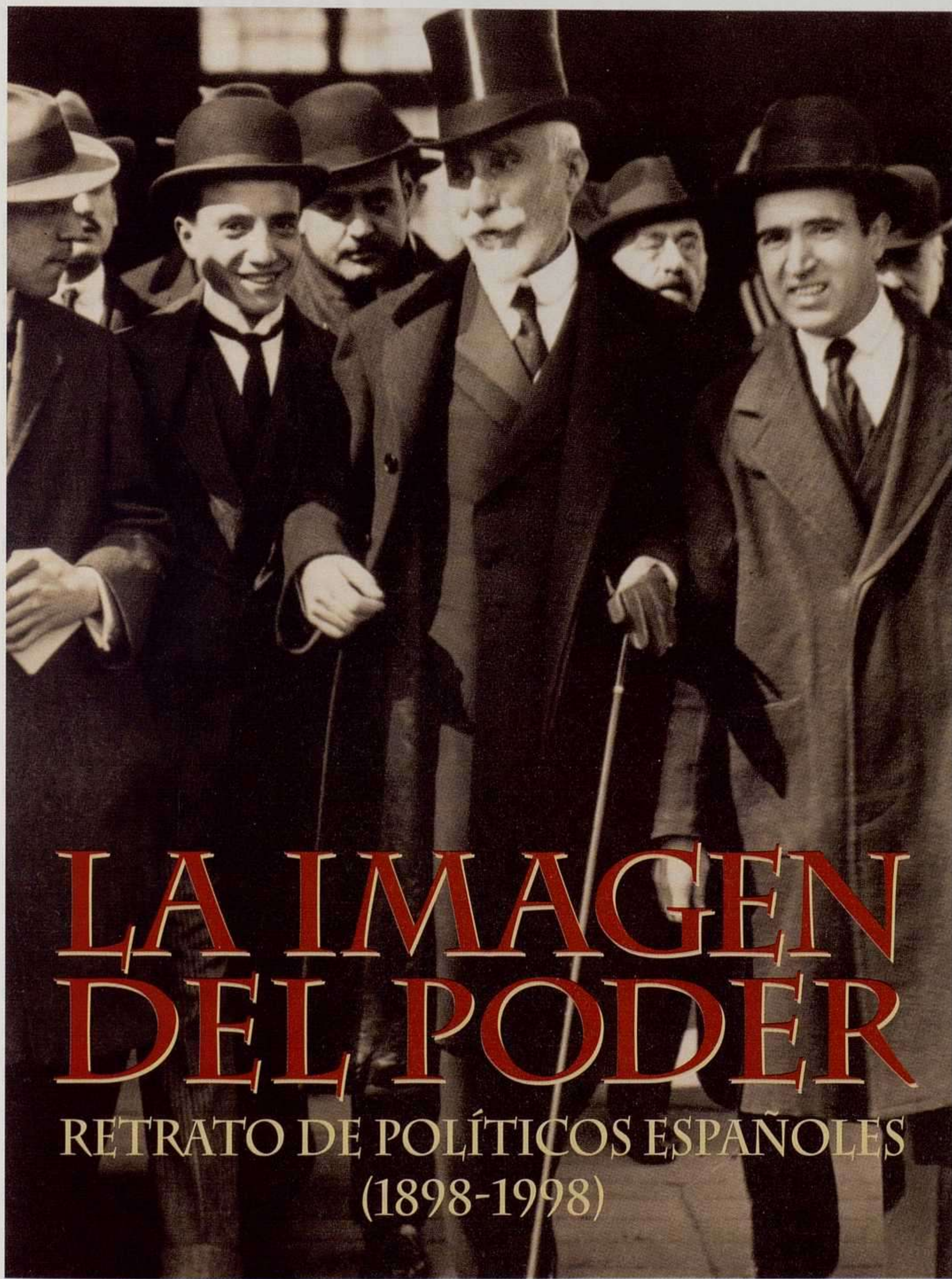
No me importa que el arte sea clásico, reflexivo, irreverente, tradicional o cutre, me gusta lo que me da, y no hago distinciones entre una obra de un famoso extranjero y otra que se haya realizado en una sufrida y perdida provincia española. Todas me valen, incluso me turba más esa absoluta nada tricotada por una estudiante de Bellas Artes de Valladolid que el maravilloso urinario de Duchamp, inicio de lo ya pasado.

Todo esto lo digo un tanto a mi pesar, pues, posiblemente, ARCO nunca me dará la oportunidad de contemplar tapices y tejidos recientes, hechos por contemporáneos nuestros que viven en países, ya no remotos, pero sí apartados y que trabajan creando y transformando un lenguaje todavía vivo. Tejidos en su grado más alto de potencia. El siglo XX ha dado para mucho, pero no para tanto.

Y no hay por qué preocuparse, los óleos siguen y las manzanas aún están frescas. Aunque no lo estarían tanto si no marcharan por el mismo camino que esas puntillas, mantelitos y cojines que pueblan las galerías y si no compartieran su ubicación definitiva, seguramente una confortable casa que no un museo, con alguna alfombra persa.

A todo repetidor de cuántos textiles tiene ARCO le diré que hay pocos —

DEL 25 DE FEBRERO AL 3 DE MAYO DE 1998



# LA IMAGEN DEL PODER

RETRATO DE POLÍTICOS ESPAÑOLES  
(1898-1998)

## FUNDACIÓN ARTE Y TECNOLOGÍA

Madrid, C/ Fuencarral, 3. Martes a viernes de 10 a 14 h. y de 17 a 20 h.

Sábados, domingos y festivos de 10 a 14 h.

Entrada gratuita, previa exhibición del D.N.I.

Internet: <http://www.telefonica.es/fat/>

InfoVía: [telefonica.inf/fat/](http://telefonica.inf/fat/)



FUNDACION  
ARTE Y TECNOLOGIA



Telefónica

# SUPERMODELS, SUPERVIXENS, SUPERVILLANAS

ANA LAURA ALÁEZ

## Tiempo/moda

Entramos en la primavera de 1998 y ya podremos ver la colección otoño-invierno del mismo año. La moda representa un modelo de mujer futura, pero de un futuro extraño, nunca se realiza el futuro que los creadores imaginan. Courrèges, por ejemplo, ya en los años setenta creó una mujer envuelta en líneas simples pero compactas, de belleza andrógina, de sensualidad dulce, nacida para vivir en espacios aerodinámicos, en un entorno confortable con los míseros problemas cotidianos a extinguir... pero nunca el tiempo acogió una mujer Courrèges, se ilustró un futuro que nunca fue, se esbozó un deseo incumplido.

Los creadores de moda se dedican a investigar nuevas texturas para la mujer, como si lo femenino fuera sinónimo del futuro. Las estadísticas señalan que la mujer vive más acorde con los tiempos. La anorexia y la bulimia se empiezan a considerar grandes enfermedades y se culpa a las modelos de dichas plagas. Estamos a un paso del nuevo siglo. Hay un número de cosas que tienen relación con este nuevo salto hacia el futuro: comportamiento andrógino, tecnología avanzada (la dicotomía arte/técnica llega a un extremo), cambio veloz en la comunicación, cirugía estética, nuevas identidades, sexo cibernético, nuevos virus, etc.

Cuando se habla de décadas y de sus sucesos históricos, se suelen incluir cuñas de moda tipo la piel bronceada de Coco Chanel, la minifalda de Mary Quant, los zapatos de plataforma americanos años 70, y anécdotas de este estilo. Diana Vreland, por ejemplo, hacía estas declaraciones sobre los años gloriosos de libertad sexual: “Yo no lo calificaría de un período violentamente sexual. Se podría decir: Bueno, todo el mundo dormía con todo el mundo como gatitos. Entonces era posible. No olvide que la píldora cambió el mundo. No obstante era un momento muy intenso de predominio de la belleza física. Está muy claro. Todas las chicas pensaban que las otras eran muy hermosas, todos los chicos pensaban que los demás eran hermosos, todos los chicos pensaban que todas las chicas eran hermosas y todas las chicas pensaban que todos los chicos eran hermosos”.

Quizás sería interesante revisar la historia comparando hechos artísticos con eventos de moda, por ejemplo: ¿coincidía el movimiento *punk* con el estilo expresionista alemán?, ¿qué estilo artístico coexiste con el *techno*?

## Espacio/moda

Una prenda de vestir es una arquitectura atemporal al alcance de todos. Cada individuo es un edificio en diminuto, con sus diferentes estancias. Balenciaga es denominado admirativamente

*escultor* porque construye volumen, se detiene en minúsculas zonas de superficie y medidas femeninas: dota a las mujeres de glamour y resalta su silueta. Cada persona decide destacar u ocultar ciertas partes de su ser o de su anatomía.

La exclusividad también forma parte del atractivo de un diseño de moda: cada persona se intenta diferenciar del resto, lucha por tener su propio espacio. Vestir un modelo de un diseñador es como participar de su acto creativo, hay clientes sedientos de la última colección de su diseñador favorito. En principio

solamente la clase alta podría adquirir alta costura, pero consumiendo *prêt-à-porter*, también se puede ser original, es más, uno mismo puede crear su propio estilo o un anti-estilo (Divine).

Reducir a elementos básicos la indumentaria llevó a Oscar Schlemmer a investigar el espacio coordinando componentes de la forma con la persona. Logró unificar la expresión individual utilizando mallas y máscaras, “sintetiza persona/marioneta, figura natural/figura artística”. Expresó una metafísica espacial mediante accesorios simples.

Rei Kawakubo, la mujer que está detrás de la firma Comme des Garçons, deconstruye los contornos, huye de lo pretencioso, vacía el volumen redondo humano. En 1997 ella se encarga del vestuario de una obra de danza de Merce Cunningham, engorda los cuerpos estilizados de los bailarines para dotarles de otra movilidad, acentuar los movimientos y buscar otros contenidos.

La actitud de cada persona se refleja, en parte, por su atuendo; digamos que es una pista de cómo y dónde vive. El uniforme ha simbolizado la esclavitud y la no diferenciación de cada individuo. Hay una dicotomía entre cómo vivimos y cómo nos gustaría vivir, vestarnos como somos o como nos gustaría ser. Nuestras casas y nuestros armarios, nuestra decisión de escoger las posibilidades que se nos presentan para intentar lograr un equilibrio.

## Arte/moda

La moda nos ofrece la imagen de una mujer que puede conducir un coche, subir unas escaleras, ser jefe, alguien que puede comportarse libremente, genera un tipo de mujer dinámica. El



Ana Laura Aláez: *Instalación She Astronauts*, 1997. Sala Montcada de la Fundació la Caixa, Barcelona. Foto: Sergi Olivares.

vestido sin opresión ha revolucionado el milagro de personajes femeninos móviles. Pero ¿qué es lo que crea la moda? Bajo el término *nuevas colecciones* contemplamos conceptos de corte y confección ya estudiados detenidamente a lo largo de la historia. ¿Qué es lo que crea el arte? ¿Acaso no subyace un limitado vocabulario e ilimitado juego? Se supone que el arte debe engendrar algo que no tenga nada que ver con algo convencional, cuyas tendencias se dirijan hacia un futuro apocalíptico y revolucionario...

En el mundo de la moda no existe ningún impedimento ideológico para mezclar cosas que provengan de otras disciplinas. Por ejemplo, Yves Saint-Laurent convierte un cuadro de Mondrian en un estampado. Incluso hay artistas cuya experiencia con la moda refuerza su valor artístico, si echamos un vistazo a las fotografías de Irving Penn podemos comprobar que hay imágenes de moda tan atractivas como sus fotografías propiamente artísticas. Se publicó un libro de un reportaje que Penn hizo para Issey Miyake, diseñador japonés que a su vez trabaja con escultores.

Los artistas utilizan todo tipo de disciplinas en su trabajo. El arte plástico está menos delimitado: todo y nada es posible. Warhol es contemporáneo en este sentido. *Estar a la última* es una expresión de los *fashion victims* pero, para muchos, vivir su tiempo no es tan fácil. Alguien me preguntó: ¿qué características tiene que tener una obra de arte para que perdure en el tiempo? En el caso de la moda, lo efímero se valora como algo positivo, esquematiza el movimiento pendular nuevo/viejo. En el caso del arte, esto es más complicado, en principio debe mantenerse en el tiempo. Pero ¿qué es lo que debe de mantenerse en el tiempo? ¿La belleza?

## Belleza/moda

La belleza es un eterno y variable elemento. La moda confiere al cuerpo una belleza aséptica. Helmut Newton, en su serie *naked/dressed*, fotografía un grupo de mujeres –que aún estando desnudas– se comportan como si estuvieran vestidas, con un porte y elegancia de maniqués. Se sofisticó el desnudo hasta un punto que su pretendida naturalidad parece ficticia. Las modelos cumplen un papel como portadoras de belleza: lo bello se refleja en sus superficies recortadas, ellas nos fascinan, admiramos su totalidad, nos asombra su mirada, captamos parte de su personalidad, nos deslumbra su belleza física, nos embelesa su caminar, nos encandilan con un guiño, nos engañan sutilmente, nos magnetizan porque no podemos dejar de mirarlas, nos sugestionan queriendo ser como ellas, etc., etc., todos sinónimos de seducción.

Esta es una palabra *mayor* en el arte contemporáneo. Los artistas buscan desesperadamente nuevos espectadores. Si los espectadores del mundo del arte son, en parte, los mismos del mundo de la moda, ¿qué es lo que diferencia su visión para buscar en un lado lo que no admite en otro?, ¿por qué el mundo de la moda tiene más espectadores? La belleza es una moneda, admiro a las personas que han creado sus propios cánones de belleza. La manipulación de la belleza es una aberración para la moral colectiva. En la moda y en el arte hay una coincidencia: la belleza es algo asequible, un valor abstracto manipulable ➤



# Programa de CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO Histórico Español



## Restauración del **RETABLO MAYOR DE LA CAPILLA REAL DE GRANADA**

Obras en colaboración con la Junta de Andalucía y el Cabildo de la Capilla Real.

Presupuesto total: 91.000.000 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 55.000.000 Pts.

## Restauración y rehabilitación del **MONASTERIO DE SAN PEDRO DE RODA**

Gerona

Obras en colaboración con la Generalidad de Cataluña.

Presupuesto total: 300.000.000 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 150.000.000

## Actuaciones en **MADRID Y SU COMUNIDAD**

Planificación, conservación y restauración de diversos monumentos, jardines históricos, bienes muebles y patrimonio arqueológico, en colaboración con el Ayuntamiento y la Comunidad de Madrid.

Aportación en 1997 de la Fundación Caja de Madrid al Ayuntamiento de Madrid: 647.500.000 Pts.

Aportación en 1997 de la Fundación Caja de Madrid a la Comunidad de Madrid: 420.000.000 Pts.

## Restauración de la **SANTA CUEVA DE CADIZ E IGLESIA DEL ROSARIO**

Obras en colaboración con la Junta de Andalucía y World Monuments Fund España.

Presupuesto total: 145.481.425 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 88.981.425 Pts.

## Restauración del **ACUEDUCTO DE SEGOVIA**

Obras en colaboración con la Junta de Castilla y León.

Presupuesto total: 640.000.000. Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 300.000.000 Pts.

## Reorganización de los fondos y nuevas instalaciones en el Museo de la **REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO Madrid**

Obras en colaboración con el Ministerio de Educación y Cultura y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Presupuesto total: 87.000.000. Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 87.000.000 Pts.

## Restauración de las **MURALLAS DE TOLEDO**

Obras en colaboración con el Ayuntamiento de Toledo y la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

Presupuesto total: 375.000.000 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 300.000.000 Pts.

## Restauración de las **MURALLAS DE AVILA**

Obras en colaboración con el Ayuntamiento de Avila

Presupuesto total: 378.000.000 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 252.000.000 Pts.

## Restauración de pinturas murales en **ERMITAS E IGLESIAS del Norte de Palencia**

Obras en colaboración con el Obispado de Palencia y la Fundación Santa María la Real-Centro de Estudios del Románico

Presupuesto total: 50.000.000 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 50.000.000 Pts.

## Restauración de las **CATEDRALES DE SANTIAGO Y TUY**

Obras en colaboración con la Junta de Galicia

Presupuesto total: 550.000.000 Pts.

Aportación de la Fundación Caja de Madrid: 275.000.000 Pts.



# ESTRATEGIAS DE LA VANGUARDIA

## Meier-Graefe contra Velázquez

JOSÉ ÁLVAREZ LOPERA

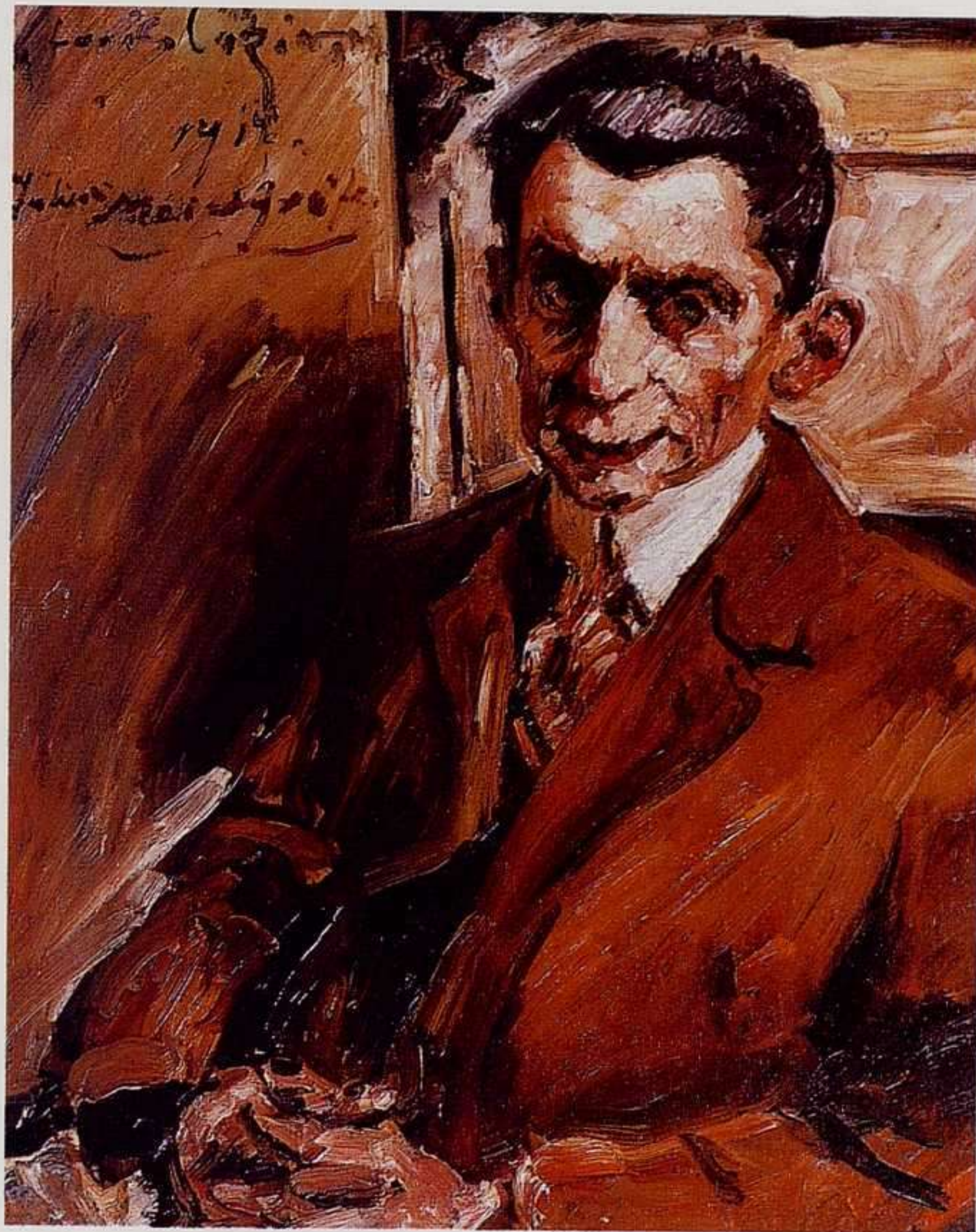
48

MEIER-GRAEFE

Julius Meier-Graefe vino a España en abril de 1908. Su estancia se prolongó durante seis meses y daría lugar a uno de los libros de viaje más bellos que se hayan escrito jamás. *El viaje a España (Spanische Reise)*, estructurado como un diario de viaje en el que aparecen intercaladas cartas a supuestos corresponsales alemanes, se publicó en Berlín en 1910 y aunque existen una reedición alemana de 1923 y una versión inglesa de 1926, no hay traducción al español. Como todo libro de viajes que se preciara, contiene elementos tales como la descripción de una corrida de toros en Madrid o la de un baile flamenco en Granada, pero más de la mitad del texto está dedicado a la pintura y, al final, la obra se configura como una especie de viaje al reino del arte. “Yo no viajo a España -dice Meier-Graefe en una ocasión- sino a Tiziano, Rubens, El Greco, Tintoretto, Poussin, a hombres que son mucho más grandes y mucho más interesantes que los lugares más grandes y más interesantes de España”.

Nacido en 1867, Meier-Graefe era en esos momentos uno de los críticos más brillantes y controvertidos de la vanguardia europea. A comienzos de los noventa había frecuentado los círculos de la bohemia berlinesa, y allí se relacionó con Dehmel, Strindberg y Munch, quien le retrató en 1894 y al que dedicó su primer artículo de crítica de arte. Después fue durante unos años defensor de las ideas del *art nouveau*, fundó las revistas *Pan* (1895) y *Dekorative Kunst* (1897), y en 1899 abrió en París una galería, *La Maison Moderne*, cuyo interior fue diseñado por Van de Velde. Mientras tanto, sus estancias en París le hicieron conocer la pintura impresionista y postimpresionista, y esto, a su vez, le condujo a un cambio de criterios y al abandono de sus anteriores postulados modernistas. En 1902 publicó *Manet und sein kreis*, en 1903 *Der moderne Impressionismus*, en 1906 *Impressionisten*, y en 1907 un volumen sobre Hogarth. Lo esencial de su pensamiento artístico se concentra, sin embargo, en un ensayo de 1900, *Beitrag zu einer modernen Aesthetik (Contribución a una Estética moderna)* y en una obra en tres volúmenes publicada en 1904: *Die Entwicklungsgeschichte der modernen Kunst (La historia de la evolución del arte moderno)*. Ambas obras se configuran como un intento de definir lo puramente estético y establecer su tradición, las líneas de continuidad existentes entre las grandes creaciones artísticas del pasado y el desarrollo del arte moderno. Meier-Graefe pensaba que “la pintura es fundamentalmente el arte de crear estímulos ópticos bellos y sensoriales por medio del color y de la línea”, y su pretensión consistía en crear una “estética práctica” basada en la primacía de lo visual y que permitiera aislar lo puramente artístico a lo largo de los tiempos. Para él, la creación artística se basaba en un proceso de interrelación entre artista, tradición y naturaleza, y los aspectos contextuales, bien fuesen biográficos, históricos,

sociológicos o ideológicos, carecerían de interés. No despreciaba el contenido de las obras, pero lo consideraba secundario, un elemento ajeno a la artisticidad, y consideraba que lo esencial era definir la “personalidad artística” del pintor, personalidad que no tenía por qué coincidir con la real y que debía extraerse exclusivamente de las características formales y visuales de sus obras. Punto esencial de su pensamiento era, por otra parte, el que el arte moderno se construía no en sintonía con la sociedad, sino al margen o en contra de ella. “El artista -escribió en 1895- no nace ya del ideal de su época, sino de la protesta contra ella”. Como ha escrito Gaethgens, veía en el artista al



*Lovis Corinth: Retrato de Julius Meier-Graefe, 1997. Musée d'Orsay, París.*

héroe trágico que debe combatir a las masas, a un mártir en rebelión contra la estrechez de espíritu y gusto de la burguesía y, este aspecto, unido a una hipertrofia del valor de la individualidad en la creación artística, determinaría un culto al héroe que impregnó fuertemente su consideración de los maestros del pasado (de los genios definidores de la gran línea de la pura artisticidad).

Meier-Graefe vino a España acompañado por dos pintores que aparecen en el libro bajo los nombres de Mynheer y Hans (en realidad, Leo Von König y Rudolf Tewes) y, según afirmaba al comienzo de su relato, su propósito era estudiar a Velázquez en el Prado antes de emprender la redacción de un libro que debía titularse *Los precursores del impresionismo* (precursores que, decía, “no pueden encontrarse más que en España”). No vino directamente a Madrid. Desembarcó en Lisboa y, tras pasar dos días allí, visitó Liria, Tomar y Coimbra y después se dirigió a Salamanca. Tras esa pausa (idealmente, una preparación para el viaje al fondo de la experiencia estética, pero en realidad una argucia teatral destinada a hacer más efectivo el clímax subsiguiente), se produciría la llegada a Madrid y, ya en el Prado, el planteamiento inmediato del drama: el desengaño inmediato ante las obras de Velázquez y la inmersión en un mar de dudas, la consciencia, súbita, de la posibilidad de un viaje sin objeto:

*¡Al fin! Subí las escaleras tranquilamente, compré un catálogo y caminé lentamente a través de las salas. (...) Los Grecos, por los que uno tiene que pasar, me parecieron fantasías embriagadas. Las Majas de Goya, basura desagradable. (...) ¡Nadie sino el primero, el grande, Velázquez el único! Me parecía como si durante años yo no hubiera vivido para otra cosa que para experimentar este momento.*

*En la sala de Velázquez sentí desde el primer momento que estaba sucediendo algo doloroso y absurdo. (...)*

*Debe haber algo en mí. ¡Velázquez, Velázquez! El sonido mismo del nombre trae a la mente la concepción de cualidades inauditas. Seguramente, es imposible que la impresión obtenida en unos pocos minutos pueda ser suficiente para llegar a la certeza. Debe haber en mí algún deseo de oposición, mal humor, demencia. Durante los últimos mil años ha habido en el mundo seis grandes maestros. Él está en ese grupo, entre los más grandes de todos ellos. No puedo recordar cuánto tiempo hace ya que lo he considerado como tal. Concepciones así no pueden desvanecerse simplemente. ¿Qué pasaría con los otros que están conectados con él? Inconcebible. ¡Sin sentido! ¡Sin sentido! Debo ir y mirar otra vez”.*

Como ha observado Martin Warnke, Meier-Graefe presenta su decepción frente a las obras de Velázquez como un refinado drama cuyo objetivo final es el de convencer al lector de la autenticidad de su desengaño. A lo largo de varios días, Meier-Graefe duda de sus sensaciones, se pregunta si el fallo no está en él mismo o en alguna causa externa a las propias obras, se atormenta ante la magnitud de la pérdida que supone el desvanecimiento del Velázquez soñado, muestra un cierto sentimiento de desazón ante su corresponsal alemán (“El mundo está cayendo sobre mí una vez más. No España... sino algo que significa mucho más para mí. ¡Velázquez! Velázquez, si te soy sincero, no me gusta”). Pero, reveladoramente, no habría transcurrido una semana desde el inicio de la decepción cuando ya había encontrado al Greco, al nuevo héroe que había de sustituir, y con ventaja, al ídolo caído. Y, dando una muestra más de su habilidad dramática (no hay que olvidar que su primer libro había sido una novela y que después haría varias piezas de teatro), no lo encontraría, en principio, en el Prado, sino en casa de Aureliano de Beruete y a la vista de la *Expulsión de los mercaderes* (“una de las maravillas de la humanidad... Tintoretto, pero cien veces más luminoso y puro... una obra incomparablemente espiritualizada”). Días después, la *Coronación de la Virgen* de Pablo Bosch le proporcionaría la primera ocasión de comparar una obra del Greco con otra de Velázquez y de iniciar así su sistemática demolición de la obra de éste. Y el 30 de abril, apenas dos semanas después de su llegada a Madrid, se hallaba ya en disposición de anunciar la buena nueva, el advenimiento del nuevo héroe:

*Thomas, he encontrado un hombre, un gran hombre, un genio inconcebiblemente grande: El Greco. Un hombre de la familia de Rembrandt, pero próximo a nosotros como un contemporáneo. Mi viaje a España se convertirá en una peregrinación a este hombre y si no volviera con*

*otra cosa más que con él, ya habría ganado mil veces más de lo que nunca hubiera esperado... Tú no sabes casi nada de él. Es un pintor, y no puedes imaginarte hasta qué punto es pintor... Logró lo que quiso, fue capaz de todo y deseó lo más elevado... En el caso de El Greco todo es principio y fin... Su palabra resuena únicamente como la de Jesucristo.*

A partir de ese momento, y siguiendo su habitual método comparativo, Meier-Graefe iría degradando sistemáticamente la figura de Velázquez al tiempo que agigantaba la del Greco. “Es atrozmente ridículo decir que El Greco pintaba algo más que Velázquez, y es casi igualmente ridículo decir que pintaba mejor”, escribía. “Por supuesto, El Greco pintaba mejor. Sí, sí, sí, pintaba mejor... Pero este hecho, que se puede probar matemáticamente comparando cualquier rincón de un cuadro del Greco con cualquier rincón de un cuadro de Velázquez, no afecta al corazón del problema...

Un genio crea por sí mismo lo que el accidente ha dado al hombre de talento. Un genio puede pintar siempre tan bien como necesite para expresarse”. Ahora bien: Velázquez “nos proporciona el modelo de un talento extremo al que le ha sido denegado el genio”, y fue un pintor que “permaneció siempre en la antecámara del arte”. “Sabía cómo seleccionar. Halla quizá la mejor de entre todas las posibilidades que se le ofrecen... Pero la amplitud de sus posibilidades es limitada... Se trata de un naturalista del tipo más burdo, cuyo bajo nivel no ha sido



*Velázquez: Detalle de Las hilanderas o La fábula de Aracne, hacia 1657. Óleo sobre lienzo, 167 x 252 cm. Museo del Prado, Madrid.*

reconocido simplemente porque su *nature* está tan cuidadosamente escogida” y que “sólo es moderno porque anticipó una invención moderna y la explotó mejor que todos los fotógrafos que han venido tras él”. “Incidentalmente, era un académico, al igual que tantos naturalistas”. Y “nosotros -dice- queremos ver creadores”:

*La pérdida de Velázquez sería una ganancia incluso si no hubiera ningún Greco... No, él no es el progenitor de nuestro arte, sino una especie de línea lateral que ha degenerado rápidamente. El Greco es el progenitor... Todo lo que uno podría haber imaginado razonablemente bajo el nombre de Velázquez es una herencia del Greco.*

52

M  
E  
I  
E  
R  
-  
G  
R  
A  
E  
F  
E

Por lo demás, y de forma reveladora, el proceso de demolición de Velázquez y de exaltación del Greco que llevó a cabo Meier-Graefe se basaría no sólo en poner de manifiesto la inanidad de las pretensiones realistas del sevillano o en su dimensión humana, sino también, y paradójicamente, en la afirmación de que, al contrario de las del Greco, sus obras carecían precisamente de aquellas cualidades que todos le otorgaban y por las que era considerado como uno de los padres de la pintura moderna. Según él, “El Greco pintaba cuadros, Velázquez pintaba escenas”, y su consideración principal habría estado “dedicada a la belleza accidental de los grupos bien organizados”. En consecuencia, habría permanecido siempre en la superficie de las cosas y sus obras fallarían en lo que se refiere a la cohesión interna y a la creación de un espacio puramente pictórico:

*[Para mí] Velázquez era el nombre para una matière lo más efectiva posible; yo lo relacionaba así con la cohesión cromática de las partes de un cuadro; hacer aparecer a un hombre en su atmósfera, de tal manera que la carne y la vestimenta y toda la figura se hacen uno con el espacio entero... Pero [en sus obras] no queda nada del ideal de unidad pictórica que era conocido por su nombre y se convirtió en el standard de los modernos. Puedes encontrar hermosos detalles en sus cuadros, por ejemplo el enano de las Meninas. Son raros, pero incluso si hubiera docenas de ellos no harían completo el carácter fragmentario del hombre... Cuanto más te abandonas a la ilusión de impresionismo efectiva en este fragmento, más terrible se vuelve el vacío que encuentras inmediatamente detrás de la figura... Encuentras los mismos vacíos en Las hilanderas y en Las lanzas.*

*La visión de Velázquez proporciona un efecto superficial porque su color permanece superficial. (...) si quieres obtener más del cuadro, si quieres ver esa peculiar organización del color que se libera a sí misma y a nosotros del objeto y para la cual el objeto es sólo el puente para sensaciones más ricas, no limitadas a una finalidad estrecha, entonces Velázquez falla. Te ves enfrentado una y otra vez simplemente al mechón de pelo, a la banda, al rostro.*

Uno de los elementos más fascinantes del *Spanische Reise* consiste en el modo en el que Meier-Graefe, al tiempo que aniquila a Velázquez construye a su Greco: un Greco europeo, orgulloso de su origen helénico y aislado del pueblo español, al que despreciaría en sus adentros, y un artista que si bien pintaba Vírgenes, Resurrecciones y Santos no tendría deberes más que hacia su propio arte. Un pintor, por otra parte -y esto es algo en lo que insiste a menudo- sin biografía, por lo que su personalidad artística debería extraerse forzosa y exclusivamente de sus obras, dejando a un lado el tema y, con mucho mayor motivo, la cuestión de su pretendido misticismo, ya que tanto éste como la supuesta “realidad de Velázquez” “son elementos ajenos [a la pintura] y que no benefician la discusión”. Por lo demás, como la pretensión de Meier-Graefe estribaba en bajar a Velázquez de su peana y erigir al Greco en padre del arte moderno, las comparaciones entre los procedimientos del Greco y los de los artistas modernos son constantes a lo largo de todo el libro. La *Expulsión de los mercaderes* de la colección Beruete

“habría hecho las delicias de Delacroix”, el *Martirio de San Mauricio* es “una especie de *Massacre* o de *Sardanápalo* de Delacroix (...) la estructura de un atrevido arquitecto que desea lo imposible”, en el *Fraile dominico* de la colección Bosch “la carne brota del gris amarillento del fraile como lo hace en los cuadros de Cézanne”, las manos del *San Ildefonso* de Illescas “están hechas como las de Manet, con unos pocos toques poderosos”, el fondo del *San Mauricio* es “un Renoir genuino”...

Curiosamente, la crítica posterior ha tendido a dar por buena, sin entrar a discutirla, la versión que dio el propio Meier-Graefe de su viaje a España: una extraordinaria caída del caballo en el camino a Damasco y que tendría por consecuencia la revelación, inesperada y milagrosa, de la verdad pictórica encarnada por El Greco. Recientemente, sin embargo, Martin Warnke ha expresado su convicción

de que el *Spanische Reise* habría sido sólo “un vehículo literario y España el escenario elegido para dirimir una controversia de paradigmas críticos y teóricos del arte”. Su argumentación es bastante convincente. Y es que, de hecho, la estructura dramática con la que nos presenta Meier-Graefe su *desengaño* ante Velázquez y el *descubrimiento* del Greco apunta en esa dirección. Por otra parte -y éste es un dato que también apunta Warnke- todo parece indicar que Meier-Graefe había preparado cuidadosamente su viaje y sabía muy bien a qué ve-



Velázquez: *Detalle de Las lanzas o La rendición de Breda*, 1635. Óleo sobre lienzo, 307 x 367cm. Museo del Prado, Madrid.

nía. Y, finalmente, es evidente que ya antes de llegar a Madrid conocía al Greco mucho mejor de lo que daba a entender. De hecho, él había sido el principal inspirador de la exposición de obras impresionistas organizada por la Secesión de Viena en 1903, una muestra en la que, siguiendo una estructura que no se repetiría hasta la Sonderbund de Colonia de 1912, se reservó una sala a los precursores del arte moderno. Y entre éstos, al Greco. Además, él mismo se refirió en su libro a un buen número de obras -y no poco importantes- que había conocido antes de su venida a España: la *Expulsión de los mercaderes* del Museo de Dresde, el *Expolio* de la colección Chéramy (que él mismo había catalogado), el retrato del *Cardenal Niño de*

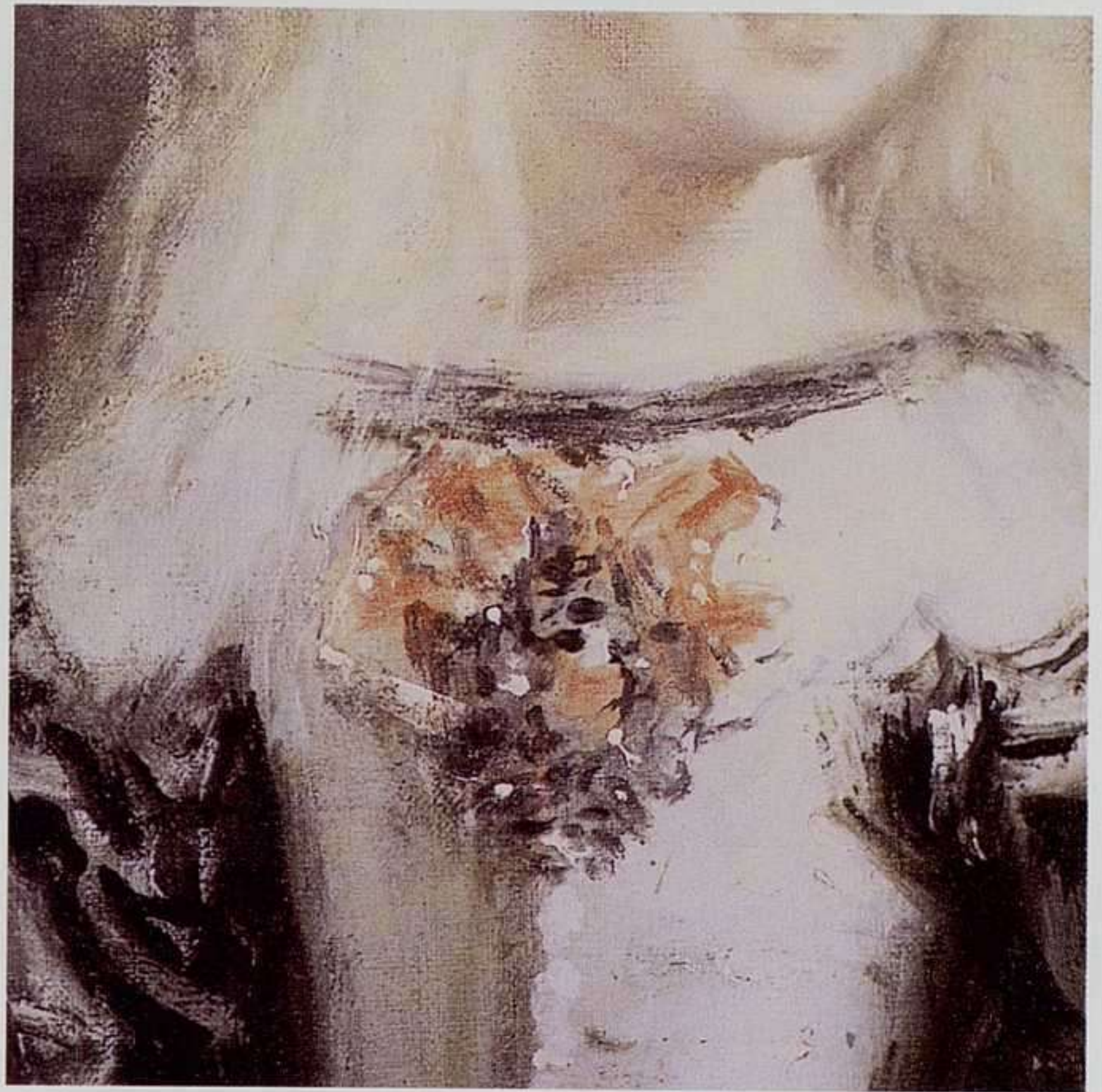
Guevara (que vio en París, en casa de Durand-Ruel), el *San Jerónimo Cardenal* y el *Retrato de caballero* de la colección Bonnat, la *Visión del Apocalipsis* (en casa de Zuloaga en París desde 1905)...

Es, pues, claro que el *descubrimiento* del Greco que nos narra Meier-Graefe en su libro no tuvo lugar jamás. O, al menos, no tuvo lugar en el momento y en la forma en que él nos refiere. Y, por tanto, parece lógico inferir que tanto el viaje como el libro fueron proyectados como soportes -y como instrumentos de legitimación- de los verdaderos propósitos del crítico: “Destronar a Velázquez para entronizar en su lugar al Greco”, como dice Martin Warnke. Las razones para la repentina conversión de Meier-Graefe a la ya pujante *grecomanía* distan sin embargo de estar claras. Warnke cree que, en el fondo, el origen del libro y la fuerza que lo impulsó se hallan en la profunda antipatía que Meier-Graefe sentía por Carl Justi. Justi, profesor de Universidad y asesor artístico del Kaiser, representaba el tipo de historiador (erudito y atento sobre todo a los datos, a la biografía y a las circunstancias históricas de los artistas) que más odiaba Meier-Graefe, y era, a la vez, un crítico de gustos sumamente conservadores y un militante declarado contra el movimiento moderno. Por otra parte, en 1903, Justi, un buen conocedor del arte español, había aprovechado la reedición de su monografía sobre Velázquez (*Diego Velázquez un sein Jahrhunderts*) para lanzar un ataque brutal sobre El Greco, según él un artista de “naturaleza neuropática” y “tan notable por su raro genio pictórico y por el impulso que dio a la pintura española, como por la degradación sin precedentes, y de hecho patológica, de su última manera”. Significativamente, en el *Spanische Reise*, Meier-Graefe no sólo invirtió las valoraciones de Justi, sino que, con una frecuencia verdaderamente delatora, se dirigió directamente a él y le imprecó reprochándole sus posiciones sobre la historia del arte en general y sobre El Greco en particular. Es, pues, posible que, en el momento de su cambio de posición, estuviera “pensando en Carl Justi” como ya apuntó Kenworth Moffet en 1973. Sin embargo, creer, como hace Warnke, que el peso del cambio de actitud de Meier-Graefe descansó casi exclusivamente en su animadversión por Justi parece excesivo, y, en último extremo sólo lleva a banalizar la cuestión. A mi entender es seguro que, más allá de su fobia hacia Justi, tenía razones de peso para desembarazarse de Velázquez y entronizar al Greco. Entre ellas estaba, sin duda, la especial idoneidad del cretense para la aplicación de sus propias teorías sobre la historia del arte. Es decir: el hallazgo de un artista transterrado, aislado en su época y olvidado durante siglos, de cuya biografía apenas se conocía nada y que se prestaba como ningún otro a alentar una lectura meramente formal de sus obras y a ser presentado como el antecedente y paradigma del artista moderno, obligado a crear en oposición a su propia época. Y por otra parte, no se pueden dejar al margen las propias convicciones de Meier-Graefe y su posición en el ámbito de la pintura moderna.

De hecho, lo que sorprende del libro de Meier-Graefe -y lo que equivoca también, en cierto modo, a Warnke- es que la inversión de valoraciones y el *descubrimiento* del Greco parezca

producirse dentro del ámbito de ideas del más puro impresionismo. Para esas fechas, El Greco había sido ya objeto, por parte de Picasso, de un nuevo tipo de aproximación: una aproximación que había partido esencialmente de la valoración de las cualidades estructurales de sus obras tardías, y que, a través de la mediación de Cézanne, había jugado un papel no pequeño en la creación del cubismo (el propio Picasso lo reconocería después: “Habría que buscar la influencia española en Cézanne. Se encuentra en el camino del asunto. La influencia sobre él de El Greco, un pintor veneciano, pero cuya construcción es cubista”). Desde ese punto de vista

(es decir, desde el giro creciente hacia la autonomía de la obra de arte frente a la naturaleza, la valoración de la distorsión como valor plástico expresivo, y la búsqueda de la ruptura con las convenciones espaciales heredadas del Renacimiento) el olvido de Velázquez y la glorificación del Greco como padre de la nueva pintura es plenamente comprensible. Pero si se permanece en el ámbito del impresionismo, el abandono de Velázquez es mucho más difícil de explicar. Y es que, si bien algunos pintores impresionistas sintieron aprecio por El Greco (aunque hay que advertir que fueron precisamente Manet y Degas, es decir, los menos *impresionistas* de todo el grupo, dos pintores interesados fundamentalmente en las búsquedas estructurales y muy poco por la problemática del aire libre), lo cierto es que prácticamente todos ellos consideraron que Velázquez estaba cien codos



Velázquez: *Detalle de Las meninas o La familia de Felipe IV, 1656. Óleo sobre lienzo, 310 x 276 cm. Museo del Prado, Madrid.*

por encima del cretense. Comenzando por Manet (para quien, tras su visita al Prado, Velázquez era “el pintor de los pintores”, “el pintor más grande que haya habido jamás”) y terminando por Renoir, quien le hizo a Vollard una comparación que no deja lugar a dudas sobre sus propias preferencias:

*Es innecesario decir que El Greco es un gran pintor, dejando de lado su luz de taller, sus manos siempre iguales, sus ropajes hechos siempre a lo chic... Debido a esto, y también por temperamento, prefiero a Velázquez. Lo que amo tanto en este pintor es esa aristocracia que se descubre siempre en el menor detalle, en una simple cinta... La pequeña cinta rosa de la*



*Infanta Margarita, por ejemplo, y en la que está encerrado íntegramente todo el arte de la pintura... Y los ojos, la carne próxima a los párpados. ¡Qué cosas exquisitas! ¡No hay allí la menor sombra de sentimientos, la más mínima sensiblería...*

Si se piensa, pues, como Warnke, que Meier-Graefe no había revisado “de ninguna manera sus valores estéticos” limitándose a cambiar “a Velázquez por El Greco como antecedente del impresionismo”, entonces, verdad es, la inversión de valores que realizó en su libro resulta sorprendente. Pero la realidad es que Meier-Graefe había sobrepasado ya el ámbito estrictamente impresionista. Y, como prueba de ello, baste con recordar (dejemos al margen sus críticas a Monet) la cita anterior de Renoir, en la que éste consideraba como mayores virtudes de Velázquez los elementos que Meier-Graefe señalaba en su libro como sus mayores defectos (la “aristocracia” y la propiedad en *el detalle*, la falta de sentimientos), o la valoración apreciativa que hizo éste de las distorsiones formales del Greco maduro:

*La cuestión que surge aquí es: ¿debería subordinarse la forma natural a la expresión? Creemos que sí (...) Hay mucha gente que se ve perturbada por el mal dibujo y las malas proporciones de El Greco. Aquí estamos esencialmente ante una cuestión de modo de mirar. Porque, ciertamente, las proporciones, cuando las consideramos aisladamente, parecen disonantes. Pero son perfectamente armoniosas cuando las vemos en el contexto global de la obra.*

Por lo demás, tal vez no convenga olvidar el equívoco papel que había comenzado a jugar Velázquez en relación con el desarrollo del arte moderno. Y es que, ya desde mucho antes de cambiar el siglo, el sevillano se había convertido, a la par que en héroe de los impresionistas, en arma arrojada contra éstos por parte de los críticos conservadores que denostaban sus excesos. Y, al tiempo, en factor de legitimación de lo que Meier-Graefe consideraba una línea adulterada y sin futuro de la modernidad: la representada -pese a todas las diferencias que se puedan establecer entre ellos- por un Carolus-Durand primero y, después, por un Whistler, un Sargent o un Boldini. Significativamente, todavía en 1907 Meier-Graefe contrapuso a Whistler con Velázquez, poniendo de ejemplo a éste. Pero en el *Spanische Reise*, Velázquez ya no aparecería como el paradigma de la modernidad, sino como el antecesor de Whistler y todos los de su clase. Es decir: como un pintor del que había que desembarazarse para que no pudiera seguir siendo esgrimido como ejemplo. Y es por ello que, tras reparar en *l'allure* de los cuadros de Velázquez y afirmar que “los organilleros, Whistler y compañía, han hecho trivial ese *allure*”, escribió:

*El hecho de que Velázquez no embelleciera a su Felipe de acuerdo con los patrones habituales es sólo un detalle biográfico que pertenece a la categoría de los certificados de buena conducta de Justi. Si aceptamos esta teoría, entonces Sargent, Boldini, Besnard y Whistler son grandes maestros. El Greco podría haber vivido en nuestra época; no importa cuán maestro antiguo es. Velázquez también habría podido vivir en nuestra época, ya que es un pintor a la última moda* —



DEL 18 DE MARZO AL  
31 DE MAYO DE 1998

M U S E O  
T H Y S S E N -  
B O R N E M I S Z A

PATROCINADO POR:



MACKE  
AUGUST  
1887-1914  
E

# TESTIMONIO, COMBATE Y RITUAL

JEAN STAROBINSKI

TRADUCCIÓN: ISABEL GARCÍA RODRÍGUEZ

Un sentimiento de suma evidencia nos invade ante las obras pictóricas de Henri Michaux: las apariciones fabulosas de la vida mental están ante nosotros, como si el artista hubiera encontrado el secreto para captarlas, sobre la marcha, a medida que surgen....

Desterrados, después repatriados, nosotros reconocemos estas figuras: es el espectáculo que se nos ofrece en los prolegómenos del sueño, o tras los ojos cerrados, cuando hay campo libre para los fantasmas o para esos fenómenos de animación -las *pareidolías*- que hacen de una mancha sobre la pared una cara, de una rama que se agita un animal. Cuando miramos las pinturas, los *gouaches*, las tintas chinas de Michaux, sufrimos, sin duda alguna, la sacudida de la extrañeza, pero en esa extrañeza nos reconocemos enseguida: es nuestra propia substancia sensible, es la población agitada que nuestra retina añade al azul del cielo, es el temblor que los estados de extrema fatiga imprimen al espacio. Incluso cuando nuestra memoria no nos devuelve nada que corresponda a la imagen ofrecida por Michaux, experimentamos una especie de *falso reconocimiento*, instantáneamente tenemos la convicción de que *ya lo hemos vivido*, de que *podría ser así*, de que *estamos en esa onda*, de que nuestra vida psíquica es capaz de vibrar de esa manera, de que el espectáculo estaba ya dentro de nosotros y esperaba a revelarse (Michaux solamente se nos ha adelantado). No tenemos la menor dificultad para entrar en la pintura de Henri Michaux, o para dejar que su acción nos penetre. Del mismo modo que nos parece que corresponde a la verdad de nuestras fibras, al funcionamiento de nuestro sistema nervioso, así nos parece fiel a la trama universal de lo humano, a ese poder creador que está en el corazón del *sentir*.

Pero si es tal la fidelidad transcriptor de la pintura, ¿vamos a creer que la mano del artista, sísmógrafo dócil, se ha abandonado al dictado del acontecimiento: que Michaux se las ha arreglado para entregarnos las fotocopias inmediatas del espectáculo mental, contentándose con vencer las resistencias, las coacciones y controles, que simplemente se ha vaciado y se ha dispuesto a dejar que la vida psíquica -en todos sus estados- deposite trazos instantáneos sobre la tela o el papel? Sí, tal parece ser el resultado. Pero ¿cuál es el camino? Los relevos son infinitamente más complicados de lo que parece. Esta literalidad que nos maravilla no tiene nada de huella maquinal, esta *grabación* supone toda una batalla donde no se escatiman las astucias bélicas.

Cuando nace la imagen pintada, una permutación invierte el espacio: Michaux hace surgir ante nosotros figuras que pertenecen al *Espacio de dentro*. Estas imágenes interiores las encontramos

Al artista y escritor belga Henri Michaux (Namur 1899 - París 1984) se dedican dos exposiciones este bimestre en Barcelona, en la galería Senda y en el Centro Cultural Tecla Sala de Hospitalet de Llobregat. El texto, inédito en castellano, que reproducimos fue publicado por Jean Starobinski en *Les Cahiers de l'Herne* (París), en 1966.

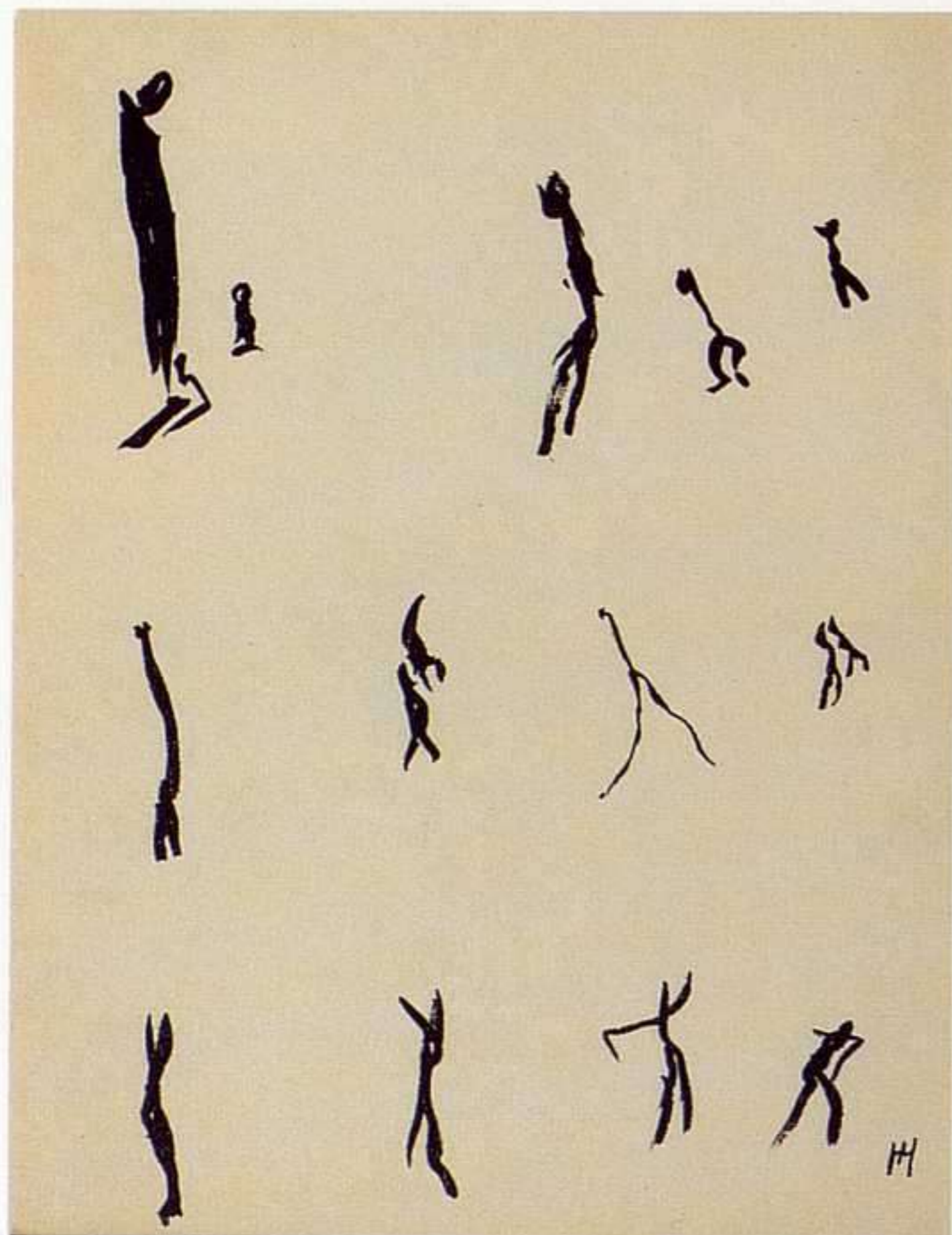
de repente proyectadas en la dimensión exterior; nos dan la cara; ocupan el horizonte objetivo, lo TRABAJAN de forma mágica, para asemejarlo al espacio mental: el fondo negro, el fondo blanco del papel se convierten en equivalentes metafóricos de nuestra profundidad. Hay más: lo que Michaux proyecta ante nosotros no son solamente figuras interiores, son figuras que en la profundidad asedian las fronteras de nuestro campo de consciencia. Las reconocemos, creemos reconocerlas; pero, incluso en nuestros sueños más creadores, no las hemos visto jamás tan directamente; habitualmente son demasiado oblicuas, demasiado efímeras, se van por la tangente, se eclipsan cuando las queremos fijar, no se dejan materializar. Michaux se arma de paciencia y se obstina: hace volver al cen-



Henri Michaux: Sin título, 1977. Técnica mixta sobre papel, 38 x 28 cm.

tro -la hoja, la tela- lo que se desvía a las regiones marginales, amplifica lo entrevisto, retarda el eclipse de la mirada, muestra la visión rebelde (sin arrebatarse su rebelión), materializa lo inmaterial (sin despojarlo de su inmaterialidad). Enfoca lo que huía en la periferia. ¡Singular activación! ¡Singular crecimiento! Es algo bien distinto de una instantánea o una transcripción directa. Es una captura difícil. El modesto triunfo del artista consiste en darnos la impresión de que no ha puesto nada de su parte, que ha dejado que aquello se produzca, que le ha permitido aparecer tal cual.

¿Hace falta insistir más? La obra pictórica de Henri Michaux no tiene nada de automático ni de *bruto*. Si podemos hablar a propósito de ella de un *dejar hacer*, no es en absoluto en el sentido de un puro abandono, se trata más bien de la coexistencia belicosa de un DEJAR y un HACER. Michaux está desde el principio decidido a dejar campo libre a la multiplicidad infinita del potencial interior; se ofrece sin reserva a lo inesperado (y el recurso a los alucinógenos no ha sido en la lógica de esta experiencia más que una forma de abrir más ampliamente el abanico de lo inesperado y de aumentar el riesgo, dejando que se cumpla en sí mismo una voluntad extraña). Consiente en dejarse invadir, en dejarse dismantelar. Pero el talante agresivo que toma el acontecimiento reclama un contraataque, una llamada a las fuerzas defensivas. Si Michaux deja sobrevenir a menudo la



Henri Michaux: Sin título (Serie Mouvements), 1950-51.  
Técnica mixta sobre papel, 32 x 25 cm.

violencia de una amenaza, vemos casi enseguida desarrollarse una fuerza de respuesta cuya energía no es menos feroz que la de la amenaza. La mano del pintor es conductora de la amenaza, pero dirige también la lucha defensiva. *Es actuada* y actúa en respuesta. Es desposeída e inventa una recuperación. El acontecimiento es así conducido -con la colaboración de lo aleatorio- a su forma, que es movimiento. La intensa cualidad dinámica de que dan testimonio todas las figuras de Michaux se debe a la presencia en ellas de tensiones múltiples.

Más exactamente, estas figuras parecen deber su existencia a campos de fuerzas entrecruzadas. Nada hay de abstracto en esas fuerzas: son intencionales, son fuerzas *ánimicas*, que se cobran para el alma o que provienen del alma.

De esta forma, la aparición gráfica no es aquí pura apariencia. Está cargada de sentidos oblicuos, secundarios, derivados. Lo monstruoso no es un juego -*LUDUS NATURAE*- sino un episodio de explicación dramática de lo interior y de lo exterior, del yo y de sus imágenes, del pintor y de lo que, desde el fondo de él mismo o desde el fondo del universo, viene a él gesticulando.

El espectador es en cierta medida prisionero: le dolerá mirar estas pinturas sin participar. Me refiero a una participación motriz; vivimos este espectáculo dentro de nuestro cuerpo, y salimos de él serenados como después de haber asistido a un ballet. Si se me permite un término de neurofisiología diría que aquí la *cenestesia* es la reina. Mirar la pintura de Michaux es arrojar mi cuerpo a un torbellino de movimientos imaginarios. Llego a comprender mejor la íntima confluencia de lo exterior y lo interior, del espacio intracorporal y del territorio externo: mi cuerpo se experimenta interiormente a sí mismo como el habitante (sometido a una dura prueba) de un espacio externo que se ofrece y a veces se niega a su movimiento: mi espacio interior se ilumina y se ramifica ante de todos los blancos que le propone el exterior proliferante. Que Michaux haga aparecer seres, espacios, territorios; yo tengo que vivirlos siempre con todo mi cuerpo, movilizándolo todos mis recursos musculares, pronunciándome a favor o en contra. Me impone la experiencia del tránsito. Tránsito a través del gesto, a través de la mirada, a través de caminos fantásticos, de ríos de alusiones.

Observemos la vida que pulula en la pintura de Michaux, es una vida-tránsito. Los elementos primeros -vibraciones, copos, manchas, trazos, grumos- se animan, se aglomeran irresistiblemente



Henri Michaux: Sin título, 1981. Acrílico sobre papel, 32 x 40 cm. Colección C.D.S., París.

para constituir seres vivos. Pasan de no ser a ser, quiero decir: del anonimato a la materia, a la forma animada. Ahí están convertidos en ALGUIEN: un monstruo, un rostro, una muchedumbre frenética. Pero el tránsito, parece, tiene lugar a veces en sentido inverso: las figuras vivas son percibidas en el instante que *van a reventar sus límites*, en la inminencia (cómica, temible) del momento en que, descomponiéndose, perdiendo su vaga identidad, van a recaer en la agitación de la materia. Tránsitos de la nada al ser y del ser a la nada; tránsitos de la inconsistencia a la consistencia y viceversa; tránsitos que no son simples desfiles (que tendrían lugar en un escenario) sino surgimientos efímeros o desastres ontológicos, que nos revelan cuán glorioso y difícil es mantenerse en la superficie de la vida.

En un admirable texto donde Michaux describe el despojamiento por el espacio, encontramos estas líneas: “El viajero estaba maravillado, el participante estaba conmovido. Entretanto el observador incorruptible asistía. Tales eran las tres caras de aquel que, sin embargo, ya no se sentía nadie”. *El observador incorruptible* es omnipresente en Henri Michaux. Todos los fuegos artificiales, todos los desastres, todas las derivas internas, los vive con el cuidado de percibirlos, de consignarlos. Salvaguarda a cualquier precio una facultad vigilante que, aún en el peor desorden

de la percepción, consigue registrar la experiencia atravesada para dar después, en una reminiscencia aguda, la descripción completa. La escritura, la pintura, se convierten en Michaux en experiencias secundarias, pero sin las cuales la experiencia primera permanecería improductiva: experiencias cuya embriaguez se revive lúcidamente (y que atestiguan que en el seno mismo de la embriaguez una lucidez se mantiene despierta), experiencias que recuperan una aventura precedente que permanecía hasta entonces inexpresada: relación narrativa desarrollada a distancia de una experiencia pasada, pero donde se inscribe una nueva experiencia, una nueva aventura: la de la narración escrita o pintada. Aquí interviene de nuevo el *hacer*: sin aumento, sin voluntad de embellecimiento. La expresión secundaria se caracteriza más bien, en Michaux, por una especie de humildad, por un talante ligeramente desafiante (que nos permite seguirle mejor).

De hecho, Michaux es demasiado experimentador para no haber querido intentar alternativa-mente la expresión directa y la expresión secundaria. En los dibujos mescalínicos la iniciativa se dejaba a la droga: el ojo la sufría, la mano la obedecía, el dibujo era a la vez síntoma y (con la ayuda del observador incorruptible) informe sobre el síntoma. De un modo significativo, Michaux ha tomado posesión de lo que la droga le había revelado (unidades vibrantes en fuga, en desplazamiento, manchas irregulares y fluidas) para hacer de ellas el material de organismos nuevos -llamados por él *dibujos de desagregación* -en los que la experiencia no es sufrida directamente, sino relatada (no en frío, sino en una experiencia secundaria) según la verdad de la obra, a distancia de lo que había eclosionado en principio bajo el aspecto de *Miserable milagro*. El tránsito a través del tóxico no habrá sido más que la revelación de un registro inesperado de la percepción, registro sin embargo disponible para la actividad del pintor.

Así, allí donde podría suponerse un dictado imperioso, una visión impuesta, hay un oído que escucha el dictado, un ojo interior testigo de la visión forzada: el oído y el ojo se confiaron, a continuación, al pincel y a la palabra. El observador incorruptible guarda la hábil distancia que permite a la experiencia pasar a la consciencia (así pues a la forma) con el mínimo de intervenciones correctoras: los monstruos permanecen monstruos, las figuras espantosas conservan su espanto. Lo que se insinúa, en el espacio entreabierto por la mirada del espectador incorruptible, es una iniciativa creadora a la vez modesta y todopoderosa, es la maravillosa ironía que tiene función de exorcismo, es también no se qué aptitud para retomar todo el espectáculo, por violento que fuera, bajo el aspecto de un ritual (no hay rito que no sea una violencia exorcizada). De suerte que para familiarizarse con un arte que parece en principio situarse tan cerca de los *dones inmediatos* de la vida psíquica, uno se siente enseguida transportado muy lejos de lo inmediato, tan pronto a una sacralidad donde los objetos son depositarios de un misterio temible, como a un arranque de discreta hilaridad donde la consciencia observadora triunfa y adquiere una actitud soberana. En verdad, la ironía y lo sagrado mantienen, en la pintura de Michaux, relaciones estrechas: la ironía no desacraliza, es una aproximación paradójica a lo sagrado. El ritual, por su parte, nunca se da sin una especie de parodia interna. Si bien Michaux no nos deja descansar en ninguna parte —

# Fundación "la Caixa"

exposiciones

*La señorita Minnie Cunningham  
en el Old Bedford de W. R. Sickert, 1892*

## Madrid

### De Whistler a Sickert

Sala de Exposiciones  
de la Fundación "la Caixa"  
Serrano, 60

Del 17 de marzo al 17 de mayo de 1998



*Fiesta en el campo, 1901-1902  
de Francisco Iturrino*

## Barcelona

1898,  
España fin de siglo

Centre Cultural de Barcelona  
Passeig de Sant Joan, 108

Del 20 de mayo al 26 de julio de 1998



*Plato de tetilla, 1575-1600*

## Palma de Mallorca

Las Baleares  
y el comercio  
de la cerámica en  
el Mediterráneo

Centre Cultural de Palma  
Plaça Weyler, 3

Del 6 de mayo al 5 de julio  
de 1998



# Fundación "la Caixa"

CAJA DE AHORROS Y PENSIONES DE BARCELONA



# R. B. KITAJ

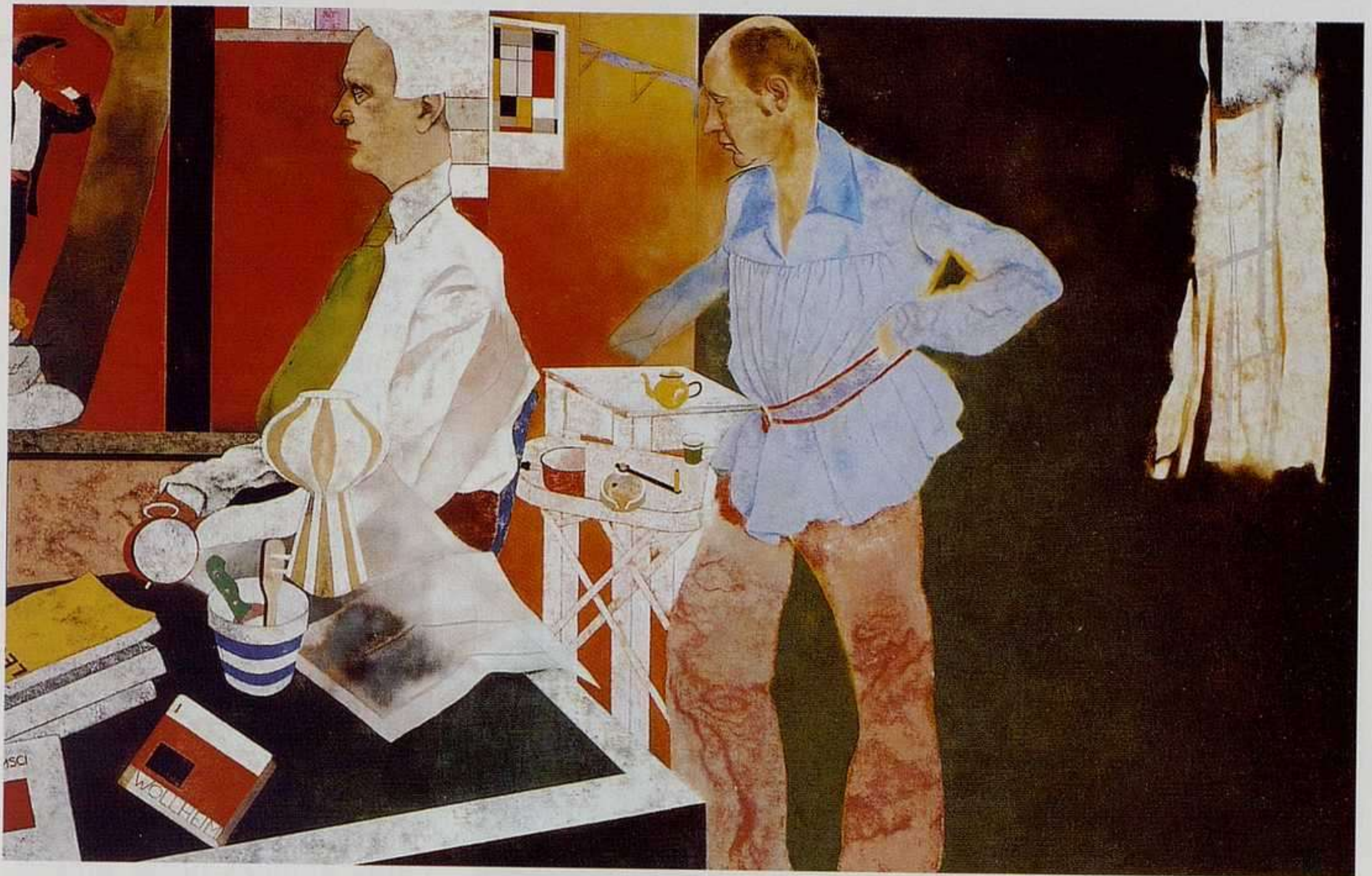
SIMON EDMONDSON

TRADUCCIÓN: ELENA VOZMEDIANO

Entre las pocas influencias verdaderamente importantes que he recibido del arte contemporáneo tendría que incluir la exposición de R.B. Kitaj en Marlborough Fine Art de Londres en 1977. Él parecía haber conquistado todo aquello por lo que yo luchaba entonces. Había creado una manera pictórica que era a la vez apasionada y articuladora de ideas, que era real y en la que toda forma de vida podía incluirse o referenciarse. Me mostró nuevas formas de agrupar los cuadros, mezcolanzas de lenguajes visuales, extraordinarias combinaciones cromáticas, elegancia y perversión, una visión absolutamente personal con profundos cimientos intelectuales. Creí en este tipo de pintura, en el que la vida había sido insuflada. No tenía nada en común con el Pop Art ni con la dictadura mediática de cualquier movimiento artístico, sino que poseía una imaginación propia, tan visionaria, según yo la consideraba, como la de William Blake. Era un trabajo pletórico de nuevas formas, rompedoras, de utilizar la figura, único auténtico objetivo pictórico para mí entonces y ahora.

Eso fue hace veinte años, y esos cuadros, que considero las obras más destacados de su producción, me dejan todavía sin aliento. *Desde Londres (James Joll y John Golding) (From London (James Joll y John Golding))*, de 1975-76, fue muy importante para mí en 1977. Poseía todas las cualidades esenciales para encarnar -según apuntó Marco Livingstone- “el matrimonio de la claridad y el misterio”: referencias al mundo visual, al mundo de la experiencia personal y, al mismo tiempo, un sentimiento de que a pesar de su seguridad icónica, hacía concesiones a la incertidumbre y a lo desconocido. Recuerdo bien haber admirado la zona de verde oscuro situada a la derecha del cuadro, con su golpe de luz, la perspectiva casi japonesa de la mesa, la originalidad del doble retrato y la humorística presencia de Léger y Mondrian. Mi atención se dividía entre el banquete visual y la promesa de significados ocultos que no acababa de desentrañar. ¿Debería aclarar quiénes son John Golding y James Joll? Ambos proceden de el mundo artístico londinense; John Golding, pintor que también escribe y organiza exposiciones, y James Joll, profesor de Historia, convocan una cierta atmósfera esotérica. Pero tengo la impresión de que la obra se sostiene gracias a algún motivo o fuerza más profundos y de que mi juicio no depende del éxito en la decodificación de sus partes constituyentes. No es algo determinante en la excelencia del cuadro. No es necesario saber quién ganó la batalla de San Romano para poder apreciar la

El Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía inaugura el 7 de abril la primera exposición retrospectiva en España de Ronald B. Kitaj, que se complementa con la muestra de grabados de la galería Marlborough de Madrid. Simon Edmondson, pintor británico residente en España, expone en la galería Juan Manuel Lumbreras de Bilbao.



R.B. Kitaj: Desde Londres (James Joll y John Golding), 1975-76. Óleo sobre lienzo, 152 x 243 cm. Colección particular, Montecarlo.

obra maestra de Uccello. Es curioso que haya elegido este ejemplo, porque tiene algo en común con el cuadro de Kitaj en cuanto a su construcción rectilínea y plana.

Creo que *Desde Londres* es un *kitaj* muy bueno porque me compromete y me satisface visualmente cuando lo contemplo y porque mi curiosidad permanece intacta mientras creo haberlo comprendido. No necesito que Kitaj me lo explique. A menudo, ha expuesto cuadros con comentarios escritos, lo que sospecho sea índice de una necesidad de hacer participar más directamente su personalidad literaria. Sus obras se dividen en las que se acompañan de comentarios y las que no. Se podrían dividir a su vez en las que los necesitan y las que no, pero eso es decisión del artista. Sin embargo, me sorprende que en una época caracterizada por el arte multimedia se haya armado tal alboroto a causa de unos cuantos comentarios personales situados junto los cuadros en la pared, y que muchos críticos hayan interpretado esta costumbre suya como un error fatal.

*El judío etc.* (*The Jew Etc.*, 1976) funciona como un gran dibujo sobre lienzo. Buena parte de él está libre de pintura, y la pintura que hay se percibe como monocroma. Es un cuadro muy conseguido, que se completa con un comentario del artista. Pero la precisión del dibujo es su mejor comentario. Los zapatos, el sombrero, el audífono, la postura, la extraña expresión y su elocuente comentario escrito que, a decir verdad, aporta algo a la imagen. Yo tengo suficiente con su breve título. El *etc.* de ser judío es resumen del Holocausto, la Historia, la propia confesión religiosa de Kitaj, Kafka, el desarraigo, la persecución y todo el



R.B. Kitaj: El judío etc., 1976-79. Óleo y carboncillo sobre lienzo, 152 x 122 cm. Colección del artista.

drama de la Europa en ruinas de 1945. La ubicación del judío en el tren añade patetismo a la imagen. Me parece importante señalar cuán efectivamente captó Kitaj la esencia del interior del tren y con qué extraordinaria economía. En este proceso de síntesis mediante el dibujo es donde encuentro a Kitaj más suelto técnicamente hablando; su uso de los pasteles y el carboncillo es en toda su obra magistral.

Otras grandes obras presentes en aquella exposición fueron *Si no, no (If not, not)*, de 1975, *Vivir en paz (Los cantantes) (To live in peace (The Singers))*, de 1973-1974, y *El otoño del centro de París (Tras Walter Benjamin) (The Autumn of central Paris (After Walter Benjamin))*, de 1972-1973.

Si la pintura dibujística es la especialidad de Kitaj es quizá porque, en lo que concierne a la plasmación de ideas externas al mundo de la pintura, el dibujo funciona como el interlocutor más directo y ágil. La yuxtaposición diagramática o esquemática de elementos presenta una apariencia más convincente cuando los medios de representación son simples y directos. La imagen conseguida resulta más digerible y se puede establecer un diálogo con la obra observándola poco a poco. Creo que no tendría sentido trabajar de una manera expresionista una obra tan compleja como, por ejemplo, la *Melancolía I* de Durero (1514). En buena parte, la fascinación que nos produce deriva de la paradoja de que, aunque podemos verla/leerla con toda claridad, no la asimilamos intelectualmente con la misma certeza. Pienso que los propósitos de Kitaj son tan complejos como los del grabado de Durero, y que llega más lejos cuando mantiene una distancia operativa respecto del lienzo, es decir, cuando trabaja con la máxima economía posible.

Quizá en sus últimas obras (a partir de 1985) se pueda percibir un deseo de acercarse al

proceso pictórico, y podría existir una relación más espontánea con sus temas; admiro mucho, por ejemplo, la valentía de una obra como *Cecil Court* (1984). Considero que, dadas las presiones por parte mundo artístico que sufre el artista de temprano éxito para que siga ciñéndose a la imagen creada en sus comienzos, Kitaj tiene mucho mérito por haber sabido deshacerse en su evolución posterior de un pesado bagaje. Lo que pretendo decir es que la fuerza unificadora del dibujo en las primeras obras podría haber tenido que ser sustituida por una similar fuerza unificadora en la obra posterior, más expresionista. Según mi experiencia, se trataría de un recurso técnico, y siempre me ha ayudado observar cómo el desafío que plantean las nuevas ideas puede encararse con nuevas soluciones técnicas en el territorio propio de la pintura.

Degas y Sickert fueron grandes innovadores hasta el final; por su uso de fotografías, monotipos, luz artificial, un nuevo erotismo, antiguas formas orientales reelaboradas... y Kitaj a menudo recuerda su ejemplo. De hecho, comparte con ellos muchos rasgos, como el empleo de espacios interiores cerrados para encajonar una tensa relación entre formas. La temática preferente de los tres



R.B. Kitaj: *Si no, no*, 1975. Óleo sobre lienzo, 152 x 152 cm. Scottish National Gallery of Modern Art, Edimburgo.

R.B. Kitaj: *El jinete judío*, 1984-85. Óleo sobre lienzo, 152 x 152. cm Colección Astrup Fearnley, Oslo.

pintores parece ser el mundo que rodea otras formas de arte. En Sickert el teatro o las variedades, en Degas el ballet y en Kitaj la literatura del siglo XX.

Cuando Kitaj se ha referido a la música ha manifestado un interés o una preferencia por la música de programa, una música que sugiere conceptos literarios y evoca imágenes mentales. En el ámbito musical los puristas denuncian este tipo de música, con el mismo talante que se critican los comentarios escritos de Kitaj. Esto me parece interesante porque ilustra cuán coherente es Kitaj en su táctica de polinización interdisciplinar. Su principal diferencia frente al recurso al teatro de variedades de Sickert o al ballet de Degas es que mientras los de éstos son motivos visuales, los suyos son intelectuales. Sus fuentes le han brindado inspiración para crear conceptos o estados pero no claves para soluciones visuales. Las soluciones visuales le han llegado en forma de citas de otros cuadros; de *La tempestad* de Giorgione, por ejemplo, en *Si no, no*, del *Jinete judío* de Rembrandt en su cuadro del mismo nombre, etc. Pero todas siguen siendo referencias intelectuales, en su mayor parte.

Del mismo modo que un cineasta puede crear imágenes en un estilo que nos remite a la gran pintura, un pintor puede aproximarse a su obra lateralmente, como si su mentalidad y su formación no fueran propiamente de pintor. Kitaj es un pintor erudito, al igual que T.S. Eliot fue un poeta erudito. Como Eliot, tuvo la experiencia de vivir en distintos lugares a edad temprana, y para ambos el traslado a Gran Bretaña iba a tener repercusiones duraderas. Ambos tuvieron la suerte de relacionarse con prominentes figuras de su tiempo (Hockney, Freud, Auerbach, etc.), de parecida mentalidad. Los eclécticos orígenes de Kitaj fueron por tanto enriquecedores, y complementados por sus amplios intereses literarios en escritores con los que comparte una temática postbélica y con los que guarda un íntimo parentesco. Se sabe de su relación con Kafka, pero para mí sería mucho más difícil decir con qué pintor podría establecer semejante camaradería. Sus pintores favoritos son grandes forjadores de imágenes: Cézanne, Matisse y Bacon. Pero también un pintor como Chagall, con quien comparte identidad religiosa, alejamiento de su lugar de origen y una cierta sensibilidad simbolista, a la que permanece relativamente indiferente. Es como si su vocación pictórica no se hubiera alimentado, en su juventud, de la contemplación de las obras maestras de la pintura y de la comprensión de su funcionamiento. Cuando Bacon hablaba sobre Velázquez sus palabras nos hacían percibir lo que Bacon era en esencia, y cuando leo sus comentarios entiendo su admiración.

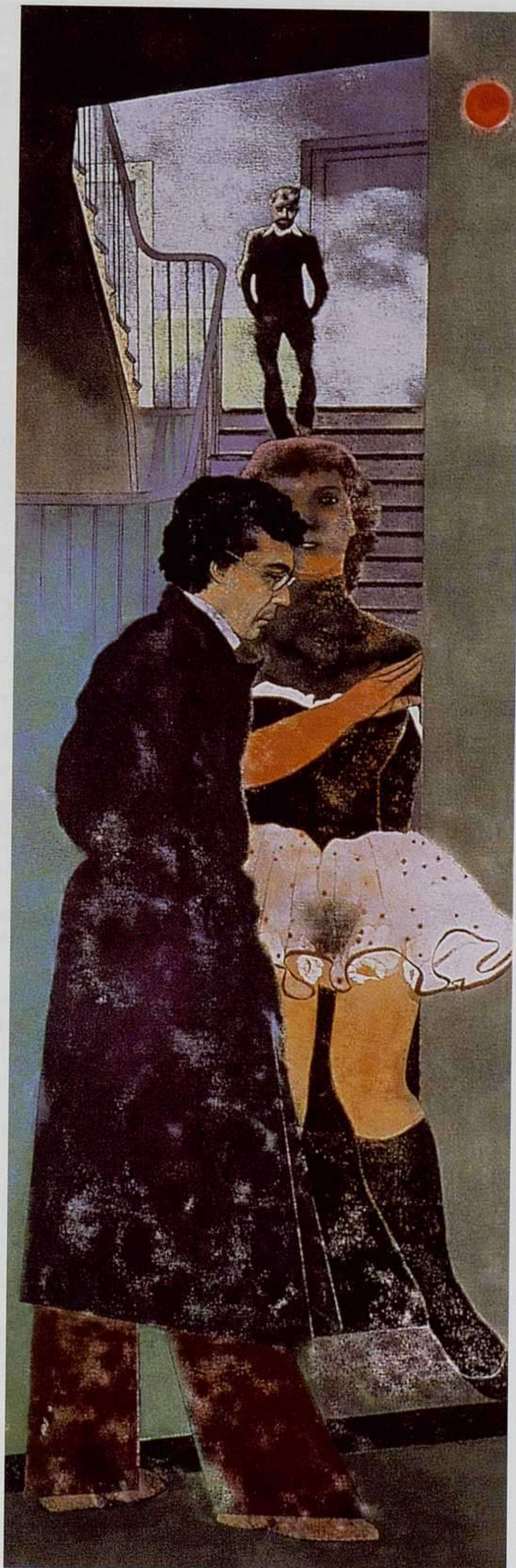
Parece más difícil situar a Kitaj en un encadenamiento histórico (Sickert, 1860 - Bomberg, 1890 - Auerbach, 1931, por ejemplo), en el que podamos eslabonar los artistas en conexión con un procedimiento pictórico particular. Creo que, a este respecto, constituye una figura verdaderamente aislada que sólo se relaciona históricamente con otros solitarios. Quizá mi asociación, cuando era estudiante, de Kitaj con William Blake no fuera del todo descabellada. Blake también escribía, y se daba en él una faceta literaria muy marcada.

Blake se comparaba a sí mismo con Miguel Ángel, quien, a su vez, englobaba la literatura entre otras formas de arte. Pero no creo que exista una verdadera tradición desenvolviéndose a lo largo de la historia de la pintura. La obra de Kitaj constituye una reflexión sobre nuestra época y sobre el pasado reciente, remontándose como mucho, quizá, a principios de este siglo. Un tiempo marcado por una extremada agitación, por valores cambiantes o perdidos para siempre, por culturas en extinción o en descomposición, y, por otro lado, por el bombardeo de imágenes y puntos de vista. Los valores artísticos han sufrido una constante transformación, y percibo en el tono de Kitaj un profundo pesar, una consciencia del anacronismo de la posición en la que se encuentra. Que experimenta la obsolescencia de retratar la humanidad. Ha escrito:

*Es curioso que el período que nos separa de 1900, con seguridad la más terrible historia de mala fe, concibiera y alimentara un universo formal cada vez más alejado de la ilustración de la vida humana, que antes había sido el propósito principal de las artes.*

Ánimo, Ronald, yo siento lo mismo. Pero ¿acaso puede cambiar el papel del artista? Imagino que compartimos la creencia en que un cuadro puede ser una metáfora o una paráfrasis, puede crear una lógica equivalente para la situación global, para la constante metamorfosis del mundo. ¿Hemos cambiado? Las inconstantes son constantes —

R.B. Kitaj: Esmirna Griega (Nikos), 1976-77. Óleo sobre lienzo, 243 x 76 cm. Fundación Colección Thyssen-Bornemisza, Madrid.



# LA ALHAMBRA Y EL PÚBLICO

ROBERTO ARLT

Conserje del Patio de los Leones. -Si todos los que visitan la Alhambra la estudiaran como usted (yo me quedo tres horas dando vueltas y husmeando por allí), apreciarían mejor la belleza de esta obra de arte.

Cronista. -Cómo reacciona el público.

Conserje. -Pues la mayoría da una vuelta, mira aquí y allá y luego dicen. “¿Esta es la Alhambra, cuatro salones y tres patios?”, y luego se marchan.

Cronista (que ha observado lo mismo). -De modo que no les gusta, eh.

Conserje. -Es gente que tiene dinero, pero sin sentido artístico, sabe señor. Creen que tamaña maravilla se puede apreciar de una ojeada. Si la estudiaran como hace usted...

Estoy seguro que el conserje del Patio de los Leones se llevaría menudo chasco, si supiera que yo, al igual que esa gente de dinero (y sin dinero) que visita la Alhambra, carezco del suficiente gusto artístico para saborear las bellezas del edificio árabe.

Creo que se dan pocos casos en los anales del turismo, que puedan igualar a la decepción que en el grueso del público, produce el palacio de la Alhambra.

Si yo me paso horas y horas en la Alhambra (tengo un permiso que a mi pedido me ha concedido el señor Director de Bellas Artes de Madrid) es porque honestamente trato de comprender, en qué aspecto de este edificio muerto, se ha fundamentado esa literatura de adjetivos sin sustantivos, que con tan alarmante abundancia, circula por la península.

Ya me desconcertó un poco, la posible naturaleza artística de la Alhambra, cuando leí el famoso libro de Washington Irving, titulado *Cuentos de la Alhambra*. Irving dedicó a la belleza actual, física y real de la Alhambra, unas quince páginas intrínsecas, con un cuarenta y cinco por ciento de esas páginas, rellenas de adjetivos vagos, esos mismos adjetivos que encontramos en los poemas de los poetas parroquiales “fuentes bellas” “antiguo y fantástico palacio que posee una magia singular”, en síntesis, la palabrería vacua del hombre que no puede ofrecer hechos concretos. Convengamos, aquí entre nosotros, que el famoso Washington Irving, era un escritor casi discreto, y sus cuentos con el mismo criterio que se desarrollan en la Alhambra, podrían suceder en Damasco, Egipto o Persia, sin que por ello ganaran ni perdieran nada. Pertenecen a ese género literario que es conveniente no ignorar, pero que hay que apresurarse a olvidar.

La Alhambra, salvo a los especializados en arquitectura, decepciona a casi todas las personas sinceras consigo mismas. Su fama universal, hace esperar mucho más de lo que ofrece. Nada me

Este texto procede del libro *Aguafuertes españolas*, del escritor argentino Roberto Arlt, fruto del viaje realizado a España en 1934. Utilizamos la edición de la Compañía General Fabril Editora, S.A, Buenos Aires, 1971.

ha distraído más en su interior, que dedicarme a observar las expresiones de disgusto y decepción de sus visitantes. Éstos al enfrentarse a los eternos arcos que se conocen de memoria por haber visto en fotografías de toda calidad, miran al guía como diciéndole: “Bueno, muéstranos el resto, ahora”. Y el “resto” es eso, los arcos de herradura y los muros cubiertos de plaquetas de yeso, acanaladas de arabescos deslucidos, blancuzcos, donde el tiempo ha borrado la pintura. Media docena de salones vacíos, comunicados por pasadizos, de piso de ladrillo, y techado de nogal o estalactitas (lo único interesante) con constelaciones blancuzcas que los guías dicen que son estrellas, y que el visitante piensa que también pueden ser manchas de humedad. El Patio de los Arrayanes cuenta una piscina infinitamente menos interesante que la de Gimnasia y Esgrima. El Patio de los Leones consiste en una taza de piedra



*Torres del Peinador de la Reina y de Comares, en 1832-33, según David Roberts.*

que soportan animalitos de cuatro patas, de un género indefinible pues pueden ser leones, como perros bulldogs o gatos salvajes. Luego los eternos lienzos ornamentados sobre la base de motivos geométricos lineales, la sucesión fatigosa de lacerías, cuyo tema esencial es el polígono octógono, algunos fondos mantienen vivos aún sus matices de azul, rojo, amarillo y oro, que en España y el Magreb eran los colores preferidos, el guía explica a los visitantes las reglas de epigrafía que diferencian los caracteres cúficos de los literales, los visitantes escuchan de mal talante a los charlatanes, y en su mayor parte se marchan sin visitar los otros cuerpos del palacio para lo cual es menester que abonen otras entradas.

Hay artistas que sufren vahídos frente a esta obra de arte. D'Annunzio se quiso desmayar cuando vio un garrafón árabe, infinitamente menos interesante que cualquiera de los que hoy se cuecen en Tetuán. Martínez Sierra ha escrito una estimable colección de lugares comunes sobre la Alhambra. Recientemente un médico de Granada ha publicado un libro (150 páginas, algunas fotos) que se vende en quince pesetas a los turistas, y que consiste en una ininterrumpida sucesión de adjetivos. Es la obra más sorprendente que ha llegado hasta mis manos, no creía que el vacío se pudiera inflar tan prodigiosamente.

En cambio los surtidores bloqueados de cipreses, una flecha de agua lloviendo en una taza de mármol, embelesan al visitante y demuestran qué importancia puede alcanzar en la ornamentación de la vivienda, una fuente cristalina rodeada de altos penachos verdes. Es sin disputa la más perfecta creación del gusto árabe —



## ASOCIACIÓN DE AMIGOS CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA

La Asociación de Amigos do Centro Galego de Arte Contemporánea quiere dar las gracias a todas las personas y empresas que colaboran desinteresadamente con nuestra labor de apoyo al Centro Galego de Arte Contemporánea.

Invitamos a nuevas empresas y particulares a colaborar con nosotros. Infórmese en el Centro Galego de Arte Contemporánea, rúa Valle Inclán, s/n, 15704 Santiago de Compostela, tel. (981) 54 65 88, fax. (981) 54 66 25.

### SOCIOS PROTECTORES

ANTONIO PERNAS, S.A.  
ARIAS HERMANOS CONSTRUCCIONES, S.A.  
BANCO PASTOR  
CAIXA PONTEVEDRA  
CAIXAVIGO  
CASTROMIL, S.A.  
CORPORACIÓN NOROESTE, S.A.  
DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S.A.  
EL CORREO GALLEGO  
FERROATLÁNTICA, S.L.

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA  
FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA  
IBERDROLA, S.A.  
JOSÉ MALVAR CONSTRUCCIONES, S.A.  
TELEVÉS, S.A.  
UNIÓN ELÉCTRICA FENOSA, S.A.  
RENFE VIAJEROS REGIONALES  
ROBERTO VERINO DIFUSIÓN, S.A.

### SOCIOS DE MERITO

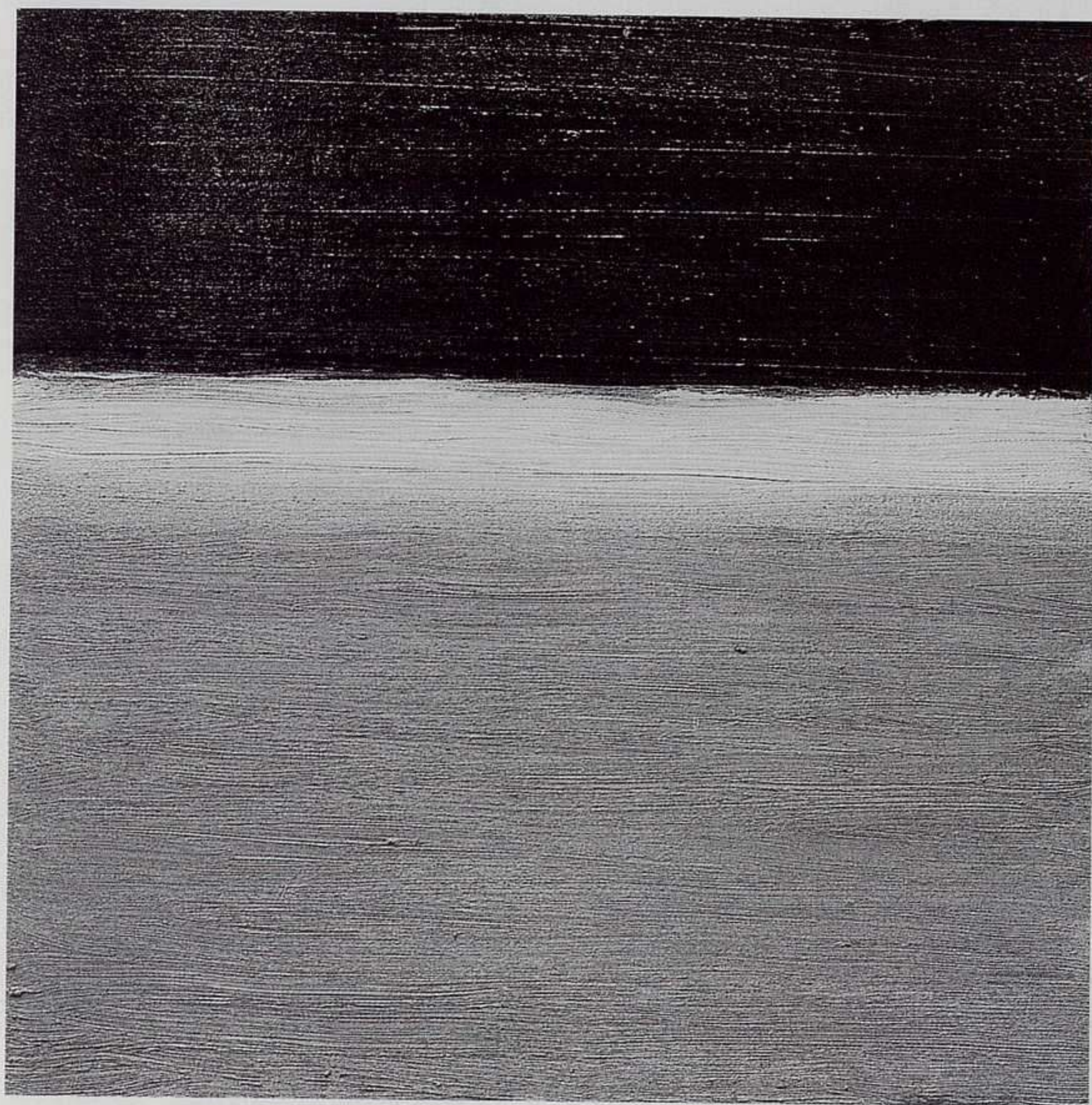
ARTE Y PARTE  
ALVA GRÁFICA, S. L.  
ATLÁNTICO DIARIO  
ECO, REVISTA DEL EJE ATLÁNTICO  
EDICIONES ANTICUARIA S.A.  
EL PERIÓDICO DEL ARTE  
EL PUNTO DE LAS ARTES  
LA VOZ DE GALICIA

LA REGIÓN  
LITONOR, S.A.L.  
NINFA E RIVEIRO DESEÑO  
PUNTO NORTE  
REVISTA DE MUSEOLOGÍA  
REVISTART  
SIGNUM DESEÑO  
TRIBUNA DE ACTUALIDAD

Fotografía: HISAO SUZUKI

AMIGOS  
DO

CENTRO GALEGO  
DE ARTE  
CONTEMPORÁNEA



*Santiago Mayo:  
Niebla, 1995.  
Óleo sobre lienzo,  
30 x 30 cm.*

## SANTIAGO MAYO

PALACIO DE LOS CONDES DE GABIA

PZA. DE LOS GIRONES, 1. GRANADA

31 MAYO AL 26 ABRIL

Obras de **Santiago Mayo** (Tal, A Coruña 1963) en la Sala B del palacio granadino. Tras su individual en la galería Magda Bellotti y su presencia en el *XVI Salón de los 16*, ambas en 1996, Mayo presenta, como es habitual en él, una obra discreta en cuanto al tamaño pero de gran intensidad. La muestra va acompañada de un catálogo con un texto titulado "Las pequeñas cosas" en el que Antonia de Cas-

tro escribe sobre la obra del artista gallego: "...sus pequeñas cosas poseen la conciencia de lo fronterizo, y como toda especie que nace entre dos reinos, crece en ellas una naturaleza mestiza". Mayo también expone en Madrid, en la sala Cruce junto a Fernando Baena. Con motivo de esta muestra se ha editado un pequeño catálogo con textos de Ángel Gabilondo, Fernando Baena y Eike Freire. Posteriormente en Granada, el trabajo de **Eduardo Arroyo** (Madrid 1937) actualmente con una importante retrospectiva en el MNCARS (ver *Arte y parte* nº 13, pág. 157). P.G.

*Zush:*  
Psicomannualdigital,  
1998.  
Sublimación color  
sobre papel,  
25 x 36 cm



## ZUSH

### PATRICIO CABRERA

GALERÍA RAFAEL ORTIZ

MÁRMOLES, 12. SEVILLA

ABRIL A JUNIO

Primera individual en Sevilla de **Zush** (Barcelona 1946). Presenta obras de los diez últimos años, realizadas en los más variados soportes: papel, tela, fotografía, instalaciones, arte asistido por ordenador e hipermedia, en las que sigue visualizando su propio universo surreal e imaginario, el *Evrugo Mental State*. *Psicomannualdigital* es el título de la exposición y el concepto en el que ha estado trabajando desde hace unos años y que viene a ser la unión entre lo conceptual, lo manual y lo digital en el proceso de creación. *Psico* haría referencia a la memoria, al mundo de las sensaciones, a la idea, como “banco primigenio de datos en la experiencia de la vida”. *Manual*:

“entiendo la mano como un puente, una posibilidad ambidiestra de transformación, es el generador de la acción, hacer directamente sobre los materiales ya sean concretos o metafísicos”. La utilización de la tecnología, del ordenador, lo *digital*: “es la prolongación. Un cerebro exógeno que almacena, acelera y aumenta la capacidad y los procesos”. Desde un ordenador situado en la galería podrá manipularse un CD interactivo psicomannualdigital.

Posteriormente expone **Patricio Cabrera** (Ginés, Sevilla 1958) una selección de sus trabajos recientes. La naturaleza ha sido siempre motivo recurrente en su pintura. Representación de momentos congelados del paisaje en que las formas, líneas y siluetas se superponen creando tramas complejas, imágenes ensambladas que impiden una visión acomodaticia y que niegan la misma representación a la vez que potencian su visión. s.s.



## CARLOS FRANCO

GALERÍA FÉLIX GÓMEZ

MORERÍA, 6. SEVILLA

27 MARZO AL 24 ABRIL

La línea experimental que caracteriza la obra última de **Carlos Franco** (Madrid 1951) tiene como uno de sus puntos fuertes el recurso a imágenes previas, que somete a un incansable proceso de enriquecimiento icónico que es también semántico. Para esta exposición, ha partido de un paisaje naturalista de 1992, trasladado a transparencias por medio de la fotocopia y la serigrafía, y retocado después, que sirve de base a unas figuras pintadas. “El paisaje realista es un género que permite la concentración y la escapatoria del mundo de los significados. Cada monotipo serigráfico funciona como lugar en el que se desarrolla una acción, escenario previo a la figuración,

la cual tiene que ver con dos ámbitos temáticos, el del harén y el de la comida sagrada. El harén -tema puente a la modernidad, tratado por Ingres, Matisse o Picasso- tiene algo de musical, como espacio en el que se produce la afinación espiritual. Pero también es agresivo trasunto de la prostitución del artista. La comida sagrada posee, de un lado, una trascendencia social y religiosa, pero, de otro, recuerda nuestra dependencia del alimento y su repercusión en el interior. En último término, se refiere a la alimentación intelectual”. Franco, siempre ávido de innovaciones técnicas y, sobre todo, perseguidor de los métodos idóneos para lograr cada efecto deseado, saca partido a la superposición de lenguajes estilísticos que implica la superposición de imágenes, y juega a las confusiones, imitando en ocasiones, pintando, el aspecto de la fotocopia. E.V.

*Carlos Franco:  
Sin título, 1995.  
Técnica mixta  
sobre cartulina,  
30 x 50 cm.*



Salas del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo. Exposición de Chema Cobo. Foto: Juan Carlos Cazalla.

## CENTRO ANDALUZ DE ARTE CONTEMPORÁNEO

### **JOSÉ ANTONIO CHACÓN: "Sería absurdo pretender en 1998 formar una colección de arte del siglo XX"**

En 1986 la Junta de Andalucía concibió el proyecto, bajo la coordinación de Carmen Giménez, de un museo de arte contemporáneo con importante dedicación a la actividad expositiva. En 1989 se aprobaron sus estatutos y se iniciaron las adquisiciones, aunque el centro aún no tenía sede. Se comenzaron las obras de reforma arquitectónica de las Atarazanas pero la aparición de restos arqueológicos hizo optar, en 1996, por el aprovechamiento de las ya restauradas salas de la Cartuja de Santa María de las Cuevas, carentes de uso público desde la Exposición Universal de 1992, cuando fue sede del Pabellón Real y albergó la exposición *Arte y cultura en torno a 1492*. La cartuja había sido monasterio cartujo, fábrica de las ce-

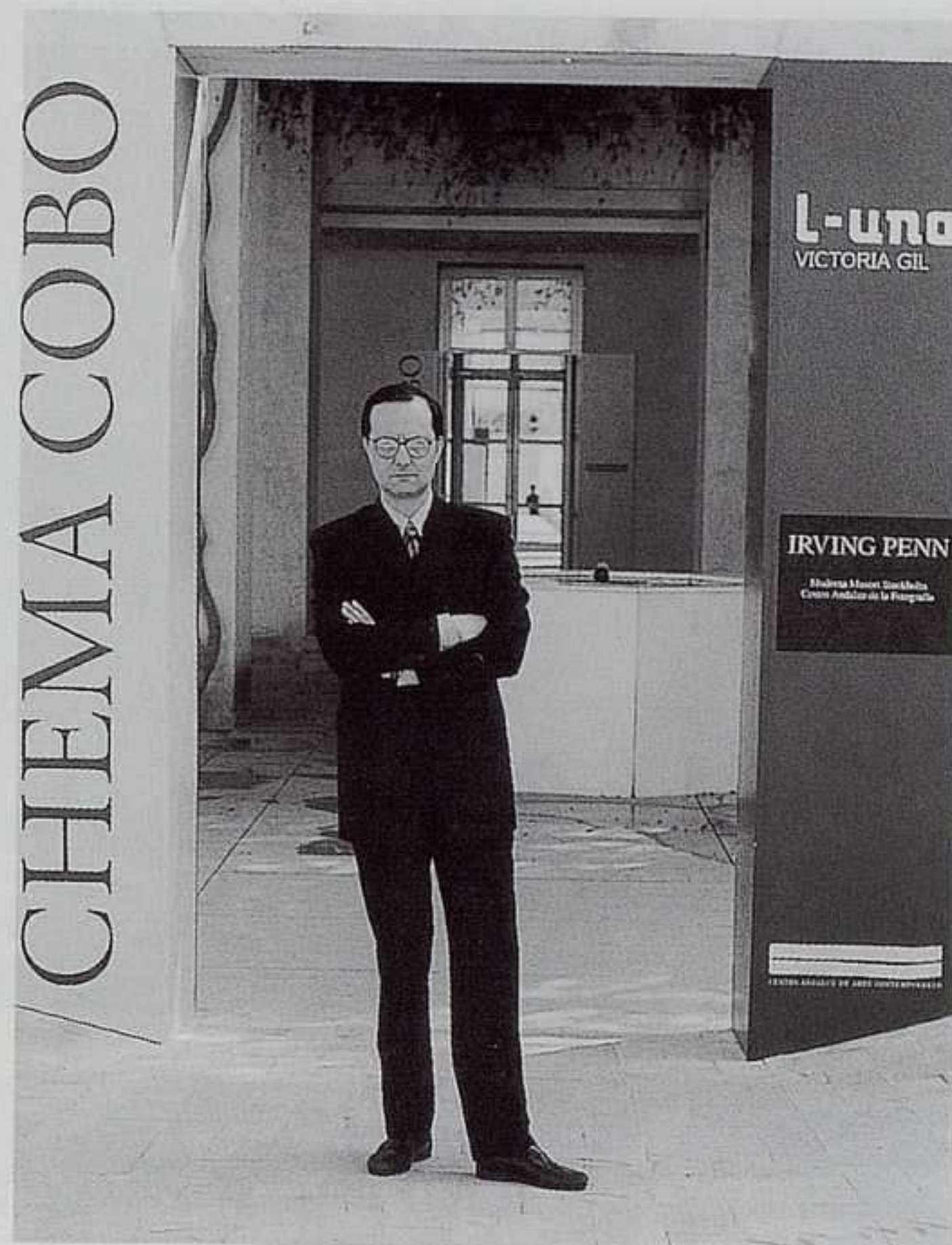
rámicas Pickman y cuartel durante la desamortización de Mendizábal. La rehabilitación comprendió la restauración de la zona monumental y la adaptación de sus otras dependencias a un uso expositivo.

Sólo unos días antes de la inauguración del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo fue nombrado director del mismo José Antonio Chacón, periodista -formó parte del equipo fundador de *Diario 16 Andalucía*, del que ha sido redactor jefe-, crítico de arte e investigador, que ha tenido que poner en marcha, en tiempo record, un programa de exposiciones. "Hemos inaugurado con Chema Cobo, último Premio Andalucía de Artes Plásticas, y Victoria Gil, con quien marcamos desde el inicio la

apertura del centro al arte joven. Posteriormente se celebró *Miradas del sur*, muestra de vídeo iberoamericano y una selección de fotografías de Irving Penn, en colaboración con el Centro Andaluz de la Fotografía y con el Museo de Estocolmo. Pronto llegará *Islas*, coproducida con el CAAM de Las Palmas de Gran Canaria, y se están preparando exposiciones de Juan Luis Moraza, Esther Ferrer y de arquitectura austríaca. Han impartido ya talleres Soledad Sevilla, Jorge Laferla, Rogelio López Cuenca y Guillermo Pérez Villalta”.

José Antonio Chacón ha demostrado un talante abierto y dialogante. Su proyecto, orientado “al siglo XXI”, persigue la implicación de los sectores lógicamente más interesados en él, el de los artistas y el de los galeristas principalmente. Cuenta, además, para lograr llevarlo a buen término, con una considerable autonomía, poco frecuente en los museos españoles, ya que no está sujeto a un patronato sino que existe un comité asesor y depende únicamente del gobierno autonómico.

“La Junta de Andalucía posee un importante conjunto de obras de arte contemporáneo, unas 1.500, que parte del antiguo Museo de Arte Contemporáneo de Sevilla, creado en 1972, dependiente del gobierno central y muy vinculado al MEAC, y que se ha engrosado en los últimos años por compras de obras de gran valía artística pero de considerable disparidad. Las últimas adquisiciones, por poner un ejemplo, han sido una de las celdas de Louise Bourgeois y unas fotografías de Andrés Serrano. Es un patrimonio importante que debemos dar a conocer”. Existe el proyecto de instalar la colección permanente en las salas del Claustro del Monasterio, previa selección, que seguiría el criterio de la mayor actualidad. “Sería absurdo pretender en 1998 formar una colección de arte del siglo XX. Otros museos espa-



*José Antonio Chacón ante la entrada de una de las salas del Centro Andaluz de Arte Contemporáneo.*

ñosoles cumplen esa función perfectamente. Lo sensato es arrancar de las últimas décadas, de los setenta para acá, para favorecer la comprensión y el origen de las propuestas más actuales, que serán el objetivo primordial del centro, incidiendo en las relaciones de lo andaluz con el panorama internacional. Es una idea de lenta realización. A principios del año que viene se convocará un *foro* en el que distintos grupos de trabajo, integrados por profesionales de áreas muy diversas pero de alguna manera interesados en el arte actual, debatirán los criterios de selección de la colección y de funcionamiento del centro. El objetivo es lograr la participación social y hacer del CAAC algo que sea verdaderamente de todos”. En esta misma dirección, se organizarán tres o cuatro exposiciones de colecciones públicas y privadas de distintas procedencias y talentos, comenzando con el Museo de Dijon y la Fundación Serralves de Oporto. E.V.



*Víctor Mira: La  
musa del paralelo,  
1979. Xilografía.*

## VÍCTOR MIRA

GALERÍA ZARAGOZA GRÁFICA

PEDRO MARÍA RÍO, 17. ZARAGOZA

20 MARZO AL 9 MAYO

*Las huellas del caminante* es el título que **Víctor Mira** (Zaragoza 1949) ha elegido para mostrarnos toda su producción xilográfica, realizada entre los años 1979 y 1991. Un total de veintinueve obras que decidió sacar a la luz a partir de unas conversaciones que el artista tuvo con el editor: entonces Mira recordaba sus dibujos, grabados, pinturas y objetos trabajados en aquellos talleres. Recordó también unas maderas que había encontrado por Barcelona una noche y en las que había estado trabajando como base de los grabados. Representaban para Mira su propia memoria y las emociones interiores que ella arrastraba. Editor y artista acordaron recuperar esta memoria editando las xilografías y formar con ellas un bloque único de 29 obras.

La gráfica es para Mira una técnica que opera con total independencia y en ningún caso supone una trasposición o abreviación de la pintura o la escultura, sino un campo de expresión completamente diferente. De hecho, la dureza que produce el grabado sobre la madera le proporciona un juego de calidades y texturas que le sirven al artista para representar los aspectos más radicales de la imagen: animales depredadores, cuchillos o cruces que, como apunta Chus Tudelilla en el texto del catálogo, “reactivan con su presencia el dinamismo consustancial de los vestigios del pasado al que hacen referencia, paso previo y obligado para la ansiada transformación de nuestra sociedad”. A través de las líneas que surcan la madera se conforman imágenes de la iconología primitiva junto a figuras profundamente alegóricas y símbolos. Esta exposición se ha podido ver hasta ahora en Nueva York, Basilea, París y Barcelona. I.C.

## HUESCA IMAGEN

MAYO A AGOSTO

Cuarta convocatoria del festival fotográfico **Huesca Imagen**, que además del habitual y prestigioso seminario de conservación de archivos fotográficos, la *Feria de material fotográfico de ocasión y colección*, y diversos talleres impartidos por artistas, cuenta para la ocasión con una serie de actividades paralelas en espacios públicos y alternativos al aire libre, denominadas genéricamente *Huesca Off*. Una iniciativa que surge con la finalidad de ampliar el abanico expositivo a la oferta más joven. El apartado de exposiciones, que reúne un total de dieciséis muestras, se ha estructurado en dos bloques. El primero, denominado *Fotografía histórica*, acoge durante el mes de mayo las exposiciones: *Diálogos con la luz* con obra de Jean Dieuzaide; la individual *Pedro Casas Abarca; Niños*, a cargo del húngaro Nicolas Müller; *Memorias de ausencia* de Bartolomé Ros; *Cuba, imágenes del 98*; la antológica del fotógrafo, poeta y pintor portugués Fernando Lemos y, en junio, *Great Hollywood Portraits*. Durante el mes de julio, el otro bloque de muestras, titulado *Fotografía actual*, cuenta con: *Espejismos. Ilusiones de la imaginación*, *Spectrum (1977-1997)*, *Campana* de Javier Codesal, *De imagen y sopor*, *Emergencias*, *Miradas cruzadas* de D. Sorbe y E. Carbó, *Negro sobre negro* de Pedro Avellaneda y la obra más reciente del mejicano *Pablo Ortiz Monasterio*. P.G.

### Luis Adelantado

Bonaire, 6 • 46003 Valencia

Tel: 96-351 01 79 Fax: 96-351 03 46

Lunes a sábado: 10 a 14h y 17 a 21h

Marzo - abril  
Mayo

**Darío Villalba**  
**Irene Van de Mheen**  
**Javier Peñafiel**  
**Tere Recarens**  
**Gabriel Perezzan**  
**Martí Cormand**

## Galerías de Arte

# Valencia

### Galería Punto

Avda. Barón de Carcer, 37 • 46001 Valencia

Tel: 96-351 07 24 • Fax: 96-394 05 92

22 abril al 19 mayo  
20 mayo al 17 junio  
18 junio al 31 julio

**Juan Úgalde**  
**Bernardo Tejada**  
**Les Brasseurs**

### My Name's Lolita Art

Plaza del Correo Viejo, 3 • 46001 Valencia

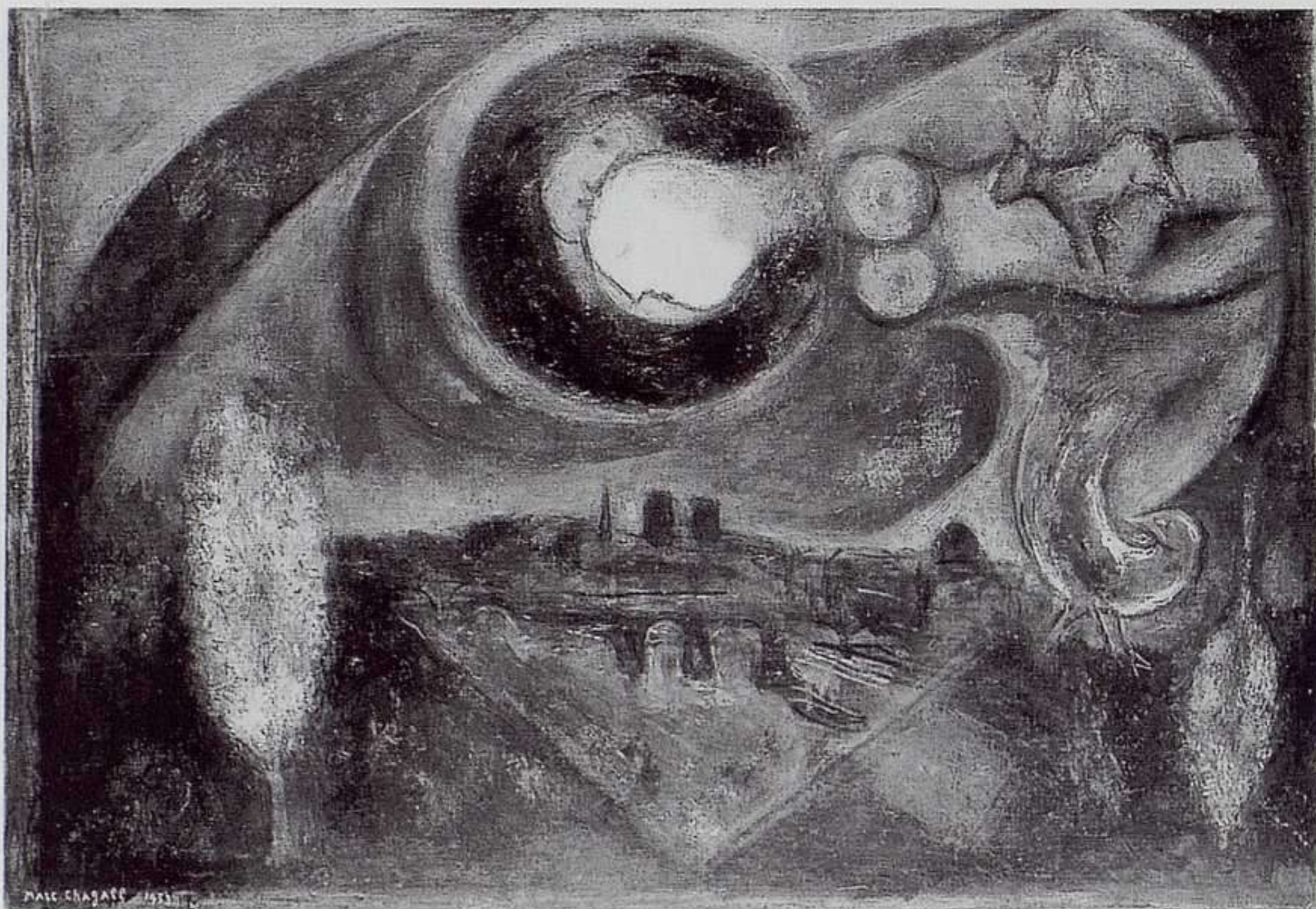
Tel: 96-391 98 48 Fax: 96-391 13 72

Abril - Mayo **Lolita cumple diez años. Colectiva**

Carmen Berenguer - Leopoldo Blanco - Equipo Límite -  
Mavi Escamilla - César Fernández Arias -  
Paco de la Torre - Ángel Mateo Charris - José Mateo Más -  
Joël Mestre - Gonzalo Sicre - Juan Ugalde



Marc Chagall:  
Muelle de Bercy,  
1953.  
Óleo sobre  
lienzo, 64 x 93,5  
cm. Colección  
particular.



## MARC CHAGALL

CENTRO DE EXPOSICIONES IBERCAJA  
SAN IGNACIO DE LOYOLA, 16. ZARAGOZA  
19 MARZO AL 30 MAYO

De la obra de **Marc Chagall** (Vitebsk, Rusia 1887 - Saint-Paul-de-Vence, Francia 1985) ya organizó Ibercaja, en 1990, una exposición en la que se reunían sus ilustraciones de la Biblia. En esta ocasión, con comisariado de Louis Deledicq, se ha querido dar mayor envergadura al proyecto incluyendo 23 obras originales, entre pinturas, guaches y esculturas, prestadas por coleccionistas particulares europeos, y cerca de sesenta litografías, fechadas entre 1951 y 1969, de la colección de la Fundación Maeght en Saint-Paul de Vence, además de dos libros, correspondientes a sus últimos años, con textos de Malraux y Aragon ilustrados por él. En 1951, fecha de la que datan las obras más tempranas de la exposición, el

muy longevo Chagall tenía ya 64 años, pero aún le quedaban por delante tres décadas de actividad creadora. La larga etapa de madurez del artista, y en concreto los años cincuenta y sesenta, en los que se centra la actual muestra, es el momento de consolidación en su proyección internacional y de la realización de los grandes proyectos de murales, vidrieras, tapices y mosaicos en importantes edificios públicos, religiosos o civiles. En el plano de lo artístico, su pintura se caracteriza por la autonomía del color, que deja de circunscribirse a las líneas configuradoras de las formas para, en sintonía con las tendencias pictóricas de la época, con el dominio del expresionismo abstracto, extenderse en manchas amplias de intenso cromatismo en las que se inscribe el dibujo. En el terreno de la obra gráfica, son los años de la edición de series importantes, como *Dafnis y Cloe* para Tériade, o *Circo*. E.V.



## GUILLERMO LLEDÓ

MUSEO JUAN BARJOLA

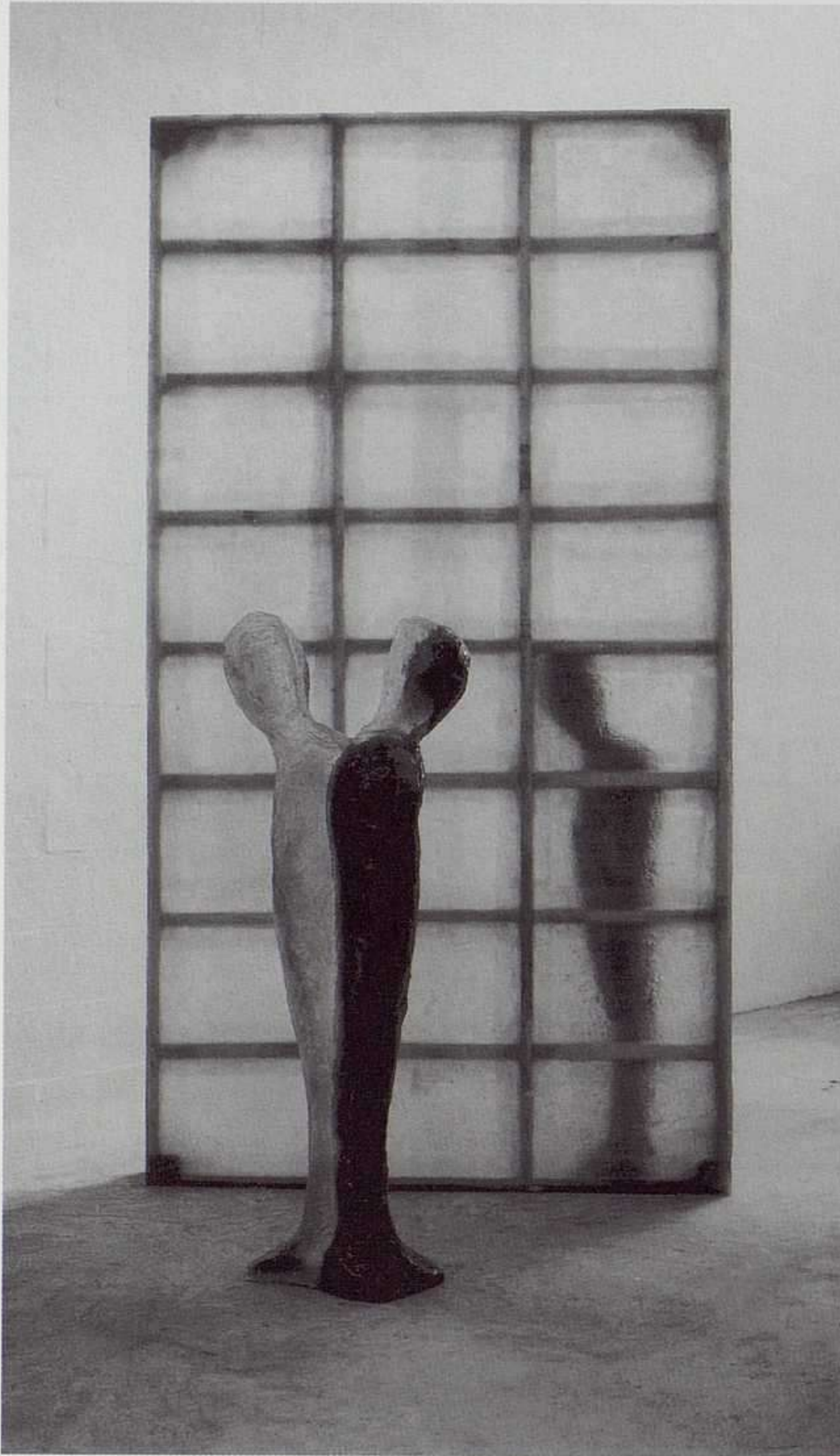
TRINIDAD, 17. GIJÓN

MARZO Y ABRIL

Son tres las piezas que conforman esta exposición en la que domina una atmósfera de austeridad, de absoluto despojamiento. Un trabajo con el que **Guillermo Lledó** (Madrid 1946) somete al observador a un riguroso recorrido visual. Una pieza de suelo de doce metros y medio y de escasa altura está situada en el centro de la sala. Como si de un pasillo se tratase la mirada es conducida a través de éste para llegar al encuentro con una pieza de pared que se alza verticalmente dominando el espacio. De esta última se desprenden múltiples matices, colores y texturas que sólo el hierro es capaz de proporcionar. Otra plancha pinta-

da del mismo material actúa como detonador de un recinto que induce a la reflexión y el recogimiento. Son las tres piezas de carácter elemental, cuya sola presencia indica o recorta con precisión un habitáculo casi religioso que cuenta con la imponente visión de las imágenes. Lledó se introduce en el mundo de lo imaginario, utilizando y transformando algunas de las referencias con las que habitualmente nos relacionamos, para remitir al espectador a un mundo nuevo y evocador. A un lugar donde la realidad ha sido metamorfoseada y ha adquirido otro sentido. La luz, las sombras, cada uno de los rasgos lumínicos o el propio material elegido, próximo al mundo cotidiano, contribuyen a definir su territorio. La disposición de cada pieza en el espacio convierte la sala en una construcción arquitectónica. I.C.

*Guillermo Lledó:  
Por dentro, 1996.  
Hierro,  
4,5 x 190 x 370 cm.*



*Amador: Presencia Ausencia, 1995. Instalación, resina de poliéster, 280 x 150 x 120 cm.*

## AMADOR

GALERÍA MAIOR

PLAZA MAYOR, 4. POLLENÇA, MALLORCA

4 AL 31 ABRIL

Con una doble exposición en Pollença y San Sebastián, **Amador Magraner** (Pollença, Mallorca 1957) presenta sus últimos trabajos, en los que la representación metafórica del cuerpo y las limitaciones de la condición humana conforman un

relato en clave poética. Siempre sobre la idea del trabajo en serie, en las obras más recientes vuelve a aparecer la transparencia como uno de los recursos plásticos esenciales. En la galería Maior presenta tres piezas de gran formato (2 x 2 metros) de la serie *Retratos*, imágenes realizadas enteramente en resina de poliéster y que permiten ser iluminadas por detrás gracias a su transparencia. La imagen y el marco constituyen un solo elemento que no puede ser definido como pintura, sino que se trata de objetos con un fuerte sentido pictórico por la transparencia y el color. Otras obras pertenecen a la serie *L'home fabricat*, esculturas que representan el cuerpo como una maraña de gestos, fruto del enredo de alambres de resina. Estas figuras nos hablan de inmovilidades, de gestos detenidos. Se presenta también una instalación formada por diversos cubos de resina que encierran la imagen borrosa e imprecisa de cuerpos humanos. La instalación presenta diferentes posibilidades a la hora del montaje y permite construir muros de transparencia y sombras, y hábitats humanos que enclaustran los cuerpos y que inevitablemente remiten a la muerte. En la galería D.V. de San Sebastián la exposición se centra fundamentalmente en la serie *Retratos* y en piezas de la serie *El hombre en la ciudad* realizadas en resina de poliéster y fotografía. Durante el mes de abril expone también en la galería Lohrl de Mönchengladbach en Alemania. s.s.



CENTRO ATLANTICO DE ARTE MODERNO  
CABILDO DE GRAN CANARIA

# **TRANSATLÁNTICO**

**14 ABRIL-14 JUNIO**

**äda 'web**  
**Oladele Bamgboye**  
**Xu Bing**  
**Candice Breitz**  
**Los Carpinteros**  
**Eugenio Dittborn**  
**Olafur Eliasson**  
**Touhami Ennadre**  
**Gregory Green**  
**Kay Hassan**  
**Juan Fernando Herrán**  
**Laura Kurgan**  
**Alejandro Kuropatwa**  
**Moshekwa Langa**  
**Marc Latamie**  
**Jack Leiner**  
**John Lovett/Alessandro Codagnone**  
**Shirin Neshat**  
**Nadin Ospina**  
**Rosangela Rennó**  
**Miguel Ángel Ríos**  
**Juan Carlos Robles**  
**Aaron Salabarrías**  
**Yinka Shonibare**  
**Néstor Torrens**  
**Sergio Vega**

Los Balcones, 11. 35001 Las Palmas de Gran Canaria. España



Darío Villalba:  
Andando, 1997.  
Técnica mixta,  
photolinen,  
entelado y lápiz,  
150 x 127 cm.

## DARÍO VILLALBA

FUNDACIÓN PILAR I JOAN MIRÓ

CASAL SOLLERIC. PALMA DE MALLORCA

12 MAYO A 1 JULIO

Importante retrospectiva de **Darío Villalba** (San Sebastián 1939) en Palma de Mallorca, a quien dedicamos un completo *dossier* y portada en nuestro octavo número de *Arte y parte* (págs. 8-33). Titulada *Todo muro es una puerta*, la muestra viajará posteriormente a Berlín entre otros lugares. Reúne más de un centenar de obras comprendidas desde el año 64 hasta la actualidad, distribuidas entre los espacios de la Fundación Pilar i Joan Miró y el Casal Sollerich. Paralelamente, la galería Luis Adelantado de Valencia expone el trabajo más reciente del artista. Cincuenta obras de gran tamaño correspondiente a los dos últimos años

de su carrera que muestran, según comenta el artista, “un canto de amor. En estas últimas obras me he dejado influir por las estructuras de mi imaginario interior. Uno de los grandes protagonistas es el agua. Son imágenes que buscan la utopía de la belleza, en las que se funden la abstracción y la figuración. En ellas hay una explosión de juventud. Es obra más líquida, en la que el juego cobra más importancia y se cargan más las tintas”. Un trabajo que muestra el lado más optimista y lúdico de Villalba con una enriquecida iconografía de perros, escaparates, agua o zambullidas. La exposición parte de una explícita reflexión sobre la aproximación al acto creativo: “El protagonismo de esta última obra que inauguro en mi madurez es una síntesis de mi postura estética, en la que la riqueza del lenguaje se pone en primer plano, de tal forma que se podría decir que la figuración y la abstracción conviven con un canto eterno a la juventud, a la adolescencia truncada en algunos casos. He dejado la complacencia en los suntuosos ámbitos del gozo. Se mantiene en pie, como una impenitente letanía de eliminaciones, redundancias, referencias del estilo frente al no estilo, azar, ensimismamiento, censura, crítica, pluralidad... para finalmente desembocar todas ellas en una o múltiples afirmaciones ascéticas. Como siempre, he pretendido contagiarnos de mi actitud. Estoy impreso en carne. Fagocito todo aquello que me perturba para, a la postre, transformarlo en víscera del aire”. P.G.

# TRANSATLÁNTICO

CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO

LOS BALCONES, 9 Y 11. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

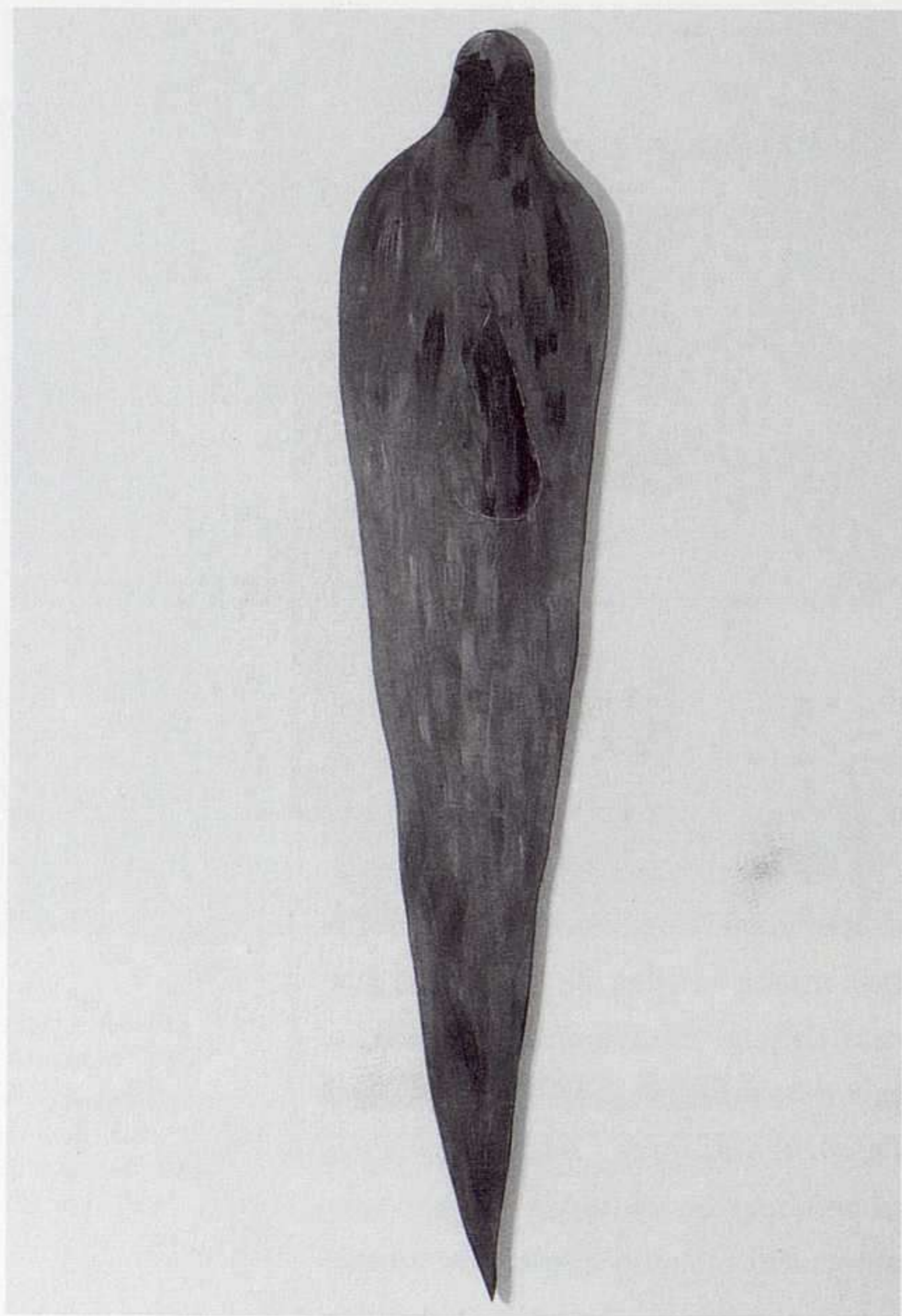
15 ABRIL AL 14 JUNIO

Exposición comisariada por Octavio Zaya, **Transatlántico** es un proyecto de tesis que pretende analizar las respuestas y propuestas de un grupo de artistas contemporáneos de distintas áreas geográficas del mundo acerca de la desterritorialización de las culturas y sobre los actuales procesos de globalización cultural. La historia de las culturas nos muestra que desde la Antigüedad hasta el colonialismo y el neocolonialismo occidentales el hombre ha manipulado y comercializado todo tipo de productos, incluidos otros seres humanos, extendiendo, desplazando o erradicando consciente o inconscientemente las fronteras originales de éstos. Este tráfico comercial ha sido desarrollado tanto por europeos como por árabes, asiáticos y americanos. A partir de esta compulsión histórica, esta exposición plantea interrogantes y respuestas en torno a conceptos tan complejos, tergiversados y manipulados como la tradición, la autenticidad, la herencia y el origen, los cuales han adquirido un carácter particularmente intrincado y pluridimensional desde la segunda mitad de nuestro siglo. Los encuentros que han originado las dependencias económicas, el neoimperialismo, las guerras, el turismo y otras relaciones interculturales contemporáneas como la televisión, el cine, la



música pop, las modas, la comunicación por satélite, el ordenador e *internet* han transformado radicalmente las culturas, que han empezado a desterritorializarse hasta el límite de que nunca la idea de identidad fue más difusa. Esta muestra mantiene la misma tesis que la exposición *Desplazamientos. Aspectos de la identidad y las culturas* que también comisarió Octavio Zaya, y se centra especialmente en torno a la problemática de inclusión e imposición culturales, asimilación y fertilización, reuniendo fragmentos que componen un panorama de pérdida, alteración, transformación e innovación. Los más de veinte artistas reunidos en la muestra, entre los que figuran Los Carpinteros, Xu Bing, Candice Breitz, Eugenio Dittborn, Juan Fernando Herrán, Laura Kurgan, Miguel Ángel Ríos, Nadin Ospina y Shirin Neshat (por citar algunos nombres), a través de obras realizadas en distintos soportes como instalaciones, fotografía, vídeo, etc., exploran e interrogan esta problemática siendo también síntomas de ella. s.s

*Xu Bing: Find your family name (Encuentra el nombre de tu familia), 1997-1998. Instalación (ordenador y papel).*



Tomás Castro:  
Sin título, 1997.  
Técnica mixta,  
168 x 33 cm.

## TELÚRICA SECRETA

### COL. DOBERMANN

### INDIGENISMO

CENTRO DE ARTE LA REGENTA

LEÓN Y CASTILLO, 427. LAS PALMAS

LA GRANJA

COMODORO ROLÍN, 21. TENERIFE

ABRIL Y MAYO

Un centenar de obras pertenecientes a la **Colección Dobermann** se reúnen en las salas de La Regenta. Esta colección, con sede en Normandía, acoge piezas de gran formato que supo-

nen un resumen de algunos de los artistas que vienen ocupando un lugar relevante en el ámbito internacional desde los años 80: Dokoupil, Walter Dahn, Milan Kunc, Tony Cragg o Albert Oehlen son algunos de los nombres que destacan dentro de una larga lista. La apuesta de la colección Dobermann no se decanta por una tendencia determinada, sino por obras concretas que han ido apareciendo en los últimos 20 años en el panorama artístico. Posteriormente se presentan las obras seleccionadas y premiadas en el **III Certamen de Pintura Puerto de la Luz. Telúrica Secreta** es la exposición presentada en La Granja. Una colectiva que se decanta, según su comisario, Ernesto Valcárcel, por “una convocatoria, siempre personal o individualizada, que es el sistema de selección utilizado (basándome en el seguimiento durante años de obras expuestas o dossieres consultados) de un abanico de propuestas que poseyeran en común dos cualidades: la calidad y una inclinación al reduccionismo, la síntesis de elementos superfluos o meramente efectistas u ornamentales”. Son 18 los jóvenes autores que, desde su formación canaria y recurriendo a distintos soportes, realizan “una revisión o relectura del arte y de sus contenidos y funciones en el presente”. **Indigenismo** es otra de las muestras que puede verse en ambos centros, un proyecto que se desarrolla en torno a la escuela de Luján Pérez en las Palmas de Gran Canaria a partir de 1929-30. Un arte que tiene como referencia los modelos étnicos y la geografía insulares. I.C.

## PEDRO MARROQUÍN

### JAVIER BALDEÓN

GALERÍA FERNANDO SILIÓ

EDUARDO BENOT, 8. SANTANDER

ABRIL Y MAYO

Durante el mes de abril la obra más reciente de **Pedro Marroquín** (Madrid 1956), en la que es su segunda exposición individual, ocupará los espacios de la galería cántabra. Pedro Marroquín presenta unas obras de carácter marcadamente abstracto, centrándose en la búsqueda de efectos matéricos y cromáticos. Realiza sus cuadros sobre un soporte de madera al que proporciona una capa de resina sobre la que vuelve a pintar, dando unos toques de color que actúan como complemento, a veces portador de la atmósfera, y otras como contrapunto del tema, jugando así con la percepción y provocando el misterio. Según el propio artista “estos cuadros pueden sugerir un paisaje que creemos reconocer en nuestros recuerdos o quizás detalles microscópicos o macroscópicos del universo que nos rodea”.

Posteriormente **Javier Baldeón** (Ciudad Real 1960) expone sus últimos trabajos. Baldeón ha encontrado un lenguaje personal para plantear sus preocupaciones relativas a la percepción visual, creando una suerte de escenarios de luz y sombra a partir de una eficaz técnica de la que se sirve para simultáneamente mostrar y ocultar un motivo, que es tomado siempre del ámbito cotidiano. En sus cuadros -esquiagrafías-



cubre este motivo, realizado en esmalte sobre tela, con una capa de resina que oculta y a la vez deja traslucir las formas que se hallan debajo. Como en los dioramas, Javier Baldeón plantea la incógnita visual de una imagen simulada de la realidad, sin un auténtico emplazamiento en el plano ficticio de la pintura. La sombra provoca una resonancia cálida, una efectiva densidad que desdibuja las superficies, unos espesores lumínicos en ocasiones tan desentendidos de la imagen que podemos incluso perderla perceptualmente. Pone de esta forma a prueba el lenguaje visual a través de este elemento ilusionista que es la luz, detenida en forma de pastosidad traslúcida. s.s.

*Javier Baldeón:  
Sin título, 1997.  
Diorama de resina  
epoxy y esmalte  
sobre tela,  
226 x 171 cm.*





Concha García:  
Pieza de la  
instalación  
Transformaciones,  
1997-98.  
8,5 x 8,5 x 6 cm.

## CONCHA GARCÍA

MUSEO DE BELLAS ARTES

RUBIO, 6. SANTANDER

13 ABRIL A MAYO

GALERÍA FÚCARES

SAN FRANCISCO, 3. ALMAGRO

MAYO A JULIO

**Concha García** (Santander 1960) expone por partida doble en su ciudad natal y en Almagro, donde llevará una selección de las obras mostradas en Santander. El hilo conductor estas piezas, en buena parte concebidas para el museo, podría ser “la imagen del gusano de seda o la idea de la metamorfosis”. En los dos años que lleva preparando la muestra, ha experimentado en su propio cuerpo -lo corporal tiene gran peso en su obra- ese proceso, ya que ha sido madre, lo que le ha hecho tomar conciencia de la infinita metamorfosis de la que son perfecto expo-

nente los gusanos de seda. “La pieza con mayor significación es la formada por pequeñas cajas de plástico en las que he encerrado distintos materiales, algunos relacionados con trabajos anteriores -los últimos restos, que cierran una etapa- y otros como posibles proyectos a desarrollar, como cuadernos de apuntes. En la pared, forman varias secuencias deslabazadas de transformación, entendida como proceso de creación en lo artístico”. Si bien hasta ahora ha utilizado preponderantemente la escayola, ha decidido renunciar a ese material, que tantas posibilidades estéticas y conceptuales le había brindado (símbolo de fragilidad humana, tránsito de líquido a sólido). Aparece, no obstante, en una obra formada por sacos “que recuerdan a la figura humana, dispuestos de forma que se destaca su ceguera y su desorientación. Estoy trabajando también con telas, en dos proyectos distintos. Uno es el de los *fantasmas*, grandes lienzos blancos que traslucen en su interior la misma forma pero mucho más pequeña y oscura, haciendo referencia a la idea del ocultamiento y del disfraz. Otro, el de unos muñecos de trapo con grandes bolas de madera como cabezas, que, con su peso, los arrastran y hacen rodar”. Pese a estas novedades, mantiene la renuncia a las formas demasiado evidentes, dejando que sea la materia, con sus texturas y sus contrastes de blandura-dureza, calidez-frialdad, la que hable, y sigue excluyendo, salvo en pequeños detalles, el color, que añade lecturas no deseadas, y que sustituye eficazmente por los efectos de sombras. E.V.

## Soledad Lorenzo

Orfila, 5 • 28010 Madrid

Tel: 91-308 28 87 • Fax: 91-308 68 30

Lunes: 17 a 21 h.

Martes a sábado: 11 a 14 h. y 17 a 21 h.

17 marzo al 18 abril

**Tony Oursler**

23 abril al 30 mayo

**Antoni Tàpies**

## Javier López

Manuel González Longoria, 7 • 28010 Madrid

Tel: 91-593 21 84 • Fax: 91-593 21 84

Lunes: Cerrado

Martes a sábado: 11 a 14 h. y 17 a 21 h.

7 abril a mayo

**Lorna Simpson  
1998**

# Galerías de Arte

# Madrid

## Sen

Barquillo, 43 • 28004 Madrid

Tel: 91-319 16 71 • Fax: 91-319 22 27

Lunes: 17 a 21 h.

Martes a sábado: 11 a 14 h. y 17 a 21 h.

24 marzo al 29 abril

**Amaya Bozal**  
(Pintura)

5 mayo al 5 junio

**Antonio Belmonte**  
(Pintura)

## Marlborough

Orfila, 5 • 28010 Madrid

Tel: 91-319 14 14 • Fax: 91-308 43 45

26 marzo al 30 abril **Sobre papel**

6 mayo al 13 junio **Matisse** (Dibujos)

Sala Gráfica

26 marzo al 30 abril **Kitaj** (Grabados)

6 mayo al 13 junio **Eduardo Chillida**  
(Grabados)

## Galería & Ediciones Ginkgo

Alcalá, 86 - 3º ext. izq. • 28009 Madrid

Tel. y fax: 91-576 41 12

Visitas previa cita

**Ediciones de obra gráfica,  
múltiples y fotografías**

## May Moré

General Pardiñas, 50 • 28006 Madrid

Tel: 91-402 80 90 • Fax: 91-402 80 90

Lunes: 17 a 21 h.

Martes a sábado: 11 a 14 h. y 17 a 21 h.

12 marzo al 25 abril **Juan Correa**

30 abril al 5 junio **Fernando Verdugo**

*Candida Höfer:*  
Biblioteca  
Británica de  
Londres.  
*Fotografía,*  
38 x 57 cm.



## UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

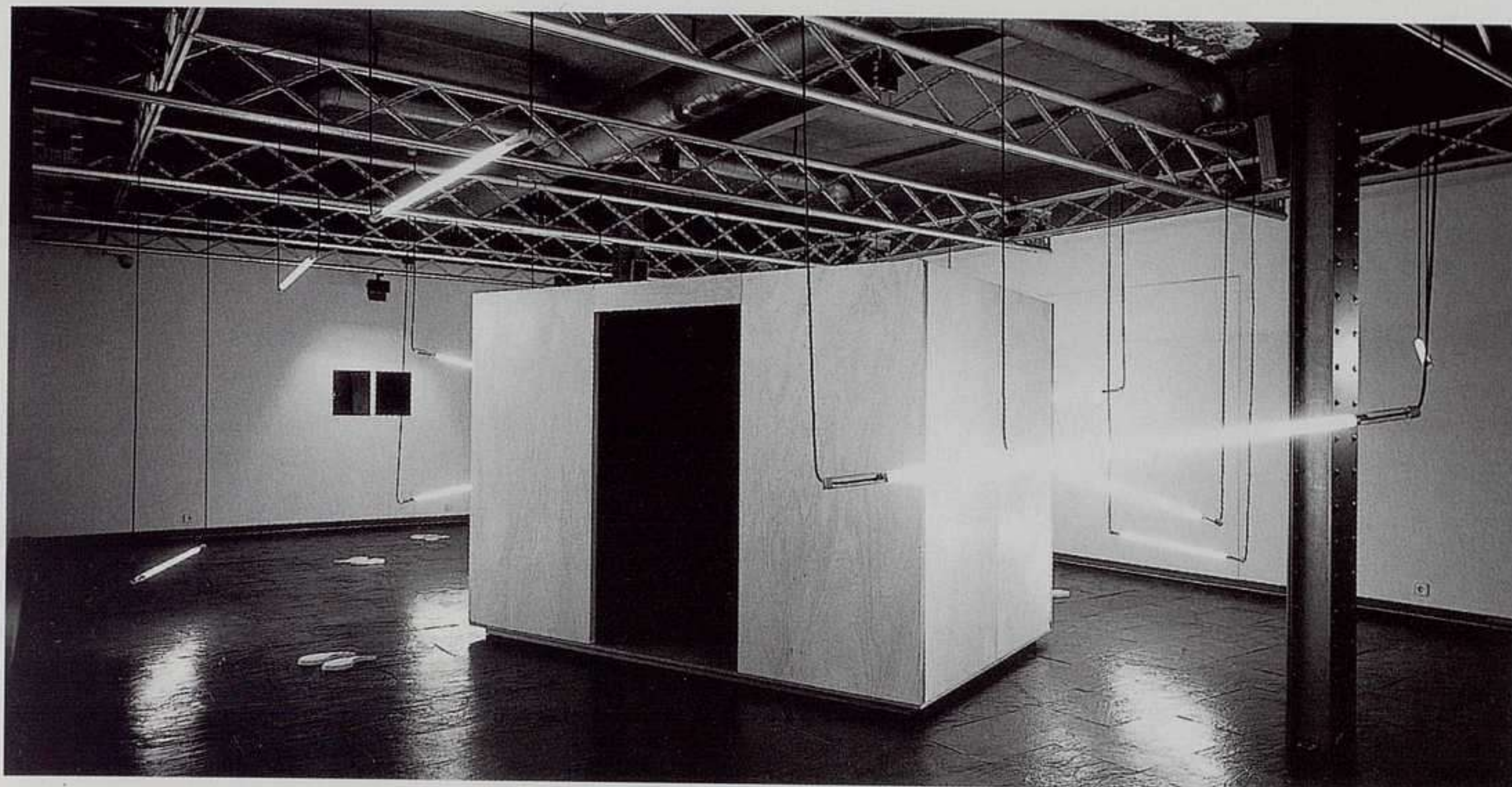
SALA DE EXPOSICIONES DEL PATIO DE ESCUELAS

PALACIO DE ABRANTES. SALAMANCA

ABRIL A MAYO

Fotografías de **Candida Höfer** (Eberswalds, Alemania 1944) para el Patio de Escuelas. La muestra, que consta de dos bloques diferenciados, refleja el carácter neutro y limpio de la obra de esta discípula de Bernd y Hilla Becher. Piezas pertenecientes a la serie de parques zoológicos conforman el primer grupo, mientras que las otras retratan los espacios interiores de uso público que tanto fascinan a Höfer, y que dota de una personal sensación de tiempo detenido además de una notoria y escasa presencia de figuras humanas. La programación continúa con trabajos de **Sally Mann** (Lexington, Estados Unidos 1951). Un conjunto de 63 piezas, (12 en color, 7 al platino y 44 en blanco y negro) casi todas publicadas en el libro

*Still time* editado por Aperture. En el Palacio de Abrantes, primera cita de la individual producida por la Junta de Castilla y León (que en estos días también cuenta con otra de **Juan Cruz Plaza**), del pintor **Florencio Maíllo** (Mogarráz, Zamora 1962). Aproximadamente 30 piezas de las 60 que componen esta itinerante, todas ellas inéditas y pertenecientes a 1997, conforman la cita salmantina. Una exposición que reúne, en palabras del artista, “una obra muy arqueológica, que acumula muchos procesos. En el comienzo, tuve un intento de mezclar la pintura matérica con la geometría. Posteriormente esto se va perdiendo y mi pintura se va haciendo más contenida y se simplifica hacia un sólo plano”. Un pintor que confiesa estar últimamente interesado “en referencias de la tradición pictórica”. Le siguen: **Marta María Pérez Bravo**, anteriormente en la galería Luis Adelantado (ver *Arte y parte* nº 12, pág. 118) y el pintor cubano **Armando Mariño**. P.G.



## FERNANDO ILLANA

### EL GRUPO DE CUENCA

ESPACIO CAJA BURGOS

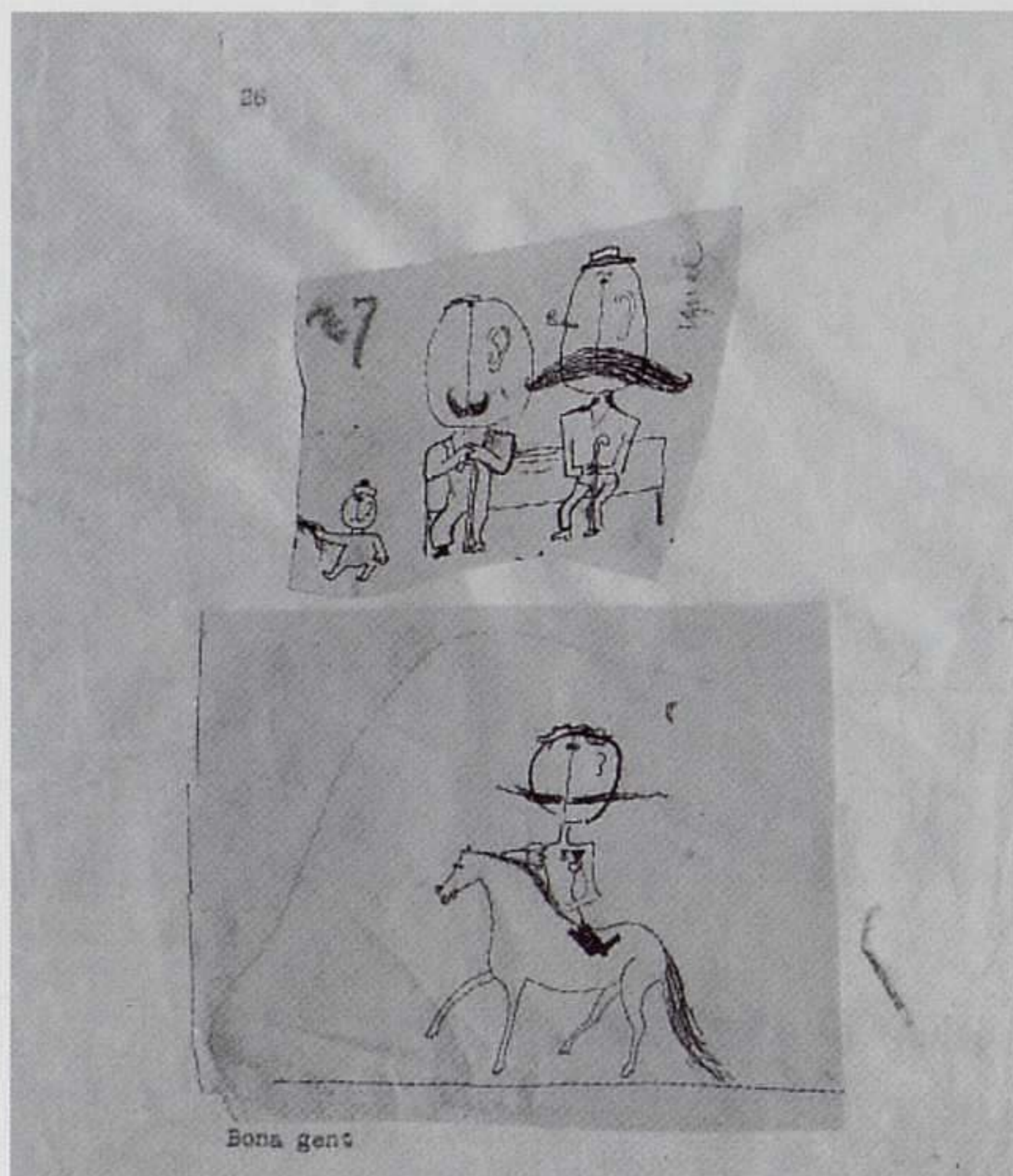
SANTANDER, 2. BURGOS

5 MARZO AL 18 ABRIL

Un recinto construido en madera se eleva sobre el suelo de la sala acogiendo en su interior un volumen oscuro. Alrededor de este espacio contenedor de sombra **Fernando Illana** (Toledo 1950) ha situado líneas de luz fluorescente cuya disposición reproduce la planta de la construcción. La luz se proyecta por toda la sala hasta crear un laberinto. En las paredes se encuentran fotografías apenas visibles, veladas por una estructura de retícula. En varios puntos del suelo se distribuye la forma de unas comillas realizada en escayola que actúan como signos caligráficos y que bien podrían estar cerrando frases, haciendo citas. El espectador circula entre éstas y las interrupciones que la luz

produce hasta llegar al límite de la sombra que acoge el espacio contenedor. El recorrido se convierte en lo que Illana describe como “derivas que conducen a otra deriva, a un nuevo cruce, sin que exista nunca un centro; de ahí se deduce una experiencia imposible”. Este trabajo, titulado *Sombra natural*, junto al que presenta en Bilbao en la galería Vanguardia, *Memoria y topografía*, y a otros ya expuestos anteriormente, explica Illana que “forman parte de un espacio de pensamiento y reflexión del fenómeno artístico que se desprende del convencimiento de que nos encontramos, desde la perspectiva del hacer, en un territorio complejo... Son presentaciones, modos de estar aquí y ahora, y que hablan principalmente de lo imaginario”. Posteriormente la Casa del Cordón presenta la muestra **El grupo de Cuenca** que acoge obras de Gerardo Rueda, Gustavo Torner y Fernando Zóbel y que suponen una revisión de este grupo y su estética. I.C.

*Fernando Illana:  
Sombra natural,  
1998. Instalación  
en el Espacio Caja  
Burgos.*



Dalí: Radicals i socialistes, 1925.  
Tinta sobre papel,  
7,5 x 8 cm.

## LOS PUTREFACTOS

FUNDACIÓN CAIXA DE CATALUÑA. LA PEDRERA  
PROVENÇA, 261-265. BARCELONA

6 ABRIL A 7 JUNIO

Fruto del acuerdo de colaboración entre la Fundación Caixa de Cataluña y la Residencia de Estudiantes, que supondrá el inicio de una serie de actividades conjuntas, se presenta esta muestra que en 1995 ya se pudo ver en la Residencia y en la Casa Museo Federico García Lorca de Granada. La exposición está centrada en el proyecto de libro sobre **Los putrefactos** que pensaban publicar juntos Salvador Dalí y Federico García Lorca en 1925 y que no llegó a realizarse; y es el resultado de la investigación de Rafael Santos Torroella, que bajo el sello editorial de la Residencia de Estu-

diantes, publicó *Los putrefactos de Dalí y Lorca. Historia y antología de un libro que no pudo ser*, que se presentó con motivo de la muestra de 1995 y que se ha reeditado y ampliado para esta ocasión. Según Santos Torroella, la coincidencia en la Residencia de Estudiantes de una serie de jóvenes en un ambiente de gran estímulo creativo propició la creación de un lenguaje propio, de un *estilo residente*, formado por juegos poéticos y visuales que culminarían en el término *putrefacto*. Este vocablo, que se pondría de moda, en los círculos culturales de la época, simbolizaba una nueva actitud ante la vida, una ruptura con la generación anterior y un nuevo estado del espíritu desde el que abordar el trabajo creativo, y se aplicaba a todas aquellas cosas y personas que se tenían por inactuales o trasnochadas. *Los putrefactos* eran dibujos irónico-satíricos realizados en clave humorística y caricaturesca con temas que van desde escenas costumbristas hasta retratos de personajes de la vida social de la época. La exposición reúne la mayor parte de los *putrefactos* conservados de Dalí, Lorca y Pepín Bello, dispersos en colecciones privadas, junto a gran variedad de documentos referentes al momento histórico y cultural en que surgieron, en los que se aprecia el papel de la Residencia de Estudiantes como lugar de encuentro y núcleo de vanguardias literarias y artísticas. La exposición de Barcelona se enriquece con nuevas piezas y con una instalación que ha sido posible gracias a las posibilidades ofrecidas por el espacio de La Pedrera. s.s.



## JANA STERBAK

GALERÍA EDICIONS T

CONSELL DE CENT, 282. BARCELONA

6 ABRIL A 7 JUNIO

*Jana Sterbak:  
Bread-Bed  
(Cama-Pan), 1997.  
Estructura de  
hierro y masa de  
pan, 107 x 105 x  
166 cm.*

**Jana Sterbak** continúa con su trabajo sobre el entorno físico y espiritual de la mujer, y sobre los valores simbólicos y metafóricos de las actividades tradicionales femeninas. Su obra es intensamente física, introduciéndose en el subconsciente del espectador a través de fuertes sensaciones viscerales. Una de las piezas emblemáticas de esta muestra es *Bread Bed (Cama de pan)*, resultado de la estancia de Sterbak en un monasterio de la secta protestante *shaker*, que cree en una naturaleza dual de Dios, masculina y femenina. Esta dualidad está muy presente en la obra de Sterbak, y su poética se expresa contraponiendo materiales y contenidos, y confrontando al espectador con una reflexión estética y moral. *Attitudes* (1987) pertenece a una de sus series más conocidas, almohadas con palabras bordadas; en este caso, es la palabra *Sida*, bordada en rojo sobre la impoluta almohada blanca. J.C.R.

# PREMIO DE PINTURA

## L'ORÉAL

OTOÑO 1998

### XIV EDICION

**6 MILLONES  
REPARTIDOS EN:**

1<sup>er</sup> PREMIO: 4.000.000 Ptas.  
2 ACCESITS 1.000.000 Ptas. c.u.

**El plazo de admisión  
de las obras será  
entre los días 8 y 19  
de Junio de 1998,  
ambos inclusive.**

Recepción de las obras:  
C/Adelfas, 32  
28007 Madrid

Información del Concurso  
Teléfono 364 84 00



*Les Krims: Mom's Shaps, 1972. Fotografía. Colección del Museo de Arte Moderno Centro Georges Pompidou.*

## PRIMAVERA FOTOGRÁFICA

20 ABRIL A 31 MAYO

Novena edición de la **Primavera fotográfica de Cataluña**, cita ya clásica de la fotografía en nuestro país que para esta convocatoria presenta un amplio apartado expositivo de 154 muestras, articuladas en torno a cuatro grupos temáticos: *Las vanguardias, Fotografía y política, Las nuevas tecnologías de la imagen y Patrimonio y homenaje*. Además, las habituales secciones: *Premio y muestra del libro y del catálogo fotográfico, Talleres de trabajo, Debates y conferencias y Forum fotográfico*. La feria cuenta con la participación de diversas salas e instituciones, algunas de las cuales lo hacen de forma excepcional en el ámbito de lo fotográfico mientras que otras, como en el caso del Espai Fotogràfic Can Basté, dedican toda su progra-

mación anual en exclusiva a este medio. En la Sala Golfes **Enric Curto i Mira** presenta la serie *Memoria de luz* a la que siguen las imágenes del México revolucionario realizadas por **Tina Modotti** que a principios de año pudieron verse en la Fotolibrería Railowsky de Valencia. Al mismo tiempo, en la Sala Cava la *Visión penetrante* de **Nuria Manso**. La Galería Kowassa, también dedicada en exclusiva a la fotografía, presenta los trabajos de **Florence Henri** dentro del apartado dedicado a las vanguardias, además de *El azul de Barcelona* de **Rosa Barot**. Esta última dará paso a la individual *Espacios y sueños* de **Josep Esclusa**. Fórum, galería decana de lo fotográfico en Cataluña, acoge para la ocasión la serie *Cajas* de **Javier Vallhonrat** que será precedida de las imágenes de circos realizadas por **Rhona Bitner**. El Museo de Arte Moderno de Tarragona, que habitualmente dedica una parte importante de su programación al medio fotográfico, también participa en la *Primavera* con trabajos del recientemente fallecido **Francesc Català-Roca**. Otra de las instituciones museísticas de habitual atención a la fotografía es el Museo Nacional de Arte de Cataluña, que por medio de su departamento de fotografía ha programado la colectiva *Belleza moderna. Vanguardias fotográficas checas 1918-1948*, además de la itinerante *El instante perdido* de **Oriol Maspons**. El Centre d'Art Santa Mònica es otro de los centros que participan en este festival. Alberga para la ocasión *Escrituras naturales. Fotografías 1989-1997* de **Juan Bufill**. En la galería Verena Hofer, *Los bienaventurados* de **Ángel Marcos**, que recientemente pudieron verse en el Palacio de Abrantes de Salamanca, que en Barcelona van acompañados de la serie *Black on my mind* de **Eliza Thoenen-Steinle**. La sección dedicada a las nuevas tecnologías, por primera vez en la trayectoria de la *Primavera*, cuenta entre otros con los trabajos de **Wendy McMurdo** en *In a sha-*

*ded place. The digital and the uncanny*, en las salas temporales del Museo de Arte de Girona. Dentro de este mismo apartado, el Centro Cultural de la Fundación “la Caixa” muestra la colectiva **Miradas. De la fotografía al ciberespacio**. Completa la sección la individual *The subject of the object* de **Mariano Zuzunaga** en la galería Safia. Además de las tendencias más novedosas, también se da cita la fotografía directa de corte más intimista, como en el caso de **Flor Garduño**, a quien se dedicó una importante retrospectiva en el Centro de Fotografía de la Universidad de Salamanca. Ahora llega la obra de Garduño a la galería Edicions T con la muestra *Al otro lado del charco*. Por otra parte, la Fundación Joan Miró cuenta para el festival con: **Clichés íntimos, ficciones públicas. Fotografías de las colecciones del Museo Nacional de Arte Moderno. Centro Georges Pompidou**, amplia exposición que da cuenta del trabajo fotográfico en torno a la capacidad de engaño de la fotografía realizado por autores de diferentes épocas. Una cita ésta de la *Primavera*, ineludible para profesionales y aficionados a la fotografía, que contribuye desde sus comienzos al intento de profesionalizar y normalizar la presencia de la fotografía en el panorama artístico de nuestro país y que en cada edición presenta mayor cantidad de exposiciones. Además de las mencionadas, otras muestras también gozan de importante presencia. Ejemplos de ello se pueden encontrar en la sala de exposiciones del Palau Marc, con la colectiva **Rupturas. Nuevos caminos de la fotografía portuguesa**; en las imágenes de **Alberto García Alix**, habitual en el festival, que expone su trabajo *A ras de suelo* en la galería H2O o, en la galería dels Àngels bajo el título *Los frescos contemporáneos*, los retratos de la londinense **Catherine Yass**. La joven **Anna Malagrida** cuenta esta vez con doble presencia en Barcelona, una en la galería Senda, en la que presenta su serie *Mira-*

*das*, y otra en Metrònom, donde expone *Deambulaciones*. También es de destacar la importante presencia de colectivas como las de la Fundación “la Caixa” de Tarragona, con **Retratos del alma. Fotografía africana**, el Museo de Granollers con **Géneros y tendencias en los albores del siglo XXI. Colección pública de fotografía del Ayuntamiento de Alcobendas**, que anteriormente pudo verse en la Casa de Cultura del municipio madrileño, o la integrada por obras de Gabriele Basilico, Jordi Bernardó, Humberto Rivas (último Premio Nacional de Fotografía) y Manolo Laguillo, en la Sala Picasso del Colegio de Arquitectos de Cataluña, que lleva por título: **Lleida panorama**. Un importante festival fotográfico al que acompaña en fechas *Huesca Imagen*, y al que en su pasada edición dedicamos un amplio artículo (ver *Arte y parte* nº 2, págs. 75-82) recogiendo el sentir de algunos de los artistas participantes. P.G.



Flor Garduño: Diálogo con oso, 1997.





Miquel Barceló:  
Moto, 1991.  
Colección  
particular.

## MIQUEL BARCELÓ

### DOCUMENTA 7

MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA  
PZA. DELS ÀNGELS, 1. BARCELONA  
2 ABRIL AL 21 JUNIO

Nada menos que 200 obras, pinturas, dibujos, cuadernos de viaje, esculturas, terracotas y libros, de **Miquel Barceló** (Felanitx, Mallorca 1957) ha seleccionado Josep Subirós para la mayor retrospectiva del artista en España, sólo tres años después de la organizada por Enrique Juncosa en el Centre del Carme del IVAM. Son piezas fechadas en su mayor parte en la última década, la transcurrida desde la exposición *Barceló-Barcelona*,

aunque también se incluye un grupo de obras comprendidas entre 1983 y 1987. En el período en que se centra la muestra se produce, en opinión del comisario, un giro reseñable en la obra de Barceló, inducido por su contacto con el Sahara y el Sahel, donde trabaja una parte del año, que contribuye a hacer "patente la relatividad de las referencias de raíz eurocéntrica que hasta aquellos momentos habían dominado su obra". Transitando la gran tradición mediterránea y occidental, se perciben en su obra dos aspectos fundamentales para el comisario: la organicidad y los valores temporales y vitales de la pintura, de un lado, y la reflexión sobre el arte y la figura del artista, de otro. Como complemento de esta exposición, el MACBA ha reunido piezas de los artistas participantes en la cita que lanzó a Barceló a la escena internacional: **Documenta VII, 1982. Una visión de la pintura europea del momento.** En aquella edición, el comisario fue Rudi Fuchs, hoy director del Stedelijk Museum de Amsterdam. Frente a la hegemonía artística norteamericana, Fuchs proponía una panorámica europea con ejemplos de los emergentes expresionismo alemán, transvanguardia italiana y *nuevos salvajes* austríacos. Fue asimismo la edición de los pintores, de los que Glòria Pícazo ha escogido para esta muestra de referencia, con obras expuestas entonces, al propio Barceló, Georg Baselitz, Sandro Chia, Georg Jiri Dokoupil, Markus Lüpertz, A. R. Penck y Arnulf Rainer. J.C.M.

# YAMANDÚ CANOSA

GALERÍA TOMÀS MARCH

GOBERNADOR VIEJO, 26. VALENCIA

ABRIL

Bajo el título *Psico*, el artista hispanouruguayo Yamandú Canosa (Montevideo 1954), residente en Barcelona desde 1975, presenta sus últimas obras, dibujos, témperas y óleos, por vez primera en Valencia. Según señala el artista: "*Psico suite* marca el inicio de una serie que, a partir de escenarios de tensión psicológica, sitúa la imagen en el centro de procesos de asociaciones inconscientes. Imágenes compulsivas que en algunas obras se presentan en códigos de visión. El proyecto supone la diversificación de las estrategias de estilo, de manera que el proceso creativo se encadene a través de

series autónomas y autorreferenciales en cuanto al tema, recursos formales y auras, dispersándose en un paisaje subjetivo cambiante, que autodefina constantemente sus límites, mediante la función de nuevos escenarios visuales, en el intento de desplegar una obra coral". Diestro en el dibujo, Canosa lo hace significar en cualquier soporte. En cartones, papeles, lienzos y yeso, figura fragmentos de nuestra realidad más inmediata, aventurando una serie de escenas con las que el espectador se siente familiarizado. La libertad técnica con la que el artista acomete su obra materializa en aquellas escenas situaciones de compleja convivencia, llevándola a habitar territorios en los que se dilatan los límites conceptuales que a primera vista la enmarcan. J.L.C.



Yamandú Canosa: Topografía, 1992. Técnica mixta sobre papel, 20 cm. diám.

97

C  
O  
M  
U  
N  
I  
D  
A  
D  
V  
A  
L  
E  
N  
C  
I  
A  
N  
A



CRISTINA IGLESIAS. Hasta el 20 de abril (Palacio de Velázquez) • ARROYO. Hasta el 19 de abril • PEPON OSORIO. Hasta el 27 de abril (Espacio Uno) • ESTEBAN VICENTE. Del 31 de marzo al 1 de junio • SENTIDO DEL LUGAR (Videos Latinoamérica). Del 1 al 25 de abril (Audiovisual Salón de Actos) • KITAJ. Del 15 de abril al 8 de junio • VIDEO DANZA. Del 6 al 30 de mayo (Salón de Actos) • JAVIER PÉREZ. Del 18 de mayo al 15 de junio (Espacio Uno) • DISEÑO INDUSTRIAL EN ESPAÑA. Del 13 de mayo al 31 de agosto • G. SOLANA. Del 20 de mayo al 31 de agosto • KIEFER. Del 21 de mayo de agosto (Palacio Velázquez).

Museo Nacional  
Centro de Arte  
Reina Sofía

# Todo lo que tienes que ver.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA



Alfred Kubin:  
Webermappe Das  
Grausen (espanto),  
1903.

## ALFRED KUBIN

IVAM. CENTRE JULIO GONZÁLEZ

GUILLEM DE CASTRO, 118. VALENCIA

28 ABRIL AL 28 JUNIO

Conocido particularmente por su actividad como grabador e ilustrador de libros, dedicación de la que cabe destacar las ilustraciones para obras de Andersen, Balzac, Dostoievski, Flaubert, Hauptmann, Hoffmann, Poe, Von Kleist, Wedekind y Wilde, **Alfred Kubin** (Leitmeritz, Bohemia 1877- Zwickedt, Austria 1959), constituye una de las inclasificables figuras de la cultura centroeuropea de las primeras décadas del siglo XX. Pintor, artista gráfico y escritor, su etapa de formación se desarrolló como aprendiz de fotógrafo. Las primeras manifestaciones de su talento pictórico se debieron a una serie de cuadros de formas naturales, como temas florido-fáunicos, pre-

sentados bajo una mirada microscópica. En ellos, se anuncia ya un reconocimiento que llegaría en 1902 con una muestra realizada en la galería Paul Cassier en Berlín. Con posterioridad, comenzó a desarrollar su actividad ilustradora y, de manera particular, la obra gráfica; ámbito en el que consiguió fraguar experiencias que le conducirían a un lugar destacado entre los artistas de su generación. A pesar de su aislamiento creativo, en la obra de Kubin confluyen los movimientos artísticos más importantes de principios de siglo. Cercano al simbolismo, sus imágenes, en las que prima un carácter psicológico tormentoso -como consecuencia de sus propias experiencias vitales e influido por las investigaciones freudianas-, escapan al sentido decorativista de los simbolistas. Aunque entendió el arte como expresión, y perteneció a *Der Blaue Reiter* y trabajó con los artistas de *Die Brücke*, sus temas están faltos de la crítica social y política característica del expresionismo. Atraído por las visiones oníricas, fue considerado, por otra parte, incluso por el propio Breton, como uno de los precursores del surrealismo; sin embargo nunca llegaría a participar de los postulados del movimiento surrealista. La exposición *Alfred Kubin: sueños de un vidente*, comisariada por José Miguel G. Cortés está integrada por algo más de cien obras del artista, una serie de litografías y 12 ilustraciones para libros. Las obras proceden, en su mayor parte, de museos austríacos. J.L.C.

## PAUL KLEE

IVAM. CENTRE JULIO GONZÁLEZ

GUILLEM DE CASTRO, 118. VALENCIA

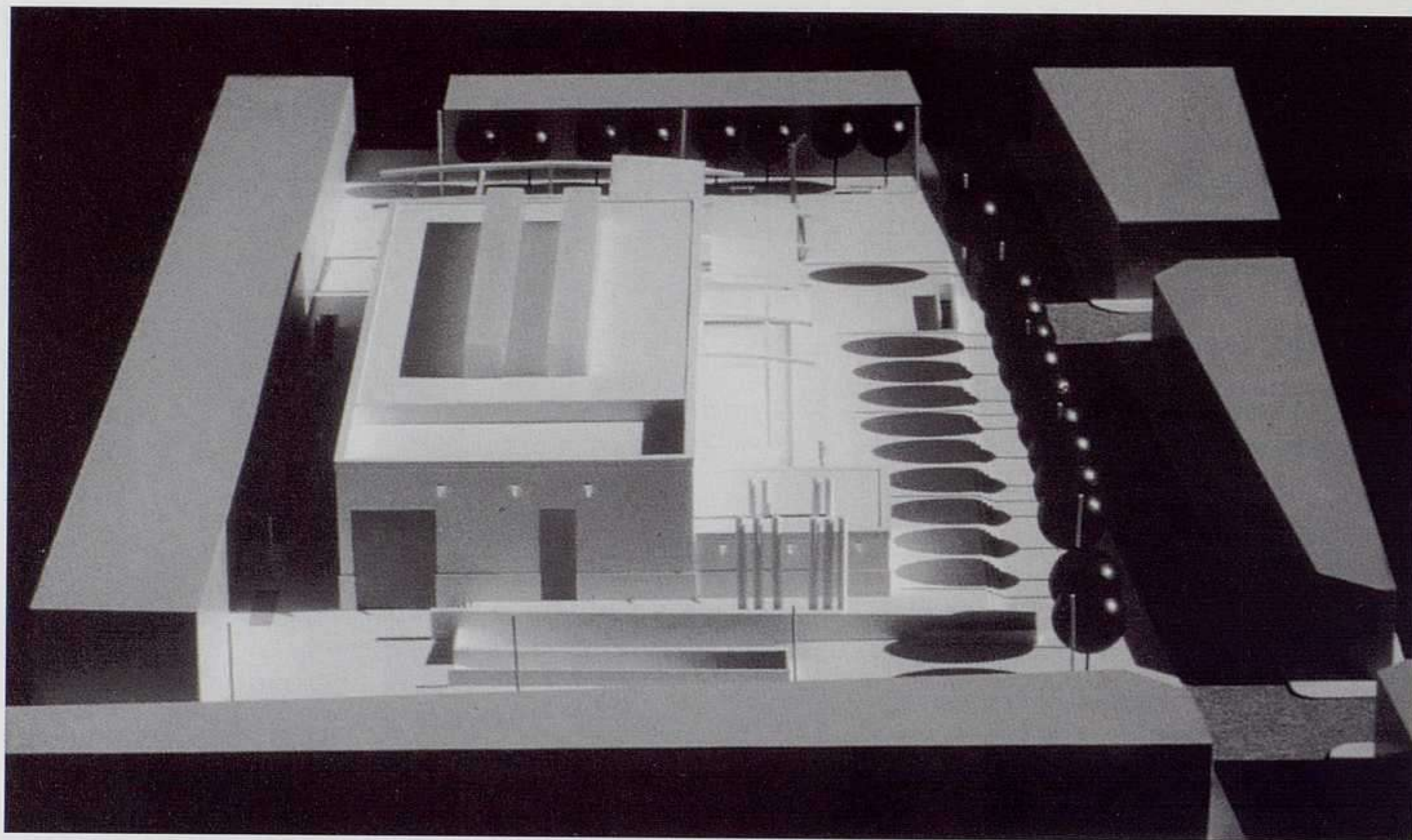
2 ABRIL AL 14 JUNIO

La muestra que el IVAM dedica a **Paul Klee** (Münchenbuchsee 1879-Muralto 1940), en coproducción con el Museo Fundación Thyssen-Bornemisza y con patrocinio del BBV, constituye la más amplia retrospectiva dedicada al artista en España, con obras procedentes, en su mayoría, de la Paul Klee Stiftung y el Kunstmuseum de Berna -institución que conserva los fondos más importantes del artista. Permite, por tanto, el seguimiento de una de las figuras claves del arte de nuestro siglo en toda su magnitud. Creador de un lenguaje plástico absolutamente renovador, ha sido considerado uno de los fundadores de la abstracción moderna, apoyada en el descubrimiento de una nueva sensibilidad, esencial para la comprensión y la evolución posterior del arte contemporáneo. Pronto comenzó a profundizar en sus investigaciones sobre el color, aspecto que marcaría el desarrollo de su obra posterior. Entró en contacto con el grupo *Der Blaue Reiter*, con el que expuso en 1912 en Berlín, mientras en París frecuentó los círculos cubistas. Sin embargo, las preocupaciones por el color, la luz y el movimiento, inducidas por un análisis introspectivo sobre los valores psicológicos de las formas, llevarían al artista por otros derroteros. En un viaje a Túnez, descubre definitivamente el color; posteriormente,



en 1920, ingresa en la Bauhaus de Weimar donde desarrolló una importante labor pedagógica, reflejada también en sus escritos. En estos momentos, recurre asiduamente a la pintura al óleo, en la que los colores intervienen sujetos a una función rítmica, proyectada a partir de una combinación de horizontales y verticales, simplificando los motivos. En tanto sus pinturas alcanzan una gran complejidad técnica, como consecuencia de la libertad con la que utiliza los soportes, la música se convierte en un prisma a través del que se materializan ritmos, acordes y compases; estructuras sonoras objetivadas en elementos gráficos y pictóricos, y constituidos en ideogramas. Con la condena nazi de su obra como *arte degenerado*, Klee se refugia en Berna, donde crea intensamente antes de su muerte. J.L.C.

*Paul Klee: Muerte y fuego (Tod und Feuer), 1940. Óleo sobre arpillera con imprimación de color, 46 x 44 cm. Paul Klee Stiftung, Berna.*



Maqueta del Espacio de Arte Contemporáneo de Castellón (EAC). Arquitectos: Julián Esteban Chapapría y Joaquín Lara Rodríguez

## ESPACIO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CASTELLÓN

**CONSUELO CISCAR: "La idea no es crear un macrocentro cultural, sino un espacio funcional y dinámico"**

*Consuelo Ciscar es Directora General de Promoción Cultural, Museos y Bellas Artes de la Generalitat Valenciana. Con motivo de la presentación del proyecto del Espacio de Arte Contemporáneo de Castellón, le preguntamos sobre la política artística de la Generalitat.*

La apuesta que el gobierno de la Generalitat Valenciana está realizando en materia artística es considerable. Quienes pensaban hace unos años que iba a sufrir una ralentización -advierde- se han visto sorprendidos porque está sucediendo todo lo contrario. No sólo hemos continuado manteniendo los niveles presupuestarios de espacios existentes (como el Museo de Bellas Artes de Valencia) y potenciando otros (como la Lonja de Alicante), también hemos definido una infraestructura organizativa destinada a la descentralización, promoción y difusión del arte valenciano

a un nivel nacional e internacional.

*¿Qué orientación se quiere dar al EAC y cómo complementará los centros de arte ya en funcionamiento en la Generalitat?*

Frente al modelo que concentraba la oferta artística en una sola ciudad (Valencia), deseamos que Alicante y Castellón puedan tener también acceso más directo a esta oferta. Fruto de este interés ha sido la puesta en marcha del proyecto del Espacio de Arte Contemporáneo de Castellón (EAC), que se inaugurará durante el primer trimestre de 1999. Será uno de los edificios de uso cultural más vanguardistas y singulares en el ámbito español. Por su contenido expositivo plurifuncional y por la especial racionalidad y funcionalidad de sus formas arquitectónicas. A través de él buscamos dotar a Castellón de una infraestructura adecuada para la exhibición de arte con-

temporáneo nacional e internacional. La idea no es, pues, crear un macrocentro cultural, sino articular un espacio funcional y dinámico donde puedan realizarse un número reducido de exposiciones anuales de carácter temático, exposiciones que estarán centradas en artistas de trayectoria consolidada.

*¿Cómo surgió la reciente implicación de la Generalitat en el proyecto de la Gallera? ¿Cuál es la línea de exposiciones de la sala?*

La Gallera, en pleno corazón de la Valencia antigua, es un espacio con una singular estructura arquitectónica que, a lo largo del siglo pasado y comienzos del presente, servía como marco para peleas de gallos. Hace unos años fue restaurado como galería de arte. Con anterioridad, había sido usado por la Consellería de Cultura para la realización de alguna exposición institucional. Hemos intentado revitalizar su cometido cultural utilizándolo como sala destinada a proyectos singulares (vídeo, instalaciones, *performances*), a prácticas que difícilmente tienen cabida en espacios más tradicionales. Estos proyectos están dirigidos sobre todo a artistas valencianos que, pese a su juventud, cuentan ya con cierto currículum. Pero en algún momento podremos ofrecer alguna exposición dedicada a artistas de prestigio internacional que por las características de su obra requieren un espacio experimental.

*Desde la Generalitat se presta gran atención a las publicaciones. ¿Cómo se estructuran sus colecciones de libros y catálogos?*

La política de publicaciones abarca dos grandes áreas, la dedicada a la edición de catálogos (ya hemos publicado 87) y la vinculada a la investigación estética. En los catálogos se siguen dos líneas: la centrada en el arte clásico y del siglo XIX y la relacionada con el arte contemporáneo. También dedicamos un importante esfuerzo editorial a divulgar la obra de nuestros investigadores más jóvenes. Así, hemos creado la colección *Arte, Estética y Pensamiento*. Hemos editado

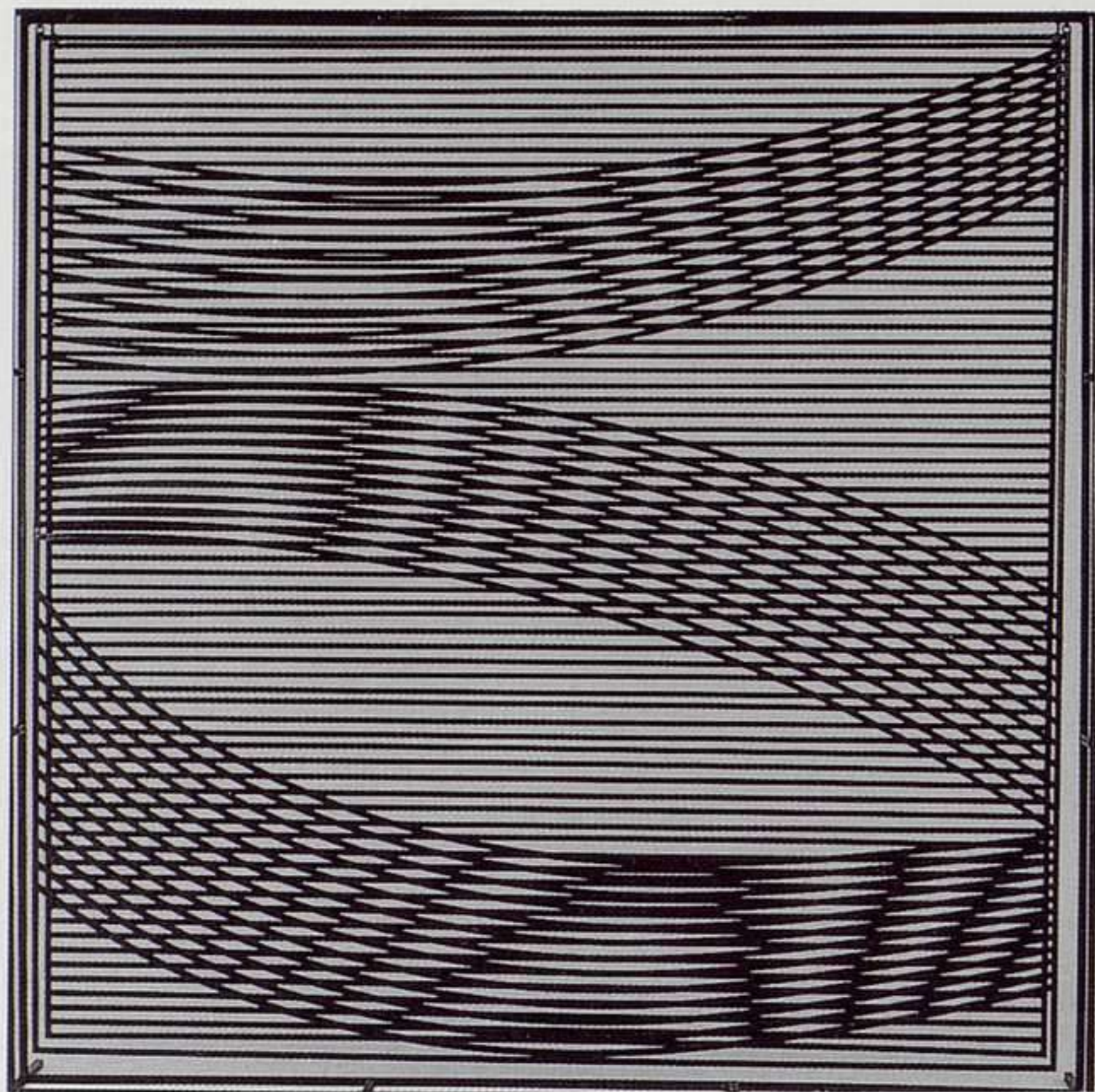
hasta ahora seis volúmenes, con ensayos de profesores de las universidades valencianas. Próximamente esta línea editorial se completará con la colección *Signo abierto*.

*La Generalitat realiza una importante labor de promoción exterior de artistas valencianos. ¿Qué criterios se siguen?*

Nuestra labor de promoción se sustenta, huyendo de cualquier clase de sectarismos, en criterios de calidad y de eficacia. Lo que buscamos es divulgar la obra de quienes por su trabajo y coherencia merecen tal reconocimiento, con independencia de corrientes o adscripciones estilísticas. Así, se ha puesto de relieve la importancia de las poéticas personales frente a la hegemonía de los movimientos. De ahí que incidamos más en artistas y trayectorias que en escuelas. Este criterio nos permite mantener contactos positivos con directores de museos e instituciones de otros países.

*¿Existe la intención de ayudar a los distintos sectores implicados en la escena artística?*

Desde el primer momento hemos colaborado con fundaciones culturales privadas valencianas tanto en música y teatro como en exposiciones. Entre otros, hemos suscrito convenios de colaboración con las fundaciones culturales Bancaixa y CAM. También las galerías valencianas han recibido un apoyo económico importante por participar en ferias nacionales e internacionales. Tenemos establecido con la Universitat de Valencia un convenio de colaboración, y con su Departamento de Historia del Arte estamos colaborando para la realización de un Fondo Documental de Arte Valenciano... Nuestro deseo es involucrar al mayor número de personas vinculadas al sector artístico: desde creadores y profesionales hasta críticos e investigadores. Pienso que lo que nos interesa es sacar adelante iniciativas que valgan la pena y que tengan valor en sí mismas. Es por ello que la gestión en materia cultural debe estar asentada con firmeza en la pluralidad y en el respeto a los proyectos dotados de calidad. J.C.M.



*Eusebio Sempere:*  
Móvil, 1978.

## EUSEBIO SEMPERE

IVAM. CENTRE JULIO GONZÁLEZ

GUILLEM DE CASTRO, 118. VALENCIA

2 MARZO AL 21 JUNIO

Concebida como una retrospectiva, la presente exposición revisa la obra del artista alicantino **Eusebio Sempere** (Onil 1923 - 1985) a partir de un centenar de obras entre pinturas, esculturas y obras sobre papel, tras su paso por la Lonja del Pescado de Alicante, en colaboración con el Ayuntamiento y la Diputación de Alicante. Más allá de su estricto reduccionismo como artista perteneciente a la órbita del movimiento óptico cinético, de la mano de Pablo Ramírez, comisario de la exposición, esta muestra rescata a un artista que escapa a los planteamientos cientifistas característicos de aquel movimiento, abundando en otros aspectos menos conocidos de su obra, como es su mi-

rada esencial del paisaje. Seguidor de las líneas trazadas por Mondrian y Vasarely, de quienes percibe el interés por el constructivismo y la obra seriada, Eusebio Sempere, acomodando el lenguaje óptico a su personal concepción del color y la luz, aporta una nueva sensibilidad a las, a menudo, excesivas preocupaciones formalistas de aquella gramática. Formado en la Escuela de Bellas Artes de San Carlos de Valencia, en 1948 se traslada a París, donde entra en contacto con la obra y la personalidad de Arp, Braque, Kandinsky, Soulages y Vasarely, entre otros, y participa en 1955 en el *Salon de Realités Nouvelles*, publicando junto a Soldevilla un manifiesto sobre la utilización de la luz en la plástica. La obra de Eusebio Sempere, de estilo geométrico, se fundamentaba en la línea como módulo sobre un sistema de superficies superpuestas a distancia, definiéndose progresivamente en el ámbito de la abstracción geométrica, y más específicamente dentro de las experiencias óptico-cinéticas. Durante la segunda mitad de los años cincuenta, Eusebio Sempere desarrolló dos importantes series: los *gouaches* y los *relieves luminosos*, bases en las que se sustenta su obra más emblemática.

En el Centre del Carmen, dependiente del IVAM, retrospectiva dedicada al pintor **Ferrán García Sevilla** (Palma de Mallorca, 1949), comisariada por Kevin Power. A García Sevilla le dedicaremos un dossier en el próximo número de *Arte y parte*. J.L.C.

## ARTE DEL CARIBE

MEIAC

MUSEO, S/N. BADAJOZ

MAYO A SEPTIEMBRE

Bajo el comisariado de María Luisa Borrás y Antonio Zaya y en coproducción con Casa de América, este proyecto propone un arte con identidad propia, fruto de unas condiciones socioculturales, y sobre todo de un marco geográfico concreto. Participan en él algunos de los artistas considerados por los comisarios como los más representativos de un arte denominado *del Caribe*. Se ha considerado como tal área a todos aquellos espacios marítimos y continentales que integran el perímetro geopolítico. Además se incluyen en el proyecto a aquellos artistas caribeños que han emigrado a otras latitudes, pero que mantienen una identidad. En su mayoría se trata de trabajos que presentan rasgos formales propios del lugar de origen o una reflexión más o menos comprometida en torno a éste. Son 39 los autores propuestos para una muestra que alberga más de un centenar de obras. Algunos nombres de esta nómina de artistas de escasa presencia femenina son los haitianos Pierre Barra y Mario Benjamín, la cubana Sandra Ramos o el dominicano Tony Capellán. Una muestra de **Toñi Bulnes** (Badajoz 1961) itineraria en Extremadura. La naturaleza es su principal referencia. A partir de ella y con los elementos que ésta le proporciona desarrolla estéticas composiciones geométricas y equilibradas. I.C.

# Barcelona

# Sevilla

### René Metrás

Consell de Cent, 331 • 08007 Barcelona  
Tel: 93-487 58 74 Fax: 93-487 95 08

Abril - Junio

#### Presencias de nuestro tiempo 35 años, 1962 - 1997

"Esta presencia es un acto desinteresado de pura libertad humana, donde se pretende contribuir a expresar nuestro tiempo. Este tiempo justamente..., que nunca ha sido ni será nunca más, pero que es el que nos ha correspondido".

René Metrás, 1967

### Senda

Consell de Cent, 292 • 08007 Barcelona  
Tel: 93-487 67 59 Fax: 93-488 21 99

7 al 25 abril

**Anna Malagrida**

*Primavera fotográfica*

22 abril al 23 mayo

**Henri Michaux**

*Espacio El Terrat*

25 marzo al 15 mayo

**Manel Margalef**

## Galerías de arte

### Rafael Ortiz

Mármoles, 12 • 41004 Sevilla  
Tel: 95-421 48 74 Fax: 95-422 64 02

2 abril al 9 mayo

**Zush**

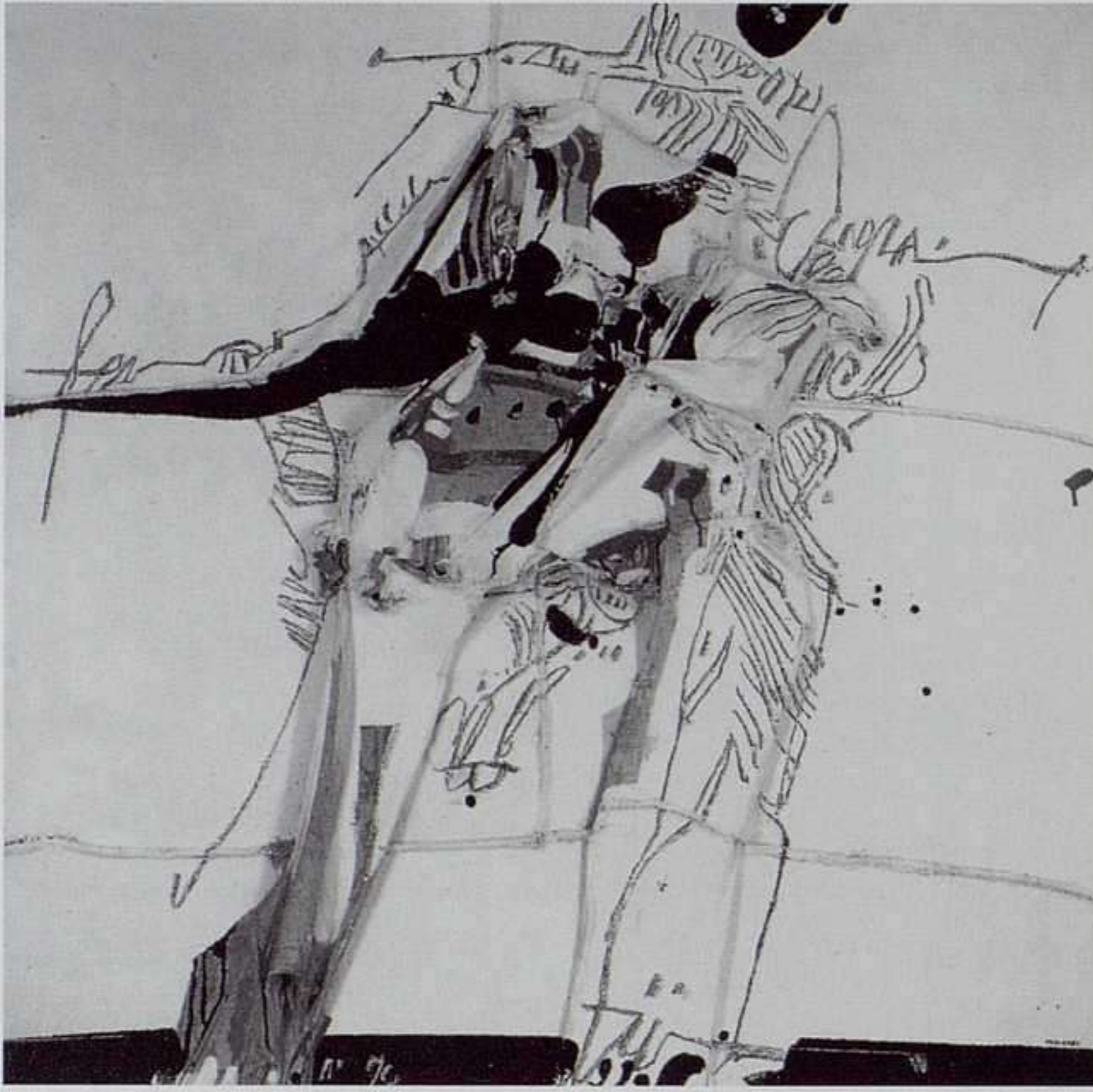
12 mayo al 12 junio

**Patricio Cabrera**

103

E  
X  
T  
R  
E  
M  
A  
D  
U  
R  
A





Manolo Millares:  
Neanderthalio,  
1971.  
Técnica mixta  
sobre arpillera,  
150 x 150 cm.

## MANOLO MILLARES

AUDITORIO DE GALICIA

AVDA. BURGO DAS NACIONS, S/N. SANTIAGO

14 MARZO AL 31 MAYO

Comisariada por Elvira Maluquer, esta muestra sobre el trabajo de **Manolo Millares** (Las Palmas de Gran Canaria 1921 - Madrid 1972) abarca un período de apenas quince años, los englobados entre sus arpilleras de la época de la fundación de *El Paso* (1957) y el año de la muerte del artista (1972). El recorrido expositivo refleja las transformaciones de sus pinturas desde los primeros pictogramas, con toda su carga vital y antropológica, hasta sus últimas obras en las que la arpillera era retorcida y tensada de una forma violenta y desgarrada. Los primeros, conectados con las *pintaderas* canarias o con las obras de Klee; y las segundas, con la carga de las momias guanches, conectan totalmente con el

ambiente expresionista y existencialista de un amplio sector del arte occidental de ese período. Millares representa uno de los procesos creativos más innovadores en el ámbito generalizado de la España de los años 60 contra el que el artista se rebeló. No en vano fue un miembro fundador y decidido impulsor de las actividades de *El Paso*. Deudor del surrealismo (sobre todo en relación con el empleo del método del automatismo psíquico que abriría las puertas a una violencia expresiva) y del existencialismo que empapa toda su obra, Millares utilizó también una caligrafía de trazos y rúbricas, garabatos incisivos y nerviosos que corren a través del lienzo, formando signos en forma de cruz, círculos y meandros liberados de todo significado. Violenta y dramáticamente expresionista unas veces y poseedor de una austeridad primitiva otras, su trabajo dinamiza los propios elementos de la pintura y la tela: “el soporte se convierte en tema, en técnica, en imagen, a través de violentas torsiones, perforaciones, reajustes y recosidos”. De esta forma su trabajo adquiere una fuerza y una contundencia expresiva potenciada por el empleo casi exclusivo del blanco y del negro. Muy en la línea tremendista de un Quevedo, un Valle Inclán o un Goya, su pintura representa un dolorido sentir que es la memoria de nuestra historia. Con materiales pobres como la arpillera o los cartones, con objetos de desecho industrial como las latas, creó todo un legado en el que se mezcla su interés por la antropología, la escritura, la sociología y, sobre todo, la pintura. M.O.

# BECARIOS UNIÓN FENOSA 1995

MACUF

AVDA. DE ARTEIXO, S/N. A CORUÑA

16 MARZO AL 3 MAYO

El deseo de abrir nuevos horizontes a jóvenes artistas gallegos, propiciar un contacto con el arte extranjero y estimular la ampliación de conocimientos y técnicas, son algunos de los objetivos básicos de las becas de esta institución. Al finalizar su disfrute, el MACUF organiza una exposición para difundir las creaciones de los becarios en ese período. Ahora corresponde a los becarios del año 1995 mostrar unos trabajos realizados en Nueva York (en el caso de Xoán Anleo y Antonio Murado) y en Japón (en el caso de Pamen Pereira). **Xoán Anleo** (Marín, Pontevedra 1960) desarrolló un trabajo multidisciplinar en el que se imbrican diferentes técnicas y procedimientos como una analogía del mestizaje y el cosmopolitismo neoyorquino. Fotografías, objetos, dibujos, diapositivas y proyecciones configuran un *corpus* dominado por la presencia de objetos de uso cotidiano y esencialmente doméstico que en sus manos adquieren “una contundencia de enunciados icónicos”. Heredero de una línea que entronca lejanamente con el pop, Anleo explora el estado y la transformación de la cultura occidental a través del prisma desenfadado y locuaz de los objetos más cercanos. **Antonio Murado** (Lugo 1964) acudió al Instituto de Artes Cooper Union en el que produjo una serie de lienzos que continúan el tipo de propuestas



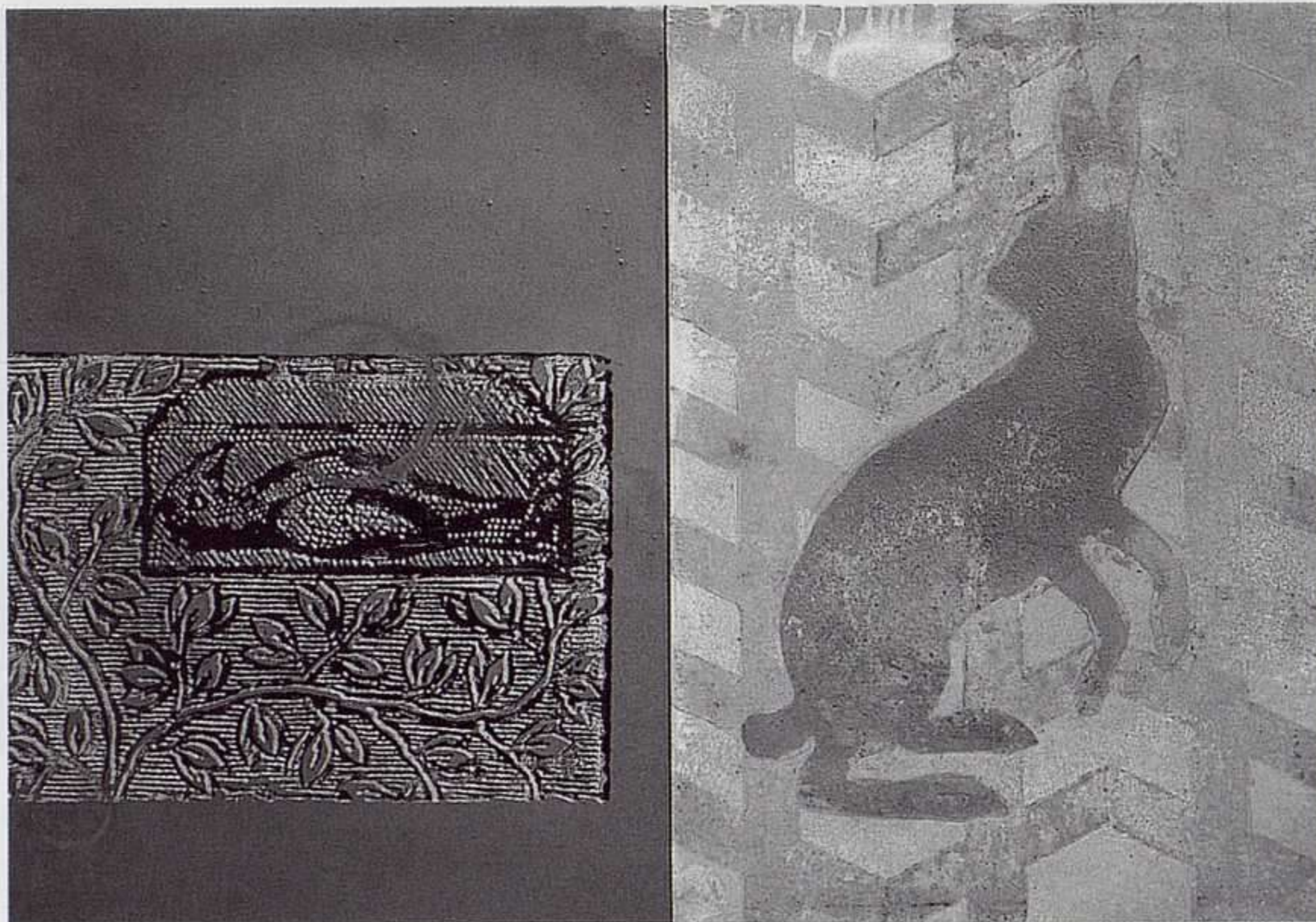
estéticas que el pintor viene desarrollando desde hace años. “Voluntariamente no provoqué ningún cambio drástico en mi obra”, sino un *continuum* en relación con la técnica y la conformación plástica. *Marañas, líneas y pétalos* sirven de base para la creación de unos cuadros dominados por un fuerte sentido poético y por una impactante y sutil factura deudora de la repetición y la evanescencia. **Pamen Pereira** (Ferrol, A Coruña 1963) viajó a Sapporo, un taller escondido en la soledad del bosque, a Kioto, Tokio, Hokkaido y a varios templos de meditación zen. Pero más que un traslado físico, la artista realizó un traslado a los orígenes milenarios en los que el hombre se funde con la naturaleza. El oro, el fuego, la luz, la cera o el humo son los elementos que conectan con rituales y resonancias presentes en la gran mayoría de las culturas antiguas. La antinomia naturaleza-cultura deviene en un conflicto que encuentra una resolución frágil en cada una de sus propuestas, sean dibujos, esculturas o pequeñas instalaciones. J.C.M.

*Pamen Pereira:*  
El aclaramiento de  
la luz, 1996.  
*Humo sobre papel,*  
17,5 x 23 cm.

105

G  
A  
L  
I  
C  
I  
A

Ángel Cerviño:  
Boneca rusa, 1998.  
Técnica mixta  
sobre tela. Díptico,  
70 x 100 cm c.u.



## ÁNGEL CERVIÑO

CAJA MADRID

AVDA. SANTA MARÍA, S/N. PONTEVEDRA

MARZO Y ABRIL

Liebres, patos y luchadores pueblan las telas que **Ángel Cerviño** (Lugo 1956) presenta bajo el título genérico de *Gólgota Suite*. El título responde a “una idea de muerte, de madriguera, de renacimiento, de consciencia de finitud” que le permite explorar las fuerzas más telúricas y más sesgadamente trágicas de la vida. Prolonga investigaciones temáticas y técnicas anteriores, pero ahonda en aspectos más oscuros y tenebrosos: “El Gólgota es la metáfora del camino en el que sabes qué es lo que nos espera al final, pero por otra parte es una forma de presentar el camuflaje de lo más tremendo en lo más normal y cotidiano”. Este aire fatalista se ve matizado por una voluntad de proponer “una reorganización del material sensible, que baraja

y reparte otra vez los significados adjudicando nuevas posiciones. Es una pintura que retira el camuflaje que podemos esperar de la costumbre; lo insignificante se reencuentra con su sentido y las cosas se sorprenden de su sombra”. Las obras poseen una composición (una imagen central, casi escultórica en un gran campo matérico) y una técnica semejantes. La imagen es producto de una silueta recortada en hierro que se oxida en contacto con el agua; esta capa de óxido será después transferida a la tela (como una estampación) y fijada con resinas. La misma silueta volverá a ser oxidada y transferida a la tela, confirmando las continuas superposiciones de resinas y de óxidos al cuadro un aspecto *desenfocado* y una gran riqueza de matices. Procedimiento perfectamente imbricado con la idea de muerte y descomposición (oxidación) y con los juegos de sentido (superposición de capas de óxido físicas y metafóricas). M.O.

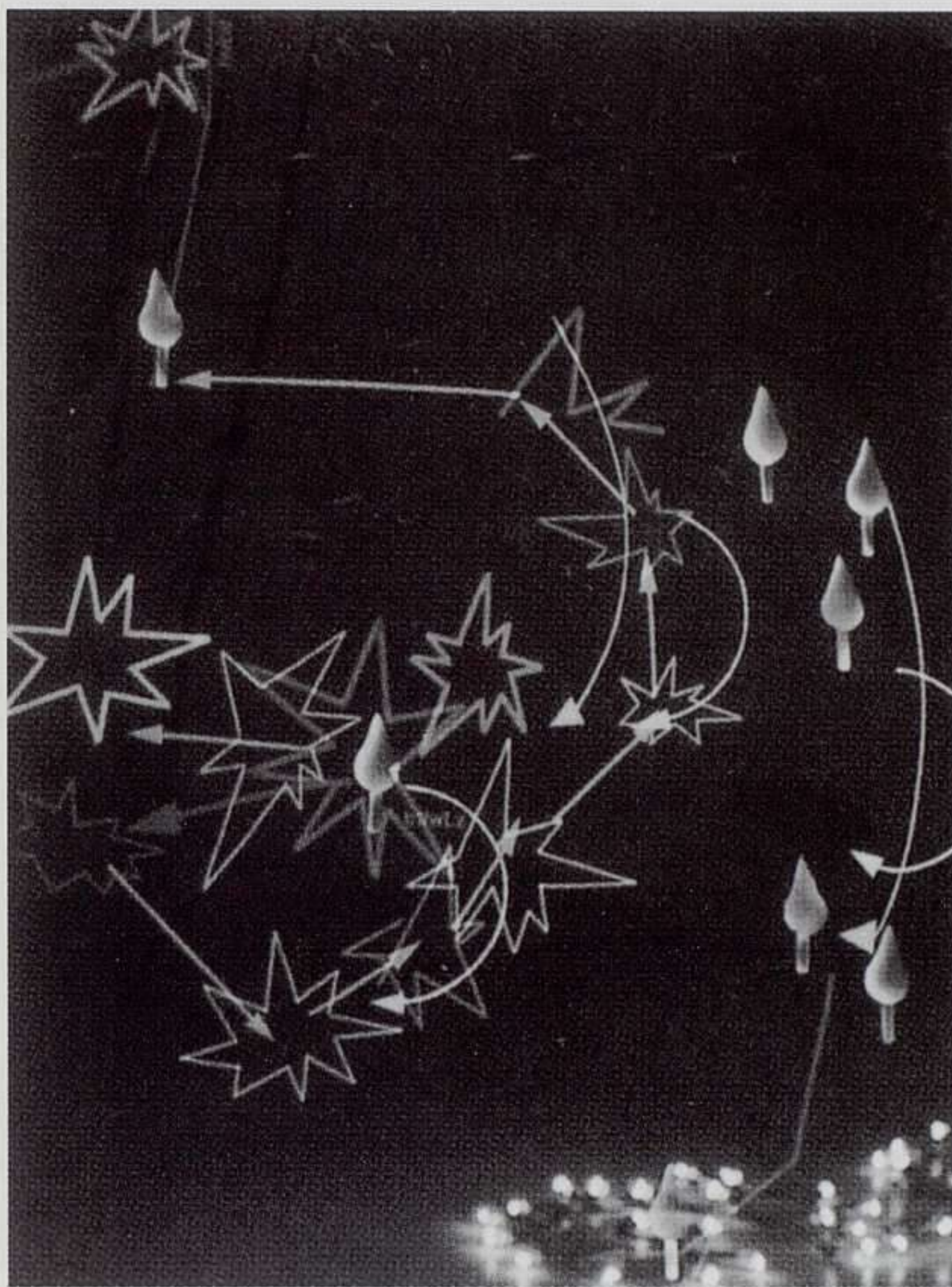
## VICENTE BLANCO

GALERÍA SARGADELOS

RÚA NOVA, 16. SANTIAGO

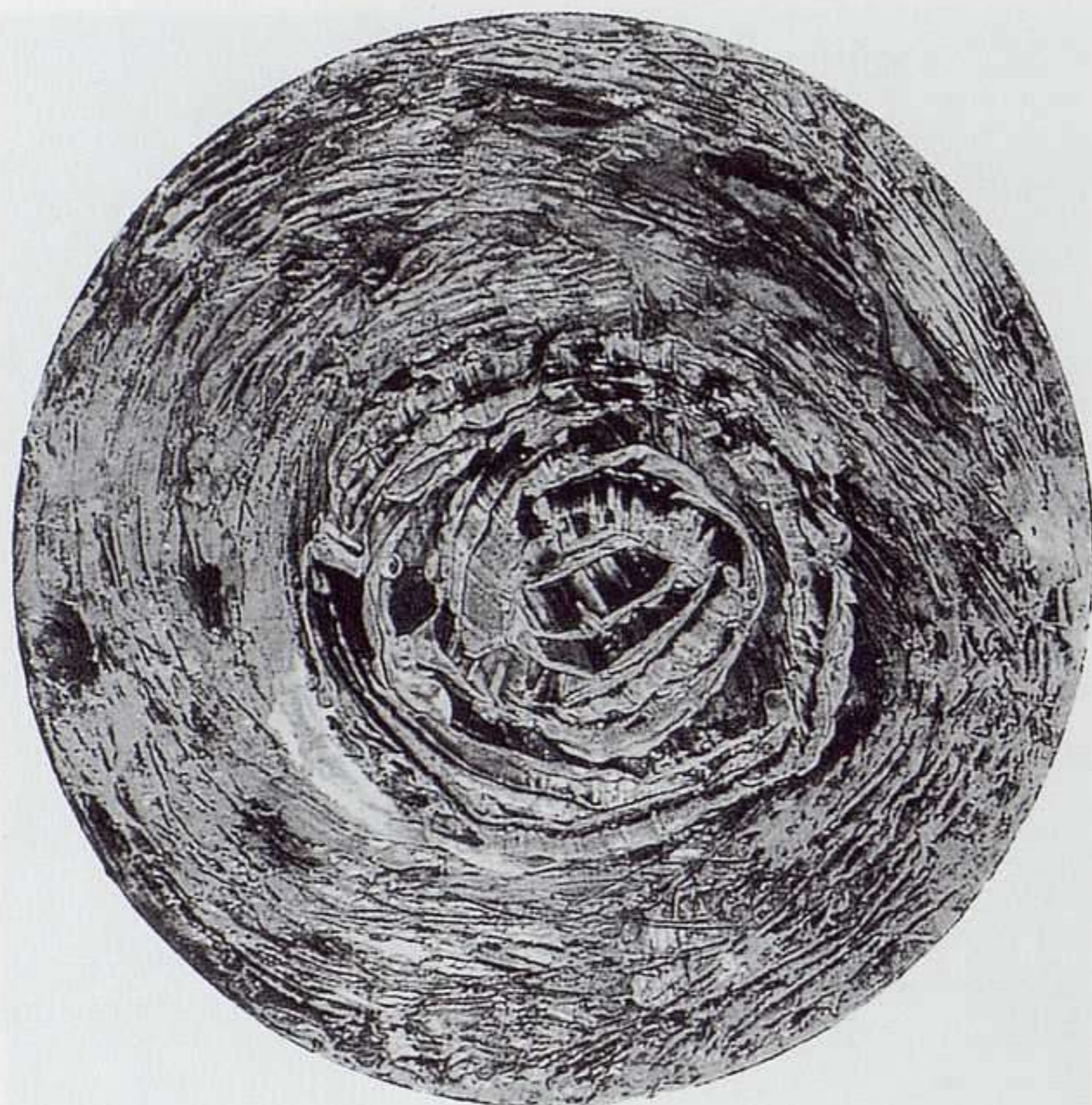
10 MARZO AL 18 ABRIL

Pinturas de vinílico sobre metacrilato, un pequeño conjunto de fotografías a color de gran formato y una pieza de varillas de hierro, cables y bombillas, constituyen el grueso de la exposición *Luces de arteificio*, de **Vicente Blanco** (Santiago de Compostela 1964), que redonda en la idea de arteificio y ficción. “Las piezas de metacrilato actúan como ficciones que se activan a través de la superficie pulida. Los objetos pintados responden a la lógica científica, mediante la utilización de convenciones fotográficas y gráficas” que les distancian del espectador a la vez que activan la superficie, el espacio, la arquitectura, las otras piezas -especialmente la pieza de las bombillas-, e incluso al mismo espectador, que se reflejan en las superficies. El brillo del material “les confiere una cualidad informativa que se opone a la contemplación. Los colores planos no establecen una relación figura-fondo, sino que interactúan con la superficie pulida como ruido para provocar la ficción a través de los objetos representados”. La ausencia de pincelada, la frialdad inane de la superficie limpia y pulida y la continua refracción del espacio de la sala y de las otras piezas, confieren a estas pinturas de metacrilato una cualidad extrañamente seductora. Las fotografías de paisajes recalcan también el tema del arteificio. Una maqueta-teatrillo confeccionada sobre una



mesa con madera y materiales -que simulan árboles, nieve, luces- sirve de modelo a estas fotografías dominadas por la idea de extrañeza y soledad. Para crear mayor atmósfera y profundidad de campo, incorpora tubos, planchas de poliexpán y elementos como flores o nieve, de forma que al colocar la cámara estenopeica en un punto determinado “toda esa estructura queda oculta y se accede al paisaje”. La ficción y el arteificio de la propia estructura deviene en tema de una fotografía despojada de toda intención narrativa. La simulación queda desvelada y se descubre como forma de acceder a la otra cara de lo real, al adorno, a la ficción maquinista y futurista de un mundo aséptico y espectral. M.O.

*Vicente Blanco:  
Sin título, 1997.  
Vinílico sobre  
metacrilato,  
170 x 135 cm.*



*Cerámica de  
Manuel Facal.*

## MANUEL FACAL

## XESÚS CORREDOYRA

CASA DA PARRA

PZA. DA QUINTANA, S/N. SANTIAGO

ABRIL / MAYO

En general, los grabados, a pesar de la vivacidad con que se ha de trabajar el material, tienen un aspecto estático por el marco inmóvil que los encierra, pero los que **Manuel Facal** (Carballo 1943) presenta en la Casa da Parra esquivan esa característica. Se trata de “una serie de planchas recortadas, añadidas, agregadas y ensambladas a las que se superponen, a veces, elementos extraños colocados sobre los fragmentos hasta conseguir una suerte de relieve”. En algunas ocasiones “la plancha se excava profundamente y la tinta provoca una riqueza matérica más intensa que en el grabado clásico”. La técnica empleada es una mez-

cla de aguafuerte y punta seca a la que agrega, a veces, serigrafías fotográficas. La exposición es un homenaje a Rosalía de Castro (cuyo rostro aparece en algunas de las serigrafías fotográficas) con motivo del centenario de la publicación de *Follas Novas*. Por ello aparecen títulos alusivos a su obra y a su vida entre la superposición de planos y el dibujo casi caligráfico. En esta serie destacan los valores cromáticos, como en la pieza titulada *Cantan os galos pra o día*, en la que los rojos y los ocres resaltan los fuertes trazos de unas calidades violetas matizadísimas. Su obra más reciente parece “dar más valor a la resonancia cósmica y anímica de su horizonte conceptual, con mayor preocupación por el espacio y la luz”. Asimismo, se caracteriza su nueva producción por “el empleo de goteos -de controlado azar- que confieren una nueva valoración de la textura y una cierta suavización del color”. Todo ello incrementa en sus grabados el fondo sugestivo, emotivo, sutil y lírico que se imbrica perfectamente con la temática romántica de esta exposición. A esta muestra de grabados seguirá en el mes de mayo una exposición con pinturas de **Xesús Corredoira** (Lugo 1889 - Compostela 1939) en las que aparecerán una serie de temáticas poco conocidas del artista. La selección de obras recoge la presencia palpable y preponderante que el retrato tiene en su producción, pero hará hincapié en otras facetas como pueden ser la mujer gallega, el paisaje o las recreaciones medievales y religiosas. M.O.

## COLECCIÓN DEL CGAC

### VICTOR VASARELY

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA

VALLE INCLÁN, S/N. SANTIAGO

ABRIL / 30 MARZO AL 26 ABRIL

Transcurridos tres años desde su apertura, el Centro Galego de Arte Contemporánea muestra una selección de sus fondos, que se complementan con el depósito de la colección Fundación Arco. Susana Cendán y Mariña Toba han seleccionado un conjunto de obras de arte gallego, procedentes en su mayor parte de la colección de la Xunta de Galicia, pero también de las adquisiciones realizadas en los últimos años por el centro. El recorrido, a través de las plantas baja y primera, abarca desde los años 50 a la actualidad, con predominancia numérica de obras de los ochenta y los noventa.

En la planta sótano del CGAC, organizada por Caixavigo en colaboración con la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia, una exposición de la obra del recientemente fallecido **Victor Vasarely** (Pecs, Hungría 1908 - París 1997). Partiendo del constructivismo y de la estela de la Bauhaus, Vasarely fue pionero primero del arte óptico y luego del cinético, y su principal teórico. En los 60 cuadros reunidos en la muestra, fechados a partir de 1932, se sigue el afán de experimentación del artista, su preocupación por utilizar los soportes y las luces más adecuados para sus ondulantes *unidades plásticas* de forma y color, instrumentos de sus juegos de percepción. J.C.M.



*Francisco Leiro:  
Gigante, 1986.  
Madera de roble  
teñida con betún de  
judea, 268 x 70 x  
56 cm. Colección  
del CGAC.*

## TeclaSala

Ajuntament de L'Hospitalet

21 ABRIL AL 28 JUNIO 1998

### HENRI MICHAUX: LOS DIBUJOS MESCALÍNICOS

20 MAYO 1998

#### MESA REDONDA SOBRE LA FIGURA DE HENRI MICHAUX

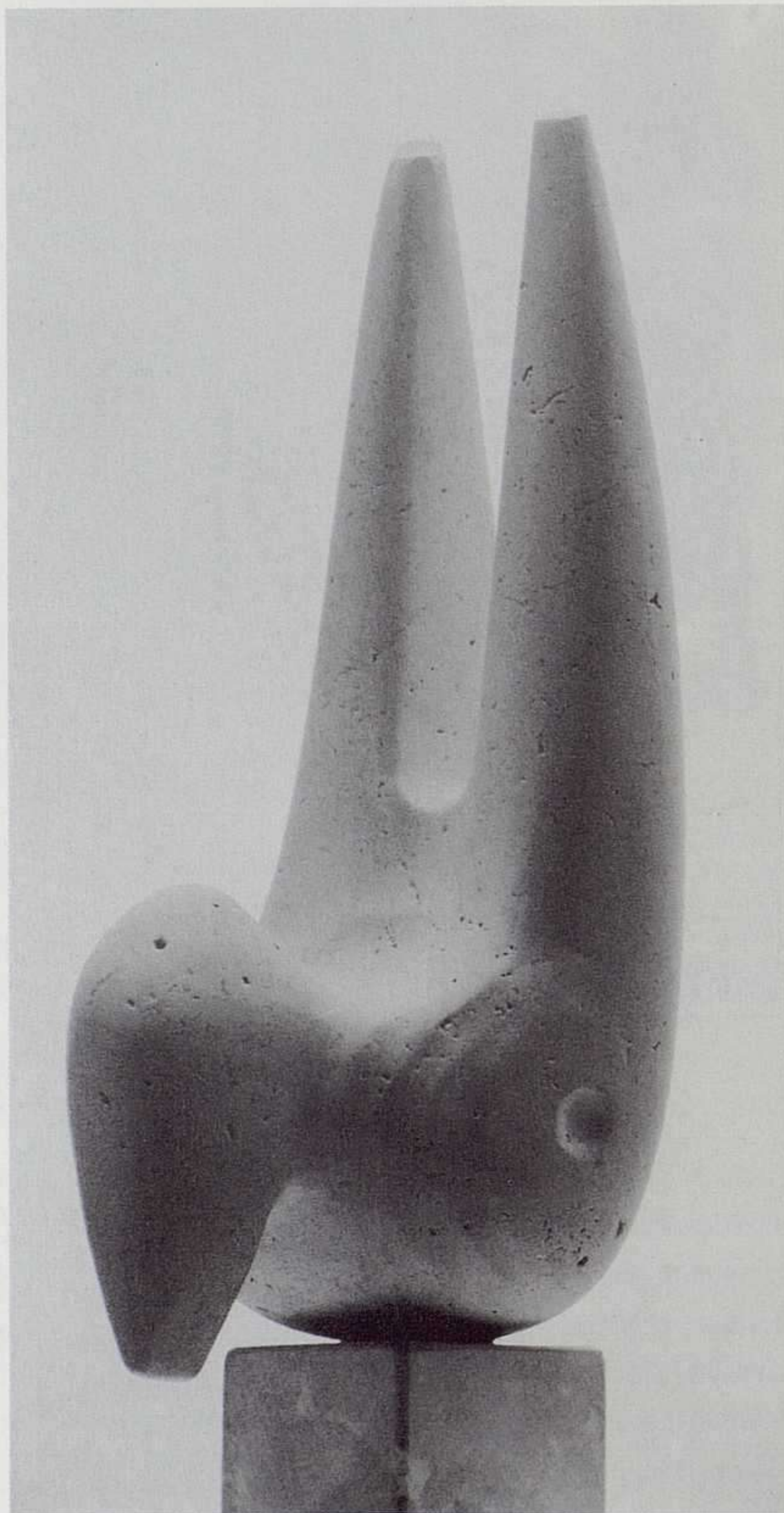
Con la intervención de Jean Jacques Lebel (artista), Alfred Pacquement (director École de Beaux Arts, París), Marta Segarra (Profesora Universidad de Barcelona)

Con la colaboración del Hotel Majestic, Barcelona

Centre Cultural Tecla Sala  
Avda. Josep Tarradellas, 44  
08901 L'Hospitalet de Llobregat  
Barcelona  
Tel: 93-338 57 71 Fax: 93-338 55 53  
Lunes a sábado: 11 a 14 h. y 17 a 20 h.  
Domingos y festivos: 11 a 14 h.  
Lunes cerrado.

109

G  
A  
L  
I  
C  
I  
A



*Félix José Reyes:*  
Plegaria.  
Piedra caliza,  
40 x 30 x 20 cm.

## FÉLIX JOSÉ REYES

SALA AMÓS SALVADOR

ONCE DE JUNIO, 11. LOGROÑO

7 ABRIL A 10 DE MAYO

Última obra del escultor **Félix José Reyes** (Valleseco, Gran Canaria 1941) en la Sala Amós Salvador. Aunque de origen canario, este crea-

dor se halla hace tiempo totalmente vinculado al panorama artístico riojano, ejerciendo desde hace treinta años como profesor de modelado en la Escuela de Artes y Oficios de Logroño. Desde su llegada a esta capital, Reyes ha estado ligado a los colectivos plásticos de la zona, bien promoviendo su actividad, bien participando en ellos, como sucedió en el caso del *Grupo 8* o el *Grupo 9-80*. Con habitual predilección por el trabajo en piedra, este artista tampoco ha descartado utilizar en su proceso de trabajo a lo largo de su extensa carrera, otros materiales como la madera o el bronce. Un autor que potencia las cualidades específicas de la materia desarrollando en cada obra nuevos lenguajes expresivos, todo ello, en una constante investigación sobre el volumen. Ahora su exposición se compone de diecisiete esculturas que representan figuras a escala humana acompañadas por una maqueta. Cada una de estas maquetas acoge réplicas menores de las figuras de mayor tamaño. Una obra la de Félix José Reyes englobada dentro de la figuración que elimina lo anecdótico para adquirir así sutiles tintes abstractos, dentro siempre de la suavidad y redondez de las formas que caracterizan su obra. La actualidad expositiva de La Rioja se completa con las muestras que acoge la Fundación Caja de Rioja: **Dibujos cargados de humanidad, XI muestra de creatividad empresarial y Relicarios, abadía cisterciense de cañas**. En el Museo de La Rioja, la obra de **Herminio Álvarez** que dará paso a la de **Christa Beissel** y **Pere Lluís Via**. J.C.M.

# M I G U E L V I V O

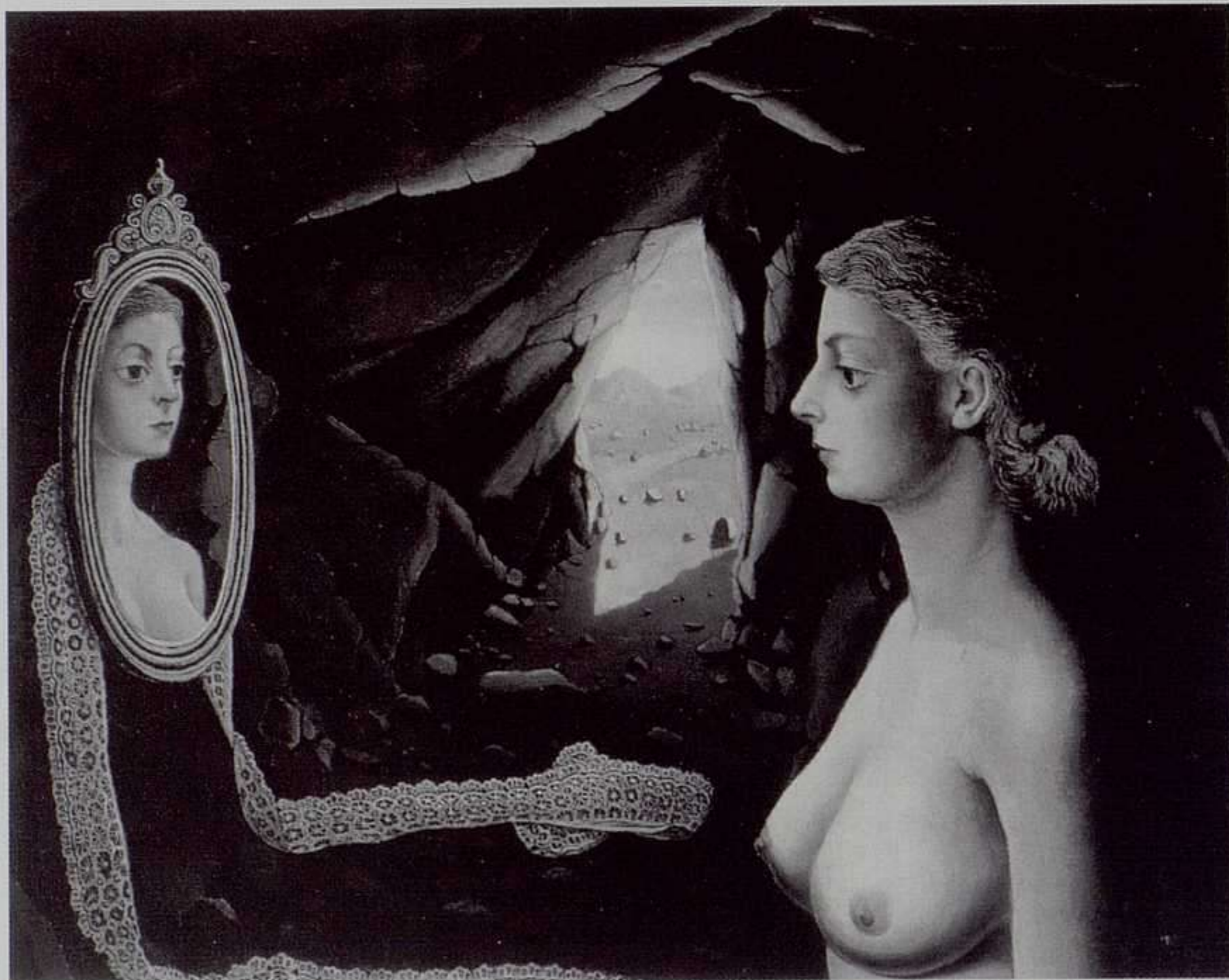


**PINTURAS**  
**1994-1998**  
**30 Abril -3 Julio**

**CLAVE**<sup>®</sup>  
Galería de Arte



*Paul Delvaux:*  
Mujer ante el  
espejo, 1936.  
Óleo sobre lienzo,  
71 x 91,5 cm.  
Fundación  
Colección Thyssen-  
Bornemisza,  
Madrid.



## PAUL DELVAUX

FUNDACIÓN JUAN MARCH

CASTELLÓ, 77. MADRID

FUNDACIÓN CARLOS DE AMBERES

CLAUDIO COELLO, 99. MADRID

13 MARZO AL 14 JUNIO

Para celebrar el centenario del nacimiento del pintor belga **Paul Delvaux** (Antheit, Lieja 1897-Furnes 1994) el Museo Real de Bellas Artes de Bruselas organizó una gran retrospectiva del artista de la que llega ahora una selección, repartida entre la Fundación Juan March, en la que se exhiben sus pinturas, y la Fundación Carlos de Amberes, que reúne la obra sobre papel. Cuenta con el asesoramiento de Gisèle Ollinger-Zinque, conservadora del Museo de Arte Moderno de Bruselas, que ha sabido ordenar un recorrido por la trayecto-

ria del artista sumamente revelador en lo que se refiere a sus fuentes y su poética. Así, cobra especial importancia *La Venus dormida* (1932), que toma de Ensor la inclinación satírica y melancólica, en la que unos personajes bastante grotescos contemplan en una barraca de feria a una mujer desnuda dormida, figura recurrente en la tradición pictórica clasicista. El desnudo femenino fue el motivo principal de su pintura, envuelta en alusiones mixtas a la edad clásica y a la contemporaneidad y, sobre todo, en una atmósfera de sueño y extraña pasividad que hizo que se le asociara al surrealismo (se sintió próximo en una época a De Chirico y Magritte, que dejarían una huella perdurable en su obra). La muestra viajará a Barcelona, a la Fundación Caixa de Catalunya (La Pedrera). E.V.

## AUGUST MACKE

FUNDACIÓN THYSSEN-BORNEMISZA

PASEO DEL PRADO, 8. MADRID

18 MARZO AL 31 MAYO

En colaboración con el Westfälisches Landesmuseum de Münster, el Museo Thyssen-Bornemisza ofrece la primera gran exposición en España del artista alemán **August Macke** (1887-1914). Un centenar de acuarelas y quince lienzos característicos de sus diversas etapas artísticas y procedentes de diversas colecciones, junto con las obras de Macke que forman parte de la colección permanente del Museo Thyssen-Bornemisza, permite dar una visión más completa de la obra de este artista. La mayoría de las obras que se exponen son acuarelas, técnica que desarrolló cada vez más y con mayor perfección a lo largo de su carrera. Compañero de Marc y de Kandinsky en *Der Blaue Reiter* (El Jinete Azul) su interés por las teorías de la espiritualidad de las formas fue mucho más breve que la de los demás artistas del grupo. Muy influido por la teoría del arte de Delaunay, Macke centró su atención principalmente en el valor expresivo de los colores puros y en su complementaridad y en su oposición veía valores musicales. Su obra muestra la influencia del post-impresionismo francés, especialmente del fauvismo y del cubismo analítico de Picasso y Braque así como de la dispersión de las formas del futurismo italiano. Junto a los paisajes, el tema de los paseantes y sus acuarelas abstractas de carácter



ornamental destacan una serie de obras en las que Macke introduce en sus paisajes urbanos el motivo del observador, convirtiendo la propia observación en el tema de la obra. El asunto del escaparate es una de las aportaciones más personales de Macke. En 1914 viajó a Túnez junto a Paul Klee y Louise Moillet y éste fue el período más prolífico de su carrera, en que realizó *al aire libre* una serie de acuarelas que por sus colores, luminosidad y la seguridad de su composición pueden ser consideradas hitos de esta técnica. s.s.

*August Macke:*  
Camino soleado,  
1913.  
Óleo sobre cartón,  
50 x 30 cm.  
Westfälisches  
Landesmuseum,  
Münster.

Juan de Arellano:  
Flores en el jardín  
Óleo sobre lienzo,  
63,5 x 89 cm.



## JUAN DE ARELLANO

SALA DE LAS ALHAJAS. CAJA DE MADRID

PZA. DE SAN MARTÍN, 1. MADRID

29 ABRIL AL 28 JUNIO

Comisariada por Alfonso Pérez Sánchez, esta es la primera antológica que se realiza en España de la obra de **Juan de Arellano** (Santorcaz, Madrid 1614-1676) compuesta de cincuenta obras de más de cuarenta colecciones privadas e instituciones públicas. Perteneciente a la escuela madrileña, intentó sin demasiado éxito la pintura religiosa, especializándose luego en la pintura de flores, en la que no tuvo rival. Lo más frecuente de su producción son los floreros de vidrio que por su transparencia dejan ver los tallos y, sobre todo, canastillas de mimbre, repletas de rosas, tulipanes, jazmines, anémonas y narcisos, acompañados en ocasiones de insectos y animalillos al modo flamenco. Conservamos obras de muy distinto carácter, desde pequeños floreros con unas pocas flores muy estudiadas, hasta complejas

composiciones distribuidas en varios planos, con diversos cestillos y jarrones a distintos niveles, volcados a veces como al descuido. En algunas de sus obras se puede observar, con las flores abiertas a punto de deshojarse o ya deshojadas de sus pétalos, un sentimiento de caducidad de la belleza que le aproxima sutilmente a las pinturas de *vanitas*. Sus primeras composiciones, con la disposición en guirnaldas y la minuciosidad con que son interpretadas flores e insectos, derivan de modelos flamencos, especialmente de Seghers, pero más tarde es determinante la influencia de Mario Nuzzi. Fundiendo la tradición flamenca e italiana realiza sus obras más sobresalientes y que corresponden a la plenitud de su estilo. Las composiciones se hacen más complejas, multiplicando los elementos y variando su disposición, y un tono de ligereza, de movimiento sutil en las flores y las hojas, como movidas por una ligera brisa, invade los floreros de colores vibrantes, luminosos y transparentes. s.s.

## EL GRECO

FUNDACIÓN CENTRAL HISPANO

MARQUÉS DE VILLAMAGNA, 3. MADRID

MAYO

FUNDACIÓN FOCUS

PLAZA DE LOS VENERABLES, 8. SEVILLA

24 MARZO AL 26 ABRIL

*El Greco, conocido y redescubierto* es la exposición que, bajo el comisariado de Alfonso Pérez Sánchez, presenta un total de veintiún cuadros del gran maestro **Doménico Teotocópulo** (Creta 1541 - Toledo 1614). Al indiscutible interés que siempre tiene una muestra de este artista, se suma ahora el hecho de tratarse de obras en su mayoría procedentes de colecciones privadas de muy distintos puntos de España y cuyo acceso siempre resulta difícil. Salvo cuatro de ellas, el resto de las piezas reunidas nos aproximan quizá al más célebre de los capítulos cultivados por El Greco. Es decir: la representación de santos. A nueve lienzos poco accesibles se suma en esta ocasión un desconocido grupo de pinturas propiedad del marqués de San Feliz: un *Apostolado* que ha sido restaurado, permitiendo con ello afirmar por primera vez que se trata de una obra autógrafa de gran belleza y calidad. Ello contribuye, una vez más, a subrayar la importancia de este artista dentro de la historia de la pintura. Hasta la llegada del Romanticismo, a mediados del siglo XIX, la figura de El Greco se había mantenido a la deriva del tiempo, oscilando entre el respeto y la admiración, y el menosprecio y la incompreensión. Hoy día se puede contemplar a este artista



como un pintor singular cuya práctica pictórica le aproxima a postulados del manierismo italiano y al color veneciano. Sin olvidar por ello su vínculo con el arte bizantino, algo que mantendría siempre latente. Sin embargo, su aportación personal va más allá de estos valores pictóricos; toda su producción alberga una atmósfera espiritual perceptible en la expresión de figuras que irradian religiosidad y meditación. Esta muestra ha contado con el mecenazgo del Banco Central Hispano y de su Fundación, en cuyas salas de exposiciones madrileñas se mostrarán estas obras durante mayo y junio. Durante los meses de junio y julio viajará al Museo de Bellas Artes de Asturias. I.C.

*El Greco:*  
Santo Domingo en oración.  
Óleo sobre lienzo,  
118 x 86 cm.  
Colección Plácido Arango, Madrid.

*Esteban Vicente:*  
Sin título, 1952.  
Tinta sobre papel,  
50,8 x 70,4 cm.



## ESTEBAN VICENTE

MNCARS

SANTA ISABEL, 52. MADRID

31 MARZO AL 1 JUNIO

“Mis cuadros son paisajes interiores. Los veo con mi corazón, no con mis ojos” afirma **Esteban Vicente** (Turégano, Segovia 1903). A sus noventa y cinco años es hoy uno de los últimos artistas vivos que formaron parte de la primera generación de la escuela de Nueva York. Reconocido como un gran pintor del arte moderno, el museo ha querido rendirle homenaje con esta retrospectiva que se inicia con la obra realizada a partir de los años cincuenta, considerando que es en esta etapa cuando el artista alcanza la madurez de un lenguaje abstracto inscrito en la escuela de Nueva York. Cincuenta óleos de su extensa producción serán expuestos junto a algunos de sus *collages* y casi una treintena de dibujos. Estos últimos,

realizados fundamentalmente en blanco y negro, suponen uno de los capítulos menos conocidos de la actividad creativa del artista al mismo tiempo que uno de los de mayor interés. La exposición que itinerará por gran parte del territorio español, probablemente lo haga también por Estados Unidos. Al mismo tiempo, y gracias a un proyecto de colaboración entre distintas entidades públicas y privadas, en Segovia, cerca de Turégano, donde nació el artista, se abren las puertas del Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente. Ubicado en una construcción del siglo XV, en su espacio acoge la mayor colección reunida de su producción artística. También en el MNCARS, ha tenido lugar recientemente la entrega al centro de la obra *Presencia inquietante (Threatening Presence)* pintada en 1976 por Robert Motherwell, donada por la Real Asociación de Amigos del Reina Sofía. I.C.

## SOBRE PAPEL

### MATISSE, DIBUJOS

GALERÍA MARLBOROUGH

ORFILA, 5. MADRID

26 MARZO AL 13 JUNIO

**Sobre papel** es una exposición colectiva protagonizada por la diversidad. Bajo el denominador común del soporte utilizado, la muestra recoge la particular visión de esos creadores de una parcela no poco interesante: el dibujo. Esta significativa selección descubre fases iniciales e indagatorias en el proceso de creación de algunos de los artistas. Aborda lo que para muchos es una herramienta del pensamiento, un instrumento para reflexionar, un testimonio del mundo circundante o un diario personal y espontáneo. En cualquiera de los casos se trataría de obras autónomas cuya intensidad procede precisamente de la libertad que procura el dibujo como medio de expresión. Es por esta razón que este procedimiento se convierte en la vía de acceso más directo al particular mundo del creador. Entre los reunidos figuran Abakanowicz, Arikha, Auerbach, Botero, Conroy, Chillida, Félix de la Concha, Genovés, Grooms, Katz, Kokoschka, Leiro, Lucio Muñoz, Plensa, Quintanilla, Rivers, Saura, Susana Solano y Manolo Valdés. A continuación, una exposición de **Henri Matisse** (Le Cateau, Nord 1869 - Cimiez 1954), que nos ofrece la oportunidad de contemplar algunos de sus dibujos. El sentido experimental que siempre poseyó este



artista pronto le haría introducirse en un mundo donde dominan las formas intencionadamente decorativas. Motivos simplificados en los que Matisse utiliza y aplica sus grandes dotes de dibujante para introducir al observador en una atmósfera cargada de lo que podría ser un sensualismo espiritualizado. Atmósferas placenteras donde se rastrea todo el peso y temperatura del Mediterráneo. Escenarios que ilustran con acierto lo que el propio artista describiría como *La dicha de vivir*. Maestro en la armonía de las formas, Matisse basó su dibujo en el arabesco, el movimiento curvilíneo y la ausencia de perspectivas, en la planitud. I.C.

*R.B. Kitaj:*  
La bailarina roja.  
Desde Mosow,  
1974. Serigrafía,  
101 x 75 cm.  
Edición de 70.

Manuel Rufo:  
Deseo, 1997  
Fotografía,  
150 x 480 cm.



## MANUEL RUFO

GALERÍA ÁNGEL ROMERO

SAN PEDRO, 5. MADRID

ABRIL A MAYO

*Entre la realidad y el deseo* es el título de la última exposición de **Manuel Rufo** (Sevilla 1954), y el argumento poético sobre el que desarrolla éstos que son sus últimos trabajos. Contenido o idea, de un lado, y figura o imagen, de otro, son las dos partes esenciales de la obra de Rufo. Trabajo de carácter, ejercicio y reflexión, estas obras nacen de un análisis emotivo sobre cuestiones humanas que derivan directamente de la experiencia tácita y que, en ocasiones, divergen a posturas contrarias. El artista escarba en el sueño y en el recuerdo para analizar y animar comportamientos donde inciden fuertes emociones. Con una temática centrada en este argumento trabaja en distintos soportes, sobre todo

imágenes fotográficas que vuelve a fotografiar, que recorta de distintas maneras, que altera y manipula para transformar los significados. *Collages* fotográficos (algunos de fotografías de flores) en los que no renuncia a la pintura con la utilización del color como elemento expresivo, y es que las ideas que sustentan el trabajo de Rufo, desde sus obras iniciales hasta hoy, son las de un pintor. Por otro lado, el carácter narrativo de su trabajo se acentúa aún más con la utilización del texto como imagen, además de por su contenido, recurso en el que ha estado trabajando en el último año, como en la obra que pudimos ver en *Arco* y que fue el inicio de esta idea. Una constante en su trabajo es utilizar el título como elemento poético y reflexivo y como contrapunto de las imágenes, porque aunque su obra sea fuertemente visual lo importante de ella parece latir bajo sus formas. s.s.

## DOBLES P A C I O

SAN PEDRO, 9. MADRID

ABRIL A MAYO

Ocho muestras programadas para los dos próximos meses en esta sala de exposiciones recientemente inaugurada y que se halla dividida en dos espacios, uno dedicado específicamente a la fotografía mientras que el otro se utilizará para “presentar la obra de artistas plásticos noveles, así como proyectos específicos de otros ya conocidos o incluso consagrados”. Abril comienza con las fotografías de **Amador Toril** que coinciden con la obra pictórica de **Ramón Lasa**. Continúa la programación **Carlos Cánovas**, que además de su obra creativa ha realizado una importante labor investigadora e historiográfica de la fotografía en el ámbito navarro. Le acompaña con una instalación en la otra sala el joven **Oriol Font** cuyo trabajo se pudo ver en Madrid en la última edición del *Salón de los 16*. Inician el mes de mayo: **Paola Ardizzoni/Monica de Pascalis** que presentan su obra en el espacio de fotografía mientras que, el otro acoge una vídeo-instalación de **Campanilla**. La última parte del mes está reservada a los hermanos **Javier y Miguel Ángel Campano**. Aproximadamente 20 imágenes muy contrastadas, “en un blanco y negro muy forzado -según comenta Javier Campano- poco figurativas e intentando la sintonía con la obra que presente Miguel Ángel. Es un trabajo experimental, más bien buscando un ambiente”. P.G.

### Galerías de Arte

# Oporto

## Canvas & Companhia

Rua Miguel Bombarda, 552 • 4050 Oporto  
Tel: 351 2 609 39 30 Fax: 351 2 609 39 36

18 abril al 16 mayo

### Nuno Pontes

*Ternura*

## Galeria da Restauração

Rua da Restauração, 416 • 4050 Oporto

18 abril a 16 mayo

### Gil Heitor Cortesão

*Danças lebres na selva*

## Galeria Pedro Oliveira

Calçada de Monchique, 3 • 4050 Oporto  
Tel: 351 2 200 23 34 Fax: 351 2 200 23 34

17 abril al 22 mayo

### Julião Sarmento

*Carpe Diem*

Calçada de Monchique, 7 - Armazém 1 • 4050 Oporto  
Tel: 351 2 200 71 31 Fax: 351 2 200 23 34

17 abril al 22 mayo

### Julião Sarmento

*Racial Makeup*

## Por Amor á Arte - Galeria

Rua Miguel Bombarda, 570 • 4050 Oporto  
Tel.: 351 2 200 35 82 Fax: 351 2 200 35 82

28 marzo a abril

### Eugenio Vizuete

Inauguración del nuevo espacio

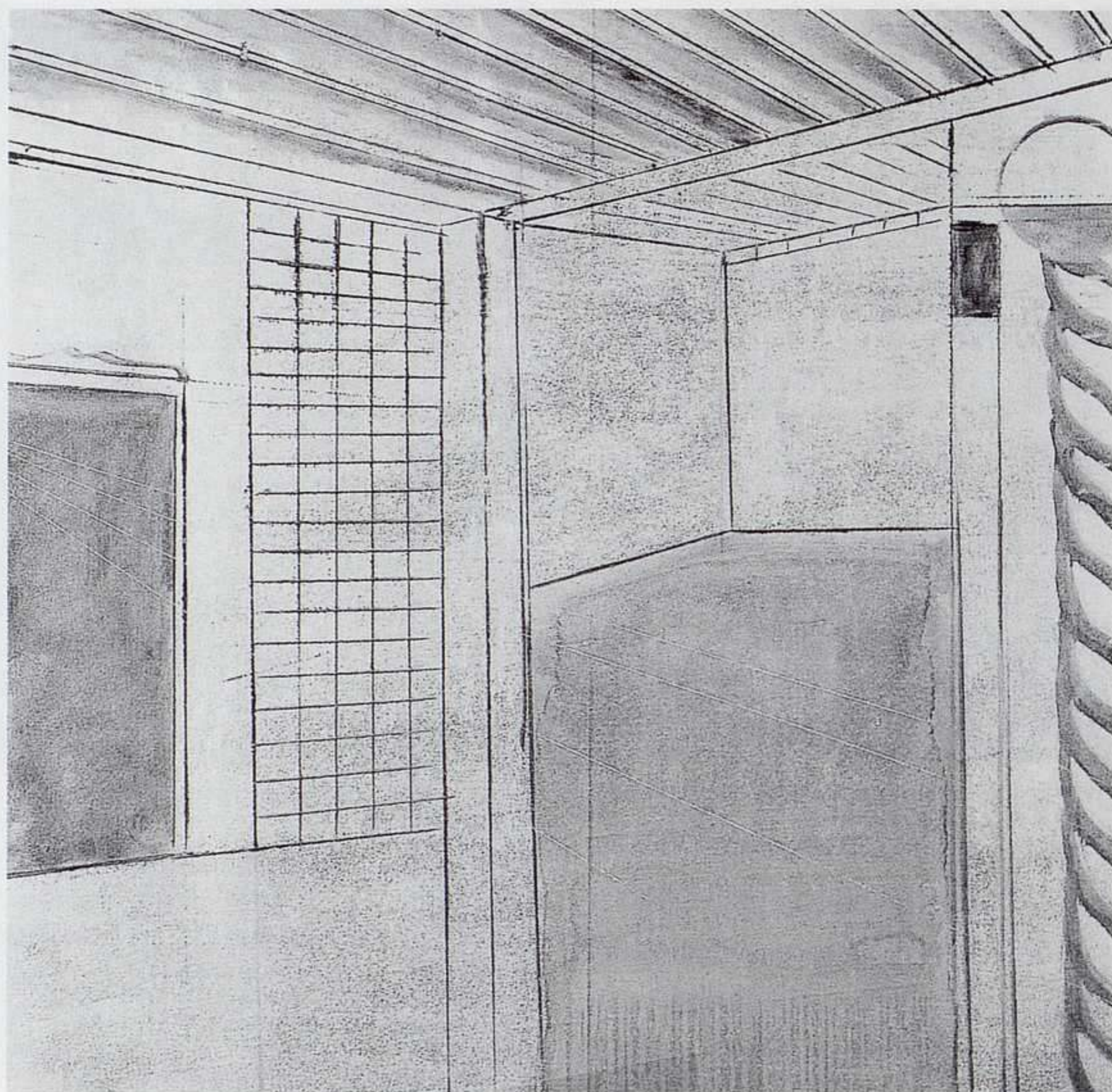
18 abril al 30 mayo

*Pornografías*

119

M  
A  
D  
R  
I  
D





Alejandro  
Garmendia:  
I.H.CH. 1006,  
1997. Óleo y  
esmalte sobre  
algodón,  
100 x 100 cm.

## ALEJANDRO GARMENDIA

GALERÍA ANTONIO MACHÓN  
CONDE DE XIQUENA, 8. MADRID  
16 ABRIL AL 16 MAYO

Pocos artistas generan un repertorio tan amplio como **Alejandro Garmendia** (San Sebastián 1959). “Cuando realizo un cuadro creo un fondo que me interesa, luego le añado un dibujo y después lo traslado a la música; entonces creo una atmósfera y un dibujo que es como una melodía. A veces ocurre a la inversa: a través de un desarrollo musical comienzo un cuadro; la idea puede surgir de un pensamiento filosófico o simplemente, sobre cómo no aburrirse en un supermerca-

do”. Evidencia una constante búsqueda personal, declara intenciones y elabora estrategias. En 1993 comienza a cuestionar la figuración, como parte ornamental del cuadro y, en su *época neoyorkina*, llegó a la abstracción matérica, con referencias a los espacios de Giotto y los metafísicos italianos. Su vuelta a la figuración inicia un nuevo período en el que la obra es una realidad y no una representación: “Cada obra funciona independientemente en cualquier espacio sin importar dónde esté ubicada o la relación que establezca con el resto; ha de parecer que siempre ha existido”. Los *collages* fotográficos en blanco y negro de espacios interiores centran buena parte de su actividad actual. A.F.

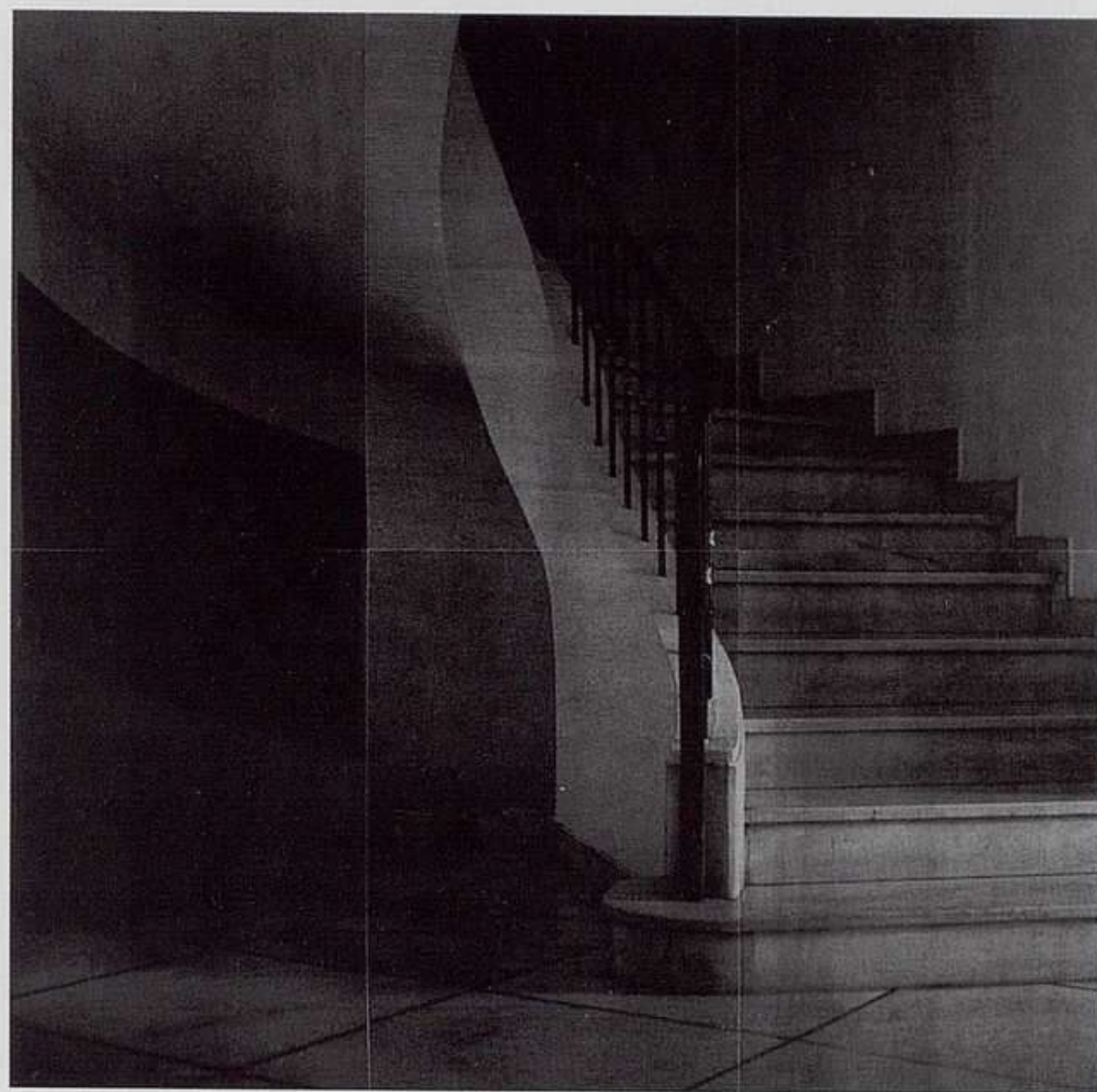
## LORNA SIMPSON

GALERÍA JAVIER LÓPEZ

MANUEL GONZÁLEZ LONGORIA, 7. MADRID

2 ABRIL A MAYO

**Lorna Simpson** (Nueva York 1960) presenta en nuestro país cuatro nuevas instalaciones fotográficas. Entre las imágenes escogidas por la artista se puede ver un camerino, una gran escalinata, además de una vitrina de museo antropológico y una vista urbana. Cada obra ha sido realizada en gran tamaño sobre paneles de fieltro serigrafiado y se compone de una imagen fragmentada a la que acompaña un texto -también impreso sobre fieltro- relativo a la relación del individuo con su entorno, que incide en las fronteras entre lo público y lo privado. Como complemento a estas piezas, la muestra incluye tres de sus trabajos anteriores. El primero, *9 Props* (1995), surge como homenaje a la obra del fotógrafo James Van Der Zee. En ella la autora ha recreado sobre sus habituales placas de fieltro nueve objetos que el artista afroamericano utilizaba repetidamente para ambientar su estudio de Harlem, describiendo en cada uno de ellos el contexto original de los que fueron extraídos. Otra de las piezas rescatadas para la exposición es *Details* (1996), también compuesta por texto e imagen, y trata sobre temas como la percepción, la memoria, la imaginación o el cuerpo. Para ello se ha servido de retratos fechados en los años veinte y treinta, y se ha centrado en el gesto de las manos. Por último, la serie *Interior/Ex-*

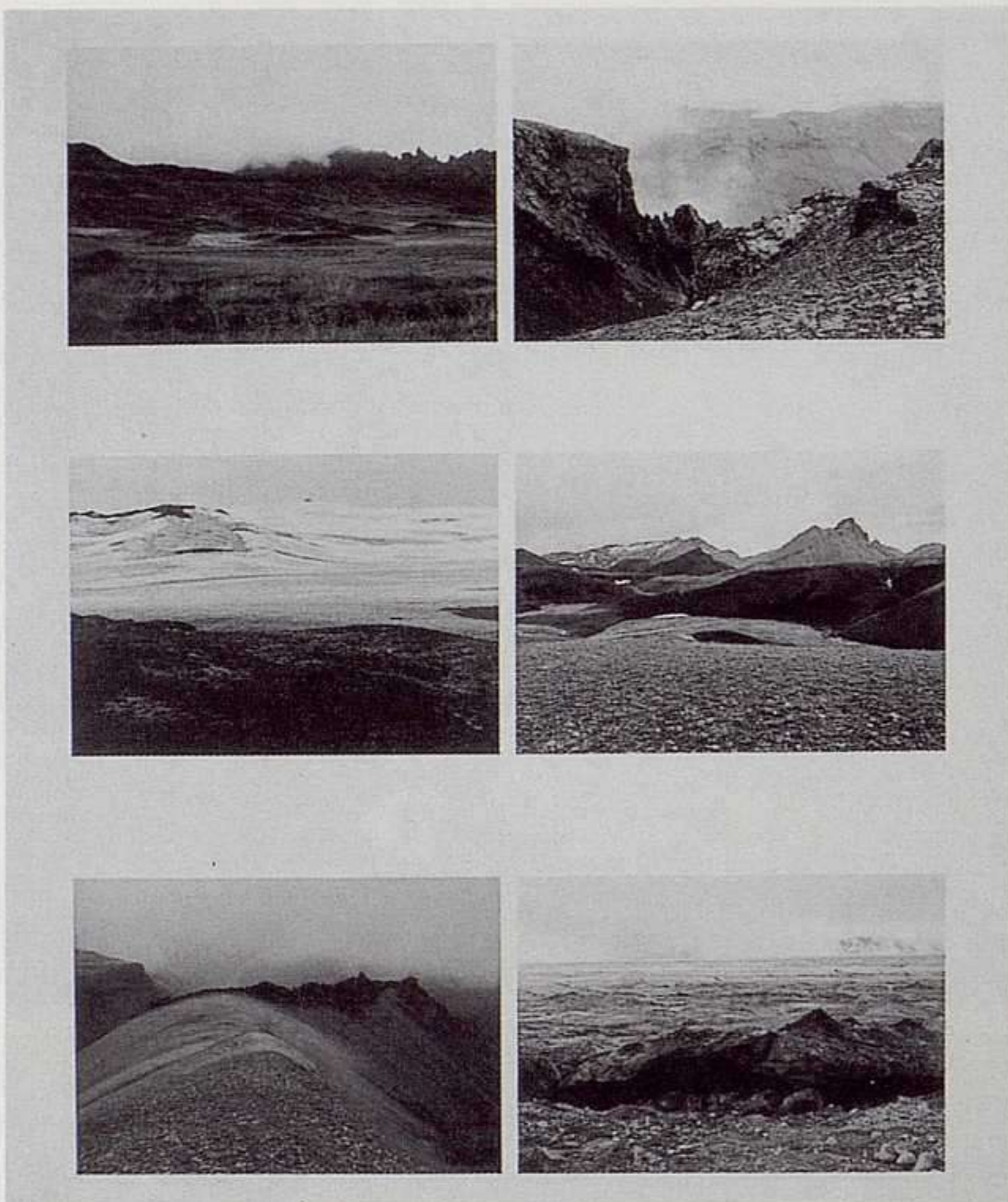


*terior-Full/Empty* (1997) se compone de fotografías en blanco y negro y ha sido realizada con motivo de su proyecto cinematográfico de igual título. Un giro en la obra de Lorna Simpson con un trabajo anterior que gozó de importante repercusión, centrado en el cuerpo femenino, la represión y la historia del pueblo negro en América. Una historia que, en palabras de la artista: “ha formalizado que la relación de dominación entre el hombre blanco y el negro haya degenerado en una especie de patología que necesita una cura. El control social del cuerpo es la forma que esta cura adopta en la sociedad americana moderna”. Otros ejemplos de su obra más reciente se pueden ver en Lisboa, en la exposición colectiva de fotografía *Deslocações. From here to there* que alberga el Centro de Arte Moderna José de Azeredo Perdigão (ver *Arte y parte* nº 12, pág. 159). P.G.

*Lorna Simpson:*  
*Escalera, 1998.*  
*Serigrafía sobre*  
*seis paneles de*  
*fieltro,*  
*167 x 167 cm.*

121

M  
A  
D  
R  
I  
D



Olafur Eliasson:  
Sin título (Serie de  
paisajes), 1997.  
Fotografía,  
40 x 60 c.u.

## INTERFERENCIAS

CANAL DE ISABEL II

SANTA ENGRACIA, 125. MADRID

3 ABRIL AL 24 MAYO

Nueve autores de diferentes nacionalidades reunidos en torno a la idea de interferencia para una colectiva que surge de la reflexión sobre lo diferente, sobre las *interferencias* que incomodan tanto al arte como a la sociedad en general. La exposición engloba piezas que cuestionan, en el contexto norteamericano y occidental por extensión, la aparente universalización de los comportamientos humanos en el fin de siglo, tanto en un ámbito general como en determinadas actitudes concretas. **Interferencias** quiere, en palabras del comisario de la muestra, Octavio Zaya: “prestar atención a las

diversas contribuciones e interacciones culturales que han creado nuestra realidad contemporánea”. El nigeriano Oladelé Ajimboyé Bambogyé, que recientemente expuso en el Centro Culturgest de Lisboa (ver *Arte y parte* nº 12, pág. 174) y participó además en la última edición de la *Documenta* de Kassel, presenta en esta cita sus relaciones entre la cultura occidental y la africana -como es habitual en su obra- sirviéndose para ello de la fotografía y los medios audiovisuales. Lina Bertucci participa con la serie *Scholl*, realizada el pasado año, en la que muestra alienantes espacios que le sirven para poner en cuestión algunas formas de educación contemporáneas. Otra visión diferente aporta la sudafricana Candice Breitz que deconstruye en su obra la representación icónica de la mujer, mientras que Miguel Calderón ironiza sobre distintos estereotipos sexuales en la serie compuesta por cuatro imágenes *Greetings from my hairy nuts*. A los paisajes neorrománticos de Olafur Eliasson acompañan también las fotografías en color que Marcelo Krasilcic propone como metáforas cotidianas, al tiempo que cuestiona distintos aspectos de la cultura judía a la que pertenece. La pareja compuesta por John Lovett y Alessandro Codagnone muestra divertidas imágenes que ridiculizan y ponen en cuestión las actitudes burguesas de la sociedad norteamericana. Cierran la exposición la estadounidense de origen iraní Shirin Neshat, merecedora del Premio *Project Rooms* durante la pasada edición de *Arco* y Jana Leo con su serie *Bathrooms*. P.G.

**«Basel is contemporary art's most influential trade fair»**

(Newsweek, New York)

**«... Art Basel, the non plus ultra of fairs»**

(The New York Observer)

**«Billed as the biggest and best contemporary art fair in the world»**

(Financial Times, London)

**«Many shows, one place for commerce: Art Basel»**

(FlashArt, Milano/New York)

**«Art in Basel is the foremost fair for modern and contemporary art»**

(Art Now Gallery Guide, Clinton/NJ)

**«Basel Art Fair maintains it's international leadership»**

(International Herald Tribune)

**«Europe's most prestigious 20th-century art fair»**

(Wall Street Journal Europe)

**«La plus belle foire du Monde»**

(Le Monde, Paris)

**Art  
29'98  
Basel 10.-15.6.1998**

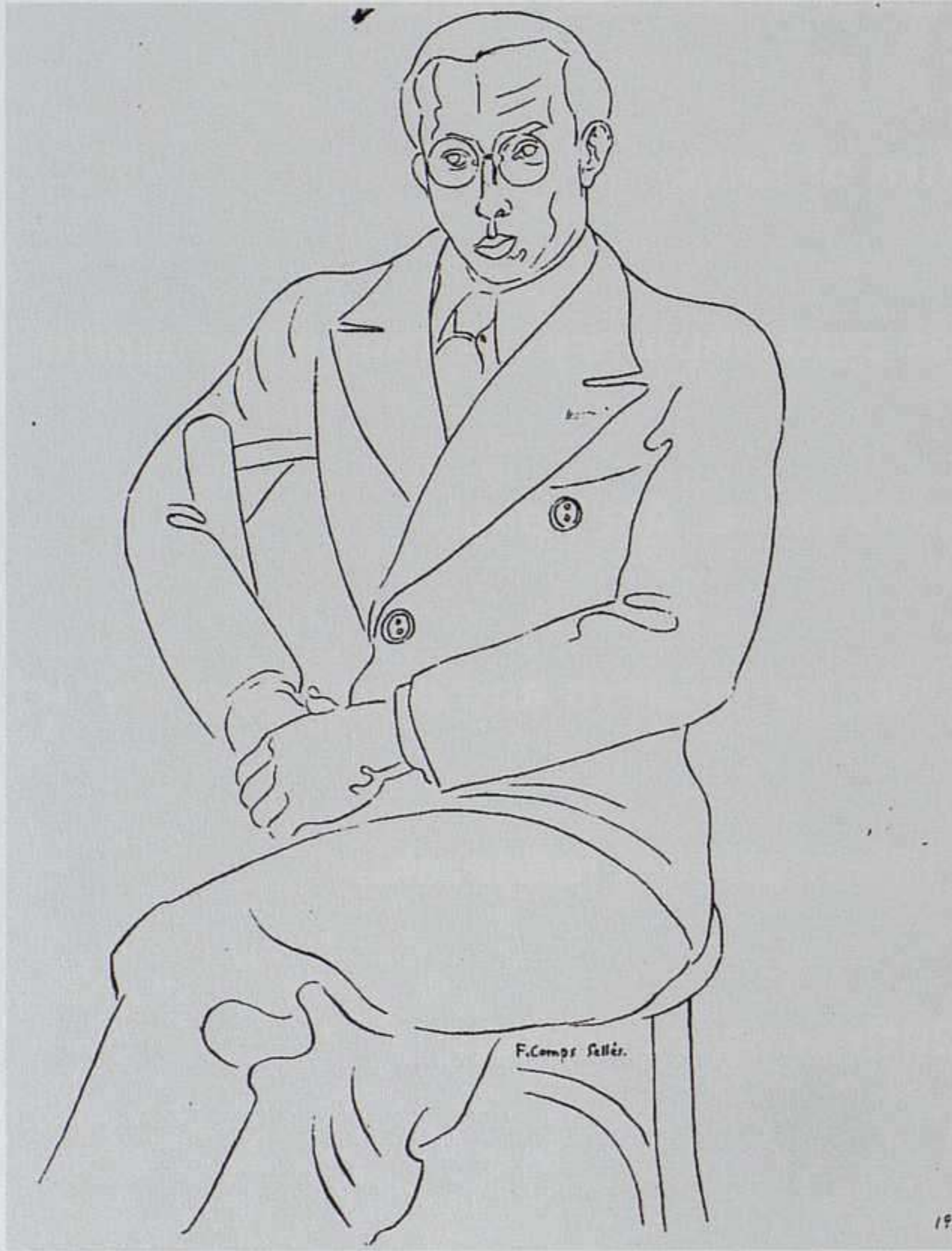
sponsored by



**Messe Basel.**

The catalogue will appear in May 1998.  
Reservations: Tel. +49 89 12 69 90 46  
or Fax +49 89 12 69 90 11  
USA: Toll Free 800 581 4839

Art 29'98, Messe Basel, P.O. Box, CH-4021 Basel  
Tel. +41 61 686 20 20, Fax +41 61 686 26 86  
e-mail: [art@messebasel.ch](mailto:art@messebasel.ch)  
Internet: [www.art.ch](http://www.art.ch)



Federico Comps:  
Retrato de Tomás  
Seral, 1932

## TOMÁS SERAL

CENTRO CULTURAL CONDE DUQUE

CONDE DUQUE, 11. MADRID

10 MARZO AL 3 MAYO

Una muestra en torno a la vida y obra de **Tomás Seral y Casas** (Zaragoza 1908 - Madrid 1975), organizada por el Ayuntamiento de Madrid en colaboración con el Gobierno de Aragón e Ibercaja, rinde homenaje a este personaje y pretende reflejar a través de sus múltiples facetas de escritor, periodista, editor, librero y galerista, la amplitud de sus iniciativas y su influencia en el panorama cultural de nuestro país en los difíciles años de la postguerra. Esta exposición sirve para reconstruir con fi-

delidad un capítulo importante de la historia de la cultura española de los años cuarenta y cincuenta, porque Seral fundó revistas tan importantes como *Cierzo* o *Noroeste*, editó libros, y dirigió y orientó librerías y galerías para acoger los trabajos de aquellos escritores y artistas de vanguardia a los que admiraba profundamente. Tras sus comienzos zaragozanos, en los que abanderó la contribución aragonesa al desarrollo del arte nuevo en España a través de la sala y librería Libros, continuó su andadura en Madrid donde fundó la sala Clan y se hizo cargo de la librería Fernando Fe y de sus dos salas de exposiciones, donde acogió la obra de algunos de los mejores artistas de su tiempo. Y todo esto en los años de la postguerra española, en los que, como dicen Chus Tudelilla y José Carlos Mainer, comisarios de la exposición, ser galerista (y Seral fue uno de los primeros) no era “ni un saneado negocio ni una garantía de reconocimientos públicos”. En la exposición se han reunido obras de artistas vinculados a la revista *Noroeste* como Carlos Ribera, Ángeles Santos, Maruja Mallo, Javier Ciria, Juan J. González Bernal y Alfonso Buñuel. Y también de artistas que expusieron en la sala Libros como Miguel Pérez Losada, Ángel Antonio Mingote y José Borobio, y de la Galería Clan y de las Salas Seral como Santiago Pelegrín, Álvaro Delgado, Benjamín Palencia, Rafael Zabaleta, Joan Miró, Pablo Picasso, Joaquín Torres García y Ángel Ferrant entre otros. S.S.

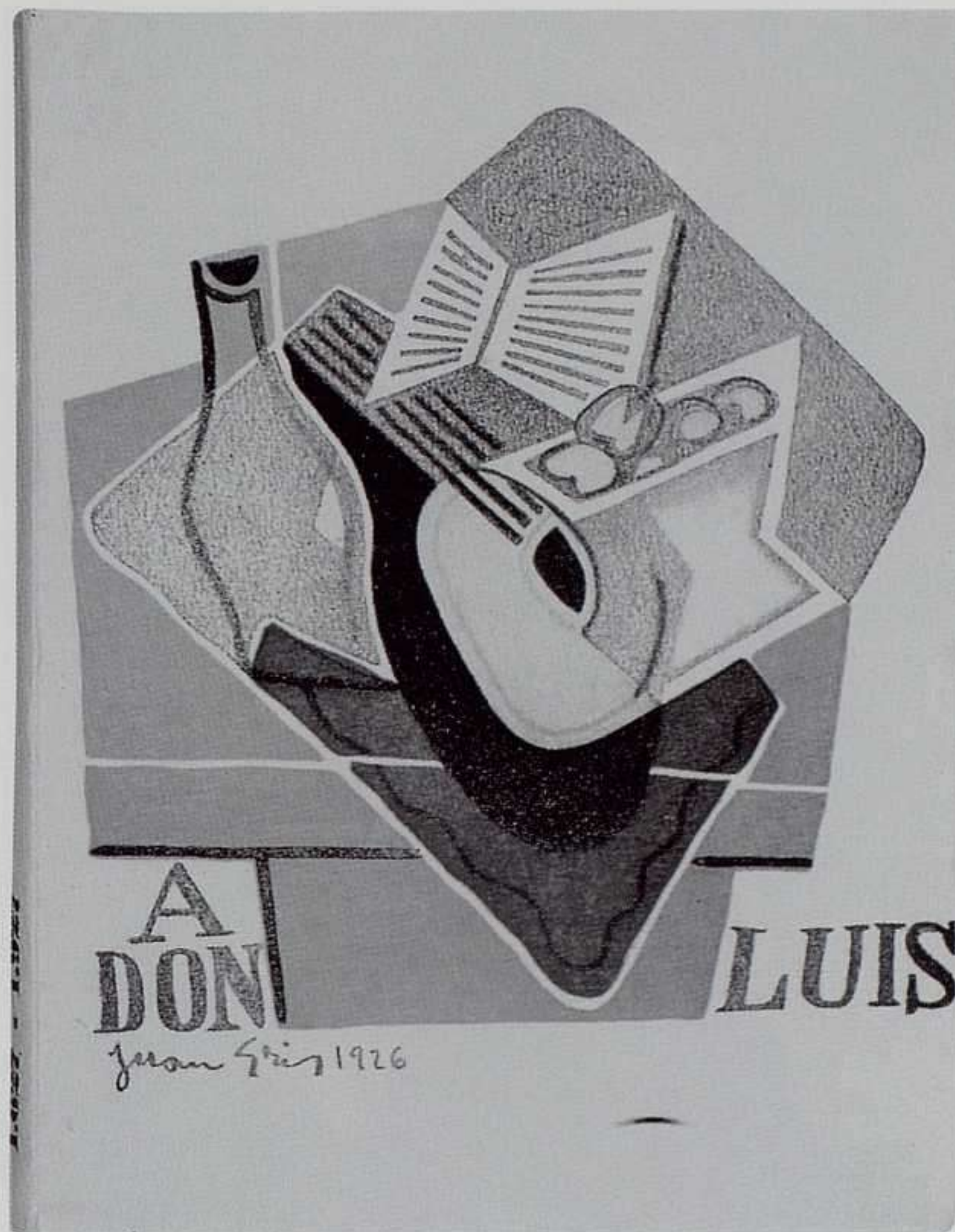
## ¡VIVA DON LUIS!

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

PINAR, 23. MADRID

19 FEBRERO AL 3 MAYO

Con el grito ¡Viva don Luis! un grupo de jóvenes poetas se lanzaron a la aventura de reivindicar la figura de Luis de Góngora cuando, en 1927, se cumplía el tercer centenario de su muerte. Contra el desprecio académico que se tenía al gran poeta barroco iniciaron una serie de actuaciones de provocación vanguardista, que culminarían en diciembre del mismo año en un acto de homenaje consistente en dos veladas literarias celebradas en el Ateneo de Sevilla. En éstas participaron José Bergamín, Juan Chabás, Jorge Guillén, Gerardo Diego, Dámaso Alonso, Federico García Lorca y Rafael Alberti, que viajaron a Sevilla, donde fueron recibidos por Cernuda y los agrupados en torno a la revista *Mediodía*. Este acontecimiento que fue calificado por Dámaso Alonso como el “primero y más concreto acto público de la Generación del 27” y del que se ha cumplido el setenta aniversario, es el que conmemora esta exposición, comisariada por Andrés Soria Olmedo, de la Universidad de Granada, y organizada por la Residencia de Estudiantes en colaboración con la Junta de Andalucía. La muestra se estructura en varios apartados temáticos referidos al contexto previo que propició la celebración del homenaje, las obras literarias y revistas en que se plasmó, y otro dedicado a Sevilla como ciudad anfi-



triona de la poesía. Se exponen dieciséis cuadros, que son retratos de los participantes, y algunas obras de los artistas que colaboraron en el número dedicado a Góngora de la malagueña revista *Litoral*. Los autores son Dalí, Prieto, Moreno Villa, Francisco Bores, Hernando Viñes, Ramón Gaya, Manuel Ángeles Ortiz, Benjamín Palencia y Joaquín Peinado. La muestra cuenta con cerca de 120 documentos, entre cartas inéditas en las que los poetas hablan de la preparación del homenaje, primeras ediciones con dedicatorias autógrafas, revistas de gran rareza bibliográfica en las que aparecen sus trabajos, dibujos, partituras y fotografías que recrean este momento irrepetible. s.s.

*Juan Gris: A don Luis, 1926. Reproducción original para la portada del nº 5-6-7 de la Revista Litoral, 24,5 x 17 cm.*



*Cristóbal de Villalpando:*  
San Miguel, hacia  
1700-1714.  
Óleo sobre tela,  
236 x 169 cm.  
Colección Consejo  
Nacional para la  
Cultura y las Artes.  
Parroquia de San  
Pedro, Cholula,

## CRISTÓBAL DE VILLALPANDO

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

ALCALÁ, 13. MADRID

7 MAYO AL 28 JUNIO

Llega a Madrid, procedente de del Palacio Iturbide de Ciudad de México la exposición **Cristóbal de Villalpando. Pintor barroco novohispano (1649 - 1714)**. Organizada por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México, con la colaboración del Ministerio de Educación y Cultura español, y patrocinada por la fundación Fomento Cultural Banco Nacional de

México, es el resultado de tres años de investigaciones, por parte del Seminario de Arte Virreinal del Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Autónoma de México, para localizar y restaurar una obra muy dispersa y poco conocida. Fruto de ese trabajo son un completo catálogo razonado y la muestra, que incluyó allí 80 obras, 40 de las cuales viajan a Madrid. Es buena ocasión para acercarse a la pintura barroca mexicana, representada por uno de sus artistas más notables, y de comprobar cómo se adoptaron y transformaron los modelos artísticos españoles en América hasta conformar una estética con rasgos propios. A partir de las 14 pinturas fechadas conocidas, se ha elaborado una cronología del artista, del que se tienen escasas noticias documentales. Pero los datos disponibles demuestran que fue una figura de gran peso, pues, además de los numerosos encargos recibidos de particulares y órdenes religiosas, trabajó en las catedrales de Ciudad de México, Puebla y Guadalajara y fue Veedor del gremio de pintores desde 1686 hasta su muerte. A su formación con maestros mexicanos como Pedro Ramírez "el Mozo", Baltasar de Echave y José Juárez, se unió la influencia de la pintura sevillana y madrileña de la época -que sintió especialmente con la llegada de Francisco Rizi-, y de los modelos iconográficos de Rubens, así como su particular gusto por el dramatismo y la monumentalidad. En su posterior evolución giró hacia un *neomanierismo* de figuras alargadas y detenimiento en transparencias y adornos. E.V.

## TONY OURSLER

### ANTONI TÀPIES

GALERÍA SOLEDAD LORENZO

ORFILA, 5. MADRID

17 MARZO AL 18 ABR / 23 ABRIL AL 23 MAYO

Instalaciones de **Tony Oursler** (Nueva York 1957) cuyo trabajo se pudo ver recientemente en la Sala Rekalde de Bilbao tras su exhibición en el capcMusée d'art contemporain de Burdeos. Aprovechando su cita vizcaína, le dedicamos un artículo en nuestro número anterior (ver *Arte y parte* nº 13, págs. 68-72). Instalaciones de gran efectismo visual y sonoro que combinan el vídeo con los objetos más cotidianos -como muñecos o ropa usada- con los que Oursler trata de "implicar al espectador en el drama". Pueden verse en la exposición esferas de fibra de vidrio sobre las que Oursler proyecta inquietantes ojos, las piezas *Box* y *Lovers 2* que junto a *Up/down* -rotundo diálogo entre dos ánimos contrarios, cuya conversación se incluye en forma de texto en el catálogo de la muestra- completan el conjunto de instalaciones presentado por el autor. En la sala inferior de la galería, dibujos y bocetos del artista. Tras los trabajos de Oursler esta sala madrileña presenta las últimas obras de **Antoni Tàpies** (Barcelona 1923). Una exposición presidida por una gran pintura de seis metros de ancho a la que acompañan tres esculturas realizadas en bronce, de aproximadamente 2 metros de altura cada una, que representan una caja de cartón, una



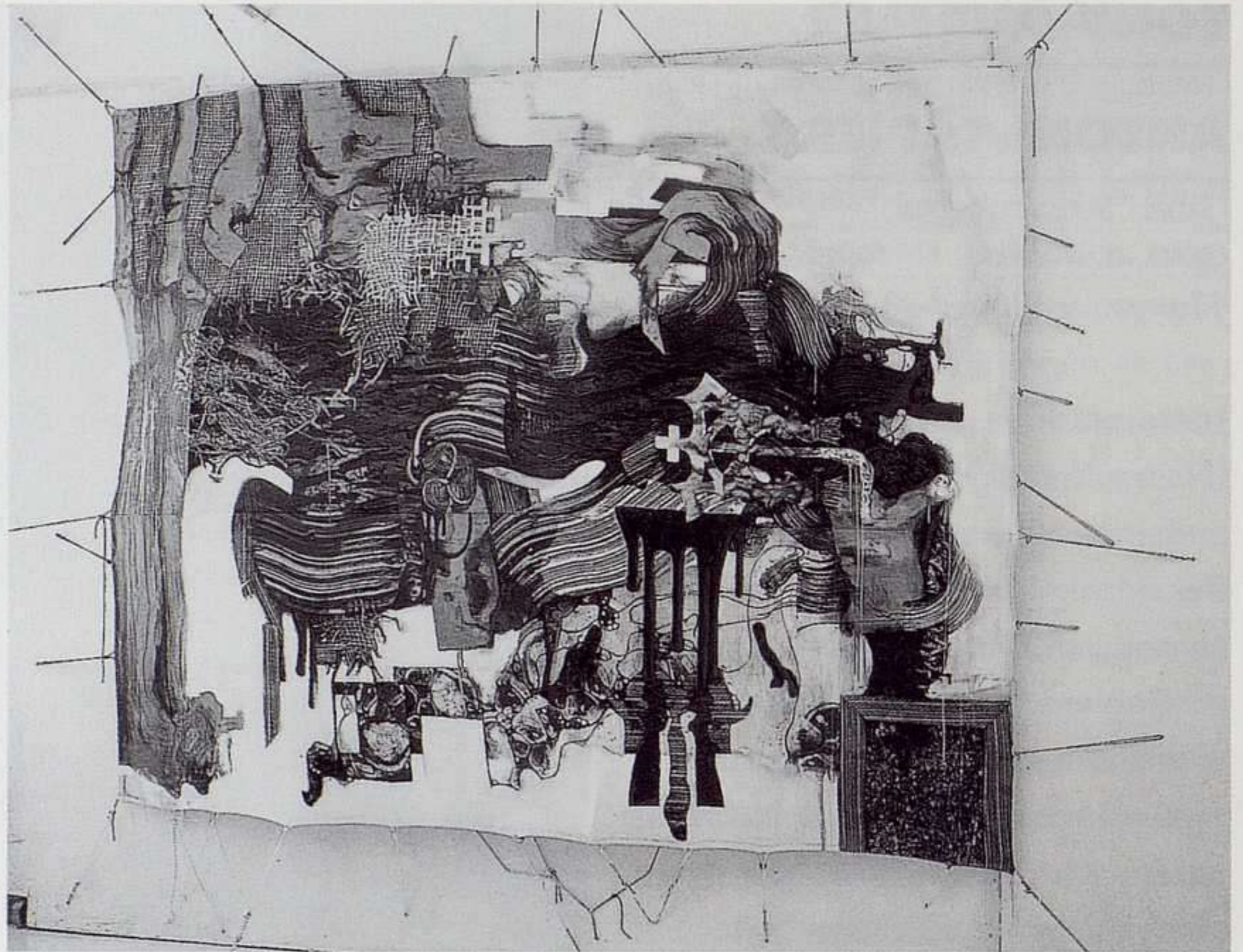
cesta de esparto y un balancín. Todas ellas dan fe de su personal asimilación de las culturas orientales y recogen el peculiar imaginario de Tàpies, repleto de cruces, líneas o números, además de una importante presencia de la figura humana. Completan la exposición un cuadro elaborado con una manta plegada sobre su superficie y un conjunto de pequeñas pinturas situado en el piso inferior de la galería. Más oportunidades de contemplar el trabajo de Antoni Tàpies en Barcelona, con una serie de dibujos ubicados en la Fundación a la que da nombre además de en la colectiva que la madrileña Estiarte ha programado para el mes de abril. P.G.

*Tony Oursler: Detalle de la instalación Up/Down (Arriba/Abajo), 1997. Cuatro proyectores, cuatro vídeo-reproductores, cuatro cintas de vídeo, dos cabezas de fibra de vidrio y dos paneles de madera, medidas variables.*

127

M  
A  
D  
R  
I  
D





*Fabián Marcaccio:*  
Paintant (Nuevas religiones), 1997.  
Técnica mixta.

## FABIÁN MARCACCIO

GALERÍA SALVADOR DÍAZ

SÁNCHEZ BUSTILLO, 7. MADRID

2 ABRIL AL 7 MAYO

No hay en la obra de **Fabián Marcaccio** (Rosario de Santa Fe, Argentina 1963) un momento de reposo. La superficie de sus cuadros se ondula o se deforma para alejar hacia el interior de la tela aquello que aparentemente le corresponde estar avanzando, y del mismo modo expulsa y proyecta al exterior lo que posiblemente nos resulte más contradictorio. Toda la estructura se aferra a la pared con unos tensores que bien podrían ser extremidades, aquello que habitualmente se oculta detrás del bastidor. La gramática del lenguaje de Marcaccio parte del propio soporte: tela, fondo, color, forma, motivo, pincelada y todo el ma-

terial pictórico asumen al unísono el protagonismo de la obra. Cada uno de ellos supone un elemento indispensable para unas superficies sometidas a un movimiento delirante. Son piezas que albergan una extraña violencia meditada y calculada que procede del exceso. Una pintura abstracta, a menudo incómoda para la mirada y que satura las imágenes intencionadamente. Marcaccio se pone al servicio de la representación, del ornamento barroco, de la desorientación, de la incontinencia visual como resultado de una rebeldía en la práctica pictórica. Crea complejos sistemas de representación donde reverberan referencias de la pintura tradicional. Pero con Marcaccio adquieren un nuevo sentido, son expulsadas de convenciones, incluidas en la contradicción y el desorden. I.C.

# Baleares

## Centro Cultural "Sa Nostra"

Concepció, 12 • 07012 Palma de Mallorca  
Tel: 971-72 52 10 Fax: 971-71 37 57

### Sala Gran

26 marzo al 6 mayo

**Drawing distinctions** (Dibujo inglés del s. XX)

12 mayo al 13 junio

**Wifredo Lam** (Obra de Museo Nal. de Cuba)

### Sala de Paper

Abril

**Albert Reig** (Obra gráfica)

Mayo

**La Serra de Tramuntana**

## Gianni Giacobbi

Ribera, 4 • 07012 Palma de Mallorca  
Tel: 971-72 00 02 Fax: 971-72 00 63

27 marzo al 11 de mayo

**Jaume Plensa**

(Esculturas y trabajos sobre papel)

14 mayo - finales junio

**Pedro Calapez**

(Pintura)

## Sala Pelaires

Pelaires, 5 • 07001 Palma de Mallorca  
Tel: 971-72 36 96 Fax: 971-72 34 73

15 marzo al 15 abril

**Juan José Abad**

15 abril al 15 mayo

**Matias Quetglas**

## Maior

Plaça Major, 4 • 07460 Pollença  
Tel: 971-53 00 95 Fax: 971-53 07 00

Abril

**Amador**

Mayo

**Darío Urzay**

# Asturias

## Centro Cultural Caja de Asturias. Palacio de Revillagigedo

Plaza del Marqués, 2 • 33201 Gijón  
Tel: 98-534 69 21 Fax: 98-535 81 23

12 marzo al 30 abril

**Pintura flamenca barroca**

12 mayo al 5 junio

**Entre Arte**



*Daniel Verbis:  
Piélago, 1998.  
Plastilina, medidas  
variables.*

## DANIEL VERBIS

GALERÍA PILAR BARRIO

CONDE DE XIQUENA, 11. MADRID

ABRIL

En la misma línea de anteriores exposiciones, **Daniel Verbis** (León 1968) traza las claves de esta muestra a partir de algunos elementos empleados en otras ocasiones: siempre teniendo en cuenta el espacio expositivo, Verbis presenta además de obras en plastilina que suponen una continuación de aquellas expuestas en la pasada edición de *Arco*, algunos trabajos ejecutados directamente sobre la pared, y otras piezas realizadas a partir de puntos de luz que generan formas en el espacio de la galería. Estas últimas

acompañadas por dibujos que ilustran algunos de los conceptos expuestos y que revelan el espacio de reflexión del artista. *Inútil* es el título de esta muestra, nombre que Verbis emplea para determinar una posición que de algún modo trata de alejarse del llamado arte comprometido de contenido político o social y con carácter reivindicativo o de denuncia. El artista explica que “puede haber un arte fuera de los compromisos, puede tener un contenido estético, o un contenido que nazca de la experiencia subjetiva a nivel conceptual y sensitivo... Trato de crear situaciones complejas, abiertas, perceptivas”. *Inútil* podría ser en este caso una alusión a aquella obra exenta de una función productiva, una obra destinada a su contemplación si se quiere y no a la búsqueda de contenidos concretos. Verbis afirma que opera siempre dentro de diferentes registros, incluso en diferentes niveles semánticos, moviéndose con la misma agilidad en los territorios formales que en los conceptuales y sensoriales. Su trabajo, por tanto, es capaz de dar cabida a múltiples lecturas. Poco aficionado a hablar de su propia experiencia frente al arte, este artista señala que “prefiere dejar su obra abierta a la interpretación particular de cada observador, por tratarse de obras intencionadamente evocadoras y sugerentes”. Desde esa perspectiva se cuestiona Verbis el significado del arte, tocando distintos campos, interviniendo el espacio, estableciendo asociaciones. I.C.

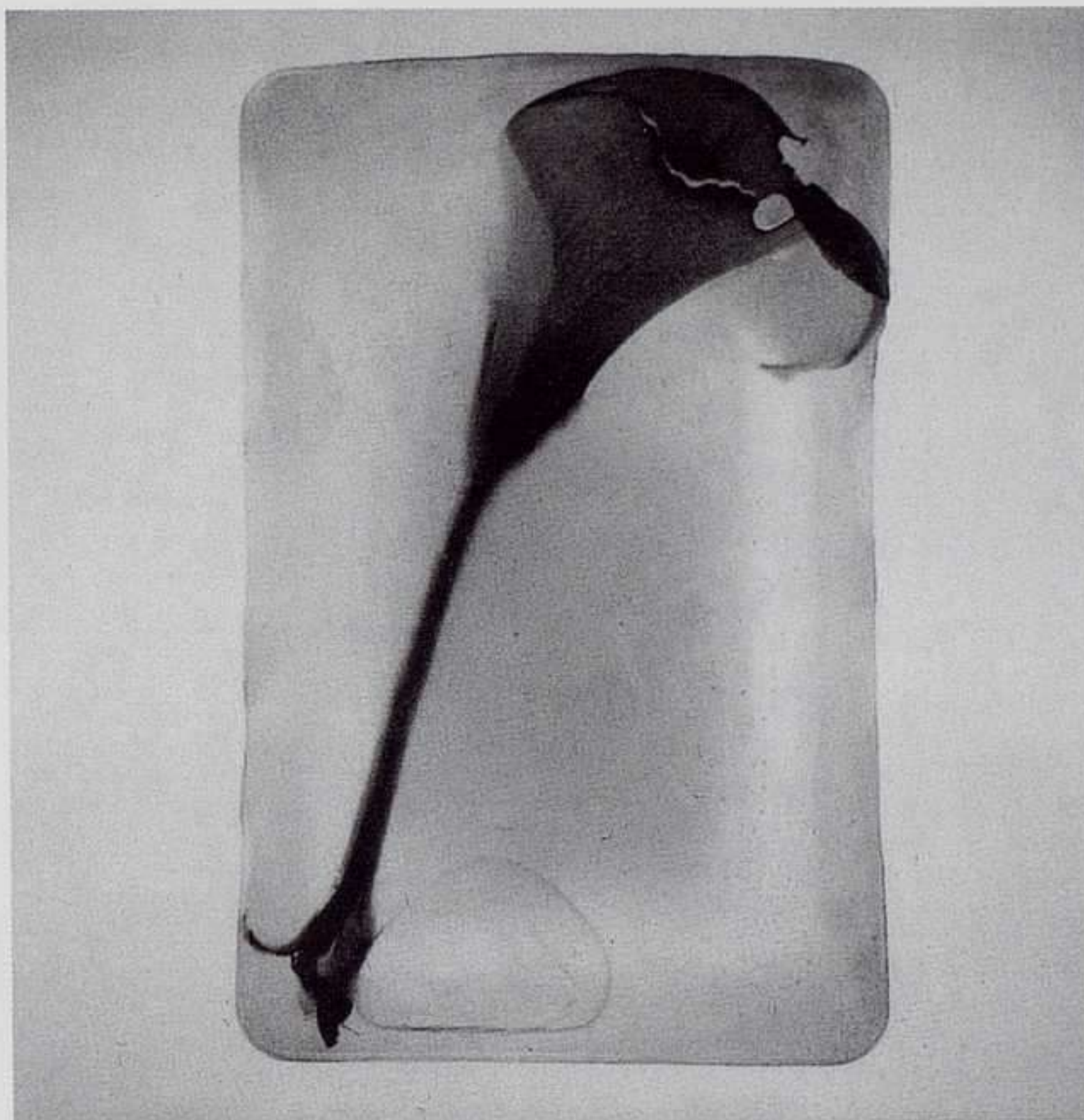
## DANIEL BLAUFUKS

GALERÍA MARÍA MARTÍN

PELAYO, 52. MADRID

7 ABRIL A MAYO

Reflexiones en torno a la importancia de la congelación en la sociedad contemporánea para la próxima muestra de **Daniel Blaufuks** (Lisboa 1963) titulada *Flores para Walt. Memorias congeladas*. Inmersos en un mundo en el que todo se congela por una cuestión temporal, desde la comida a los genes, tal como comenta el autor: “Congelamos para conservar el tiempo. Congelamos para ganar tiempo. Congelamos para olvidar el tiempo. En cierto sentido, el tiempo es el más grande y último enemigo del hombre y estamos constantemente luchando contra él. Utilizamos relojes y eludimos que estamos controlando el tiempo, totalmente inconscientes de que sucede todo lo contrario. El tiempo rige la tierra. Y a pesar de nuestros esfuerzos, parece que no hay nada que podamos y debiéramos hacer para evitar esto. Y por eso hago las flores, las cuales recibo como un regalo. Pero yo quiero mantenerlas para siempre. Por eso las fotografío, pero no es la cosa real. Por eso las congelo y ellas viven y viven...”. Un artista con recientes citas en nuestro país. La más próxima, el *Project Room* con el que participó de la mano de la galería Luis Serpa, en el pasado *Arco*, y con anterioridad, la colectiva *En la piel de toro* que albergó el Palacio de Cristal y la también colectiva *Lusitania*, en el Círculo de Bellas Artes de Madrid. En esta ocasión muestra



quince fotografías con las que detiene el tiempo de las flores. “Mi proyecto es sobre el tiempo congelado. Esto es lo que la fotografía suele ser, creo. En realidad, esta es la razón por la que fotografío: para congelar mis memorias. Yo fotografío objetos congelados y capto su descongelación en vídeo. Es asombroso lo lento que puede llegar a ser. Nadie tendrá tiempo para ver el proceso completo. Es bastante aburrido pero bonito. Querría ser capaz de filmarlo al revés: el proceso de congelado. Ambos procesos podrían encontrarse en el mismo punto: la fotografía del objeto congelado. En lugar de inventar una máquina del tiempo, en la que pudiéramos viajar a través de él, estoy tratando de mantener las cosas bien en su espacio y tiempo originales. Una máquina anti-tiempo, quizás. Pero sé que esto es en vano y tú también podrías saberlo. El tiempo ha muerto”. P.G.

*Daniel Blaufuks:*  
Memorias heladas  
(Frozen memories),  
1997. Cibachrome,  
100 x 100 cm.

131

M  
A  
D  
R  
I  
D



*Adolfo Barnatán:*  
Cabeza y ábaco,  
1998. Bronce, 19 x  
14,5 x 14,5 cm.

## ADOLFO BARNATÁN

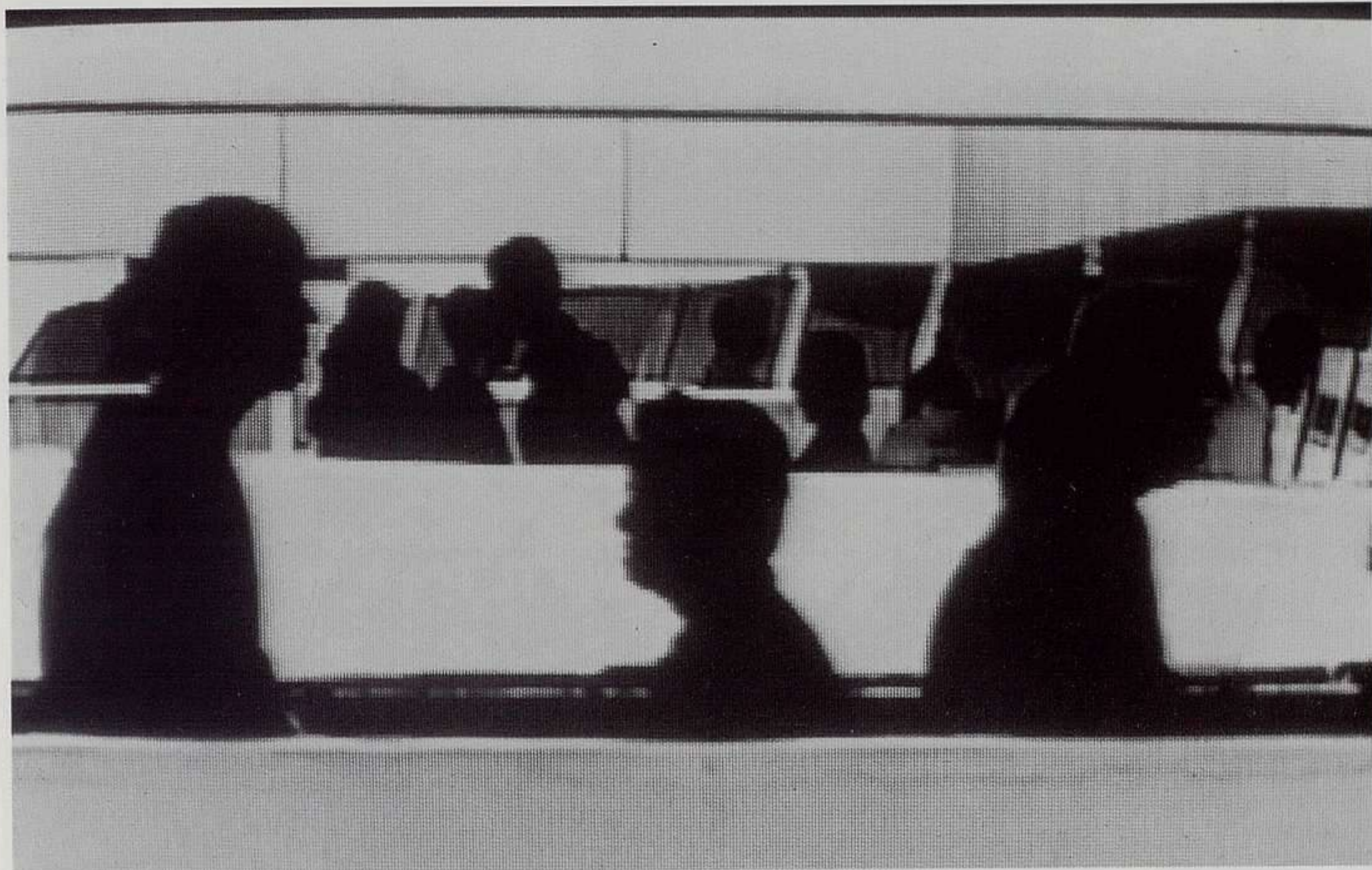
GALERÍA METTA

MARQUÉS DE LA ENSENADA, 2. MADRID

16 ABRIL A MAYO

Han pasado tres años desde que **Adolfo Barnatán** (París 1951) expusiera en la antigua galería Bárcena de Madrid. En aquella ocasión tuvimos oportunidad de ver algunas esculturas que presentaba junto a las pinturas que protagonizaban la muestra. Desde entonces, Barnatán se ha mantenido en una coherente línea de reflexión que le ha aproximado cada vez más a la escultura, hasta ahora menos relevante en su trayectoria. La esencia de su trabajo parece haber sido trasladada con más vigor que nunca a este medio de expresión. Lo que pre-

senta no es sino el resultado de un profundo proceso de pensamiento a través del cual el artista ha ido descifrando, traduciendo en escultura su particular universo. En esta exposición, titulada *Afrodita*, arranca de una figuración cuyo desarrollo a través de la muestra exige al espectador ir descubriendo y desentrañando referencias que progresivamente pierden su aspecto figurativo. Es decir, un tratamiento por el cual la narrativa es sometida, mediante una sucesión de piezas, a un proceso de abstracción. Así, en las primeras esculturas que el visitante encuentra en la sala, las cabezas de Afrodita se modelan a partir de aspectos tomados de la realidad. Las siguientes obras se convierten, en cierto modo, en una referencia que evoca lo anterior, materializada esta vez en forma de robustas columnas. Finalmente las esculturas que se disponen en último término del recorrido suponen el punto culminante de la abstracción y Barnatán lo define como “un juego de ábacos”. Su aportación se desarrolla desde una perspectiva estética, fruto de una reflexión en torno a la armonía visual. La mirada debe recorrer toda la extensión de la escultura interrogando a la forma, estableciendo relaciones profundas entre cada una de las partes. El hecho de recurrir a títulos, con frecuencia bastante específicos, supone para Barnatán una voluntad de proporcionar un punto de partida para la visión y un estímulo para el pensamiento. Así, el espectador se ve en un principio orientado hacia próximos lugares de encuentro. I.C.



## EVA KOCH

GALERÍA CRUCE

ARGUMOSA, 28. MADRID

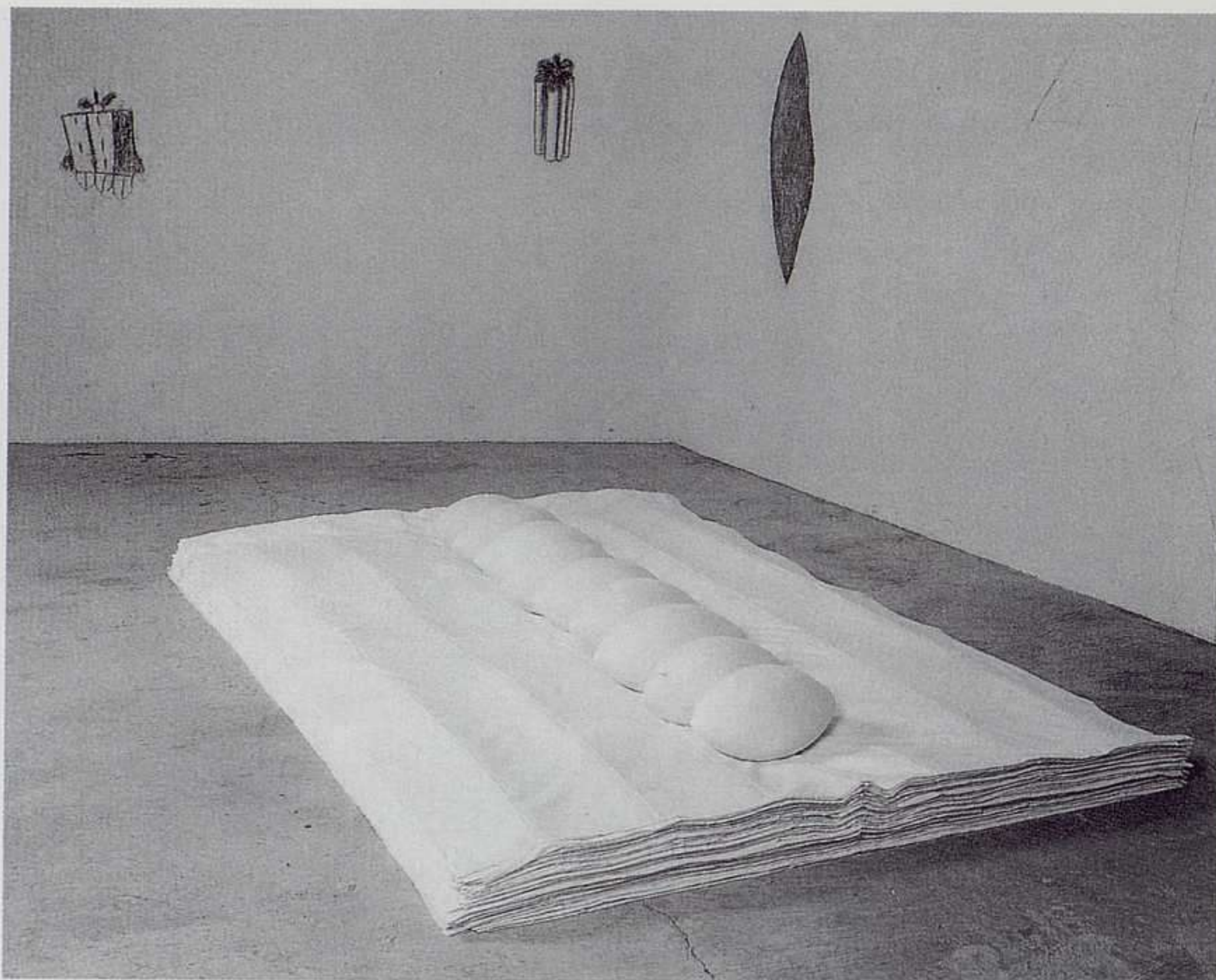
1 AL 25 ABRIL

“Estamos en tránsito, siempre en camino, en un espacio intermedio, *in the gap*, entre aquí y allí”. Este es, según la crítica de arte Mai Missett, el punto de partida del proyecto que la danesa **Eva Koch** presenta en Madrid. Una exposición que integra las experiencias de muestras e intervenciones en espacios públicos anteriores donde la artista ha recurrido, tanto a la vídeo-instalación como a la escultura o al sonido, si bien ha predominado siempre en todas sus exposiciones la sencillez de los medios. *Tránsito*, título de esta vídeo-instalación, se refiere a la idea de movimiento. Un denomina-

dor común para todas las sociedades que viven la gran ciudad. Un lugar donde las personas se mueven constantemente de un punto a otro, cada una dentro de su propio espacio subjetivo y al mismo tiempo en el espacio de la gran ciudad, de las multitudes, del ruido. Nos movemos, nos trasladamos, y por tanto somos artífices y también víctimas del gran tránsito. Lo que esta vídeo-instalación propone, más allá de la imagen, es hacer indagar al espectador en la idea de que el tránsito humano actual se traduce en intercambio de materiales, en transporte de viajeros inactivos, puesto que somos trasladados, retenidos en la corriente de un tipo de vida que no es sino una cinta transportadora que mueve a las personas y a todo lo que éstas lleven en su interior. I.C.

*Eva Koch:*  
*Tránsito, 1997.*  
*Vídeo-instalación.*

*José Herrera:*  
Sin título, 1997.  
Escayola y sábanas  
de algodón,  
252 x 167 x 25 cm.



## ROSA BRUN

### JOSÉ HERRERA

GALERÍA OLIVA ARAUNA

CLAUDIO COELLO, 19. MADRID

ABRIL AL 12 MAYO / 15 MAYO AL 30 JUNIO

Coinciden en la temporada de la primavera dos artistas que comparten además de una generación, un particular modo de enfrentarse al arte. Ambos participan de una poética regida por la sencillez, por el despojamiento, por la pulcritud de las formas. La de **Rosa Brun** (Madrid 1955) es una actitud silenciosa e intimista. El gesto es en su trabajo el gran ausente, y en su lugar la sutileza de las líneas recortadas y la medida procuran a las esculturas un riguroso equilibrio. Los volúmenes de pulidas superficies ocupan el espacio exposi-

tivo a modo de misteriosas presencias dominadas por la quietud. A partir del 15 de mayo será **José Herrera** (La Laguna, Tenerife 1956) quien presente su obra última. Nos encontramos, una vez más, ante un artista que ha sabido mantener una gran coherencia en toda su trayectoria: asistimos ahora a una etapa regida por el silencio, por la pureza de las formas y la asepsia del color blanco. El trabajo de Herrera transpira un mundo de recogimiento: tanto sus piezas de pared como sus esculturas revelan una actividad en la que abundan referencias íntimas a la experiencia. Una labor de introspección que parece explorar en las capas más ocultas del artista. Herrera hace del silencio la gran presencia, tan sólo mencionándolo, volcando en la mirada la esencia de las formas. I.C.

Del 23 al 26 de abril. Meliá Confort~Hotel Inglés. Marqués de Dos Aguas, 6.

*Art*  
*a l'Hotel*  
VALENCIA  
1998



ASOCIACION DE GALERIAS  
DE ARTE CONTEMPORANEO  
DE LA COMUNIDAD VALENCIANA





*Miguel Vivo: Santa María de Gracia, 1998. Técnica mixta sobre tabla, 140 x 205 cm.*

## MIGUEL VIVO

GALERÍA CLAVE

PILAR, 9. MURCIA

30 ABRIL AL 4 JULIO

Panorama diverso en la comunidad murciana para los meses de abril y mayo. En la galería Aurora se puede ver la obra de **Manolo Valdés** (Valencia 1943) quien, al mismo tiempo, expone más ejemplos de su producción artística en la sala Rosalía Sender de Valencia. Posteriormente en la sala murciana, el trabajo de **Pablo Palazuelo** (Madrid 1916) que da paso a la obra de **Joaquín Millán**. Por otra parte la galería Clave acoge las esculturas de **Francisco Leiro** (Cambados, Pontevedra 1957) a las que siguen pinturas de **Miguel Vivo** (Murcia 1970). Cincuenta obras de mediano y gran tamaño correspondientes a los cuatro úl-

timos años de su carrera. Lienzos en tonos predominantemente grises y con marcada factura fotográfica e importante ausencia de la figura humana, los de este artista englobado en el nuevo realismo español que inicia su trayectoria profesional a comienzos de los noventa. Por último, Espacio Mínimo presenta la primera exposición individual en España de **Liliana Porter** (Buenos Aires 1941). La muestra titulada *Ellos (y algunos otros)* reúne fotografías de juguetes, fetiches o figuritas enfrentadas a los mismos o similares objetos que les sirven de modelo. Posteriormente esta galería cierra temporada con una instalación en torno a la idea de red realizada por el joven artista murciano **César Álvarez**. Como complemento a la misma se incluyen en otra sala algunas muestras de su trabajo fotográfico. P.G.

# JOSÉ NOGUERO

SALA CARLOS III. UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA

AVDA. CARLOS III, 46. PAMPLONA

7 ABRIL AL 9 MAYO

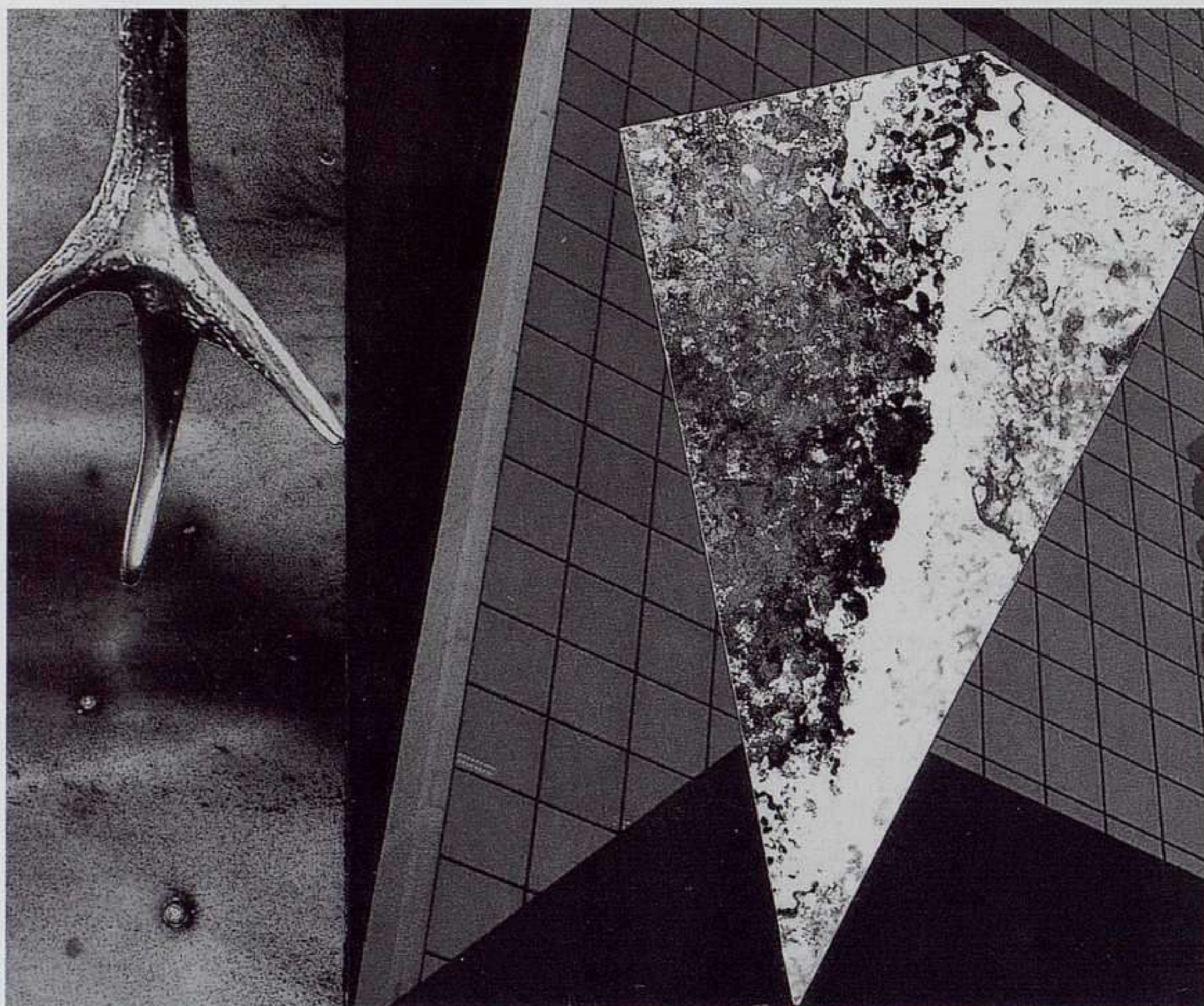
Una serie de fotografías de gran formato y tres esculturas permiten en esta exposición un pausado recorrido por los trabajos realizados por **José Noguero** (Barbastro, Huesca 1969) en los últimos años. Tras su formación académica como escultor y pintor, la fotografía abrió, más recientemente, un espacio revelador de las secretas dimensiones de su obra, mientras cegaba, por otra parte, sus aclaratorios volúmenes. Como explorador de territorios por inventar, su expedición ha seguido itinerarios ya transitados, de forma que, en su cuaderno de viajes, aparecen las planimetrías de las de la pintura y las accidentadas superficies de la escultura de acuerdo con la virtualidad de un espejismo fotográfico. Con su obra, José Noguero puebla un espacio en el que las presencias se hacen ausentes, siguiendo un camino de retorno por las rutas arcaicas de una memoria que está por definir. En ella, edifica arquitecturas desvanecidas en las que se dan cita personajes cuyos rasgos parecen definidos por un silencio intemporal. Animales sagrados desprendidos de una decorosa leyenda y figuras humanas sujetas a un sueño prolongado se acercan a sus muros ocultando sus enigmas, avecinados, en ocasiones, en una ensoñación lasciva. El vacío, el silencio, la espera, el



*Fotografía de José Noguero.*

tiempo detenido..., según ha advertido uno de sus prologuistas, son rasgos a los que Noguero da carácter de presencias. Por sus desconcertantes espacios, deambula el autor acariciando la fauna sagrada. A la espera de una navegación fabulosa, en ocasiones, aguarda la prolongación de un letargo desde el que se erigen columnas que sostienen la policromía de un tiempo tallado como infinito, de un misterio, en definitiva, en el que se recrea -en palabras de Federico Montornés- la naturaleza infinita de una obra que consigue que nos liberemos de la presión de la realidad. J.L.C.

Ángel Arbe:  
Sin título, 1998.  
Ensamblaje,  
102 x 121 cm.



## ÁNGEL ARBE

GALERÍA PINTZEL

ABEJERAS, 6. PAMPLONA

MAYO

Últimas piezas de **Ángel Arbe Zugasti** (Pamplona 1953) en la sala más veterana de la capital navarra. Galar-donado con el Premio de adquisición de obra en la última *Bienal de Pamplona*, Arbe presenta para la ocasión obras de diferentes tamaños y formatos realizadas mediante técnica mixta. Un personal proceso que viene desarrollando desde que comenzara su carrera hace 15 años y que da como resultado lo que al autor le gusta llamar “ensamblajes” o “arte tijera”: “Si algo determina ahora lo que hago -comenta- es la tijera que utilizo como un lápiz”. Arbe toma sus imágenes tanto de un archivo

propio de recortes como de trabajos suyos anteriores, que reinterpreta y compone a modo de *fotocollage*, sometiéndolos a un profundo proceso de manipulación: “Son obras que tienen un proceso muy íntimo y, según su técnica, efímeras. Las que más me gustan acaban en soporte fotográfico para darles más larga vida”. Un autor que utiliza, para crear sus fotomontajes, desde las técnicas más artesanales hasta la tecnología digital. Arbe dice de sus obras: “han vagado archivadas hasta el momento de unirse para siempre en su peculiar proceso de trabajo (el corazón del camino). La fotografía, las partes gráficas, como soportes omnipresentes de la vida actual. La selección de la propia pintura (de aquello que uno considera bello), el color de la materia (óleo, barnices, grabados, etc.)”. P.G.

Galerías  
de Arte

M

A

D

R

I

D

**Antonio Machón**

Conde de Xiquena, 8 • 28004 Madrid  
Tel: 91-532 40 93 Fax: 91-531 21 40

14 abril al 16 mayo

**Alejandro Garmendia**

19 mayo al 27 junio

**Pilar Insertis**

**Carmen de la Guerra**

Doctor Fourquet, 11 • 28012 Madrid  
Tel: 91-528 92 77 Fax: 91-528 92 77

24 marzo al 30 abril

**Consuelo Chacón (Instalación)**

5 mayo al 13 junio

**Nacho Casares**

**Fúcares**

Conde de Xiquena, 12 • 28004 Madrid  
Tel: 91-308 01 91 Fax: 91-308 01 91

15 abril al 16 mayo

**José Manuel Vela**

20 mayo al 18 de junio

**Sofía Jack**

**Helga de Alvear**

Dr. Fourquet, 12 • 28012 Madrid  
Tel. 91-468 05 06 Fax: 91-467 51 34

6 marzo al 15 abril

**Gordon Matta-Clark**

26 marzo al 9 mayo/31 abril

**José Maldonado / Jorge Diezma**

20 mayo - junio

**Eulalia Valldosera**

**My Name's Lolita Art**

Salitre, 7 • 28012 Madrid • Tel: 91-530 72 37

Abril al 15 mayo

**Paco de la Torre (Pinturas)**

**Treinta y tres malditos años esperando**

17 Mayo a junio

**Jorge Tarazona (Pinturas)**

**Rina Bouwen**

Augusto Figueroa, 17 • 28004 Madrid  
Tel: 91-522 29 89 Fax: 91-522 29 89

12 marzo al 30 abril

**Raquel de Prada. El viaje**

7 mayo al 5 junio

**Nina Nolte. Sueños**



Fernando Zóbel:  
Los tres verdes,  
1981. Óleo y  
grafito sobre  
acrílico,  
150 x 100 cm.

## FERNANDO ZÓBEL

SALA BBK

GRAN VÍA, 32. BILBAO

22 ABRIL AL 21 MAYO

Con carácter antológico se presenta esta selección de trabajos de **Fernando Zóbel** (Manila 1924 - Roma 1984). La muestra intenta seguir los pasos de la evolución plástica del artista a través de la representación de sus famosas series de *Las saetas*, *Serie negra*, *La vista*, *El Júcar*, *Las orillas* y la *Serie blanca*. Sin olvidar sus cuadros dedicados al análisis y el estudio de pintores clásicos entre los que se incluyen *El sueño de la don-*

*cella* y *Oscuro veneciano*, una obra perteneciente a la última serie realizada por el pintor. El recorrido repasa desde los primeros lienzos dominados por el grafismo, la caligrafía y la investigación del espacio hasta los últimos caracterizados por el protagonismo del color. Pintor, investigador, coleccionista, participante del equipo arqueológico del Museo Nacional de Filipinas, director del Museo de Bellas Artes del Ateneo de Manila, fundador, en 1963, junto a Gustavo Torner y Gerardo Rueda, del Museo de Arte Abstracto Español de Cuenca y viajero incansable; Madrid, Cuenca, Sevilla y Boston son los lugares que describen su geografía personal. El equilibrio, el orden y la pulcritud de la obra reflejan sus preocupaciones constantes que en el fondo responden a un elaborado método de trabajo. “Mis cuadros pueden parecer sencillos de realización porque efectivamente son fáciles de realizar. Esta facilidad es el resultado de un esfuerzo que yo creo debe quedar escondido... Mis cuadros son fáciles y rápidos de pintar porque están muy ensayados. Pueden parecer frescos y espontáneos porque son todo lo contrario”. En este sentido, confesaba concebir la obra a la manera clásica mediante el proceso de apunte-dibujo-boceto-cuadro: “El apunte pretende recordar una idea. El dibujo intenta fijarla. El boceto es un ensayo de realización. Es un proceso de eliminación; de ir eliminando distracciones. El cuadro pretende ser la realización, lo más clara posible, de la idea inicial”. A.F.

# REMBRANDT EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

MUSEO DE BELLAS ARTES

PLAZA DEL MUSEO, 2. BILBAO

30 MARZO AL 31 MAYO

**De lo divino a lo humano: Rembrandt en la Biblioteca Nacional** reúne más de 130 grabados del maestro holandés acompañados de una veintena de estampas de otros artistas pertenecientes a su colección personal, entre los que encuentran Mantegna, Guido Reni, Durero o Ruysdael. La muestra, patrocinada por la Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa, continúa la labor de análisis y difusión de la obra sobre papel de grandes creadores realizada por el Museo de Bellas Artes de Bilbao. Rembrandt Harmensz van Rijn (Leyden 1606 - Amsterdam 1669) dedicó buena parte de su tiempo a la investigación de las posibilidades del aguafuerte, hasta el punto de configurar uno de los episodios más apasionantes de la historia del grabado. A esta faceta, y al grabado, se consagró especialmente entre los años 1643 a 1656, realizando él mismo las tiradas de sus planchas. Original y audaz, combina el aguafuerte con el rayado a la punta seca y al buril; lo mismo emplea distintos papeles, europeos y orientales, para potenciar efectos de luz que utiliza cuantos recursos del dibujo están a su alcance. Así, distribuye barridos, transparencias y superposiciones sobre las superficies para organizar una delicada unidad tonal. A través



de distintas densidades, Rembrandt ahonda en la expresividad de las luces hasta lograr el punto sensible que caracteriza a sus imágenes. El conjunto de grabados, procedentes de los fondos de la Biblioteca Nacional, se presenta organizado según los temas desarrollados por el artista: desde los retratos de su familia, su mujer Saskia y su madre, o los retratos de encargo de diferentes personajes, a las escenas bíblicas tan frecuentes en su producción y los asuntos costumbristas dedicados a mendigos, viejos, aldeanos y tipos diversos. También se incluyen paisajes, composiciones de caza y caballería, estudios y desnudos e ilustraciones para obras literarias. A.F.

*Rembrandt:  
San Jerónimo  
escribiendo junto a  
un árbol, 1648.  
Aguafuerte y punta  
seca, 18 x 13,3 cm.*



Javier Pérez:  
Barroco, 1996.  
*Intestinos bovinos,*  
*estructuras de*  
*plexiglás,*  
*150 x 120 x 55 cm.*

## JAVIER PÉREZ

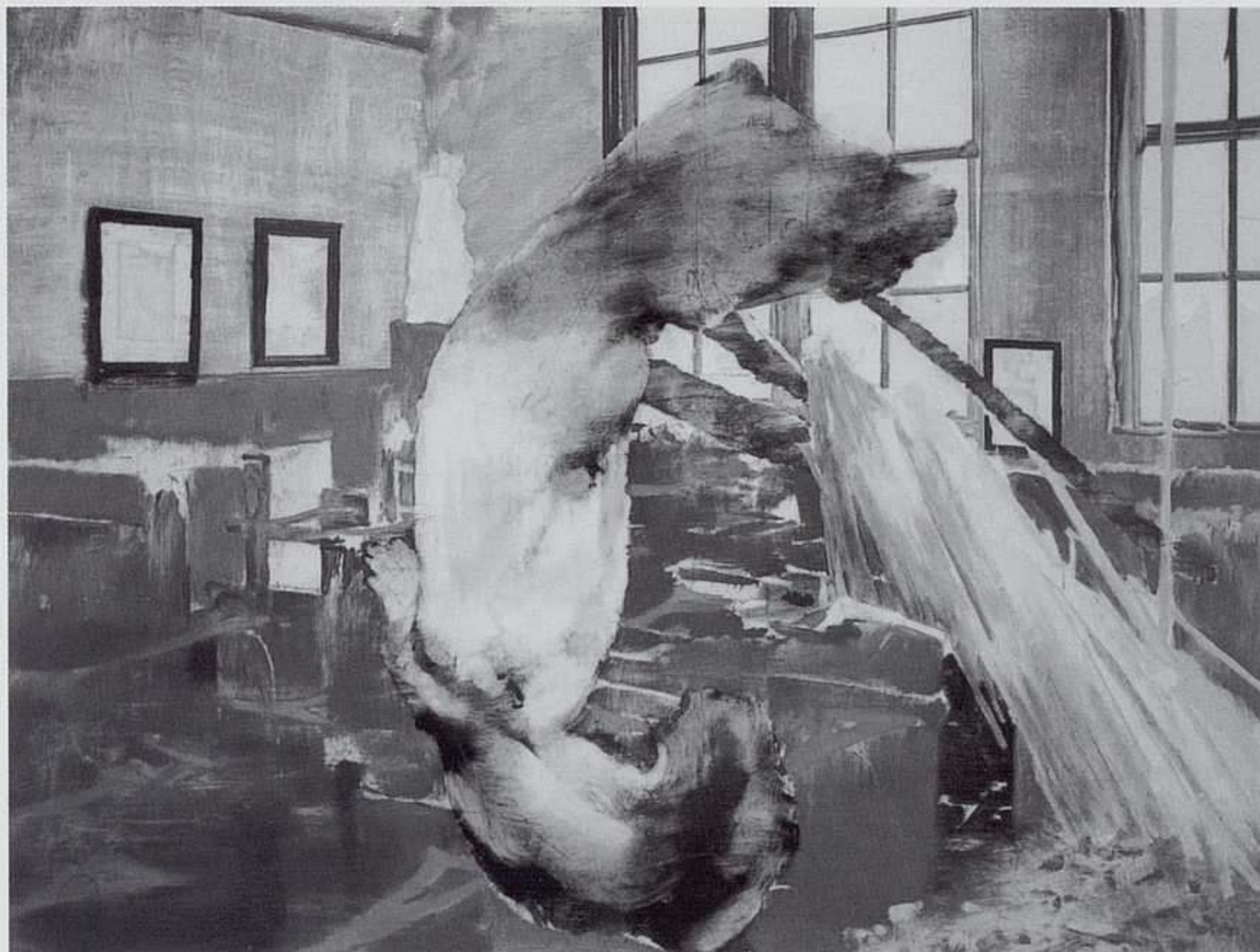
SALA REKALDE

ALAMEDA DE REKALDE, 30. BILBAO

24 MARZO AL 26 ABRIL

Las relaciones entre el cuerpo y el mundo, entre lo interno y lo externo del ser, centran el trabajo de **Javier Pérez** (Bilbao 1968). Tras estudiar Bellas Artes en Bilbao hasta 1992, completó su formación con estancias en Berlín y París, ciudad que en la actualidad alterna con Barcelona y Bil-

bao. Artista comprometido y riguroso, desarrolla un trabajo íntimo, inquietante y peculiar. Situado entre la realización de objetos y la implicación personal de su propio cuerpo, utiliza éste como una herramienta o lugar de experiencias sensoriales que van más allá de la finitud del envoltorio corporal. “La visión sobre lo que percibimos de nosotros mismos es demasiado rápida. Trato de transformar la visión externa como una metáfora de la construcción del individuo. El individuo no se detiene en esa barrera que nos une o separa. Es demasiado matérica: sólo percibimos lo matérico y somos más que sólo ello. Nuestro pensamiento puede prolongarnos, puede dar diferentes lecturas de nuestro propio recubrimiento. Nuestros deseos pueden ser más importantes y extensos que nuestros límites físicos. Tenemos una gran necesidad de permeabilizarnos”. La idea de traspasar los límites y explorar los espacios desconocidos del cuerpo, la imposibilidad de conocer la apariencia última del individuo, la necesidad de mudar o tejer la piel son algunas constantes de unas obras construidas con materiales orgánicos: crin de caballo, cuero, crisálidas, intestinos de vaca; lana, algodón y látex, silicona o porcelana. La exposición, titulada *Mudar*, reúne más de una veintena de piezas, la mayoría expuestas en el Musée d'Art Moderne et Contemporain de Estrasburgo. Próximamente Pérez presentará su obra en el *Espacio Uno* del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid y en la Sala Montcada de Barcelona. A.F.



*Simon Edmondson:*  
Aula: invierno,  
1997.  
Óleo sobre papel,  
122 x 153 cm.

## SIMON EDMONDSON

GALERÍA JUAN MANUEL LUMBRERAS

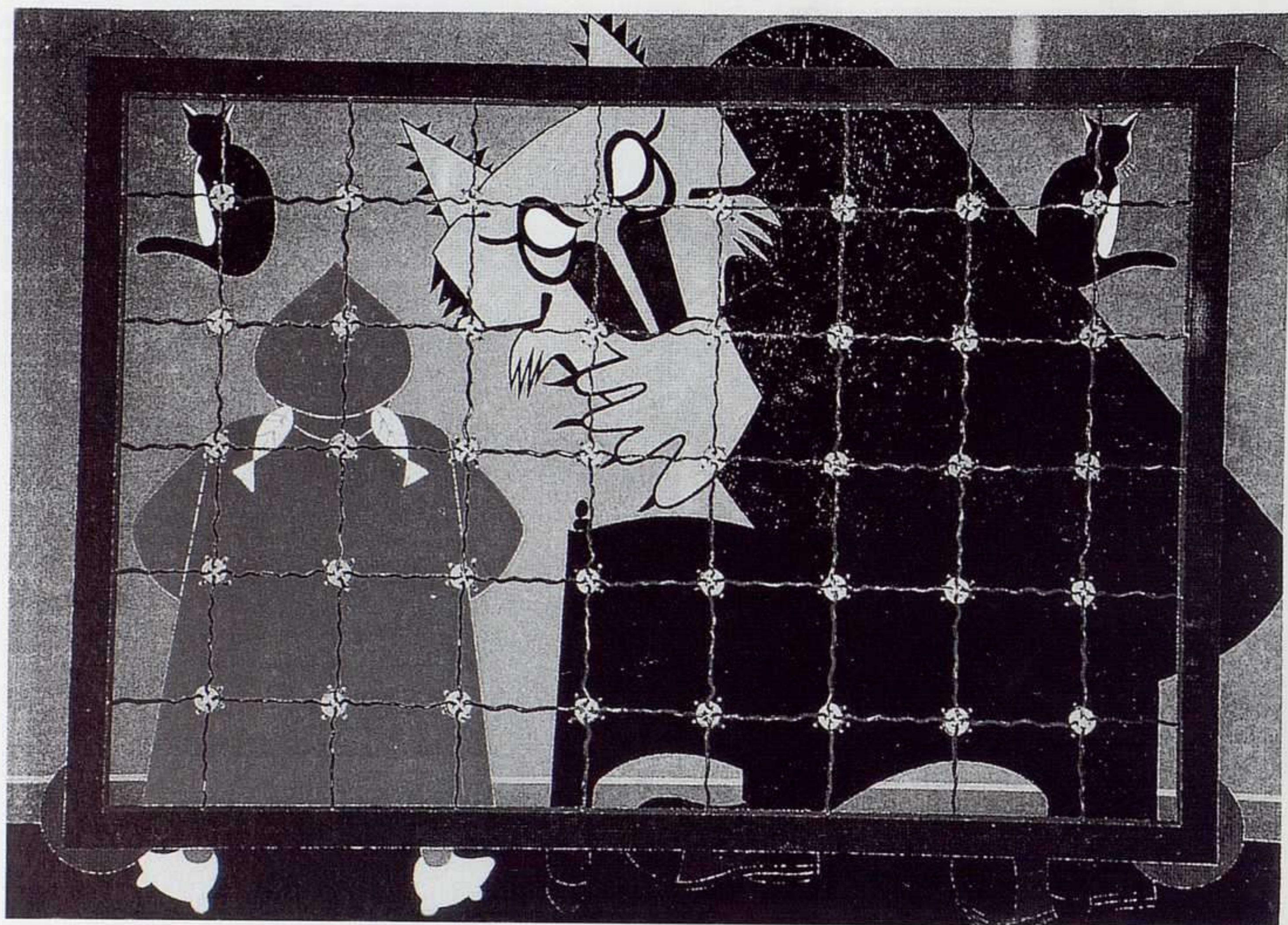
HENAO, 3. BILBAO

28 ABRIL AL 16 MAYO

Son muchas las referencias a la historia que encierra la pintura de **Simon Edmondson** (Londres 1955). En ella se acumula el peso de una memoria que contiene la vida y el arte de otro tiempo para mencionar algo tan actual e imperecedero como es el conflicto humano. Comparte con Turner, Goya, Delacroix, Rothko o Bacon entre otros, una mirada convulsiva frente a los acontecimientos que constantemente se repiten a lo largo del tiempo. Los óleos de barcos cargados de albaneses tratando de llegar a Italia o los dibujos de masacres que ahora muestra no son sino ejemplos de hechos que de sobra podemos rastrear en la historia de la humanidad. Señala

Edmondson: “Las masacres no cambian, actualmente recibimos estas imágenes con más frecuencia que antes. Parece que somos más conscientes de la realidad, pero también más insensibles”. Los suyos son mensajes atemporales que oscilan entre la angustia detenida y el drama de la acción. En sus impactantes imágenes los fondos parecen diluirse en una pintura líquida a través de la cual va trazando espacios o escenas siempre inquietantes. Son atmósferas que sólo se insinúan tras una cortina de *calima* que el tiempo transcurrido ha segregado. Sobre éstas avanzan hasta un primer plano figuras definidas por el gesto directo y cada vez más matérico. Son presencias que señalan a la mirada un escenario sobrecogedor del que no tiene escapatoria. A través de la fisicidad de estas figuras la memoria se ha hecho eco en el presente. I.C.





Eduardo Arroyo:  
Caperucita Roja,  
1995.  
Óleo sobre lienzo,  
260 x 360 cm.

## EDUARDO ARROYO

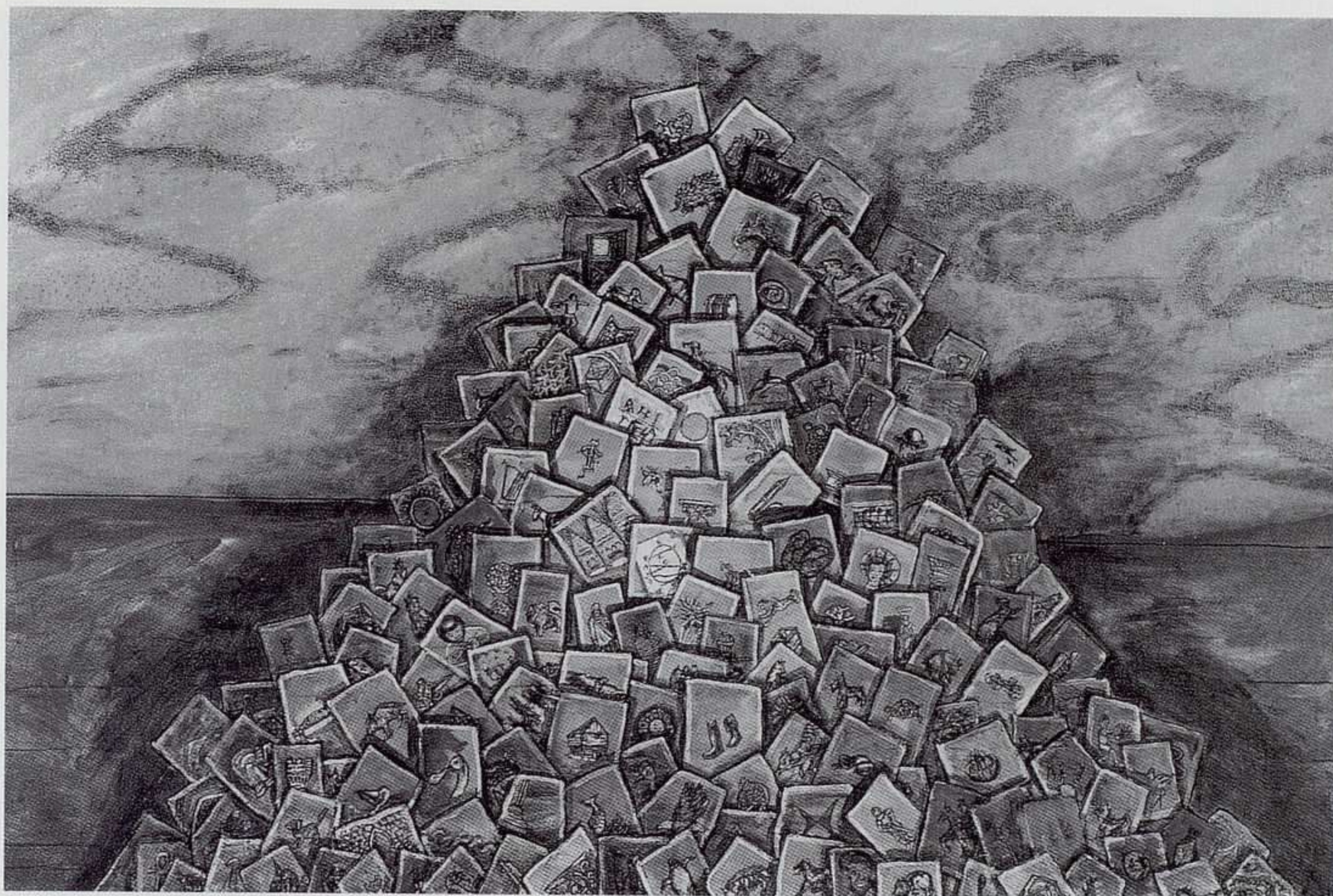
GALERÍA MÁRIO SEQUEIRA

QUINTA IGREJA PARADA DE TIBÃES. BRAGA

4 ABRIL AL 14 MAIO

Cuando aún no se ha clausurado la gran retrospectiva de **Eduardo Arroyo** (Madrid 1937) en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía y se acaban de publicar sus conversaciones con Rosa Pereda, se inaugura en Braga una muestra con obras de los últimos años. En este período, Arroyo ha mantenido e incrementado la acidez característica de su pintura, que se aplica ahora menos a temas explícitamente políticos, como hiciera en otro tiempo, que a asuntos de calado social y cultural, si bien siempre con una intención crítica. La op-

ción, en buena parte de sus obras recientes, por los grandes formatos y las composiciones claras y monumentales, se ha traducido en una simplificación de las superficies pictóricas, con grandes áreas de color tratadas con su personal técnica de apariencia *seca*. Aplica, por otra parte, su corrosiva mirada a temas pertenecientes a la cultura popular, pero introduciendo en ellos mensajes cifrados, y presentándolos de manera que se perciben en ellos situaciones de amenaza o de crueldad. Su particular estilo figurativo ha ganado en contundencia y presencia visual, así como en su capacidad de sugerir enigmas. Arroyo expone además este bimestre en el Palacio de los Condes de Gábia, en Granada. E.V.



## ROCHA DA SILVA

GALERÍA GILDE

QUINTA DO GILDE. GUIMARÃES

7 MARZO AL 15 ABRIL

Desde finales de la década de los setenta, el trabajo de **Felipe Rocha da Silva** se podría incluir dentro de lo que habitualmente se denomina como arte periférico. Es decir, Rocha da Silva se enfrenta a la pintura desde los márgenes de las corrientes vigentes. Su particular modo de abordar cuestiones de carácter comprometido tiene sin embargo sus raíces en una pintura profundamente erudita, donde cada elemento supone un signo, parte de un vocabulario donde no falta la ironía. Su formación en Estados Unidos primero, y después en Italia, le ha procurado dos modelos culturales que Rocha da Silva aprovecha para conju-

gar de un lado las referencias a la tradición europea, sobre todo inglesa, y de otro un detonante visual que procede de la vulgarización intencionada de esta herencia. Con frecuencia incorpora a sus cuadros imágenes que tienen afinidades con la escuela inglesa como Auerbach, Kitaj o Lucian Freud, quizá los tres artistas que más han influido en su pintura junto al cineasta Peter Greenaway, a quien debe el gusto por el exceso y un horror al vacío que en ocasiones le lleva al delirio visual. Obras como *Torre de Babel* sitúan al espectador en un escenario de pequeñas estampas amontonadas. Cada una de las imágenes que éstas contienen simboliza un lugar o país del mundo. Se amontonan y superponen hasta construir una torre que, sin embargo recuerda más a un gran castillo de naipes. I.C.

*Filipe Rocha da Silva: Torre Babel, 1997. Óleo sobre tela, 130 x 195 cm.*



Michael  
Biberstein:  
Blue-Shift I, 1994.  
Acrílico sobre tela,  
180 x 140 cm.

## MICHAEL BIBERSTEIN

LUÍS SERPA PROYECTOS

RUA TENENTE RAUL CASCAIS, 1 B. LISBOA

14 MARZO AL 2 MAYO

A **Michael Biberstein** (Solothurn 1948), suizo de nacimiento, residente durante muchos años en Estados Unidos y desde hace algunos en Sintra, Portugal, se le conoce en España a través de las exposiciones individuales que realizó en la galería Marga Paz de Madrid en 1987 y 1991 y a través de su presencia en diversas ediciones de *Arco*. Si bien en la segunda mitad de los años 70 y principios de los 80 atravesó una etapa más analítica, en la que hizo uso de materiales no pictóricos en un concepto cercano a veces a la instala-

ción, su trayectoria está marcada por la revisión a la vez intelectual y afectiva de la pintura de paisaje. Su formación como historiador del arte le hizo conocer en profundidad distintas culturas artísticas, encontrando en ellas dos referentes fundamentales: la pintura china de paisaje de las dinastías Tang y Sung y la tradición romántica alemana, expresada en su más alta esencia también en la representación de la naturaleza. Biberstein concibe el arte como instrumento para referirse a preocupaciones metafísicas: “Para la mente racional -declaró en una entrevista- la religión ha cesado de ser una alternativa viable... Sin embargo, lo que la razón no puede aceptar ya a través de los sistemas verbales racionales, sí lo acepta a través del arte o de la música”. Recurriendo a los motivos tradicionales del paisaje sublime -altas montañas, volcanes, nieblas, cascadas- con diferentes grados de definición pero en general apenas insinuados, su pintura se refiere menos a la propia naturaleza que a una forma de representación, o que a la misma posibilidad de la representación. Se trata, como él mismo ha afirmado, de “un paisaje de la pintura”, de los medios de que ésta dispone para decir. Sus hermosos cuadros, cada vez más desmaterializados, inciden en la reivindicación de la belleza en el arte, “que en las últimas décadas ha sido y es aún tabú en el vocabulario artístico” pero la une a un elemento de amenaza contenido en la idea de lo sublime. Paisajes sublimes. E.V.

GRAFICO



**Istituto  
Europeo  
di Design**

*La Universidad de  
la Creatividad*

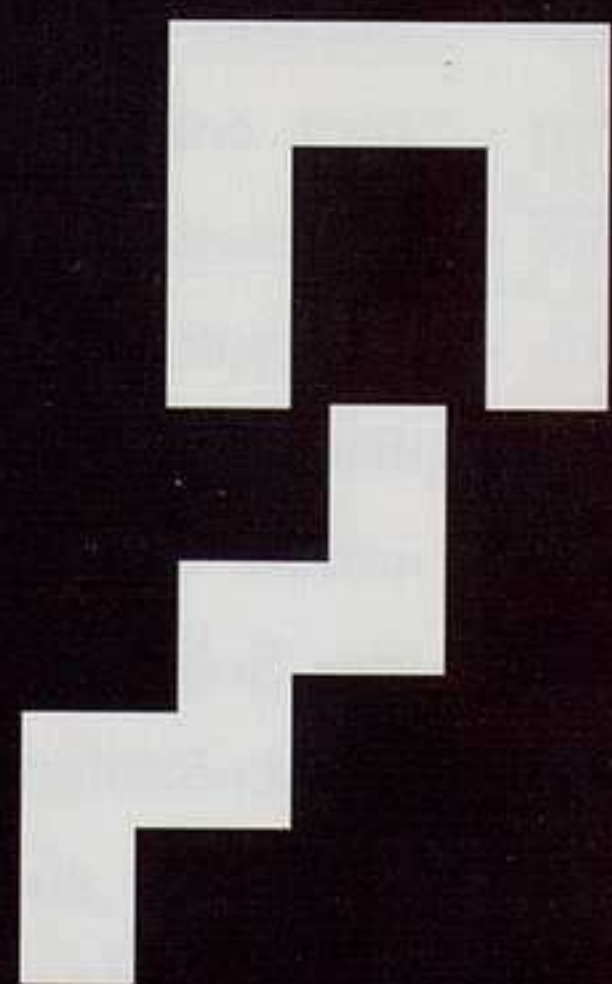
# Diseño

INDUSTRIAL

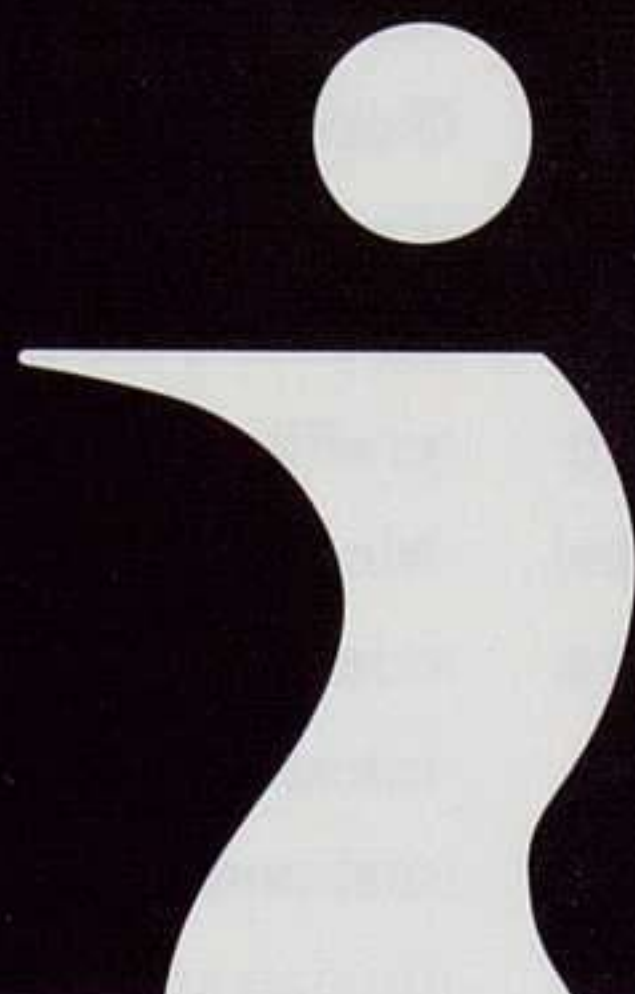


Milano  
Roma  
Cagliari  
Torino  
Madrid

INTERIORES



MODA



Diplomaturas de 3 años.  
(nivel universitario).  
Cursos de especialización.

Plazas limitadas.  
Información  
e inscripciones:  
Tel: 91/448 04 44

Fax: 91/448 0122  
Calle Larra, 14. 28004 Madrid

E-mail: [istdidesign@sei.es](mailto:istdidesign@sei.es)



*Reinhard Mucha:*  
Hagen-Vorhalle,  
1983. Madera, 205  
x 260 x 120 cm.  
Museum van  
Hedendaagse  
Kunst, Gante.

## LOS AÑOS 80

CULTURGEST

PORTARIA DA RUA ARCO DO CEGO. LISBOA

13 MAYO AL 31 AGOSTO

María Corral es la comisaria de **Os Anos 80**, gran exposición que ofrece una revisión del arte producido en los años 80 en el contexto internacional, atendiendo a su gran diversidad de tendencias y medios. “En esta década -escribe- el arte deja, definitivamente, de ser un reducto para las minorías cultas pasando a desempeñar un papel cada vez más relevante y más comprometido con la sociedad y la cultura populares. Se asiste a una explosión de la creatividad artística, pero también a su difusión en los medios de comunicación de masas; cre-

ce el interés del público y de las instituciones, llevando a la creación de nuevos museos y centros de exposiciones”. Se pretende confrontar las tendencias más influyentes de la década, que habían sido objeto de exposiciones parciales, pero no integradas en una visión de conjunto, lo que permitirá comprobar qué afinidades y qué diferencias existen entre ellas. Un total de 37 artistas, con Barceló, Susana Solano y Juan Muñoz en la participación española y Cabrita Reis, Croft, Jorge Molder y Sarmiento en la portuguesa, se han seleccionado para ilustrar ese recorrido. Dan Cameron, en el texto para el catálogo, destaca el fructífero intercambio de información entre América y Europa, alternándose los momentos de mayor peso de uno y otro. La década se inicia con la clara hegemonía de la pintura, con el expresionismo europeo y la transvanguardia italiana como tendencias más destacadas, en las que Baselitz, Clemente o Kiefer, crean recursos utilizados después en América por Schnabel, Fischl o Salle. Pero, a mediados, empiezan a imponerse los lenguajes escultóricos, siguiendo la estela de la nueva escultura americana, con Koons, Gober o Steinbach y las innovaciones de Cragg, Deacon o Kapoor en Gran Bretaña, seguidos de Trockel, Schutte o Mucha. Cerrándose con los años del éxito de la fotografía -Sherman, Ruff, Forg, Wall o Morimura- y el vídeo -Viola, Hill- como medios de expresión, y de la internacionalización del neoconceptual americano de la mano de Holzer, Levine y Kruger. E.V.



## DUARTE BELO

MUSEU DO CHIADO

RUA SERPA PINTO, 6. LISBOA

23 ABRIL A 22 MAYO

La Sala Polivalente del Museu do Chiado acoge el proyecto fotográfico que el arquitecto **Duarte Belo** ha realizado para el Pabellón de Portugal de la *Expo '98*. La muestra, que se inaugura en el ámbito del *Festival de los 100 días*, antecede a la apertura oficial de la *Expo* portuguesa. Este festival precedente, que se celebra desde el 12 de febrero prolongándose hasta el 21 de mayo y está dirigido por António Mega Ferrerira, aglutina una importante presencia de acontecimientos culturales en Portugal: música, danza, teatro, exposiciones, congresos, etc. que dan cuenta de la actividad cultural acontecida e inserta en los parámetros del fin del siglo XX. La exposición

que alberga el Museu do Chiado, titulada *Portugal: o sabor da Terra*, constituye una síntesis y la última de las trece exposiciones simultáneas presentadas en trece regiones diferentes del país. El proyecto, a cargo del profesor José Mattoso, en el que también ha colaborado Suzanne Daviaux, pretende dar a entender las regiones como unidades culturales, históricas y geográficas diferentes, cuya diversidad y variedad refuerzan la identidad de un país en evolución. La fotografía, a cargo de Duarte Belo, constituirá la base exclusiva de esta aproximación icónica a la identidad portuguesa. La muestra se acompaña de un volumen coeditado por el Pabellón de Portugal y el Círculo de Lectores de nuestro país vecino que recogerá todo el conjunto de las imágenes fotográficas además de diversos textos explicativos que sitúan el contexto del proyecto. P.G.

*Fotografía de Duarte Belo.*

Jean Tinguely:  
Klamauk, 1979.  
Ensamblaje,  
330 x 700 x 300  
cm.



## JEAN TINGUELY

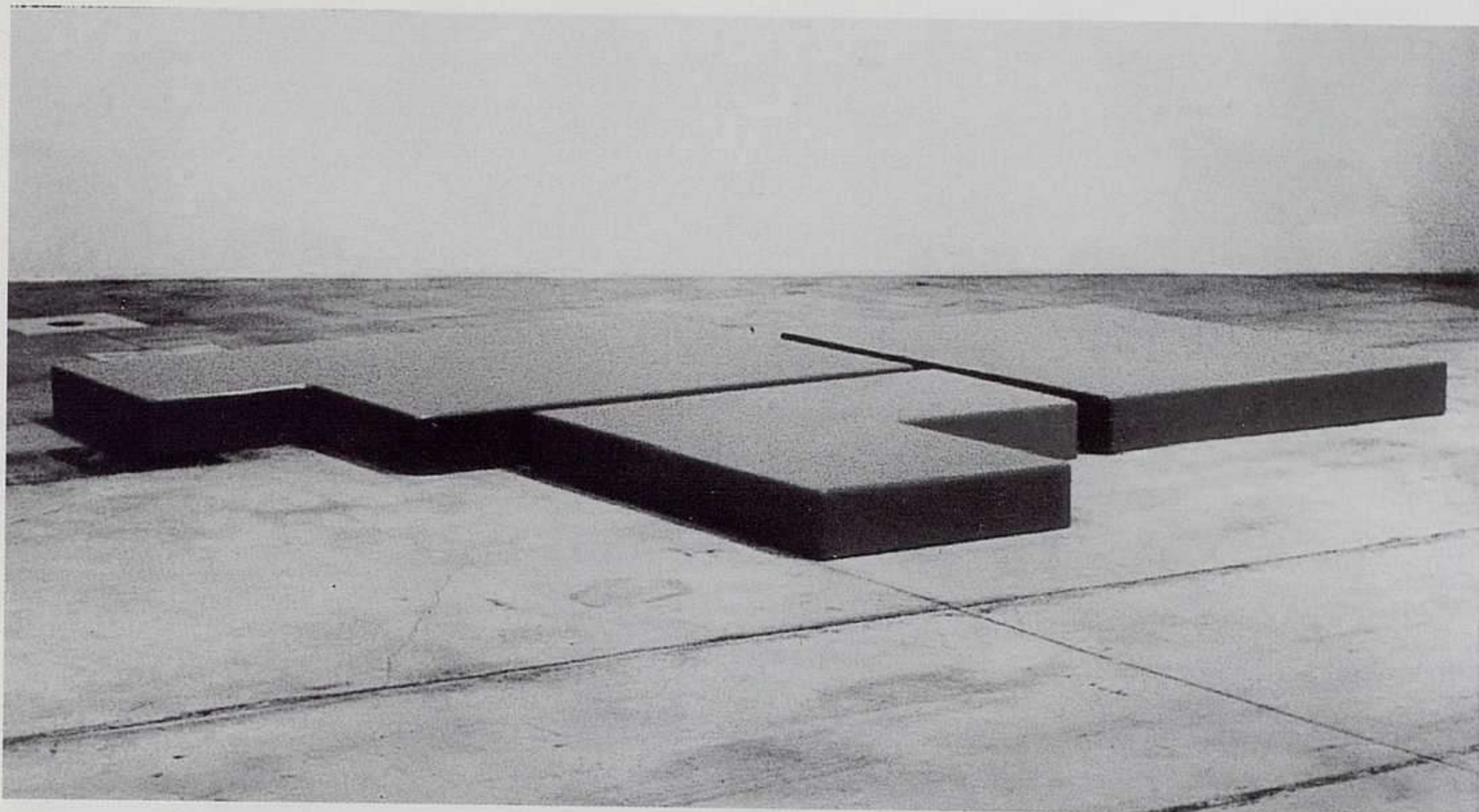
GALERÍA 1991 / JOÃO GRAÇA

RUA DE SANTIAGO, 15 A. LISBOA

9 MAYO A JUNIO

Se podría fácilmente afirmar que **Jean Tinguely** (Friburgo, Suiza 1925 - 1991) es uno de esos artistas cuyo arte y modo de vida están profundamente interrelacionados. Este artista, que se declaró “fanático del movimiento y de los objetos hallados al azar en la vida” y también “apasionado de la armonía” fue autor de múltiples máquinas que él mismo bautizaría como *Metamechaniques*. Realizadas con todo tipo de materiales de deshecho: ruedas, tuberías, tuercas, etc., que, unidos por cadenas y correas, adquirirían una continua agitación. Son mecanismos de metal articulados que aparentemente no cumplen ninguna función. Sin embargo, cada una de sus muestras ha supuesto y sugerido una re-

flexión de lo que significa uno de los instrumentos básicos que distingue a las llamadas civilización y sociedad mecanizada. Se trata de un comentario satírico en torno a la superproducción desmesurada, a la idea de *confort*. Quizá los orígenes de tales artefactos podrían buscarse en aquello que en su día hiciera Leonardo, y más cerca en el dadaísmo y el constructivismo, sin olvidar tampoco a Calder, quien influiría en su trabajo de forma decisiva. Pero Tinguely es posiblemente uno de los primeros artistas que en sus exposiciones permite al público tomar parte activa de la obra, dejando que ésta fuera manipulada e incluso sufriera algún tipo de transformación. De lo que se deduce que movimiento e inestabilidad fueron parte fundamental de su trabajo, hasta el punto de llegar a afirmar que “la esencia de la vida y el arte es el cambio constante”. I.C.



## PATRICIA GARRIDO

### LYGIA CLARK

FUNDAÇÃO DE SERRALVES

RUA DE SERRALVES, 997. OPORTO

30 ABRIL A 28 JUNIO

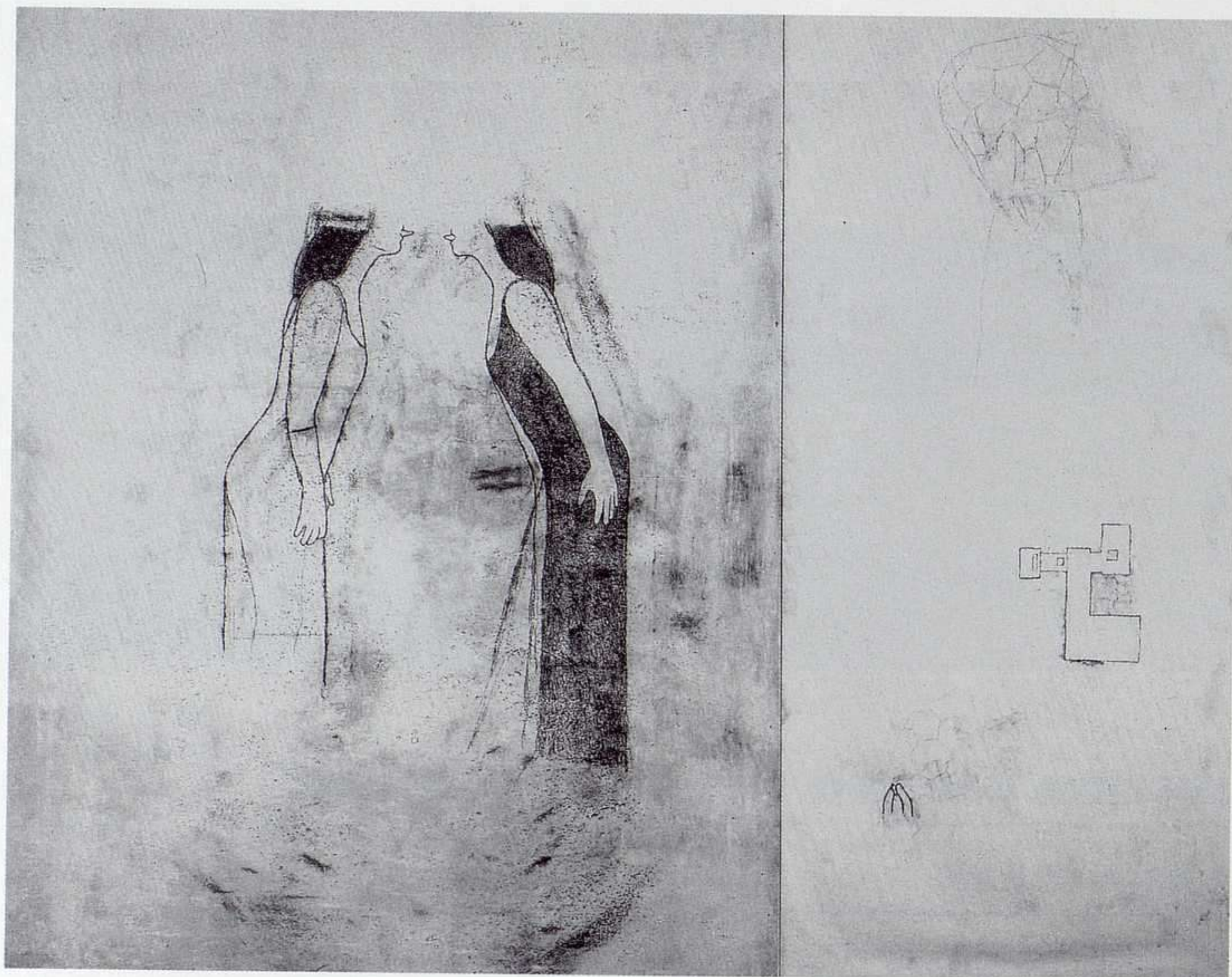
**Patricia Garrido** (Lisboa 1963) es una joven artista portuguesa cuya obra no es todavía demasiado conocida en nuestro país. En sus primeras exposiciones, a finales de los ochenta, era reconocible una problemática centrada en el cuerpo, con la sexualidad, su interioridad visceral y sus instintos básicos como argumentos. En sus últimos proyectos establece un discurso sobre el espacio doméstico y la autorrepresentación de la condición femenina. Realiza una serie de representaciones tridimensionales de plantas de apartamentos, en los que habitó la propia artista, fundiendo así arquitectura y escultura en un registro particular de memoria autobiográfica.

Desde el video y la fotografía, a la escultura, la artista utiliza situaciones y materiales anodinos que manipula a través de una gramática propia, para con ellos documentar críticamente, los presupuestos de identificación de la mujer con la casa, la ropa o la comida. En España pudo verse una muestra de su obra en 1995 en la colectiva *Peninsulares* de la galería Tomas March de Valencia, y más recientemente en la exposición *Observatorio* del Canal de Isabel II en Madrid, basada en presupuestos similares a los de la muestra actual de Serralves.

Al mismo tiempo se expone una retrospectiva de la artista brasileña **Lygia Clark** (Belo Horizonte 1920 - Río de Janeiro 1988) organizada en colaboración con la Fundación Antoni Tàpies y el Museo de Arte Contemporáneo de Marsella y que ya visitó Barcelona en diciembre del año pasado (ver *Arte y Parte* nº 11). s.s.

*Patricia Garrido:*  
T 0 Azul.





*Julião Sarmiento:*  
Wideawake  
language and  
goahead plot.  
(Paris - London  
1926), 1995.  
*Técnica mixta,*  
240 x 300 cm.

## JULIÃO SARMENTO

GALERÍA PEDRO OLIVEIRA

CAIÇADA DE MONCHIQUE, 7-1. OPORTO

17 ABRIL AL 22 MAYO

Dos muestras de **Julião Sarmiento** (Lisboa, Portugal 1948) se presentan simultáneamente en los dos espacios de la galería Pedro Oliveira. *Racial Makeup* y *Carpe diem*, títulos de las dos series, vienen a continuar con lo esencial de la trayectoria del pintor. En los cuadros sus sutiles figuras se recortan en breves líneas sobre los fondos matéricos de color blanco que determinan una geografía de sombras. Un dibujo que se relaciona con el espacio y en el que predominan las des-

cripciones corporales, casi esquemáticas. En sus lienzos Sarmiento provoca una evocadora convivencia entre el mundo abstracto y los fragmentos del cuerpo, entre la emoción y el pensamiento. Ambas partes actúan como complemento del otro. Sarmiento convoca en su pintura referencias íntimas a la experiencia cultural e individual, elementos familiares. Así lo explicaba: "Lo que me gusta hacer es un trabajo sobre lo que desconozco con elementos conocidos: lo desconocido con el conocimiento". Nada queda en su trabajo expresamente definido, su pasado más conceptual le ha servido para optar por una actitud analítica pero también subjetiva. I.C.



Martin Van der Koelen  
**EDUARDO CHILLIDA. OPUS P. II**  
 CHORUS - VERLAG, MUNICH 1997  
 400 PÁGINAS, 15.000 PESETAS

Este es el segundo tomo de un ambicioso catálogo razonado de la obra gráfica de Eduardo Chillida. El primero de ellos, publicado en el año 1996, se ocupó de la recopilación de la obra realizada entre 1986 - 1996. Por su parte, el que ahora se presenta está dedicado al período comprendido entre 1973 - 1985. Una edición trilingüe, -castellano, inglés y alemán- que recorre doce años de trabajo a lo largo de cuatrocientas páginas de gran formato. Cada una de ellas está dedicada a una obra, reproducida en color y acompañada de una ficha técnica. En este catálogo han sido recogidas las piezas realizadas en las diferentes técnicas de grabado empleadas por Chillida como lo fueron el aguafuerte, la xilografía, serigrafía o litografía. Asimismo se pueden encontrar representadas algunas obras de muy difícil localización y de gran interés como sucede en el caso de aquellas que forman parte de libros, o las que fueron utilizadas como carteles. Un texto de Martin Van der Koelen introduce el contenido de este catálogo: aunque bre-

ve, sorprende el acierto con que toca algunas de las claves de la obra de Chillida, al mismo tiempo que despeja sospechas y resuelve cuestiones que asaltan al observador. *Espacios y objetos* es un pequeño capítulo dedicado a establecer las diferencias existentes entre el grabado y el dibujo, mientras que *Manos* presenta algunas consideraciones en torno al motivo principal de la obra gráfica de Chillida. Por último, *Espacio y escultura* señala la distancia existente entre dos formas de expresión tan diferentes como el grabado y la escultura con el fin de acabar con la idea de que el trabajo de Chillida sobre papel es una abreviación bidimensional de la escultura. En un breve plazo se publicará otro tomo de esta edición que comprende al período 1950 - 1973, dando así por concluido un importante proyecto. Es sin embargo intención del autor llevar a cabo en el futuro un trabajo similar dedicado a la escultura del artista.

ISABEL CERVERA

**EL NÁUFRAGO  
 ILUSIONADO.  
 LA ESTÉTICA DE  
 JOSÉ ORTEGA Y GASSET**

Rafael García Alonso  
**EL NÁUFRAGO ILUSIONADO.  
 LA ESTÉTICA DE  
 JOSÉ ORTEGA Y GASSET**  
 SIGLO XXI EDITORES, MADRID 1997  
 257 PÁGINAS, 2.600 PESETAS

Bajo el título algo desconcertante, que recuerda a *la alegría del naufrago* de Giuseppe Ungaretti, Rafael García Alonso ha desarrollado un extenso ensayo sobre el pensamiento estético disperso en la obra de Ortega y Gasset. Aunque se ha escrito mucho y bien sobre lo fundamental del Ortega teórico del arte (Lafuente, Silver, Bozal, entre otros), el profesor García Alonso ha acometido el difícil reto de una indagación de carácter sistemático de ese legado; esto es, ha trabajado una definición estructurada de (como apunta en la introducción) "una estética a la que pueda denominarse orteguiana". El libro se propone perfilar esa estética sistemática *latente* en la obra de Ortega, partiendo de una exposición de problemas de teoría del conocimiento, que va seguida de capítulos dedicados a las cuestiones de la sensibilidad, la morfología, la hermenéutica y la recepción estéticas.

Con este esquema, presuntamente afín a una formulación orteguiana de la filosofía del arte, el autor intenta "hallar la estructura" que la vertebrada. Cabría esperar un discurso firmemente elaborado. Desgraciadamente esta finalidad queda en exceso entorpecida por la abrumadora abundancia de expresiones de tipo de "insinúa", "parece que", "suponemos que", "es como si" y otras similares que nos dejan en manos de argumentos dictados por el presentimiento. Al tiempo, el esfuerzo filosófico de García Alonso brinda la oportunidad de enfrentarse a Ortega desde perspectivas originales. El punto de partida de esta *estética* enfática es la confluencia de dos cualidades en Ortega, el ta-

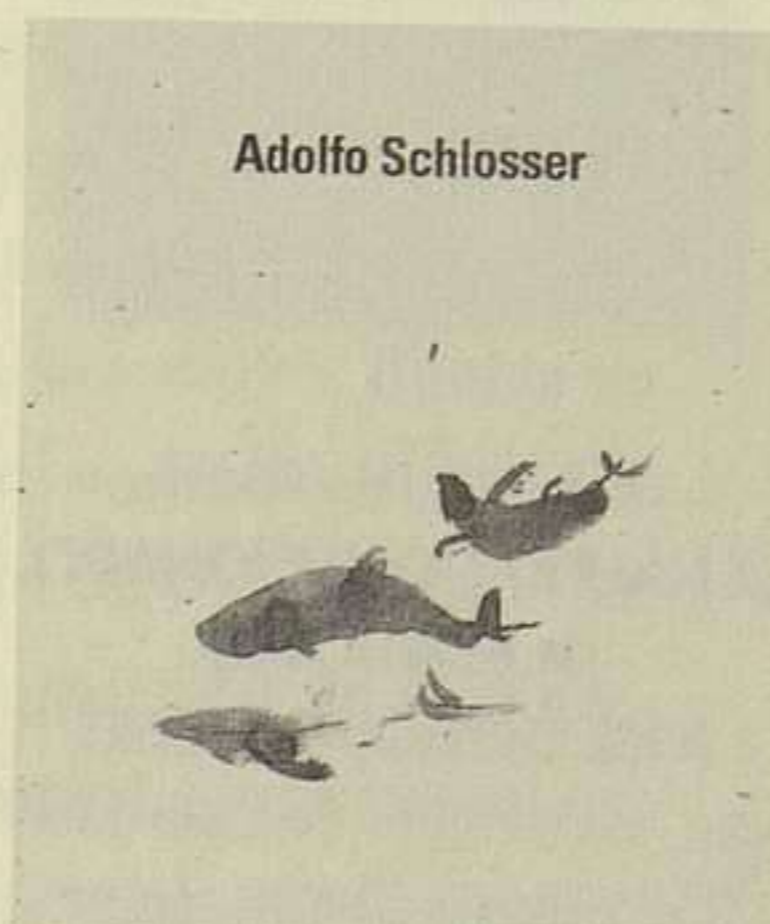
lento artístico de escritor y el oficio de filósofo, dos instancias en la resolución de la realidad entre las que se manifiestan tensiones tan significativas como para interpretar lo estético como epicentro del pensamiento de Ortega. El rendimiento de este libro está orientado, en suma, a focalizar el vitalismo orteguiano en una teoría de la naturaleza de lo artístico no subordinada a solicitudes más recurrentes de su pensamiento, sino que, antes bien, resulte determinante para el conjunto de su obra. Pero esta lectura choca obstinadamente con la realidad de los hechos. No ya sólo ocurre que un sistema de la estética escapa a las intenciones efectivas de Ortega, es que asimismo necesitamos invertir los términos propuestos por García Alonso para entender adecuadamente los escritos teórico-artísticos del filósofo.

Los escritos orteguianos dedicados al arte y a la literatura obedecen siempre a propósitos muy puntuales, no ya sólo porque aparezcan como prólogos, como reseñas o como críticas en circunstancias específicas, que lo hacen, sino también porque las funciones de lo que redacta varían notablemente. Si "Arte de este mundo y del otro", aparecido en *El Imparcial* en 1911, es en lo fundamental un escrito que divulga las tesis de Worringer, como en otras ocasiones hace con Fiedler y con Simmel, por ejemplo, *La deshumanización del arte*, como les sucede a otros escritos de 1924 y 1925, se enmarca, más bien, en la literatura de un elegante polemista. Al tiempo, los papeles de Ortega sobre Velázquez, el Quijote y Goya, tienen un componente histórico-cultural muy marcado, con lo que están en juego, ciertamente, factores que carecen de

valor interpretativo en otros rincones de su legado teórico-artístico. Lo que ocurre es que Ortega cuida mucho en su prosa la no especificidad del discurso que emplea, de modo que urge a una comprensión mucho más general de lo previsto en la particularidad del asunto que trata. La solicitud de una tesis es algo distinto de lo que quiere apuntarse como *estructura profunda*. Sistematizar una obra significa establecer distinciones, analizar las partes, discurrir, por supuesto, sobre los denominadores comunes, antes que forzar a una síntesis que trasciende abruptamente su realidad.

La comprensión orteguiana de la obra de arte como un fenómeno abierto, como objeto de una experiencia en la que se actualiza el curso de un proceso vivo de realización es una de las claves que apunta García Alonso. Aparece formulada ejemplarmente esta tesis en el escrito de 1946 *La reviviscencia de los cuadros*. Indudablemente, el complejo seguimiento de tantos factores que convergen en esa idea es un mérito de *El naufrago ilusionado*. Pero también podríamos estimar más objetivamente lo que eso significa, si explicáramos las razones por las que tales tesis cobran mayor fuerza en momentos concretos de la trayectoria de Ortega.

JAVIER ARNALDO



AA. VV.

**ADOLFO SCHLOSSER**

IVAM, VALENCIA 1998

143 PÁGINAS, 3.500 PESETAS

"...por todas partes cosas apenas perceptibles asoman..." En esa frase de *La tarde en el café* Adolfo Schlosser escribió una imagen poética, pero desde los ojos del viajero y las manos del escultor que es, se traducen en forma. La mayor parte de la obra -que se expone en el IVAM Centro del Carmen- nos habla de asomos casi perceptibles. El catálogo que documenta esta exposición convoca en sus páginas la reflexión de Juan Manuel Bonet, Patricio Bulnes, Francisco Calvo Serraller y Carlos Varona Narvió. Como si de un rompecabezas se tratara a través de la visión particular que cada uno nos da de Adolfo Schlosser podemos hacernos una idea que llega a complementarse con las reproducciones de su obra -como el acuarela de Ballenas que ilustran la portada, o tal vez una veta más solitaria, entre lo sutil y lo escurridizo de sus veleros-.

Este austríaco radicado en España desde finales de los años sesenta, vive en un pueblo de la sierra madrileña, Bustarviejo. Aislado de la vorágine, recrea la imagen del ermitaño en algo más *sui generis*, quitándole la carga de romanticismo fatalista, cargándolo de sosiego, de sesgo oriental, pausado y sostenido. Quizá de ahí venga la inevitable dialéctica de matices filosóficos que se entabla en el triángulo que forman el artista, su obra y el que escribe acerca de ambos. El contexto de anécdotas pierde su fuerza ante la vida interior que transluce en las características de su trabajo. Es el misterio, que una nota biográfica no nos

descubre. Sin embargo los textos que analizan desde la poética y la reflexión sostienen el otro lado del hilo invisible. Mantienen la tensión.

Sirven de algo las cronologías que nos relatan sus idas y venidas en el globo terráqueo, sobre todo porque describen un camino que se presentía como algo en sí importante. Es esa mirada de viajero la que adopta frente al paisaje, mirada de escultor-poeta que describe un paisaje humano-urbano en *La tarde en el café*, o bien esos paisajes del alma de *Voces debajo de la boca* (1966). Sin los cuales nos parecería incompleto cualquier intento de acercamiento de la obra de Schlosser que en sí constituye una actitud de vida. Tal vez las palabras de Patricio Bulnes aluden a lo mismo pero desde otra óptica: "Si acaso hace pruebas, pero nunca confía en que el proceso le enseñe cómo hacer. El proceso puede regalarnos un efecto interesante pero esa no es la cuestión en Adolfo Schlosser para quien una obra viviente es algo en sí misma y en ningún caso un efecto".

CAROLINA COPPENS



Jorge Oteiza  
**GOYA MAÑANA. EL REALISMO INMÓVIL**  
FUNDACIÓN MUSEO JORGE OTEIZA,  
PAMPLONA 1997  
164 PÁGINAS, 2.500 PESETAS

La complejidad de la obra de Jorge Oteiza queda más patente si cabe en sus escritos que en sus esculturas, por eso sus libros exigen una lectura reposada. *Goya mañana el realismo inmóvil* es un escrito que durmió durante muchos años entre los cientos de carpetas y papeles que Oteiza acumuló en su casa de Alzuza, hasta que hace unos meses en las labores de catalogación de su obra apareció este manuscrito que data de 1949. El libro incluye dos partes bien diferentes que a su vez se dividen en pequeños bloques monotemáticos. El escultor de Orrio parte de un mismo planteamiento: la defensa de los nombres que considera imprescindibles en el arte y el ataque a aquellos artistas que sólo sirven a los intereses del mercado: "La decisión del artista -escribe- no admite hoy vacilación alguna: o sirve a los nuevos intereses de la cultura, milita en la creación revolucionaria de una plástica nueva o se dedica a remendar cómodamente y a falsificar los viejos lenguajes inactuales, matando su propia alma y traicionando el porvenir". En los primeros textos analiza la figura de Goya, que enlaza con El Greco y Picasso. La última parte es un escrito de 1978, y se plantea una acertada visión sobre la *Significación vasca del Guernica*, extraídas de una conversación que mantuvo con Miguel Pelay Orozco. A lo largo de estas páginas, ilustradas con reproducciones de obras que apoyan sus planteamientos teóricos, Oteiza deja patente su carácter pluridisciplinal, ya que enlaza en una misma tesis cuestiones tan dispares como la pintura, la música o la tauromaquia y es que en realidad buena parte del estudio se dedica a señalar la evolución paralela del arte del toreo en España con la pintura de Goya.

Pero la parte más destacable es la que analiza la interpretación vasca del *Guernica* que la contrapone a la interpretación americana de Larrea. En este extenso capítulo comienza con un crítico y a la vez elogioso recordatorio a Picasso, al que considera "el único genio natural entre los artistas contemporáneos". Es como Goya y Velázquez -dice- o más que ellos. Sin embargo, cree y lo afirma que Picasso en sus últimos años "se dedicó a pintar marmarrachos y padeció una incontinenencia senil de pintura, una diarrea pictórica que podía y debía haber cortado". Pero al margen de su visión particular sobre el artista, lo relevante del escrito es la tesis que defiende. En esa interpretación vasca de la obra *picassiana*, Oteiza defiende que mientras Picasso pone al toro como imagen simbólica de España, pone al caballo como imagen sagrada del pueblo vasco, por eso en su opinión lo sitúa crucificado como un centauro de guerrero y pueblo y está colocado en la base de una pirámide que simboliza la muerte. Frente a esta tesis coloca la de Larrea, para quien el caballo sería la imagen del franquismo y el toro la del pueblo español, tesis que Oteiza rechaza, ya que defiende que ambos animales son el reflejo del pueblo, el toro como la fuerza y el caballo como el ser indefenso.

ALICIA EZKER



ARTE Y PARTE

Juan Vicente Aliaga

**BAJO VIENTRE.**

**REPRESENTACIONES DE LA  
SEXUALIDAD EN LA CULTURA Y  
EL ARTE CONTEMPORÁNEOS.**

GENERALITAT, VALENCIA 1997

228 PÁGINAS, 2.500 PESETAS.

156

L  
I  
B  
R  
O  
S

Las ideas por las que transita Juan Vicente Aliaga gozan de una legibilidad casi transparente. Su discurso se aleja de amaneramientos crípticos, lo que favorece el seguimiento de sus textos, y la comprensión de la dirección a la que apunta, que en ocasiones anteriores ya había dejado asentada. Las reivindicaciones homosexuales, desde el análisis de las construcciones culturales de Occidente, lo llevan a evocar los estudios freudianos y lacanianos, como también a volverse hacia Foucault en más de una oportunidad a lo largo del libro. La cantidad de fuentes en la que se apoya puede sorprendernos, aunque conociendo su ilustración no es extraño, es quizás el predominio de los de origen estadounidense lo que puede desmarcar el contexto. Su mirada recae en el análisis de las normas impuestas por la sociedad dominada por una conducta moral hetero que han condicionado la eventual invisibilidad discriminatoria de grupos opuestos a esos patrones establecidos. Discriminaciones de tipo étnica y sexual, cuyo reflejo más inmediato en el comportamiento de grupo redundan en la homofobia y la misoginia, manifestación simbólica de miedos arraigados profundamente en el inconsciente colectivo de nuestra cultura.

En *Bajo vientre* nos introducimos en una especie de laberinto, guiados por la obra de artistas como Pepe Espaliu, Ana

Mendieta, Mathew Barney, el grupo DV8 Physical Theatre, Martínez Oliva -entre otros-, que imponen un camino complejo, pero en definitiva unívoco. Finalmente la duda vuelve a aparecer. El discurso de la discriminación a las personas según sus identidades, variables y en continua transformación, tanto la sexual como la racial ¿no se ha transformado en un *slogan*, dirigido hacia una campaña de mercado dentro del contexto europeo, reciclado una y otra vez según los intereses financieros y políticos?

CAROLINA COPPENS



AA.VV.

**HUELLAS. LA MEMORIA  
ATRAPADA**

PHOTOVISION, UTRERA 1998

65 PÁGINAS, 1.000 PESETAS

Último número de *Photovision*, revista decana de la fotografía en nuestro país dedicada a ampliar el panorama teórico del medio fotográfico. En esta ocasión se centra en el cambio experimentado por el medio fotográfico a raíz de su progresiva digitalización, sobre todo en lo referente a la pérdida de su valor indicial y del tradicionalmente atribuido valor de la memoria. Realizado en colaboración con el MIDE de Cuenca, incluye textos de José Ramón

Alcalá, José Luis Brea, Horacio Fernández y Jesús Pastor, además de un editorial de Joan Fontcuberta. Las páginas finales recogen una útil bibliografía específica sobre la materia, además de un portfolio de imágenes con obra de diversos autores nacionales y extranjeros.

PILAR GONZALO



Rosa Pereda

**ORGULLO Y PASIÓN**

TRAMA EDITORIAL, MADRID 1998

166 PÁGINAS, 2.100 PESETAS

¿Se imaginan a Eduardo Arroyo ministro de Asuntos Exteriores en un gobierno republicano de izquierda prochina? ¿Y a José-Miguel Ullán compartiendo gabinete desde la cartera de Interior? Ésta y otras confesiones en *Orgullo y pasión*, un diálogo entre el pintor y Rosa Pereda. Publicado cuando todavía está abierta su excelente retrospectiva en el MNCARS, y estructurado a partir de las ciudades en las que mantiene casa y estudio: "En Madrid es el tema del retorno; en el caso de Robles, la recuperación de la infancia; y en el de Cadaqués, la idea de aproximarme otra vez al mar. París es, en ese sentido, lo más simple, porque ha sido el lugar donde me exilié y donde he vivido y al que no podré renunciar jamás".

MIGUEL FERNÁNDEZ-CID

ESPAÑA

ANDALUCÍA

ALGECIRAS (CÁDIZ)

FEDERACIÓN ANDALUZA DE FOTOGRAFÍA  
Avda. de las Fuerzas Armadas, 26  
Tel: 956-633428  
**MANOLO BARRANCO** 18 ABR/1 MAY

GALERÍA RAMÓN PUYOL. FUNDACIÓN MUNICIPAL JOSÉ LUIS CANO  
C/ Teniente Miranda, 118  
Tel: 956-630036  
**ISABEL CID** ABR

MAGDA BELLOTTI  
C/ Fray Tomás del Valle, 7  
Tel: 956-660204  
**MARÍA GÓMEZ** 13 MAR/15 ABR  
**JAVIER VELASCO** 17 ABR/19 MAY

UFCA  
Av. Fuerzas Armadas, 26  
Tel: 956-633428  
**MANUEL BARRANCO** 18/30 ABR  
**PEDRO MATEOS** 15/29 MAY

GRANADA

CENTRO CULTURAL MANUEL DE FALLA  
Pº de los Mártires, s/n, Alhambra  
Tel: 958-228318  
**JULIO JUSTE** 20 MAR/4 JUL

PALACIO DE LOS CONDES DE GABIA  
Pza. de los Girones, 1  
Tel: 958-247365  
**COLECCIÓN ARTE CONTEMPORÁNEO DE LA FUNDACIÓN "LA CAIXA"** 11 MAR/26 ABR  
**OSKAR RANZ** 11 MAR/ABR  
**SANTIAGO MAYO** 2/26 ABR  
**EDUARDO ARROYO** 14 MAY/19 JUL  
**FRANCISCO ORTEGA POMET** 14/31 MAY

SALA UBEDA.CAJA DE GRANADA  
C/ Corredera, 3  
Tel: 958-244506  
**CARMEN RUIZ BERNAL** 14/30 ABR

SANDUNGA  
C/ Arteaga, 3

Tel: 958-273665  
**GLORIA GARCÍA LORCA** 14 MAR/23 ABR  
**ADOLFO MANZANO** 25 ABR/4 JUN

HUELVA

MUSEO PROVINCIAL DE HUELVA  
Alameda Sundhein, 13  
Tel: 959-259300  
**FUNDACIÓN CAPA, 100 AÑOS DE ESCULTURA ESPAÑOLA** MAY

JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ)

CARMEN DE LA CALLE  
Pza. Arenal, 10  
Tel: 956-337511  
**MARIO REY** ABR  
**JAVIER FONSECA** MAY

PESCADERÍA VIEJA  
C/ Pozuelo, s/n  
Tel: 956-337306  
**DIEGO GADIR** 16 ABR/10 MAY  
**JOSÉ A. PÉREZ VARGAS** 21 MAY/14 JUN

MÁLAGA

ALFREDO VIÑAS  
C/ José Denis Belgrado, 19  
Tel: 95-2601229  
**ROBERT HARVEY** MAR/ABR  
**CARLOS DURÁN** MAY

COLEGIO DE ARQUITECTOS  
C/ Las Palmeras del Limonar, s/n  
Tel: 95-2224206  
**ALVAR AALTO** 17 ABR/8 MAY  
**DE ARQUITECTOS** 13 MAY/12 JUN

MARIN GALY  
C/ Duquesa de Parcent, 12  
Tel: 95-2216592  
**ÚLTIMAS PROPUESTAS** 20 MAR/15 ABR  
**PABLO ALONSO HERRAIZ** 17 ABR/MAY

PALACIO EPISCOPAL  
Pza, del Obispo, s/n  
Tel: 95-2602722  
**EL ESPLENDOR DE LA MEMORIA** AL 10 MAY

SALA DE EXPOSICIONES DIPUTACIÓN  
C/Ramos Marín, s/n  
Tel. 95-2272533

**CARLOS BROTONS** 18 ABR/15 MAY  
**MOVIMIENTO HARDCORE** 18 ABR/15 MAY

MARBELLA (MÁLAGA)

FABIEN FRYNS  
Bv. Ppe. Alfonso von Hohenlohe, s/n  
Tel: 95-2820200  
**NOLDE Y BECK. ACUARELAS** 8 ABR/2 MAY  
**CHEMA COBO** 7 MAY/JUN

MUSEO DEL GRABADO ESPAÑOL  
CONTEMPORÁNEO  
C/ Hospital Bazán, s/n  
Tel: 95-2825035

**RICARDO BAROJA Y GUSTAVO DE MAEZTU**  
**GRABADORES DEL 98** 2 ABR/24 MAY  
**HOMENAJE A GARCÍA LORCA** 23 ABR/6 JUN

SEVILLA

CAVE CANEM  
C/ San José, 10  
Tel: 95-4564271  
**PACA ANTÚNEZ** 6 MAR/14 ABR  
**02-98 GALERIAS PRESENTES EN ARCO EN CAVE CANEM** 18 ABR/16 MAY

CENTRO ANDALUZ DE ARTE  
CONTEMPORÁNEO  
Monasterio de Sta. Mª de las Cuevas  
Avda. Américo Vespucio, 2  
Tel: 95-4480611

**VICTORIA GIL** 10 FEB/12 ABR  
**IRVING PENN** 26 FEB/12 ABR  
**ISLAS** 21 ABR/21 JUN  
**JUAN LUIS MORAZA** 20 MAY/19 JUL

FÉLIX GÓMEZ  
C/ Castellar, 40  
Tel: 95-4561466  
**JUAN PEDRO LUNA** 3 ABR/5 MAY  
**CONCHA IBARRA** 17 MAY/10 JUN

FÉLIX GÓMEZ  
C/ Morería, 6  
Tel: 95-4225320  
**CARLOS FRANCO** ABR  
**MANUEL BARBADILLO** MAY

FUNDACIÓN EL MONTE. SALA VILLASIS  
Pasaje Francisco Molina, 1  
Tel: 95-4591315

**LEGADO DE PANTORBA** 13/30 ABR  
**ARTE CONTEMPORANEO DE SEVILLA**  
7 MAY/20 JUN

FUNDACIÓN FOCUS  
Pza. de los Venerables, 8  
Tel: 95-4562696  
**EL GRECO** 25/26 ABR

JUANA DE AIZPURU  
C/ Zaragoza, 26  
Tel: 95-4228501

**PILAR ALBARRACÍN** 12 MAR/15 ABR  
**JOSÉ PEDRO CROFT** 6 MAR/30 ABR

RAFAEL ORTIZ  
C/ Mármoles, 12  
Tel: 95-4214874  
**ZUSH** 2 ABR/9 MAY  
**PATRICIO CABRERA** 12 MAY/12 JUN

VENTANA ABIERTA  
C/ Mariano de Cavia, 4  
Tel: 95-4692008  
**NINO GANAN** 17 ABR/29 MAY

## ARAGÓN

### BARBASTRO (HUESCA)

SALA DE LA UNED  
C/ Argensola, 55  
Tel: 974-311448  
**PILAR BERNAD** 1/18 ABR  
**HOMENAJE A LORCA** 22 ABR/4 MAY  
**M. WELCH** MAY

### HUESCA

MUSEO DE HUESCA  
Plaza de la Universidad, s/n  
Tel: 974-220586  
**LA ESPAÑA DE FINALES DEL S.XIX** ABRIL  
**FERNANDO LEMOS** 7/31 MAY

SALA DE EXPOSICIONES DIPUTACIÓN  
C/ Porches de Galicia, 4  
Tel: 974-227311  
**JEAN DIEUZAIDE - PEDRO CASAS ABARCA**  
**- NICOLAS MÜLLER** 7/31 MAY

SALA DE EXPOSICIONES DEL  
AYUNTAMIENTO  
C/ Coso Alto, 58  
Tel: 974-243721  
**CUBA: IMÁGENES DEL 98** 7/31 MAY

### TERUEL

MUSEO DE TERUEL  
Pza. Fray Anselmo Polanco, 3

Tel: 978-600150  
**LAMOLLA** 21 ABR/17 MAY

### ZARAGOZA

ANTONIA PUYÓ  
C/ Madre Sacramento, 31  
Tel: 976-284238  
**MIQUEL NAVARRO** 17 MAR/ABR  
**ADRIÁN FERREÑO** MAY/JUN

BANCO ZARAGOZANO  
C/ 4 de Agosto, 42  
Tel: 976-470303  
**EDUARDO CHILLIDA** MAY/JUN

CENTRO CULTURAL IBERCAJA  
C/ Antón García Abril, 1  
Tel: 976-767676  
**MONTERDE** 16 ABR/15 MAY  
**BARTOLOMÉ ROS** 7/31 MAY

CENTRO DE EXPOSICIONES  
Y DE CONGRESOS. IBERCAJA  
C/ San Ignacio de Loyola, 16  
Tel: 976-767676  
**MARC CHAGALL** 19 MAR/30 MAY

FERNANDO LATORRE  
C/ del Pino, 1  
Tel: 976-201810  
**PÉREZ VILLALTA** 17 MAR/30 ABR  
**DIS BERLÍN** 3 MAY/14 JUN

LA LONJA  
Pza. del Pilar, s/n  
Tel: 976-397239  
**EGIPTO MILENARIO, VIDA COTIDIANA EN LA**  
**ÉPOCA DE LOS FARAONES** 24 MAR/10 MAY

LOURDES JÁUREGUI  
C/ Don Juan de Aragón, 6  
Tel: 976-290301  
**JUAN GUERRERO** 5 ABR/MAY

MUSEO CAMÓN-AZNAR  
C/ Espoz y Mina, 23  
Tel: 976-397328  
**HOMENAJE A CAMÓN AZNAR** AL 24 ABR  
**EN TORNO AL 98** MAY/JUN

MUSEO PABLO GARGALLO  
Pza. San Felipe, 3  
Tel: 976-392058  
**PABLO GARGALLO. DIBUJOS** 28 ABR/12 JUL

MUSEO PABLO SERRANO  
Pº María Agustín, 20  
Tel: 976-280659  
**BEGOÑA MOLTALBÁN** 3 ABR/10 MAY  
**EX-LIBRIS** 29 MAY/5 JUL

PALACIO DE LOS MORLANES  
Pza. de San Carlos, 4  
Tel: 976-721800  
**EL TIEMPO, EL CUERPO Y LA PALABRA**  
15 ABR/10 MAY

PALACIO DE MONTEMUZO  
C/ Santiago, 36  
Tel: 976-292548  
**ANA PÉREZ RUIZ** 10 MAR/12 ABR  
**SEMANA SANTA** 21 ABR/17 MAY

PALACIO DE SÁSTAGO  
C/ Coso, 44  
Tel: 976-288800  
**PINTURA ESPAÑOLA DEL CAMBIO DE SIGLO**  
**EN LA COLECCIÓN CARMEN THYSSEN-**  
**BORNEMISZA** 3 ABR/21 JUN

SALA DE EXPOSICIONES  
TORRE NUEVA. IBERCAJA  
C/ Torre Nueva, 35  
**JOSÉ LUIS ANSÓN** 19 MAR/18 ABR  
**OSCAR SANMARTÍN** 23 ABR/23 MAY

SALA JUANA FRANCÉS  
C/ D. Juan de Aragón, 2  
Tel: 976-391116  
**M<sup>ª</sup> EUGENIA VALL** ABR  
**SARAH SHACKLETON** MAY

SALA LUZÁN. CAI  
Pº de la Independencia, 10  
Tel: 976-718102  
**URBANO** 12 MAR/13 ABR  
**HANS SCHNELL** 22 ABR/22 MAY

SALA BARBASÁN  
C/ Don Jaime I, 33  
Tel: 976-718102  
**ELISA ARGUILÉ** 13/27 ABR  
**ESTHER DE LA VARGA** 30 ABR/14 MAY  
**CÍRCULO FOTOGRÁFICO DE ARAGÓN**  
18/30 MAY

SPECTRUM  
C/ Concepción Arenal, 23  
Tel: 976-359473  
**CONCHA PRADA** ABR  
**VALENTÍN VALLHONRAT** MAY

TORREÓN FORTEA  
C/ Torrenueva, 25  
Tel: 976-200272  
**JORGE DE LOS RÍOS** 16 ABR/17 MAY

URBAN GALLERY  
C/ Arcedianos  
Tel: 976-399894  
**ECREVISSE** ABR  
**FRANCESCO VAROTTO** MAY

ZARAGOZA GRÁFICA  
C/ Pedro María Ric, 17  
Tel: 976-221076

**VICTOR MIRA** 20 MAR/9 MAY  
**OBRA GRÁFICA NORTEAMERICANA** ABR  
**RIERA Y ARAGÓ** 22 MAY/30 JUN  
**LEO MARIÑO** MAY

## ASTURIAS

### AVILÉS

AMAGA  
C/ José Manuel Pedregal, 4  
Tel: 985-569433

**JOSÉ EMILIO ANTÓN** 31 MAR/25 ABR  
**FERNANDO DÍAZ** 28 ABR/23 MAY

OBRA SOCIAL Y CULTURAL DE LA  
CAJA DE ASTURIAS  
C/ Alfonso VII, s/n  
Tel: 98-5567339  
**JAVIER REGUERA - X. ALONSO** AL 22 MAY

### GIJÓN

CENTRO CULTURAL ANTIGUO  
INSTITUTO DE JOVELLANOS  
C/ Jovellanos, 21  
Tel: 98-5348498  
**2º SALÓN DE PRIMAVERA** 27 MAR/22 ABR  
**MORDZINSKI** 8/24 MAY  
**A JOVELLANOS** 12 MAY/28 JUN

CENTRO CULTURAL CAJA DE  
ASTURIAS. PALACIO DE  
REVILLAGIGEDO  
Pza. del Marqués, 2  
Tel: 98-5346921  
**PINTURA FLAMENCA BARROCA**  
12 MAR/30 ABR  
**ENTRE ARTE** 12 MAY/5 JUL

CORNIÓN  
C/ de la Merced, 45  
Tel: 98-5342507  
**ANDRÉS RÁBAGO** ABR

DURERO  
C/ Covadonga, 26  
Tel: 98-5353892  
**JUAN GOMILA** ABR  
**LUIS FERNÁNDEZ** MAY

MUSEO JUAN BARJOLA  
C/ Trinidad, 17  
Tel: 98-5357939  
**GUILLERMO LLEDÓ** MAR/ABR

MUSEO EVARISTO VALLE  
C/ Somió, s/n

Tel: 98-5334000  
**CARLOTA ÁLVAREZ** 22 MAR/26 ABR

OBRA SOCIAL Y CULTURAL DE LA  
CAJA DE ASTURIAS  
Pza. Monte de Piedad, s/n  
Tel: 98-5353342  
**IX BIENAL LA CARBONERA** 24 MAR/18 ABR

### OVIEDO

CENTRO CÍVICO  
C/ Comandante Caballero  
**JAVIER REGUERA** 25 MAR/18 ABR

MUSEO DE BELLAS ARTES DE  
ASTURIAS. PALACIO VELARDE  
C/ Santa Ana, 1  
Tel: 98-5213061  
**JOSÉ CARLOS ÁLVAREZ CABRERO** ABR  
**FONDOS PICTÓRICOS MUSEO DE ESCULTURA  
DE VALLADOLID** MAY

NOGAL  
C/ Asturias, 12  
Tel: 98-5242503

**LOPEZ SALAS** ABR  
**MARISU SOLÍS** MAY

SALA BORRÓN  
C/ Calvo Sotelo, 5  
Tel: 98-5231112  
**AVELINO SALA** 30 MAR/16 ABR  
**JACOBO DE LA PEÑA** 20 ABR/7 MAY  
**JAVIER FRAGA** 11/28 MAY

SALA DE EXPOSICIONES DEL BANCO  
HERRERO  
Frúela, 11  
Tel: 98-5968015  
**REMBRANDT: PAISAJE HUMANO Y PAISAJE  
NATURAL** 23 ABR/14 JUN

SALA MONTICELLI  
C/ Jovellanos, 1  
Tel: 98-5341151  
**JOSÉ BAUTISTA** 20 MAR/ 30 ABR

VÉRTICE  
C/ Marqués de Santa Cruz, 10  
Tel: 98-5218482  
**EN EL LÍMITE** ABR  
**COLECTIVA DE ESCULTURA** MAY

## BALEARES

### FELANITX (MALLORCA)

PELAIRES  
Pza. España, 3  
Tel: 971-581255

**MATEO BAUZÁ** MAR/ABR  
**ESCULTURES** MAY

### IBIZA

MUSEU D'ART CONTEMPORANI  
Ronda Pintor Narciso Puget s/n  
Tel: 971-302723  
**ANTONIO POMAR** 7 ABR/13 JUN

VAN DER VOORT  
Pza. de Vila, 13  
Tel: 971-300649  
**JOSÉ GARCÍA NAVAS** 3/29 ABR  
**JAUME PINYA** 30 ABR/28 MAY

### INCA (MALLORCA)

CUNION  
C/ La Estrella, 10  
Tel: 971-500485  
**ULBRICH MAS** 31 MAR/27 ABR  
**TONI GARRETA** 28 ABR/MAY

### PALMA DE MALLORCA

ALTAIR  
C/ San Jaume, 23 bajos  
Tel: 971-716282  
**EDOUARD ARBÓS** 5 ABR/15 MAY  
**MANUEL BOUZO** 17 MAY/15 JUN

ANDREAS GRIMM  
C/ Sant Jaume, 7  
Tel: 971-725252  
**ALEJANDRO VIDAL** 13 MAR/1 MAY  
**STEFAN BRAUNIGER** 8 MAY/27 JUN

BEARN  
C/ Concepció, 6  
Tel: 971-722837  
**JUAN GUERRA** 14/30 ABR  
**LEANDRO FUSTER** MAY

CASAL BALAGUER  
C/ Unió, 3  
Tel: 971-722092  
**ELS INVENTS DEL TBO** 25 MAR/26 ABR  
**COLECTIVA** 28 ABR/31 MAY

CASAL SOLLERIC  
Passeig del Born, 27  
Tel: 971-722092  
**EQUIPO REALIDAD - SZAFRANSKI** AL 12 ABR  
**MATI KLARWIN** MAR/26 ABR  
**MARIANO NAYOL** 7 ABR/10 MAY  
**ESENCIAS** 15 ABR/7 JUN  
**DARÍO VILLALBA - BACON** 12 MAY/JUN

CENTRO CULTURAL PELAIRES  
Vía Veri, 3



Tel: 971-720375  
**MAX KAMINSKI** ABR/MAY

CENTRO CULTURAL SA NOSTRA  
 C/ Concepció, 12  
 Tel: 971-725210

**DRAWING DISTINCTIONS** 26 MAR/6 MAY  
**ALBERT REIG** ABR  
**WIFREDO LAM** 12 MAY/13 JUN  
**LA SERRA DE TRAMUNTANA** MAY

FERRÁN CANO  
 C/ Paz, 3  
 Tel: 971-714067

**PATXI ECHEVERRÍA** ABR  
**PEP GUERRERO** MAY

FUNDACIÓN BARCELÓ  
 C/ Sant Jaume, 11  
 Tel: 971-722467

**PLANAS MUNTANYÁ** 31 MAR/24 ABR  
**DIBUJANTES MALLORQUINES** AL 16 MAY

FUNDACIÓN PILAR I JOAN MIRÓ  
 Joan de Saridakis, 29  
 Tel: 971-701420

**MIRÓ Y ARTIGAS** 7 MAY/30 JUN  
**DARÍO VILLALBA** 12 MAY/5 JUL  
 ESPACIO ALTERNATIVO  
**DON HERBERT** 15 MAY/19 JUN

FUNDACIÓN "LA CAIXA"  
 Pza. Weyler, 3  
 Tel: 971-720111  
**VANGUARDIAS FOTOGRÁFICAS** AL 12 ABR

GIANNI GIACOBBI  
 C/ Ribera, 4  
 Tel: 971-720002  
**JAUME PLENSA** 27 MAR/11 MAY  
**PEDRO CALAPEZ** 14 MAY/JUN

JAIME III  
 Avda. Jaime III, 25  
 Tel: 971-710863  
**SALUD COMPANY** 24 MAR/ABR

JOAN OLIVER MANEU  
 C/ Montcades, 2  
 Tel: 971-721342  
**MEDARD VERBURGH** 14 ABR/10 MAY  
**PILAR CERDÁ** 12 MAY/7 JUN

LLUC FLUXÁ  
 C/ Ribera, 4  
 Tel: 971-719090  
**NOFRE FUSTER** MAR/ABR  
**HENAR JIMÉNEZ** MAY

MUSEO DE ARTE ESPAÑOL  
 COTEMPORÁNEO. FUNDACIÓN

ARTE Y PARTE

JUAN MARCH  
 C/ San Miguel, 11  
 Tel: 971-712601  
**EL OBJETO DEL ARTE** 4 FEB/18 MAY  
**JOSÉ GUERRERO** 21 MAY/18 JUL

SA LLOTJA  
 Pza. Sa Llotja, 5  
 Tel: 971-711705  
**JAIME MIR** 20 MAR/ABR

SALA PELAIRES  
 C/ Pelaires, 5  
 Tel: 971-723696  
**JUAN JOSÉ ABAD** 15 MAR/15 ABR  
**MATIAS QUETGLAS** 15 ABR/15 MAY

SES VOLTES  
 C/ Ses Voltes, s/n  
 Tel: 971-722092  
**GRABADOS DE PICASSO** 5 ABR/31 MAY

XAVIER FIOL  
 C/ Montenegro, 4  
 Tel: 971-718914  
**PRIMAVERA FOTOGRÁFICA** ABR/MAY

#### POLLENSA (MALLORCA)

DIONIS BENASSAR  
 Pza. Major, 6  
 Tel: 971-533514  
**ESPERANZA D'ORS** MAY  
**MATEU BAUÇA** JUN

MAIOR  
 Pza. Mayor, 4  
 Tel: 971-530095  
**AMADOR** ABR  
**DARÍO URZAY** MAY

#### CANARIAS

##### LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO  
 C/ Los Balcones, 9 y 11  
 Tel: 928-311824  
**TRANSATLÁNTICO** 14 ABR/14 JUN

CENTRO DE ARTE LA REGENTA  
 C/ León y Castillo, 427  
 Tel: 928-277170  
**EL PUERTO Y EL MAR** 28 ABR/20 MAY

GALERÍA SARO LEÓN  
 C/ Villavencio, 16  
 Tel: 928-384264  
**FERNANDO EGUIDAZU** 25 MAR/ABR

MANUEL OJEDA  
 C/ Buenos Aires, 3  
 Tel: 928-361119  
**JUAN BORDES** 27 MAR/30 ABR  
**PALMERO, SALVO Y ORAMAS** 15 MAY/JUN

#### TENERIFE

CENTRO DE ARTE "LA RECOVA"  
 Pza. Isla de la Madera, 1  
 Tel: 922-290770  
**COLECCIÓN FUNDACIÓN COCA-COLA ESPAÑA**  
 AL 10 ABR  
**PEDRO GONZÁLEZ** 5/30 MAY

CENTRO DE FOTOGRAFÍA ISLA DE TENERIFE  
 Pza. Isla de la Madera, s/n  
 Tel: 922-290735  
**ANGELIKA VON STOCKI** 13 ABR/8 MAY  
**LEWIS CARROLL** 15 MAY/15 JUN

CONCA  
 Pza. de la Concepción, 21  
 Tel: 922-252525  
**MANOLO BENÍTEZ** ABR  
**LUIS MAYO** MAY

LA GRANJA  
 C/ Comodoro Rolín, 21  
 Tel: 922-202202  
**INDIGENISMO** 17 ABR/16 MAY  
**BONNIN. ANTOLOGICA** 22 MAY/20 JUN

LEYENDEKER  
 C/ Rambla Gral. Franco, 86  
 Tel: 922-280053  
**SALVO Y ONTANI** 17 ABR/26 MAY

#### CANTABRIA

##### CAMARGO

CENTRO CULTURAL "LA VIDRIERA"  
 Avda. Cantabria, s/n  
 Tel: 942-253755  
**ARCE LAGO** 2/17 ABR  
**JOSÉ LUIS VEGA** 22 ABR/9 MAY  
**CIUCO GUTIÉRREZ** 14/29 MAY

##### SANTANDER

CENTRO DE EXPOSICIONES CAJA CANTABRIA "MODESTO TAPIA"  
 C/ Tantín, 25  
 Tel: 942-204300  
**ISLA DE LOS RATONES** 7 ABR/9 MAY  
**NÚÑEZ LOSADA Y NÚÑEZ DE CELIS** MAY

FERNANDO SILIÓ  
 C/ Eduardo Benot, 8

Tel: 942-216257

**PEDRO MARROQUÍN** 27 MAR/21 ABR

**JAVIER BALDEÓN** 24 ABR/16 MAY

FUNDACIÓN MARCELINO BOTÍN  
C/ Marcelino Sanz de Sautuola, 10

Tel: 942-226072

**JULIO GONZÁLEZ** 12 MAR/26 ABR

**ARNOLD SCHOENBERG** MAY

MUSEO DE BELLAS ARTES  
DE SANTANDER  
C/ Rubio, 6

Tel: 942-239485

**CONCHA GARCÍA** ABR/MAY

SIBONEY  
C/ Castelar, 7

Tel: 942-311003

**FERNANDO BERMEJO** 27 MAR/21 ABR

**PEDRO CARRERA** 24 ABR/19 MAY

**XESUS VAZQUEZ** 22 MAY/16 JUN

TRAZOS TRES  
C/ Magallanes, 3

Tel: 942-371789

**ÁNGEL SARDINA** 27 MAR/28 ABR

SANTILLANA DEL MAR

CASA DE ÁGUILA Y LA PARRA  
Pza. del Ayuntamiento, s/n

Tel: 942-818398

**PERIPLoS. ARTE CONTEMPORÁNEO EN**

**CÁDIZ** 10 MAR/10 ABR

**PERIPLoS. ARTE CONTEMPORÁNEO EN**

**MURCIA** 10 MAR/10 ABR

## CASTILLA LA MANCHA

ALBACETE

MUSEO DE ALBACETE  
Parque Abelardo Sánchez, s/n

Tel: 967-228307

**ARSENIA TENORIO** ABR

**MIRADAS** MAY

CENTRO CULTURAL LA ASUNCIÓN  
C/ De las Monjas, s/n

**MARÍA EUGENIA BLÁZQUEZ/ MIGUEL**

**ZOLLE/ JUAN LORENZO** 17 ABR/3 MAY

ALCÁZAR DE SAN JUAN  
(CIUDAD REAL)

MUSEO MUNICIPAL  
C/ Santo Domingo, s/n

Tel: 926-551008

**JOSÉ LUIS SAMPER** 4/28 ABR

**TOMÁS VERDUGO** 9/29 MAY

ALMAGRO (CIUDAD REAL)

FÚCARES  
C/ San Francisco, 3

Tel: 926-860902

**CARLOS SCHWARTZ** 18 ABR/28 MAY

CIUDAD REAL

CENTRO DE EXPOSICIONES DIPUTACIÓN  
Ronda de Granada

Tel: 926-251936

**GREGORIO PRIETO** 22 ABR/31 MAY

MUSEO PROVINCIAL  
C/ Prado, 4

Tel: 926-226896

**DAVID SANCHO** ABR

**GREGORIO PRIETO** MAY

CUENCA

MUSEO DE ARTE ABSTRACTO  
C/ Casas Colgadas, s/n

Tel: 969-212983

**GRABADO ABSTRACTO ESPAÑOL** FEB/14 JUN

SALAS DE ARGENTARIA  
C/ Fermín Caballero, 2

Tel: 969-225951

**GREGORIO PRIETO** ABR

**GUERRERO MALAGÓN** MAY

GUADALAJARA

MUSEO PROVINCIAL. PALACIO  
DEL INFANTADO

Pza. de los Caídos, 1

Tel: 949-212773

**GUERRERO MALAGÓN** ABR

**EL 98 EN CASTILLA-LA MANCHA** MAY

TOLEDO

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL  
C/ Trinidad, 12

Tel: 925-267700

**TOMÁS CAMARERO** MAY

MUSEO DE SANTA CRUZ  
Pza. Santiago los Caballeros, s/n

Tel: 925-221402

**MUESTRA REGIONAL** ABR

**TAJO TEJO** MAY

## CASTILLA Y LEÓN

ABARCA DE CAMPOS (PALENCIA)

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO.  
LA FÁBRICA

Tel: 979-837560

**FERNANDO ILLANA, FRANCISCO PINO Y**

**JUAN CARLOS MEANA** MAR/ABR

**L. FERRÁN Y A. OTERO** MAR/ABR

**NÉSTOR SAN MIGUEL** 14 MAR/ABR

ÁVILA

MONASTERIO DE SANTA ANA  
Pasaje del Cister, 1

Tel: 920-355001

**ESTEBAN TRANCHE** 22 ABR/24 MAY

**COLECTIVO SEVOK** 27 MAY/21 JUN

BURGO DE OSMA (SORIA)

HOSPITAL DE SAN AGUSTÍN  
C/ Mayor, 6

Tel: 975-340107

**GONZÁLEZ DE LA TORRE - MINEROS -**

**COLECTIVO TROPO** 3 FEB/19 ABR

**SORIA CINCO MOMENTOS - HERRERO**

**GÓMEZ - MARTÍNEZ DEL RÍO** AL 30 JUN

BURGOS

CASA DEL CORDÓN  
C/ Santander, 2

Tel: 947-258100

**EL GRUPO DE CUENCA (RUEDA, TORNER,**

**ZÓBEL)** 30 ABR/27 JUN

ESPACIO CAJA DE BURGOS  
Avda. General Sanjurjo, s/n

Tel: 947-258113

**FERNANDO ILLANA** 5 MAR/18 ABR

**ANTONIO SANZ DE LA FUENTE**

22 ABR/23 MAY

MUSEO DE BURGOS  
C/ Calera, 25

Tel: 947-265875

**COLECTIVO SERVOK** 29 ABR/24 MAY

LEÓN

INSTITUTO LEONÉS DE CULTURA  
C/ Puerta de la Reina

Tel: 987-262423

**JOSÉ LUIS POSADA. ILUSTRACIONES**

27 MAR/3 MAY

TRÁFICO DE ARTE  
C/ Serranos, 2

Tel: 987-271305

**ANA HERNANDO** 21 MAR/18 ABR

**ENRIQUE CARLÓN** MAY

SALA GAUDÍ  
Pza. de San Marcelo, 5

**IGNACIO ZULOAGA. DIBUJOS** 2/30 ABR

PALENCIA

FUNDACIÓN DÍAZ CANEJA  
C/ Lope de Vega, 2  
Tel: 979-747392  
**COLECTIVO SERVOK** 1/26 ABR

SALA CULTURAL  
C/ Don Sancho, s/n  
tel: 983-425546  
**IGNACIO ZULOAGA. DIBUJOS** 2/24 MAY  
**FAUSTINO CUEVAS** 5/22 MAY  
**JULIA VALDÉS** 15/30 ABR

SALAMANCA

CASA DE LAS CONCHAS  
C7 COMPAÑÍA, 2  
Tel: 923-268571  
**ARTE COMO EQUIPAJE** 15 ABR/13 MAY  
**PREMIO SAN MARCOS** MAY

PALACIO DE ABRANTES  
C/ San Pablo, s/n  
**FLORENCIO MAÍLLO** 2 ABR/3 MAY  
**MARTA M<sup>a</sup> PÉREZ BRAVO** 6 MAY/7 JUN  
**ARMANDO MARIÑO** 6 MAY/7 JUN

SALA DE EXPOSICIONES  
DE LA UNIVERSIDAD  
Patio de las Escuelas Menores, 1  
Tel: 923-294480  
**CÁNDIDA HÖFER** 11/19 ABR  
**SALLY MANN** 22 ABR/31 MAY

VARRÓN  
Pasaje Azafranal, s/n  
Tel: 923-214285  
**JOAN BROSA** 23 MAR/20 ABR  
**BRUNO MARCOS** 20 ABR/20 MAY

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV  
C/ Juan Bravo, 32  
Tel: 921-462645  
**JAVIER RIERA** 14 MAR/15 ABR  
**CARLOS COSTA** 18 ABR/20 MAY

ZACA  
Pza. del Vidriado, 3 (La Granja)  
Tel: 921-471311  
**FAUSTINO ROMÁN** 2 ABR/26 MAY  
**MORA Y CANTERO** 30 ABR/24 MAY

SORIA

PALACIO DE LA AUDIENCIA  
Pza. Mayor, s/n  
Tel: 975-234100  
**FDO. SÁNCHEZ CALDERÓN** 15/29 ABR

ARTE Y PARTE

VALLADOLID

BIBLIOTECA DE CASTILLA Y LEÓN  
Pza. de la Trinidad, 2  
Tel: 983-358599  
**COLECTIVO TRES EN RAYA** 7/31 MAY

CARACOL  
C/ Expósitos, 17, 1º  
Tel: 983-378878  
**CARLOS PASCUAL** 13 MAR/16 ABR  
**PLENSA** 17 ABR/21 MAY  
**DORA GARCÍA** 22 MAY/1 JUL

IGLESIA DEL MONASTERIO  
DE NTRA. SRA. DEL PRADO  
Autovía Puente Colgante, s/n  
Tel: 983-411500  
**ESTEBAN TRANCHE** 25 MAR/ABR  
**JUAN CRUZ PLAZA** 7/30 ABR  
**PEDRO MONJE** 28 ABR/17 MAY  
**ENCARNA MOZAS** 20 MAY/20 JUN

LORENZO COLOMO  
C/ Marcías Picavea, 7  
Tel: 983-297215  
**JULIO MARTÍNEZ** 20 MAR/15 ABR

MUSEO DE LA PASIÓN  
C/ de la Pasión, s/n  
Tel: 983-374048  
**ANSELMO MIGUEL NIETO** 24 MAR/1 MAY

SALA DE EXPOSICIONES CASA REVILLA  
C/ Torrecilla, 5  
Tel: 983-426246  
**RAFAEL MÚJICA. LOS DIBUJOS DE GABRIEL CELAYA** 18 MAR/19 ABR

SALA DE EXPOSICIONES S. BENITO  
C/ San Benito, s/n  
Tel: 983-426193  
**WILLIAM KLEIN: NEW YORK** AL 3 MAY

SALA CULTURAL  
PZA. DE MADRID, 1  
TEL: 983-425546  
**RAMÓN RODRIGUEZ** 2/30 ABR

ZAMORA

BIBLIOTECA PÚBLICA. CASA DE CULTURA  
Pza. Claudio Moyano, s/n  
Tel: 980-531551  
**COLECTIVO TRES EN RAYA** 7 ABR/3 MAY  
**FLORENCIO MAÍLLO** 6/31 MAY

SALA CULTURAL CAJA DE ESPAÑA  
C/ Leopoldo Alas Clarín, 4  
Tel: 983-425500

**FAUSTINO CUEVAS** 1/19 ABR  
**COLECTIVO EL TERRAPLÉN** 21 ABR/8 MAY

SALA CULTURAL CAJA ESPAÑA  
San Torcuato, 19  
**RAMÓN RODRÍGUEZ** 2/30 ABR

CATALUÑA

AGRAMUNT (LLEIDA)

ESPAI GUINOVART  
Pza. del Mercat, s/n  
Tel: 973-390904,,  
**TONY BLANCO** 22 MAR/20 ABR  
**ALBERT GUSI** 26 ABR/26 MAY

BARCELONA

AGRUPACIÓ FOTOGRAFICA DE CATALUNYA.SALA BRUNO ARGEMÍ  
C/ Duc de la Victòria, 14  
Tel: 93-3016581  
**CAROL BELLAICHE** 1 MAR/30 ABR

ALEJANDRO SALES  
C/ Julián Romea, 16  
Tel: 93-4152054  
**MARINA NÚÑEZ** ABR  
**LUIS HORTALÁ** MAY  
BLACK SPACE  
**ALBERTO PERAL** ABR  
**TAKUSHI KATAFUCHI** ABR/MAY

ALTER EGO  
C/ Doctor Dou, 11  
Tel: 93-3023698  
**ISAO** 7 MAR/18 ABR  
**MARGA CLARK** 21 ABR/16 MAY  
**DANIEL STEEGMAN** 19 MAY/20 JUN

ÀMBIT  
C/ Consell de Cent, 282  
Tel: 93-4881800  
**JOSEP CISQUELLA** 5 MAR/15 ABR  
**FRANCISCA MARTÍ** 16 ABR/20 MAY

ANTONIO DE BARNOLA  
C/ Palau, 4  
Tel: 93-4122214  
**LUIS CLARAMUNT** ABR/MAY  
**MARIE ESPEUS** MAY/JUN

BARCELONA  
Pza. Doctor Letamendi, 34  
Tel: 93-3233852  
**ERWIN BECHTOLD** 5 MAR/30 ABR  
**RAFAEL SATRÚSTEGUI** 7 MAY/27 JUN

BERINI  
Pza. Comercial, 3

Tel: 93-3105443

**ISIDRE MANILS** 5 MAR/20 ABR  
**JOSÉ RAMÓN BAS Y CARLES ROCHE**  
22 ABR/31 MAY

BIBLIOTECA DE CATALUÑA  
C/ Hospital, 56  
Tel: 93-3170778  
**L'ALBUM MILITAR** ABR/MAY

CAN FELIPA  
C/ Pallars, 277  
Tel: 93-2664441  
**BLANC DE BLANCS** 17 MAR/17 ABR  
**PRIMAVERA FOTOGRÁFICA** 21 ABR/20 MAY

CAPELLA DE L'ANTIC HOSPITAL DE LA  
SANTA CREU  
C/ Hospital, 56  
Tel: 93-4427171  
**IDROJ SANICNE - TONET AMORÓS**  
25 MAR/3 MAY

CARLES POY  
C/ Doctor Dou, 10  
Tel: 93-4125945  
**GALERÍA TRAYECTO** 10 MAR/10 ABR  
**IN SITU** 16 ABR/3 MAY  
**DANIEL CHUST** 7 MAY/13 JUN

CARLES TACHÉ  
C/ Consell de Cent, 290  
Tel: 93-4878836  
**VICENÇ VIAPLANA** 12 MAR/20 ABR  
**GEORGE ROUSSE** 22 ABR/MAY

CENTRE CATALÀ D'ARTESANIA  
Passeig de Gràcia, 55  
Tel: 93-2157178  
**EXPERIENCIAS DE LO IMAGINARIO** AL 19 ABR

CENTRE CIVIC DRASSANES  
C/ Nou de la Rambla, 43  
Tel: 93-4412280  
**SEBASTIÀ SALGADO** 16 ABR/15 MAY

CENTRE D'ART SANTA MÒNICA  
C/ Rambla de Santa Mònica, 7  
Tel: 93-4122279  
**JORDI ESTEVA - ALFREDO JAAR** AL 31 MAY

CENTRE DE CULTURA  
CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA  
C/ Montalegre, 5  
Tel: 93-3064100  
**CIUDAD Y CÓMIC** 3 FEB/31 MAY  
**ESCENAS DEL RAVAL** 1 MAR/24 MAY  
**LA CIUDAD SOSTENIBLE** 1 ABR/13 SEP

COLEGIO OFICIAL  
DE ARQUITECTOS DE CATALUÑA

Pza. Nova, 5  
Tel: 93-3015000  
**LLEIDA PANORAMA** 4 MAR/14 ABR  
**TERRAGNI** 25 MAR/18 ABR  
**JOSEP MARIA JUJOL** 28 ABR/27 MAY

COTTHEM  
C/ Dr. Dou, 15  
Tel: 93-2701669  
**KENNY SCHARF** 23 ABR/30 JUN

EDICIONS T  
C/ Consell de Cent, 282  
Tel: 93-4876402  
**FLOR GARDUÑO** 5 ABR/30 MAY  
**JANA STERBAK** MAY

ESPAI FOTOGRÀFIC FRANCESC  
CATALÀ-ROCA  
C/ Calabria, 120  
Tel: 93-4263509  
**ANABEL GUERRERO** ABR/MAY

ESPAI FOTOGRÀFIC CAN BASTÈ  
P<sup>2</sup> Fabra i Puig, 274  
Tel: 93-4206651  
SALA CAVA  
**CON OJOS DE MUJER** 6 MAR/17 ABR  
**NURIA MANSO** 28 ABR/29 MAY  
**TINA MODOTTI** 8 JUN/10 JUL  
SALA GOLFES  
**ENRIC CUR** 28 ABR/29 MAY

ESPAI VAHO  
Cucurulla, 9.  
Tel: 93-3172627  
**COLECTIVA** 26 MAR/13 ABR

ESTRANY DE LA MOTA  
Passatge Mercader, 18  
Tel: 93-2157340  
**IN THE MEANTIME** 26 MAR/9 MAY  
GLASS CABINET  
**JOAN MOREY** 26 MAR/9 MAY

EUDE  
C/ Consell de Cent, 278  
Tel: 93-4879386  
**MORENO** ABR  
**VICENTE PASCUAL** MAY

FERNANDO ALCOLEA  
Pza. Sant Gregori, 7  
Tel: 93-2092779  
**CRISTINA BEZANILLO** 15 ABR/15 JUN

FERRÁN CANO  
Pza. dels Àngels, 4  
Tel: 93-3011548  
**AMAHIGUERE DOLO** ABR  
**EQUIPO LÍMITE** MAY

FUNDACIÓN ANTONI TÀPIES  
C/ Aragó, 255  
Tel: 93-4870315  
**ANTONI TÀPIES. DIBUJOS** 10 MAR/10 MAY  
**DAN GRAHAM** 12 MAY/12 JUL

FUNDACIÓN CAIXA DE CATALUNYA  
LA PEDRERA  
C/ Provença, 261-265  
Tel: 93-4845900  
**ALADDIN TOYS. LOS JUGUETES DE TORRES-  
GARCÍA** 6 ABR/7 JUN  
**LOS PUTREFACTOS DE DALÍ Y LORCA**  
6 ABR/7 JUN

FUNDACIÓN JOAN MIRÓ  
Parc de Montjuïc  
Tel: 93-3291909  
**FONDOS DE LA FUNDACIÓN CARTIER**  
6 MAR/26 ABR  
**COLECCIONES DE FOTOGRAFÍA DEL CENTRO  
GEORGES POMPIDOU** 7 MAY/12 JUN  
**CLICHÉS ÍNTIMOS, FICCIONES PÚBLICAS**  
8 MAY/12 JUL

FUNDACIÓN JOAN MIRÓ ESPACIO 13  
Avda. Miramar, 71  
Tel: 93-3291908  
**YAYA TUR** 26 MAR/10 MAY  
**ESPACIO ABIERTO** 14/31 MAY

FUNDACIÓN "LA CAIXA"  
P<sup>2</sup> San Juan, 108  
Tel: 93-2077475  
**LOS ÍBEROS, PRÍNCIPES DE OCCIDENTE**  
30 ENE/12 ABR  
**1898 ESPAÑA FIN DE SIGLO** 1 MAY/31 JUL  
**MIRATGES** ABR/MAY

FUNDACIÓN MIES VAN DER ROHE  
Avda. Marqués de Comillas, s/n  
Tel: 93-4234016  
**LLUIS CASALS** 20 ABR/31 MAY

FUNDACIÓN THYSSEN-BORNEMISZA  
Baixada del Monestir, 9  
Tel: 93-2801434  
**EL VIAJE A ITALIA** 11 DIC/26 ABR  
**AUGUST MACKE, 1887-1914** AL 31 MAY  
**CONTEXTOS DE LA COLECCIÓN PERMANENTE  
5. WILLEM KALF. ORIGINAL Y COPIA**  
30 MAR/14 JUN

GALERÍA DELS ÀNGELS  
C/ Àngels, 16  
Tel: 93-4125454  
**CATHERINE YASS** 23 ABR/31 MAY  
**XAVIER MASCARÓ** 5 MAY/18 ABR

GALERÍA METROPOLITANA  
C/ Torrijos, 44

163

A  
G  
E  
N  
D  
A  
  
E  
S  
P  
A  
ÑA

Tel: 93-2843183  
**BODO KORSIG Y CLAUS BACH** AL 16 MAY  
**JOSEPH WINTERVELD** ABR/MAY  
**MATEI GLASS** 20 ABR/31 MAY

GRISART ESCOLA DE FOTOGRAFÍA  
C/ Còrsega, 415  
**TXEMA SALVANS** 24 ABR/4 JUN

H20  
C/ Verdi, 152  
Tel: 93-4151801  
**ALBERTO GARCÍA-ALIX** 17 ABR/16 MAY  
**SARENCO** MAY/JUN

INSTITUTO FRANCÉS DE BARCELONA  
C/ Moiá, 8  
**DIDIER SORBE Y ENRIQUE CARBÓ** AL 31 MAY

JOAN PRATS  
Rambla Catalunya, 54  
Tel: 93-2160290  
**FLAVIO MARCACCIO** ABR/MAY

JOAN PRATS-ARTGRÀFIC  
C/ Balmes, 54  
Tel: 93-4881398  
**MANEL LLEDOS** 25 ABR/30 MAY

KOWASA  
Mallorca, 235  
Tel: 93-4873588  
**FLORENCE HENRI** 21 ABR/11 MAY  
**ROSA BAROT** 20 ABR/9 MAY  
**JOSEP ESCLUSA** 13 MAY/6 JUN

L'ANGELOT  
Correu Vell, 10 bajo  
Tel: 93-3450525  
**VERA CHAVES BARCELOS, CARLOS FADON**  
**VICENTE** 28 ABR/22 MAY

MAEGHT  
C/ Montcada, 25  
Tel: 93-3104245  
**GABARRÓ Y MAZAL** 19 MAR/30 ABR  
**P. FAJARDO Y PLADEVALL** 14 MAY/27 JUN

MATISSE  
C/ Balmes, 86  
Tel: 93-2160614  
**ADELAIDA MURILLO** 16 ABR/9 MAY

METRÒNOM  
C/ Fusina, 9  
Tel: 93-2684298  
**MABEL PALACÍN** 14 ABR/8 MAY  
**HANS PETER KUHN** 19 MAY/12 JUN

MUSEU D'ART CONTEMPORANI  
DE BARCELONA

Pza. dels Àngels, 1  
Tel: 93-4120810  
**DOCUMENTA 7, 1982** 2 ABR/21 JUN  
**MIQUEL BARCELÓ** 2 ABR/21 JUN  
**BEAT STREULI** 20 ABR/31 AGO  
**FABRICACIONES** 10 FEB/20 ABR

MUSEU NACIONAL D'ART  
DE CATALUNYA  
Palau Nacional. Parc de Montjuïc  
Tel: 93-4265386  
**ZURBARÁN** 26 MAR/31 MAY  
**LA SÉPTIMA CARA DEL DADO** 7 ABR/7 JUN  
**BELLEZA MODERNA, VANGUARDIA**  
**FOTOGRAFICA 1918-1948** 7 ABR/7 JUN  
**ORIOI MASPONS** 21 ABR/28 JUN  
**LA IMAGEN DEL PODER** 12 FEB/31 MAY

MUSEU NACIONAL D'ART MODERNE  
Parc de la Ciutadella.  
Tel: 93-3195728  
**JOSEP TOGORES** 5 FEB/13 ABR  
**JUAN GONZÁLEZ** MAY/JUN

MUSEU PICASSO  
C/ Montcada, 15 y 19  
Tel: 93-3196310  
**EGON SCHIELE. LA COLECCIÓN LEOPOLD DE**  
**VIENA** 18 FEB/31 MAY

PALAU DE LA VIRREINA  
C/ La Rambla, 99  
Tel: 93-3017775  
**12 x 21 CÒMIC EN BARCELONA** AL 26 JUL  
**IDROJ SANICNE/TONET AMORÓS** AL 3 MAY

PALAU MARC  
Rambla, 8  
Tel: 93-3162700  
**FOTOGRAFIA PORTUGUESA** 2/30 ABR  
**ANTONI ESPLUGAS** 2/30 ABR

PÉRGAMON  
C/ Duc de la Victoria, 12  
Tel: 93-3180635  
**JOAN DESCARGA** 19 MAR/21 ABR  
**CARMEN GALOFRÉ** 23 ABR/26 MAY

QUART GALERÍA  
C/ Boters, 4  
Tel: 93-3011325  
**AGUSTÍN PUIG** 9 MAR/18 ABR  
**PABLO AIZOIALA** 27 ABR/16 JUN

RENÉ METRÁS  
C/ Consell de Cent, 331  
Tel: 93-4875874  
**PRESENCIAS DE NUESTRO TIEMPO** ABR/JUN

ROSA VENTOSA  
C/ Sombrerers, 1

Tel: 93-2682588  
**TONI VIDAL** 17 MAR/17 ABR  
**EDUARDO CORTILS** 22 ABR/29 MAY

SAFIA  
C/ Bruniquer, 9  
Tel: 93-2138496  
**MARIANO ZUZUNAGA** 23 ABR/29 MAY

SALA DALMAU  
C/ Consell de Cent, 349  
Tel: 93-2154592  
**ALCEU RIBEIRO** 10 MAR/14 ABR  
**JORGE GAY** MAY

SALA DE ARTE LOLA ANGLADA  
C/ Calàbria, 147  
Tel: 93-4838413  
**IÑIGO I FDEZ - ROURA I PLA** AL 17 ABR  
**ALEX DURAN I FELIUBADALÓ** 21/30 ABR  
**GEMMA FARRAN I NICOLAU** 21 ABR/8 MAY  
**IGNASI LÓPEZ I FONTANILS** 5/15 MAY  
**DÁMARIS CERES I LORENTE** 19/29 MAY  
**SUZANNE M. FURLAN** 12/29 MAY

SALA DE ARTE JOVEN DE LA  
GENERALITAT  
C/ Calàbria, 147  
**IGNASI LÓPEZ FONTANILLS** 5/15 MAY

SALA MONTCADA  
FUNDACIÓN "LA CAIXA"  
Montcada, 14  
Tel: 93-3100699  
**ANA CARCELLER + HELENA CABELLO .**  
**JAVIER PÉREZ** 12 MAR/19 ABR  
**ITZIAR OKARIZ/JESÚS SEGURA**  
5 MAY/7 JUN

SALA PARÉS  
C/ Petritxol, 5  
Tel: 93-3187020  
**FAMA** 19 MAR/15 ABR  
**ARTIGAU** 21 ABR/18 MAY  
**J. ALUMÁ** 19 MAY/10 JUN  
**JAUME ROURE** 16 ABR/6 MAY  
**R. MOSCARDÓ** 7/25 MAY

SALA ROVIRA  
Rambla de Catalunya, 62  
Tel: 93-2152092  
**MARIONA SANAHUJA** 16 ABR/16 MAY

SALA VINÇON  
Pº de Gracia, 96  
Tel: 93-2156050  
**OSCAR TUSQUETS BLANCA** 19 MAR/18 ABR  
**TINA BAGUÉ** 22 ABR/16 MAY

SENDA  
C/ Consell de Cent, 292

Tel: 93-4876759

**SUSANA SOLANO** 26 FEB/4 ABR

**ANNA MALAGRIDA** 7 ABR/25 ABR

**HENRI MICHAUX** 22 ABR/23 MAY

ESPACIO EL TERRAT

**MANEL MARGALEF** 25 MAR/16 MAY

SIO

C/ Aribau 306

Tel: 93-2021450

**HELGI FRIDJÓNSSON** 19 MAR/30 ABR

**SALVO** MAY/JUN

TRAMA

C/ Detritxol, 8

Tel: 93-3174877

**JOAN BENASSAR** 26 MAR/30 ABR

**PEDRO TXILLIDA** 5 MAY/3 JUN

3 PUNTS

C/ Avinyó, 27

Tel: 93-3150357

**MANUEL CASTRO** 21 MAR/21 ABR

VERENA HOFER

Pza. Comercial, 2

Tel: 93-2681299

**ÁNGEL MARCOS. ELIZA THOENEN-STEINLE**

19 MAR/30 ABR

**TOM CARR** 7 MAY/13 JUN

GIRONA

ESPAS. CENTRO DE ARTE

CONTEMPORÁNEO

C/ Bisbe Lorenzana, 31-33

Tel: 972-202364

**ALEX NAGUÉ** ABR/MAY

MUSEU D'ART DE GIRONA

Pujada de la Catedral, 12

Tel: 972- 203834

**WENDY Mc MURDO** 1 ENE/30 ABR

**JOSEP AMAT** 28 FEB/26 ABR

**JORDI LLOMPART** 25 MAR/4 OCT

SALA GIRONA DE LA FUNDACIÓN  
"LA CAIXA"

C/ Séquia, 5

Tel: 972-215408

**JOAQUIM MIR. ITINERARIO VITAL**

18 MAR/19 ABR

**LAS VANGUARDIAS FOTOGRAFICAS EN**

**ESPAÑA** MAY/JUN

GRANOLLERS (BARCELONA)

MUSEU DE GRANOLLERS

C/ Anselm Clavé, 40-42

Tel: 93-8706508

**ENTRA A L' EGLÉSIA GÒTICA DE GRANOLLERS**

23 DIC/12 ABR

**COLECCIÓN FOTOGRAFICA DEL  
AYUNTAMIENTO DE ALCOBENDASS**

29 ABR/28 JUN

**EL MÓN DE LES PAPALLONES. COLECCIÓN**

**JOAN CONDAL** 5 MAR/3 MAY

HOSPITALET

DE LLOBREGAT (BARCELONA)

CENTRO CULTURAL TECLA SALA

Avda. Josep Tarradellas, 44

Tel: 93-3385771

**HENRI MICHAUX** 21 ABR/28 JUN

LLEIDA

CENTRO CULTURAL

FUNDACIÓN "LA CAIXA"

Av. Blondel, 3

Tel: 973-270788

**JOSEP PLA Y LOS HOMENOTS ARTISTAS**

17 MAR/26 ABR

**NUEVAS MIRADAS** ABR/MAY

MATARÓ (BARCELONA)

MUSEU DE MATARÓ

C/ Carreró, 17

Tel: 93-7961029

**XAVIER MOLLA Y REVERT** 21 ABR/24 MAY

CAN PALAUET

Carrer d'en Palau, 32

Tel: 93-7582361

**MARTA DURÁN Y RAFAEL LOBATO**

13 MAR/15 ABR

**XAVIER ROVIRA** 24 ABR/31 MAY

**ELISENDA SALA** 30 ABR/31 MAY

SABADELL (BARCELONA)

MUSEU D'ART DE SABADELL

C/ Dr. Puig, 16

Tel: 93-7257144

**SABADELL A L'APARADOR DEL 29** AL 26 JUL

**RAFAEL MOLINS Y MARCET** 2 ABR/31 MAY

SANT FELIU DE GUÍXOLS

(GIRONA)

FECIT

C/ d'En Clavé, 16

Tel: 972-320302

**INMA ALONSO** MAR/ABR

SANTA COLOMA DE

GRAMANET (BARCELONA)

CAN SISTERÉ

C/ Sant Carles, 1

Tel: 93-3851312

**NÚRIA MARTÍNEZ SEGUER** 28 MAY/21 JUN

TARRAGONA

FORUM

C/ Caballers, 4

Tel: 977-224098

**JAVIER VALLHONRAT** 6 MAR/18 ABR

**RHONA BITNER** 24 ABR/30 MAY

MUSEU D'ART MODERNE

C/ Santa Anna, 8

Tel: 977-235032

**RAFAEL ROMERO** 5 MAR/19 ABR

**ASSUMPCIÓ RAVENTÓS E ISABEL GIRONÉS**

19 MAR/19 ABR

**PRIMAVERA FOTOGRAFICA EN CATALUÑA Y**

**FRANCESC CATALÀ-ROCA** 24 ABR/24 MAY

MUSEO NACIONAL ARQUEOLÓGICO

DE TARRAGONA

Plaza del Rei, 5

**RAMÓN CORNADÓ ET ALII** 24 ABR/30 AGO

SALA DE LA AGRUPACIÓN

FOTOGRAFICA DE TARRAGONA

C/ Rambla Nova, 122

Tel: 977-211005

**CARNAVAL'97** 16 FEB/5 MAY

SALA DE ARTE ARIMANY

C/ Rambla Nova, 20

Tel: 977-237841

**MARTÍ BOFARULL** 3 MAR/16 ABR

**VICENTE PERACHIO** 17 ABR/30 ABR

SALA DE LA FUNDACIÓN "LA CAIXA"

DE TARRAGONA

C/ Colom, 2

**RETRATOS DEL ALMA, FOTOGRAFÍA AFRICANA**

MAY/JUN

TINGLADO

C/ Moll de Costa, s/n

Tel: 977-244261

**RETROSPECTIVA FOTOGRAFICA DEL PUERTO**

**DE TARRAGONA** ABR/MAY

**EUGENIA BALCELLS** ABR/MAY

**JUAN CRUZ** 7 ABR/2 MAY

TERRASSA (BARCELONA)

CENTRE CULTURAL DE LA FUNDACIÓN

CAIXA DE TERRASA

Rambla de d'Egara, 340

Tel: 93-7804122

**CALUM CALVIN** 16 ABR/24 MAY

**BOOK MEMORY** 23 ABR/31 MAY

**2º CONCURSO FOTOGRAFÍA** 7 MAY/14 JUN

**MARIAN A. ESPINAL** 14 MAY/21 JUN

## VIC (BARCELONA)

SALA H  
C/ Jaume I, 15  
Tel: 93-8891056  
**S.O.S ON AIR** 21 MAR/11 ABR  
**MANEL ESCLUSA** 16 MAY/6 JUN

VILAFRANCA DEL PENEDÉS  
(BARCELONA)

PALMA DOTZE  
C/ La Palma, 12  
Tel: 93-8180618  
**ANTONI MUNTADAS** 21 MAR/3 MAY  
**7 PROYECTOS PARA LAS CALLES DE VILAFRANCA** MAY

**COMUNIDAD VALENCIANA**

## ALFAFAR (VALENCIA)

SALA EDGAR NEVILLE  
Pza. País Valenciano, 1  
Tel: 96-3756051  
**CARLOS TEJO** 16 ABR/10 MAY  
**CARLOS DOMINGO** 22 MAY/14 JUN

## ALICANTE

INSTITUTO JUAN GIL-ALBERT  
C/ Mayor, 3  
Tel: 96-5121214  
**ENCUENTROS DE ARTE CONTEMPORÁNEO**  
22 ABR/17 MAY

ROSA HERNÁNDEZ  
Italia, 13  
Tel: 96-5926836  
**FONDOS DE LA GALERÍA** ABR/MAY

SALA DE EXPOSICIONES DE LA LONJA MUNICIPAL  
**EUSEBIO SEMPÈRE. ANTOLOGICA** AL 5 ABR

## ALTEA (ALICANTE)

DER REITER  
C/ Conde de Altea, 29  
Tel: 96-5841953  
**JUAN BARBERÁ** 20 MAR/20 MAY  
**YAYA TUR** 22 MAY/30 JUN

## CASTELLÓN

CÀNEM  
C/ Antonio Maura, 6  
Tel: 964-228879  
**VERDÚ** 6 MAR/8 ABR  
**ANA PETERS** 15 ABR/14 MAY  
**VICENTE RODES** 17 MAY/JUN

## ARTE Y PARTE

CENTRO DE EXPOSICIONES SAN MIGUEL  
C/ de Enmedio, 82  
Tel: 964-232690  
**EL CALENDARIO FESTIVO: DE S. ANTONIO AL CORPUS** 12 MAR/19 ABR

## ELCHE (ALICANTE)

SALA DE EXPOSICIONES CAM  
C/ Hospital, 18  
Tel: 96-5427593  
**UWE TROESCHEL** 17 ABR/MAY

## VALENCIA

ANAGRAMA  
C/ Pizarro, 4  
Tel: 96-3514212  
**SILVIO VIGLIATURO** 2 ABR/5 MAY  
**CHARO MARÍN** 7 MAY/7 JUN

CENTRO CULTURAL LA BENEFICENCIA.  
SALA PARPALLÓ  
C/ Corona, 36  
Tel: 96-3883579  
**50 AÑOS DE PINTURA NICARAGÜENSE**  
16 MAR/3 MAY  
**ARTE SACRO SIGLO XXI** 16 MAR/1 MAY  
**BLASCO IBAÑEZ: Y EL PERIODISMO SE HIZO COMBATIVO** 12 MAR/3 MAY  
**MICHAVILA** 12 MAY/20 JUN

CENTRE DEL CARME - IVAM  
C/ Museo, 2  
Tel: 96-3863000  
**ADOLFO SCHLÖSSER** 29 ENE/12 ABR  
**DIS BERLIN** 29 ENE/12 ABR  
**ÁNGELES MARCO** 29 ABR/28 JUN  
**FERRAN GARCÍA SEVILLA** 29 ABR/28 JUN

CHARPA  
C/ Tapinería, 11  
Tel: 96-3915782  
**LORIANO CASTANO** 27 MAR/ABR  
**PEPE VIVES** ABR/MAY

CUATRO  
C/ Nave, 25  
Tel: 96-3510063  
**ANDRÉS FERRANDIS** ABR  
**JOSÉ UTE MARTÍN** MAY/JUN

DER REITER. KUNSTRAUM  
C/ Mariano Ribera, 31  
Tel: 96-3854259  
**THELMA HERZL** 2 MAR/30 ABR  
**JUAN BARBERA** 5 MAY/15 JUN

ESPAI LUCAS  
C/ Jofrens, 6  
Tel: 96-3915655

**ANTÓN PATIÑO** 24 MAR/ABR  
**CHELO MATE SANZ** 7/31 MAY

FUNDACIÓN BANCAIXA  
Plaza de Tetuán, 23  
Tel: 96-3875864  
**PICASSO: CERÁMICA** 27 FEB/5 ABR

GALERÍA DEL PALAU  
C/ Palau, 10  
Tel: 96-3917248  
**LUCÍA HERVÁS, MIGUEL SIMÓN Y MARIANO POYATOS.** 12 MAR/24 ABR  
**DECASES** MAY

I LEONARTE  
C/ Aparisi i Guijarro, 8  
Tel: 96-3918797  
**ZUMETA** 26 FEB/ABR

INSTITUTO VALENCIANO DE ARTE MODERNO  
C/ Guillem de Castro, 118  
Tel: 96-3863000  
**FOTOGRAFÍA MODERNA EN MÉXICO, 1920-1946** 29 ENE/5 MAY  
**EUSEBIO SEMPÈRE** 23 MAR/21 JUN  
**PAUL KLEE** 2 ABR/14 JUN  
**ALFRED KUBIN** 2 ABR/14 JUN  
**WERKMAN** 26 MAY/7 JUN

LÆ.SFERAZUL  
C/ Rafol, 1  
Tel: 96-3915193  
**PACO ARACIL** 12 MAR/22 ABR  
**PUERTO COLLADO** 25 ABR/20 MAY  
**MARTA SERNA** 22 MAY/22 JUN

LA NAVE  
C/ Nave, 25  
Tel: 96-3511933  
**JOSÉ MARÍA BÁEZ** 2 ABR/16 MAY  
**FELICIDAD MORENO** 21 MAY/30 JUN

LUIS ADELANTADO  
C/ Bonaire, 6  
Tel: 96-3510179  
**DARÍO VILLALBA** MAR/ABR  
**IRENE VAN DE MHEEN - JAVIER PEÑAFIEL - TERE RECARENS - GABRIEL PEREZZAN - MARTÍ CORMAND** MAY

MUSEO DE BELLAS ARTES  
C/ San Pio V, 9  
Tel: 96-3693088  
**LOS HERNANDOS** 5 MAR/5 MAY  
**MUJERES QUE FUERON POR DELANTE**  
8 MAR/12 ABR

MY NAME'S LOLITA ART  
Pza. Correo Viejo, 3

Tel: 96-3919848  
**X ANIVERSARIO** 15 ABR/MAY

NAVE 10  
C/ Nave, 10  
Tel: 96-3523345

**ANTONIO AGULLÓ** 12 MAR/18 ABR  
**ROSARIO BELTRÁN CARRIÓ** 23 ABR/23 MAY

POSTPOS  
C/ Bolsería, 21  
Tel: 96-3521290  
**CUETO LOMINCHAR** ABR

PUNTO  
Avda. Barón de Cárcer, 37  
Tel: 96-3510724  
**JUAN UGALDE** 22 ABR/19 MAY  
**BERNARDO TEJEDA** 20 MAY/17 JUN

PURGATORI II  
C/ Salvador, 9  
Tel: 96-3917765  
**FANCINERAMA** 24/27 ABR  
**ALBERTO MARCH** 30 ABR/17 MAY  
**SANTI BARBER** 22 MAY/7 JUN  
CAMAROTE  
**JEAN GUY** 30 MAR/17 ABR  
**MIRIAM LOZANO** 22 MAY/7 JUN

RAILOWSKY  
C/ Grabador Esteve, 34  
Tel: 96-3517218  
**FOTÓGRAFOS NEORREALISTAS ITALIANOS**  
5 MAR/21 ABR  
**CHEMA LUELMO** 23 ABR/26 MAY

RAY GUN  
C/ Bretón de los Herreros, 4  
Tel: 96-3523293  
**JUAN PABLO BALLESTER** 20 FEB/15 ABR  
**M. CARMEN MORALES** 15 ABR/MAY

ROSALÍA SENDER  
C/ del Mar, 19  
Tel: 96-3918967  
**MANOLO VALDÉS** 26 MAR/2 MAY  
**ÁNGELA GARCÍA** 7 MAY/6 JUN

SALA DEÁN  
C/ Cruz Nueva, 4  
Tel: 96-3529277  
**COLECTIVA DE PRIMAVERA** ABR/MAY

SALA DE EXPOSICIONES L'ALMODÍ  
Pza. de S. Luis Beltrán, 3  
Tel: 96-3924521  
**JOSÉ SANLEÓN** 17 MAR/12 ABR

SALA 6 DE FEBRERO  
C/ En Sala, 9

Tel: 96-3511400  
**BEATRIZ VARO** 26 MAR/ABR  
**ANNA PASTOR** MAY

TOMÀS MARCH  
C/ Gobernador Viejo, 26  
Tel: 96-3922095  
**YAMANDÚ CANOSA** ABR  
**ABRAHAM LACALLE** 29 ABR/MAY

VISOR  
C/ Corretgería, 26  
Tel: 96-3922399  
**EULALIA VALDOSERA** ABR  
**SINJE DILLENKOFER** MAY

## EXTREMADURA

### BADAJOS

MUSEO EXTREMEÑO E IBERO-AMERICANO DE ARTE CONTEMPORÁNEO  
C/ del Museo, s/n  
Tel: 924-260384  
**ARTE DEL CARIBE** MAY/SEP

### CÁCERES

BORES & MALLO  
Travesía de Alfonso IX, 4  
Tel: 927-233807  
**VALENTÍN CINTAS** MAR/ABR  
**JULIÁN VALLE** ABR/MAY

COMPLEJO CULTURAL SAN FRANCISCO  
Ronda de San Francisco, s/n  
Tel: 927-255778  
**SERGIO GÓMEZ** ABR  
**ENMANUELLE LEONE Y P. AGUIRRE** MAY

SALA DE ARTE EL BROCESE  
C/ Doctor Marañón, 4  
Tel: 927-241633  
**ÁGUEDA DE LA PISA** ABR  
**JUAN GILA** MAY

### PLASENCIA (CÁCERES)

COMPLEJO CULTURAL SANTA MARÍA  
C/ Trujillo, s/n  
Tel: 987-411435  
**TONI BULNES** ABR  
**GENIN ANDRADA** MAY

## GALICIA

### A CORUÑA

ARTE IMAGEN  
C/ Ramón y Cajal, 5

Tel: 981-282934  
**MIGUEL CAMARERO** 10 MAR/10 ABR  
**MIRÓ TURMO** 14 ABR/14 MAY

ATLÁNTICA  
C/ Teresa Herrera, 3  
Tel: 981-227163  
**MONCHO BORRAJO** ABR  
**FRANCISCO FARRERAS** MAY

BIBLIOTECA PÚBLICA  
C/ Miguel González Garcés, s/n  
Tel: 981-170218  
**MIGUEL CARBALLO** 26 MAR/14 ABR  
**JESÚS OTERO YGLESIAS** 30 ABR/21 MAY

ESTACIÓN MARITIMA  
C/ Alférez Provisional, s/n  
Tel: 981-220104  
**LA CIUDAD DE LA DIFERENCIA** 17 ABR/MAY  
**EL PUERTO DE LA CORUÑA** 4/26 ABR

FUNDACIÓN BARRIÉ DE LA MAZA  
C/ Cantón Grande, 9  
Tel: 981-221525  
**BIENAL ARQUITECTURA ESPAÑOLA**  
1 ABR/28 MAY  
**GRANDES MAESTROS DEL GRABADO ESPAÑOL**  
1 ABR/3 MAY

KIOSKO ALFONSO  
C/ Jardines de Méndez Núñez  
Tel: 981-220000  
**FUENTES DE LA MEMORIA III** 13 MAR/12 AB  
**SEVERO SARDUY** 17 ABR/17 MAY

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO  
UNIÓN FENOSA  
Avda. Arteixo, s/n  
Tel: 981-252800  
**III EXPOSICIÓN DE BECARIOS** AL 3 MAY  
**LUIS GORDILLO** 14 MAY/30 JUN

MUSEO DE BELLAS ARTES  
Pza. de Zalaeta, s/n  
Tel: 981-223723  
**EL GABINETE DEL COLECCIONISTA DE JAN BRUEGHEL DE VELOURS** 23 ABR/14 JUN

OBELISCO  
C/ Comandante Barja, 3  
Tel: 981-275153  
SALAS 1,2 Y 3  
**XURO ALONSO. MYRIAM TOLEDO. SARA GUILLÉN. ATISTAS CONTEMPORÁNEOS**  
13 MAR/14 ABR  
SALA 1  
**LUBIANS** 17 ABR/13 MAY

PARDO BAZÁN  
C/ Pardo Bazán, 3



Tel: 907-826619  
**JESÚS OTERO YGLESIAS** ABR  
**EUGENIO GRANELL** MAY

## FERROL (A CORUÑA)

SARGADELOS  
C/ Dolores, 55  
Tel: 981-353714  
**CASTELAO EN PONTEVEDRA** ABR

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA  
C/ Concepción Arenal, s/n  
Tel: 981-188022

**INSECTOS DEL MUNDO** 6 MAR/12 ABR  
**VIVIENDO CON EL ENEMIGO. DONNA FERRATO** MAY/JUN

## LUGO

CLÉRIGOS  
C/ Clérigos, 5  
Tel: 982-253924  
**ANNE HEYVAERT** 20 MAR/14 ABR  
**MANUEL VÁZQUEZ** 17 ABR/12 MAY  
**LLORCA** 15 MAY/9 JUN

BIBLIOTECA PÚBLICA  
Avda. Ramón Ferreiro, s/n  
Tel: 982-228525  
**OLGA MARTÍNEZ** 2/23 ABR  
**MIGUEL CARBALLO** 27 ABR/10 MAY

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA  
Pza. Mayor, 16  
Tel: 981-275350  
**LARRY TOWELL** 3/30 ABR

MUSEO MUNICIPAL  
Pl. Soledad, s/n  
Tel: 982-242112  
**ZONA MONUMENTAL DE LUGO** ABR  
**VASARELY** MAY

## OURENSE

ATENEOS DE OURENSE  
C/ Curros Enríquez, 1  
Tel: 988-372075  
**MAICA NOVOA** 31 MAR/20 ABR  
**OLGA MARTÍNEZ** 28 ABR/19 MAY

MARISA MARIMÓN  
C/ Cardenal Quiroga, 4  
Tel: 988-244887  
**XURXO MARTIÑO** 12 MAR/15 ABR  
**ABRAHAM LACALLE** 15 ABR/16 MAY  
**PEDRO CALAPEZ** 22 MAY/30 JUN

MUSEO MUNICIPAL  
C/ Lepanto, 8

## ARTE Y PARTE

Tel: 988-248970  
**XAVIER COSTA** ABR  
**CHEMA DA PENA** MAY

## PONTEVEDRA

ANEXO  
C/ Charino, 10  
Tel: 986-896803  
**MANUEL R. MOLDES** ABR  
**ISAAC PÉREZ VICENTE** MAY

CAJA DE MADRID  
Palacete Méndez-Núñez Mendoza  
Avda. Santa María, s/n  
Tel: 986-864604  
**ANXO CERVIÑO** ABR  
**ROSALÍA PAZÓ** MAY

MUSEO DE PONTEVEDRA  
C/ Pasantería, 10  
Tel: 986-851455  
EDIFICIO SARMIENTO  
**ARTURO SOUTO** 27 FEB/4 ABR  
**FOTOGRAFÍA Y SOCIEDAD EN LA ESPAÑA DE FRANCO** 17 ABR/3 MAY

SALA TEUCRO (TEATRO PRINCIPAL)  
Tel: 986-850943  
**JESÚS OTERO YGLESIAS** 6/27 ABR  
**MAICA NOVOA** 29 ABR/20 MAY

## SANTIAGO DE COMPOSTELA (A CORUÑA)

AUDITORIO DE GALICIA  
Avda. do Burgo das Nacións, s/n  
Tel: 981-573855  
**MANOLO MILLARES** 14 MAR/31 MAY

CASA DA PARRA  
Pza. da Quintana, s/n  
Tel: 981-544860  
**MANUEL FACAL, GRÁFICA** 26 MAR/ABR  
**JESÚS CORREDOIRA** MAY

CENTRO GALEGO DE ARTE  
CONTEMPORÁNEA  
C/ Valle Inclán, s/n  
Tel: 981-545809  
**FONDOS DE LA COLECCIÓN** MAR/ABR  
**VASARELY** MAR/ABR

FUNDACIÓN EUGENIO GRANELL  
Pza. do Toural  
Tel: 981-576394  
**JOSÉ HERNÁNDEZ** 6 MAR/4 MAY  
**LORCA EN GALICIA** 27 MAR/3 MAY

IGLESIA DE LA UNIVERSIDAD  
Pza. Mazarelos

Tel: 981-563100  
**I. MORATH: ESPAÑA AÑOS 50** AL 15 MAY  
**MARIANA YAMPOLSKY** 21 ABR/27 MAY

MUSEO DO POBO GALEGO  
C/ San Domingos de Bonaval  
Tel: 981-583620  
**GRABADOS DE LA COLECCIÓN BOUZA BREY**  
16 ABR/24 MAY

PALOMA PINTOS  
C/ Xelmirez, 23  
Tel: 981-576239  
**COLECTIVA SOBRE PAPEL** ABR  
**PALOMA CABELLO** MAY

PAZO FONSECA  
Pza do Obradoiro, s/n  
Tel: 981-563100  
**FRANCISCO LLORENS** 8/30 ABR

SARGADELOS  
Rúa Nova, 16  
Tel: 981-581888  
**VICENTE BLANCO** 10 MAR/18 ABR  
**CONCURSO FOTOGRAFÍA UNIVERSITARIA**  
27 ABR/10 MAY

SCQ  
C/ Xeneral Pardiñas, 10-12  
Tel: 981-596122  
**MENCHU LAMAS** MAR/ABR  
**ALFONSO BERRIDI** ABR/MAY  
**JAVIER CORREA CORREDOIRA** MAY/JUN

TRINTA  
C/ Rúa Nova, 30  
Tel: 981-584623  
**TONO CARBAJO** ABR  
**PEREJAUME** ABR/MAY  
**ELENA BLASCO** MAY/JUN

## VIGO (PONTEVEDRA)

ABEL LEPINA  
Pza. da Constitución, 3  
Tel: 986-226580  
**PILAR ÁLVAREZ PABLOS** ABR  
**LUCIO MUÑOZ** MAY

AD HOC  
C/ García Barbón, 71  
Tel: 986-228656  
**LUIS CRUZ HERNÁNDEZ** ABR  
**MAURICIO LANCILOTTA** MAY

BACELOS  
C/ Luis Taboada, 11  
Tel: 986-224785  
**JESÚS HERNÁNDEZ Y HOLGA MÉNDEZ** ABR  
**LORETO BLANCO** MAY

CENTRO CULTURAL CAIXAVIGO  
C/ Policarpo Sanz, 13  
Tel: 986-431133

**J. ROMERO DE TORRES** 10 MAR/12 ABR

**COLMEIRO** 16 ABR/17 MAY

**VASARELY** 21 MAY/21 JUN

MUSEO FCO. FERNÁNDEZ DEL RIEGO  
CASA GALLEGA DA CULTURA  
Pza. da Princesa, s/n  
**COLECCIÓN PERMANENTE**

## LA RIOJA

### LOGROÑO

FUNDACIÓN CAJA RIOJA  
Gran Vía, 2  
Tel: 941-270155

**DIBUJOS CARGADOS DE HUMANIDAD** AL 8 ABR

**XI MUESTRA DE CREATIVIDAD EMPRESARIAL**  
17/30 ABR

**RELICARIOS, ABADÍA CISTERCIENSE DE CAÑAS** 8 MAY/6 JUN

MUSEO DE LA RIOJA  
Pza. de San Agustín, s/n  
Tel: 941-291259

**HERMINIO ÁLVAREZ** 3/23 ABR

**CHRISTA BEISEL** 24 ABR/7 MAY

**PERE LLUIS VIA** 8/24 MAY

SALA AMÓS SALVADOR  
C/ Once de Junio, 11  
Tel: 941-207688  
**FÉLIX JOSÉ REYES** 3 ABR/3 MAY

## MADRID

### ALCALÁ DE HENARES

CASA DE LA ENTREVISTA  
C/ San Juan, 1  
Tel: 91-8813934

**CARMEN BUSTAMANTE** 26 MAR/3 MAY

**COMPLUTUM** 18 MAY/26 JUN

CAPILLA DEL OIDOR  
Pza de Cervantes, s/n  
Tel: 91-8819902  
**450 MUESTRA INTERNACIONAL DE EX-LIBRIS CERVANTINOS** 5 ABR/3 MAY  
**COMPLUTUM** 18 MAY/26 JUN

### MADRID

AELE EVELYN BOTELLA  
C/ Puigcerdá, 2  
Tel: 91-5756679

**BARBADILLO** 24 MAR/3 MAY

**RUFO CRIADO** 6 MAY/16 JUN

ALFAMA  
C/ Serrano, 7  
Tel: 91-5760088

**REYES DÍAZ** ABRIL

**MARTA MALDONADO** MAY

ALMIRANTE  
C/ Almirante, 5  
Tel: 91-5327474

**DELIA PICCIRILLI** 12 MAR/ABR

**ALEJANDRO GORINEMANN** MAY

ALTEA  
C/ Don Ramón de la Cruz, 25  
Tel: 91-5776158

**ANDRÉS GARCÍA IBAÑEZ** 14 ABR/7 MAY

**MUÑOZ RENEDE - PUEBLA** 8/31 MAY

AMADOR DE LOS RÍOS  
C/ Fernando el Santo, 24  
Tel: 91-3100541

**RAFAEL ESCOBEDO** 14/30 ABR

**CLAUDINE AUBRUN** 1/18 MAY

ÁNGEL ROMERO  
C/ San Pedro, 5  
Tel: 91-4293208

**MANUEL RUFO** ABR/MAY

ANSORENA  
C/ Alcalá, 54  
Tel: 91-5231451  
**ÁLVARO TOLEDO** 26 MAR/ABR

ANTONIO MACHÓN  
C/ Conde de Xiquena, 8  
Tel: 91-5324093

**ÁNGELES SAN JOSÉ** 3 MAR/11 ABR

**ALEJANDRO GARMENDIA** 14 ABR/16 MAY

**PILAR INSERTIS** 19 MAY/27 JUN

ARLÉS  
C/ Alberto Bosch, 14  
Tel: 91-4295665  
**VILLAMIL** 14 ABR/25 MAY  
**ANDRÉS MÁRIDA** 28 ABR/14 MAY

ARTEARA  
Pº del Pintor Rosales, 8  
Tel: 91-5480353  
**SERVANDO CORRALES** 11 FEB/ABR

ASTARTÉ  
C/ Monte Esquinza, 8  
Tel: 91-3194290  
**CARLOS SÁNCHEZ** 2 ABR/16 MAY

BIBLIOTECA NACIONAL  
Pº de Recoletos, 20  
Tel: 91-5807800  
**EL SUEÑO DE ULTRAMAR** ABR/MAY

BRITA PRINZ  
C/ Alfonso XII, 8  
Tel: 91-5221821

**JAFER T. KAKI** 5 MAR/28 ABR

**JUAN PABLO VILLALPANDO** 15 ABR/9 MAY

BUADES  
Gran Vía, 16  
Tel: 91-5222562  
**ANTONIO DOMÈNECH** ABR/10 MAY

CALCOGRAFÍA NACIONAL  
C/ Alcalá, 13  
Tel: 91-5321543  
**ANTICUARIA Y ARQUEOLOGÍA** ABR/MAY

CANAL DE ISABEL II  
C/ Santa Engracia, 125  
Tel: 91-5802625  
**INTERFERENCIAS** ABR/MAY

CAPA ESCULTURAS  
C/ Claudio Coello, 19  
Tel: 91-4310365  
**18 ESCULTORES** ABR/MAY

CARMEN DE LA GUERRA  
C/ Doctor Fourquet, 11  
Tel: 91-5289277  
**CONSUELO CHACÓN** 24 MAR/30 ABR  
**NACHO CASARES** 5 MAY/13 JUN

CASA DE AMÉRICA  
Pº de Recoletos, 2  
Tel: 91-5954835  
**ESCULTURA CHILENA** AL 19 ABR  
**AGUAS FELICES** 26 MAR/26 ABR  
**EL GRAN SOFÁ** 5/31 MAY

CASA DE BRASIL  
Avda. Arco de la Victoria, s/n  
Tel: 91-4551560  
**ARTISTAS DEL ESTADO DE GOIÁS** ABR  
**J. BARROS, R. ALVARES, A. COSTA, A. JOLI, X. CHAVES Y JOÃO ATANASIO** MAY

CASA DE VELÁZQUEZ  
C/ Paul Guinard, 3  
**VIII CERTAMEN DE LA UNED** 14 ABR/MAY

CASTELLÓ 120  
C/ Castelló, 120  
Tel: 91-5644806  
**ACEVEDO** 16 MAR/15 ABR  
**IGNACIO ALCARIA - J. SAENZ PEDROSA** ABR  
**VICENTE ROMERO - RICARDO SANZ** MAY

CATARSIS  
C/ Santa María, 15  
Tel: 91-3693580  
**ELENA LAURA** 13/30 ABR

CENTRO DE ARTE JOVEN  
Avda. de América, 13  
Tel: 91-5642129

**CRISTINA GÓMEZ BARRIO Y JOSÉ HERRERO**  
CABA 14/30 ABR  
**CHRISTIAN BAGNAT Y JOAQUÍN**  
**SANTAMARÍA MORALES** 12/30 MAY

CENTRO CULTURAL CASA DE VACAS  
Parque del Buen Retiro, s/n  
Tel: 91-4095819

**PABLO POMBO** 2/19 ABR  
**WORLD PRESS PHOTO** 12 MAY/7 JUN

CENTRO CULTURAL CONDE DUQUE  
C/ Conde Duque, 11  
Tel: 91-5885834

**TOMÁS SERAL Y CASA** 10 MAR/3 MAY  
**ANDRÉS CONEJO** 12 MAY/28 JUN  
**ENRIQUE GRAN** 14 ABR/14 JUN  
**DIS BERLIN** 20 MAY/7 JUL

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA  
Pza. del Descubrimiento, s/n  
Tel: 91-5764551

**MADRID 1898** 19 MAR/26 ABR

CÍRCULO DE BELLAS ARTES  
C/ Alcalá, 42  
Tel: 91-3605400

**MADRID-BARCELONA** 10 MAR/3 MAY  
**LA MIRADA DEL EXILIO** 24 MAR/12 ABR  
**LEWIS CARROLL** 24 MAR/19 ABR  
**SCHOENBERG** 20 MAY/14 JUN  
**LARRY TOWELL** 20 MAY/14 JUN  
**PINTORES Y ESCRITORES DEL 98**  
20 MAY/15 JUL

CRUCE  
C/ Argumosa, 28  
Tel: 91-5287783

**FERNANDO BAENA Y SANTIAGO MAYO**  
24 MAR/18 ABR  
**EVA KOCH** 1/25 ABR  
**COLECTIVA** 28 ABR/MAY  
**JAVIER ALCAÍN Y CHARO CENDÁN**  
22 ABR/15 MAY  
**IKELLA ALONSO, JUAN MERCADO Y**  
**MIGUEL MORALES** 19 MAY/JUN

CUATRO DIECISIETE  
C/ Príncipe de Vergara, 17  
Tel: 91-4358546

**BRAZAM** 12 MAR/18 ABR

DOBLESPACIO  
C/ San Pedro, 9  
Tel: 91-4358696

**ORIOI FONT** 14/26 ABR  
**CAMPANILLA** 28 ABR/10 MAY  
**ARDIZZONI - PASCALIS** 28 ABR/10 MAY

## ARTE Y PARTE

**JAVIER CAMPANO** MAY  
**MIGUEL ÁNGEL CAMPANO** MAY

DURÁN  
C/ Serrano, 30  
Tel: 91-4316605  
**MANUEL SOSA** 14/30 ABR  
**ESTUDIO CANALS** 5/23 MAY

EDICIONES DE ARTE 10  
C/ Sánchez Bustillo, 7  
Tel: 91-5302133  
**COLECTIVA OBRA GRÁFICA** 11 ABR/11 JUN

EDURNE  
C/ Justiniano, 3  
Tel: 91-3100651  
**MARÍA ARANZADI** 24 MAR/30 ABR

EEGEE-3  
C/ Pelayo, 31 bajo  
Tel: 91-5230841  
**ALAIN NATALIS** 26 FEB/10 ABR  
**AGUSTÍN DE LLANOS** 16 ABR/29 MAY

EFTI  
C/ Fuenterrabía, 4-6  
Tel: 91-5529999  
**ALBERTO PICCO Y JOSE AFONSO FURTADO**  
13 MAR/13 ABR  
**ANA CASTUERA** MAR/ABR

EGAM  
C/ Villanueva, 29  
Tel: 91-4353161  
**NACHO LLAMAS** 24 MAR/18 ABR  
**MANUEL ÁNGEL BENÍTEZ** 23 ABR/16 MAY

EL COLECCIONISTA  
C/ Claudio Coello, 23  
Tel: 91-4310382  
**TRINIDAD FERNÁNDEZ** 3 MAR/14 ABR  
**MICHEL HERRERÍA** 16 ABR/15 MAY  
**VERÓNICA RUBIO** 19 MAY/15 JUN

EL GAYO ARTE  
C/ Justiniano, 14  
Tel: 91-3085652  
**JADWIGA MAZIARSKA** 3/17 ABR  
**JOSÉ LUIS GALDEANO** 20 ABR/4 MAY  
**GUSTAVO ADOLFO ALMARCHA** 5/18 MAY  
**JORGE KLEIMAN** 19 MAY/8 JUN

ELBA BENÍTEZ  
C/ San Lorenzo, 11  
Tel: 91-3080468  
**JÜRGEN PARTENHEIMER** 12 MAR/ABR  
**PROYECTOS ARQUITECTOS Y ESCULTORES** MAY

ELVIRA GONZÁLEZ  
C/ General Castaños, 9

Tel: 91-3195900  
**ROTHKO Y CHILLIDA** 6 FEB/7 ABR  
**JUAN ASENSIO** 15 ABR/15 MAY

ESTAMPA  
C/ Justiniano, 3  
Tel: 91-3083030  
**CARLOS FORNS BADA** 12 MAR/18 ABR  
**FERNANDO XAVIER GONZÁLEZ**  
22 ABR/15 JUN

ESTIARTE  
C/ Almagro, 44  
Tel: 91-3081569  
**GUERRERO, RUEDA, PALAZUELO, TÀPIES** ABR  
**RAFAEL CANOGAR** MAY

FAUNA'S  
C/ Montalbán, 11  
Tel: 91-5226002  
**JOOS DE WOOLFF-PEEREBOOM** 10 ABR/MAY

FLORA HERRANZ  
C/ Pelayo, 68  
Tel: 91-3086151  
**PEDRO SERNA** MAR/15 ABR

FÚCARES  
C/ Conde de Xiquena, 12  
Tel: 91-3080191  
**PHILIPPE LALEU** MAR/ABR  
**JOSÉ MANUEL VELA** 15 ABR/16 MAY

FUNDACION ARTE XXI  
C/ Lagasca, 105  
Tel: 91-5642262  
**MÓNICA CURIEL** 20/30 ABR  
**MIGUEL ARANGUREN** 5/25 MAY

FUNDACIÓN ARTE Y TECNOLOGÍA  
C/ Gran Vía, 28  
Tel: 91-5840878  
**LA IMAGEN DEL PODER** 25 FEB/3 MAY  
**PINTURA ESPAÑOLA DE LA ERA INDUSTRIAL**  
12 MAY/26 JUL

FUNDACIÓN BANCAJA  
Pº Castellana, 31. Edif. Pirámide  
Tel: 91-3694290  
**LA EXPULSIÓN DE LOS MORISCOS**  
9 MAY/10 JUN

FUNDACIÓN CARLOS DE AMBERES  
C/ Claudio Coello, 99  
Tel: 91-4352201  
**PAUL DELVAUX** 13 MAR/14 JUN

FUNDACIÓN CENTRAL HISPANO  
C/ Marqués de Villamagna, 3  
Tel: 91-3377433  
**EL GRECO EN COLECCIONES PRIVADAS** MAY

FUNDACIÓN JUAN MARCH  
C/ Castelló, 77

Tel: 91-4354240

**PAUL DELVAUX** 13 MAR/14 JUN

FUNDACIÓN "LA CAIXA"

C/ Serrano, 60

Tel: 91-4355143

**DE WHISTLER A SICKERT** 17 MAR/17 MAY

FUNDACIÓN MAPFRE VIDA

Avda. General Perón, 40

Tel: 91-5811596

**SOROLLA-ZULOAGA** 2 ABR/28 JUN

GALERÍA 57

C/ Columela, 3

Tel: 91-5775397

**NIKOLA DIMITROV** 25 MAR/5 MAY

GALERÍA DEL LOUVRE

C/ Serrano, 5

Tel: 91-5769682

**PICASSO** ABR/MAY

GUILLERMO DE OSMA

C/ Claudio Coello, 4

Tel: 91-4355936

**JOSÉ GUERRERO** 5 MAY/12 JUN

HELGA DE ALVEAR

C/ Doctor Fourquet, 12

Tel: 91-4680506

**JOSÉ MALDONADO** 26 MAR/9 MAY

**JORGE DIEZMA** 26 MAR/30 ABR

**EULALIA VALDOSERA** 20 MAY/JUN

INFANTAS

C/ Infantas, 19

Tel: 5216102

**EUGENIO LÓPEZ BERRÓN** 14 ABR/16 MAY

**PINEDA** 19 MAY/8 JUN

INSTITUTO ALEMÁN GOETHE

C/ Zurbarán, 21

Tel: 91-3913944

**EMIL SCHUMACHER** 5 MAR/16 ABR

**COLECTIVA DE FOTOGRAFÍA** 23 ABR/29 MAY

INSTITUTO DE MÉXICO

Carrera de S. Jerónimo, 46

Tel: 91-4202992

**ANA QUERAL** 19 MAR/30 ABR

JAVIER LÓPEZ

C/ Manuel González Longoria, 7

Tel: 91-5932184

**LORNA SIMPSON** 7 ABR/MAY

JORGE ALBERO

Claudio Coello, 28

Tel: 91-4316592

**CRISTINA SAMPERE** 14 ABR/12 JUN

JUAN GRIS

C/ Villanueva, 22

Tel: 91-5750427

**MARÍA GIRONA** 10 MAR/10 ABR

**JULIAN GRAU SANTOS** 16 ABR/18 MAY

JUANA DE AIZPURU

C/ Barquillo, 44

Tel: 91-3105561

**PILAR ALBARRACÍN** 12 MAR/18 ABR

**INGERBORG LÜSCHER** 20 ABR/MAY

KREISLER

C/ Hermosilla, 8

Tel: 91-5761662

**ESTEBAN ARRIAGA** 3/26 ABR

**RAMÓN VILA** 28 ABR/23 MAY

LEANDRO NAVARRO

C/ Amor de Dios, 1

Tel: 91-4298955

**PAISAJES** 8 MAR/17 ABR

**LLORENS ARTIGAS** 20 ABR/11 MAY

LEVY

C/ López de Hoyos, 38

Tel: 91-5610016

**11 x 33 PEQUEÑO FORMATO** 14 ABR/MAY

MARÍA MARTÍN

C/ Pelayo, 52

Tel: 91-3196873

**DENMARK** 26 FEB/14 ABR

**DANIEL BLAUFUK** 14 ABR/MAY

MARÍA DE OLIVER

C/ Quintana, 26

Tel: 91-5423275

**CARLOS BRU** 14/30 ABR

**JULIO QUESADA** 4/22 MAY

MARGARITA SUMMERS

C/ Villanueva, 7

Tel: 91-4359730

**DE LA PARTE DEL BOSQUE** 12 MAR/12 ABR

**GUILLERMO MONTERO** 16 ABR/9 MAY

MARLBOROUGH

C/ Orfila, 5

Tel: 91-3191414

**SOBRE PAPEL** 26 MAR/30 ABR

**KITAJ: GRABADOS** 26 MAR/ABR

**MATISSE: DIBUJOS** 6 MAY/13 JUN

**EDUARDO CHIILLIDA: GRABADOS**

6 MAY/13 JUN

MARTA CERVERA. ROJO Y NEGRO

Pza. de las Salesas, 2

Tel: 91-3081332

**ROSALÍA BANET** 26 MAR/ABR

**PEDRO ÁLVAREZ** MAY

MASHA PRIETO

C/ Belén, 2

Tel: 91-3195371

**DIN MATAMORO** 14 ABR/MAY

MAX ESTRELLA

C/ Galileo, 73

Tel: 91-5939066

**FERNANDO VICENTE** ABR/MAY

**JORGE FIN** 14 MAY/30 JUN

MAY MORÉ

C/ General Pardiñas, 50

Tel: 91-4028090

**JUAN CORREA** 12 MAR/25 ABRIL

**FERNANDO VERDUGO** 30 ABR/5 JUN

METTA

C/ Marqués de la Ensenada, 2

Tel: 91-3190230

**JUAN GIRALT** 17 MAR/15 ABR

**ADOLFO BARNATÁN** 17 ABR/MAY

MONTALBÁN

C/ Montalbán, 13

Tel: 91-5220145

**CONSUELO VINCHIRA** MAR/14 ABR

**LOURDES MURILLO** 16 ABR/14 MAY

**JACINTO PUJADAS** 19 MAY/JUN

MORIARTY

C/ Almirante, 5

Tel: 91-5314365

**COLECTIVA** 15 ABR/MAY

MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

C/ Serrano, 13

Tel: 91-5777912

**JOYERÍA ESPAÑOLA DE FELIPE II A ALFONSO**

**XIII** 22 MAR/JUN

MUSEO DE AMÉRICA

Avda. Reyes Católicos, 6

Tel: 91-5492641

**CUBA-PUERTO RICO, PERLAS DEL CARIBE**

10 MAR/26 ABR

MUSEO NACIONAL CENTRO

DE ARTE REINA SOFÍA

C/ Santa Isabel, 52

Tel: 91-4675062

**JUAN DE LA ENCINA** ENE/ABR

**PABLO GARGALLO: DIBUJOS** ENE/20 ABR

**EDUARDO ARROYO** 10 FEB/13 ABR

**ESTEBAN VICENTE** 31 MAR/1 JUN

**KITAJ** 7 ABR/8 JUN

**FOTOGRAFÍA DE ENTREGUERRAS** AL 29 JUN

**F. BORES/G. SOLANA** MAY/AGO  
**CORRESPONDENCIA MIRÓ-DALMAU** MAY/SEP  
**DISEÑO INDUSTRIAL** 12 MAY/31 AGO  
ESPACIO UNO  
**PEPÓN OSORIO** 30 MAR/4 MAY  
**JAVIER PÉREZ** 11 MAY/15 JUN

MUSEO THYSSEN-BORNEMISZA  
Pº del Prado, 8  
Tel: 91-3690151  
**AUGUST MACKE** 18 MAR/31 MAY  
**KALF Y SU TALLER** 31 MAR/14 JUN

MY NAME'S LOLITA ART  
C/ Salitre, 7  
Tel: 91-5307237  
**PACO DE LA TORRE** ABR/15 MAY  
**JORGE TARAZONA** 17 MAY/JUN

OLIVA ARAUNA  
C/ Claudio Coello, 19  
Tel: 91-4351808  
**ROSA BRUN** ABR/12 MAY  
**JOSÉ HERRERA** 15 MAY/30 JUN

ORFILA  
C/ Orfila, 3  
Tel: 91-3198864  
**Mª LUISA GARCÍA DE LA VEGA** 6/23 MAY

PALACIO DE VELÁZQUEZ  
Parque del Retiro  
Tel: 91-5746614  
**CRISTINA IGLESIAS** 5 FEB/20 ABR  
**ANSELM KIEFER** 21 MAY/9 AGO

PEIRONCELY  
C/ Don Ramón de la Cruz, 17  
Tel: 91-4354610  
**CANTILLAR & MORALES** 20 MAR/30 ABR  
**JEANETTA PARLADÉ** 6 MAY/3 JUN

PILAR BARRIO  
C/ Conde de Xiquena, 11  
Tel: 91-3086146  
**DANIEL VERBIS** ABR  
**EDUARD RESBIER** MAY

PILAR PARRA  
C/ Conde de Aranda, 2  
Tel: 91-5762813  
**CANOGAR - NÓVOA** 1 ABR/9 MAY  
**MENÉNDEZ ROJAS** 6 MAY/30 JUN

RAFAEL GARCÍA  
Pza. de la Independencia, 10  
Tel: 91-5215412  
**ANTONIO SANTOS** ABR/MAY

RAQUEL PONCE  
C/ General Pardiñas, 35

Tel: 91-5768321  
**LEANDRO SEIXAS** 12 MAR/30 ABR  
**EVELYN HELLENSCHMIDH** MAY/JUN  
  
RAYUELA  
C/ Claudio Coello, 19  
Tel: 91-5770648  
**PILAR SALMERÓN** 31 MAR/5 MAY  
**JOSE ANTONIO Gª ÁLVAREZ** 8 MAY/JUN

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES  
C/ Alcalá, 13  
Tel: 91-5321546  
**BECARIOS DE PARÍS** MAR/15 ABR  
**CRISTÓBAL DE VILLALPANDO** 7 MAY/28 JUN

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES  
C/ Pinar, 23  
Tel: 91-563 64 11  
**SIGNOS DE AMISTAD** 11 FEB/19 ABR  
**1927 ¡VIVA DON LUIS!** 19 FEB/3 MAY

RINA BOUWEN  
C/ Augusto Figueroa, 17  
Tel: 91- 5222989  
**RAQUEL DE PRADA** 12 MAR/30 ABR  
**NINA NOLTE** 7 MAY/5 JUN

SALA DE ARTE GALERÍA INFANTAS  
C/ Infantas, 19  
Tel: 91-5216102  
**CATALINA SALAS** 14 ABR/9 MAY  
**PINEDA** 12 MAY/30 MAY

SALA DE CULTURA JUAN BRAVO.  
CAJA DE AHORROS DE NAVARRA  
C/ Juan Bravo, 3  
Tel: 91-4356645  
**FERNANDO PAGOLA** 14 ABR/9 MAY  
**PEDRO OSÉS** 16 MAY/13 JUN

SALA DE EXPOSICIONES DEL  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
Y CULTURA  
Avda. Juan de Herrera, 2  
Tel: 91-5306418  
**NÓMADAS DE MONGOLIA** 22 ENE/ABR  
**1898 ESPAÑA FIN DE SIGLO. LA VIDA  
COTIDIANA** ENE/ABR  
**CULTURA Y ALIMENTACIÓN** ABR/JUN  
**FLORENCIO AGUILERA** ABR/JUN  
**ALBERTO DATAS** MAR/ABR  
**CARTELES DE TOROS** 10 MAY/JUN

SALA DE EXPOSICIONES DEL  
MINISTERIO DE FOMENTO  
Pº Castellana, 67  
Tel: 91-5975949  
**BRUNO TAUT** 12 MAR/26 ABR  
**ARQUITECTURA PORTUGUESA S. XX** AL 19 ABR  
**CASTO FERNÁNDEZ SHAW** 21 MAY/JUN,

SALA DE LAS ALHAJAS  
CAJA DE MADRID  
Pza. de San Martín, 1  
Tel: 91-3792461  
**JUAN DE ARELLANO** ABRIL/MAY

SALA ELOY GONZALO  
CAJA DE MADRID  
C/ Eloy Gonzalo, 10  
Tel: 91-379 26 73  
**JOSÉ FEDERICO GUIRAU** ABR

SALA PLAZA DE ESPAÑA  
Pza. de España, 8  
Tel: 91-5802625  
**LA CICATRIZ INTERIOR** 22 ABR/7 JUN

SALA PREVIA. EL ESTUDIO  
C/ San Pedro, 1  
Tel: 91-4294089  
**ISABEL F. GORDILLO** 16 ABR/14 MAY

SALVADOR DÍAZ  
C/ Sánchez Bustillo, 7  
Tel: 91-5274000  
**FABIÁN MARCACCIO** ABR  
**CARMEN CALVO** MAY

SALA DE PROYECTOS  
**ARTE PÚBLICO PUERTA ATOCHA** ABR  
  
SARGADELOS  
C/ Zurbano, 46  
Tel: 91-3104830  
**BENJAMÍN ÁLVAREZ** ABR/MAY

SEIQUER  
C/ General Arrando, 12  
Tel: 91-4457315  
**RAFAEL MUYOR** 16 ABR/MAY

SEN  
C/ Barquillo, 43  
Tel: 91-3191671  
**AMAYA BOZAL** 24 MAR/29 ABR  
**ANTONIO BELMONTE** 5 MAY/5 JUN

SOLEDAD LORENZO  
C/ Orfila, 5  
Tel: 91-3082887  
**TONY OURSLER** 17 MAR/18 ABR  
**ANTONI TÀPIES** 23 ABR/30 MAY

TÓRCULO  
C/ Claudio Coello, 17  
Tel: 91-5758686  
**FRANCISCO ÁLVAREZ** 17 MAR/18 ABR  
**SALVADOR ANTUNEZ** 21 ABR/16 MAY  
**FRANÇOIS MARECHAL** 19 MAR/13 JUN

UTOPIA PARKWAY  
C/ Augusto Figueroa, 5

Tel: 91-5328844

**CONCHA GÓMEZ-ACEBO** 27 MAR/31 ABR  
**EL RETRATO IMPOSIBLE** 5/30 MAY

YNGUANZO

C/ Antonio Maura, 12  
Tel: 91-5315410

**REQUEJO** ABR  
**26 AÑOS DE LA GALERÍA** MAY

MAJADAHONDA (MADRID)

BEATRIZ VALCÁRCEL  
C/ Sta. Catalina, 11-13  
Tel: 91-6345748

**MARIANO DE BLAS** 7 MAR/17 ABR  
**IGNACIO BURGOS, MERCEDES G<sup>a</sup> BAUTISTA  
Y MANUEL ROBLEDO** 25 ABR/20 MAY

NAVACERRADA (MADRID)

NOLDE

P<sup>o</sup> de los Españoles, 14  
Tel: 91-8560539x

**JOSÉ MARÍA CUASANTE** 14 MAR/17 MAY  
**VAQUERO PALACIOS/VAQUERO TURCIOS**  
18 ABR/17 MAY

## MURCIA

MURCIA

AURORA

Pza. de Aurora, 7  
Tel: 968-234865

**MANOLO VALDÉS** 5 MAR/10 ABR  
**PALAZUELO** 14 ABR/MAY  
**JOAQUÍN MILLÁN** 12 MAY/JUN

CLAVE

C/ del Pilar, 9  
Tel: 968-211986

**FRANCISCO LEIRO** 25 FEB/25 ABR  
**MIGUEL VIVO. 1994-8** 30 ABR/4 JUL

ESPACIO MÍNIMO

C/ Radio Murcia, 2  
Tel: 968-215363

**LILIANA PORTER** 3 ABR/20 MAY  
**CÉSAR ÁLVAREZ** 22 MAY/JUN

## NAVARRA

ESTELLA

MUSEO GUSTAVO MAEZTU  
C/ San Nicolás, 1  
Tel: 948-5460737

**DE LA NATURALEZA** 13 MAR/12 ABR  
**III BIENAL DE PINTURA** 16 ABR/10 MAY  
**KOLDO SEBASTIÁN** 15 MAY/28 JUN

PAMPLONA

LA CIUDADELA

Avda. del Ejército, s/n  
Tel: 948-228237

PABELLÓN DE MIXTOS  
**25 ANIVERSARIO ESCUELA ARTES  
APLICADAS Y OFICIOS ARTÍSTICOS**  
20 MAR/19 ABR

**PERIPILOS. MALLORCA** 18 MAR/12 ABR  
**EUGENIO CHICANO** 24 ABR/20 MAY

POLVORÍN

**GREGORIO PATÓN** 7/27 ABR  
**SÁNCHEZ BEATO** 30 ABR/22 MAY  
HORNO

**TXARO FONTALBA** 20 MAR/12 ABR  
**JOSÉ PRIETO Y VEGA RUIZ** 15 ABR/10 MAY  
**PABLO DONEZOR** 15 MAY/7 JUN

LEKUNE

C/ Benjamín, 14 bajo  
Tel: 948-152085

**JOSÉ MANUEL BROTO** 24 MAR/24 ABR  
**EDUARDO CHILLIDA** 30 ABR/29 MAY

PINTZEL

C/ Abejeras, 6  
Tel: 948-278716

**JOKIN MANZANOS** ABR  
**ÁNGEL ARBE** MAY

SALA CASTILLO DE MAYA  
C/ Castillo de Maya, 72  
**JOSÉ SALÍS** 16 ABR/24 MAY

SALA DE EXPOSICIONES  
ZAPATERÍA 40  
C/ Zapatería, 40  
Tel: 948-211764  
**ESPEJISMOS** 7 ABR/10 MAY

SALA DE LA UNIVERSIDAD PÚBLICA  
CARLOS III  
Av. Carlos III, 46  
Tel: 948-169000

**JOSÉ NOGUERO** 8 ABR/9 MAY  
**FERNANDO PAGOLA** 14 MAY/3 JUN

## PAÍS VASCO

BARAKALDO

SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONES  
Parque Antonio Trueba, s/n  
Tel: 94-4381202

**EZKERRALDEA PLASTIKA** 3/28 ABR

BILBAO

AMASTÉ  
C/ Juan de Ajuriaguerra, 18

Tel: 94-4244902

**J. M. CORMAN** 20 MAR/22 ABR  
**FERNANDO PAGOLA** 24 ABR/22 MAY

ARITZA

C/ Marqués del Puerto, 14  
Tel: 94-4159410

**COLECTIVA 25 ANIVERSARIO** 7 MAR/18 ABR  
**J. VENTÓ** 21 ABR/23 MAY

AULA DE CULTURA BBK  
C/ Elcano, 20

Tel: 94-4220683  
**JORGE RUBIO** 7 ABR/6 MAY  
**FARMACÉUTICOS SIN FRONTERAS** MAY

AULA DE CULTURA BBV  
Pza. San Nicolás, 4  
Tel: 94-4875622

**MAESTROS ESPAÑOLES DE LA COLECCIÓN  
CERRALBO** ABR/JUN

BAY SALA

C/ Licenciado Poza, 14  
Tel: 94-4435447

**JUSTO SANFELICES** 24 MAR/7 ABR

BERTA BELAZA

Pza. Arriquirar, 5  
Tel: 94-4440779

**MARÍA PAZ JIMÉNEZ** 17 MAR/8 ABR  
**PELLO ALBERDI** 16 ABR/12 MAY  
**J. A. SISTIAGA** 19 MAY/11 JUN

CALEDONIA

C/ Henao, 9  
Tel: 94-4239340

**BARAHONA** 16 ABR/12 MAY  
**COLECTIVA** MAY/JUN

COLÓN XVI

C/ Colón de Larreategui, 16  
Tel: 94-4234725

**FRANCIS BACON, GRÁFICA** 6 MAR/ABR

EDERTI

C/ Alameda Rekalde, 37  
Tel: 94-4430844

**RICARDO TOJA** 14 ABR/MAY

JUAN MANUEL LUMBRERAS

C/ Henao, 3  
Tel: 94-4244545

**QUINCOCES** 10 MAR/4 ABR  
**J. F. VAQUERO** 10 MAR/4 ABR  
**SIMON EDMONDSON** 28 ABR/16 MAY  
**M<sup>a</sup> JOSÉ REKALDE** 28 ABR/16 MAY  
**JOSÉ HERNÁNDEZ** 28 ABR/16 MAY

LA BROCHA

C/ Conde Mirasol, 1

173

A  
G  
E  
N  
D  
A  
  
E  
S  
P  
A  
Ñ  
A

Tel: 94-4153998

**MARIEN MARTÍNEZ URETA** 6 MAR/13 ABR**BENITO GARAY** 23 ABR/23 MAY

MUSEO DE BELLAS ARTES

Pza. del Museo, 2

Tel: 94-4419536

**REMBRANDT: GRABADOS EN LA BIBLIOTECA NACIONAL** 30 MAR/31 MAY**LA REMODELACIÓN DE LA COLECCIÓN PERMANENTE III: EDAD CONTEMPORÁNEA** ABR**WHISTLER Y SICKERT** MAY/JUN**GOYA Y MORATÍN** 18 MAY/26 JUN

MUSEO GUGGENHEIM-BILBAO

C/ Abandoibarra, 2

Tel: 94-4232799

**LOS MUSEOS GUGGENHEIM Y EL ARTE DE ESTE SIGLO** ABR**THE MEL BLAKE COLLECTION** AL 28 JUNI

ERREKA 2000

C/ Sta. María, 3

Tel: 94-4163637

**CAMPOS MARTÍN** 27 MAR/22 ABR**JOSÉ ÁLVAREZ VÉLEZ** 24 ABR/13 MAY**DIEGO** 15 MAY/3 JUN

SALA BBK

Gran Vía, 32

Tel: 94-4877904

**RAOUL DUFY** 18 MAR/19 ABR**FERNANDO ZOBEL** ABR/MAY**ZUBIAURRE** MAY/JUL

SALA BBV

Pza. San Nicolás, 4

**EL LEGADO DE UN MECENAS. PINTURA ESPAÑOLA EN EL MUSEO CERRALBO**

20 ABR/20 JUN

SALA REKALDE

C/ Alameda Rekalde, 30

Tel: 94-4208755

**JAVIER PÉREZ** 24 MAR/26 ABR**CENTENARIO ATHLETIC** 7 MAY/28 JUN

TAVIRA

C/ Avenida Rekalde, 25

Tel: 94-4246150

**PELLICER PLA** 21 ABR/8 ABR**DIEGO GADIR** 12/30 MAY

VANGUARDIA

Alameda Mazarredo, 19

Tel: 94-4237691

**FERNANDO ILLANA** 2/30 ABR**ASUN GOIKOETXEA** 5/30 MAY

WINDSOR KULTURGINTZA

C/ Juan Ajuriagerra, 14

ARTE Y PARTE

Tel: 94-4238989

**XAVIER GRAU** 5 MAR/13 ABR**DORA SALAZAR** 16 ABR/17 MAY**PACO POLÁN** 20 MAY/21 JUN

DURANGO (VIZCAYA)

MUSEO DE ARTE E HISTORIA

C/ San Agustinalde, 16

Tel: 94-6200994

**PEDRO TXILLIDA** 3/30 ABR**IÑAKI IMAZ** 8/31 MAY

MUSKIZ (VIZCAYA)

CASA DE CULTURA

C/ Candeja, 29

Tel: 94-6707075

**EZKERRALDEA PLÁSTICA** 24 ABR/13 MAY

SAN SEBASTIÁN

ALTXERRI

C/ Reina Regente, 2

Tel: 943-424046

**JAVIER BALDA** 5 MAR/8 ABR

ART. CO

C/ Secundino Esnaola, 3

Tel: 943-281199

**COLECTIVA OBRA GRÁFICA** 24 MAR/8 MAY**ENRIQUE BRINKMANN** 8 MAY/19 JUN

D.V.

C/ San Martín, 5

Tel: 943-429111

**AMADOR** 7 ABR/6 MAY**M. MUNIATEGIANDIKOETXEA** 8 MAY/7 JUN

DIECISÉIS

Pza. del Buen Pastor, 16

Tel: 943-466916

**JOAQUÍN CAPA** 16 MAY/30 JUN

FUNDACIÓN GUIPUZKOA DONOSTIA

KUTXA

C/ Garibai, 15

Tel: 943-429966

**CIRCUITO FOTOGRÁFICO DE LASARTE**

27 MAR/19 ABR

**XAVIER SAGARZAZU** 15/31 MAY

KOLDO MITXELENA KULTURENEA

C/ Urdaneta, 9

Tel: 943-482760

**LA DISTANCIA CRÍTICA** 17 FEB/25 ABR**EL GESTO EN MOVIMIENTO** 5/23 MAY

MUSEO SAN TELMO

Pza. Ignacio Zuloaga, 1

Tel: 943-482760

**GERVASIO SÁNCHEZ** 12 MAR/19 ABR**FRANCISCO GÓMEZ** 24 ABR/31 MAY

OLAETXEA

Cuesta Aldapeta, 5

Tel: 943-454675

**FERNANDO MARÍA ROZAS** 6 MAR/8 ABR

TOLOSA (GUIPÚZCOA)

PALACIO ARAMBURU

Pza. Santa. María, s/n

Tel: 943-674811

**MARÍA CUETO** 20 MAR/22 ABR**JORGE GARCÍA** 30 ABR/6 JUN

VITORIA

AITOR URDANGARÍN

C/ Florida, 23

Tel: 945-148043

**DESIDERIO DELGADO** 26 MAR/15 ABR**SALVADOR MONTÓ** 16 ABR/6 MAY**JOSÉ BARBETA** 7/27 MAYARCHIVO TERRITORIAL HISTÓRICO DE  
ÁLAVA

C/ Miguel de Unamuno, 1

Tel: 945-181926

**M. ÁNGEL MANOVELL** 11 MAR/18 ABR**IMANOL MARRODÁN** 29 ABR/31 MAY

CENTRO CULTURAL MONTEHERMOSO

C/ Fray Zacarías Martínez, 2

Tel: 945-161830

**CREADORES TEATRALES** 6 MAR/19 ABR**VIVIR LAS CIUDADES HISTÓRICAS**

26 MAR/3 MAY

**FONDOS DEL ARCHIVO FOTOGRÁFICO****MUNICIPAL** 24 ABR/24 MAY

ESPACIO OIHANEDERRA.

ANTIGUO DEPÓSITO DE AGUAS

C/ Fray Zacarías Martínez, 2

Tel: 945-161830

**MIGUEL GONZÁLEZ DE SAN ROMÁN**

13 MAR/26 ABR

FUNDACIÓN CAJA VITAL KUTXA

C/ Postas, 15-16

Tel: 945-162155

**PAISAJES DE UN SIGLO** 6 MAR/12 ABR

FUNDACIÓN CAJA VITAL KUTXA

SALA LUIS DE AJURIA

C/ General Álava, 7

Tel: 945-162155

**PILAR LÓPEZ DE MUNAI** 8/25 ABR

LOURDES UGARABE

C/ Los Arquillos, 7

Tel: 945-146261

**FONDOS DE LA GALERÍA** ABR

SALA AMÉRICA

Pza. América, 4

Tel: 945-181977

**RAFAEL LAFUENTE** 17 MAR/3 MAY

**CONCHA JEREZ Y PEPE IGES**

14 MAY/14 JUN

SALA EDUARDO DATO

Eduardo Dato, 1

**DORLETA ORTIZ DE ELGUEA** MAR/12 ABR

**BRENAN DUARTE** 15 ABR/3 MAY

**JOSE MARÍA IBÁÑEZ** 5 /20 MAY

TRANSFORMA ESPACIO

C/ Zapatería, 39

Tel: 945-285161

**MARTA EXTRAMIANA** 18 ABR/8 MAY

TRAYECTO GALERÍA

C/ Ramiro de Maeztu, 10

Tel: 945-132542

**RAMÓN GUILLÉM BALMES** 7 MAR/18 ABR

**JEAN PIERRE BRUNEAUD** 24 ABR/6 JUN

**ZARAUTZ (GUIPÚZCOA)**

BIDEA

**IDOIA UNZURRUNZAGA** 1 ABR/3 MAY

PHOTOMUSEUM

ARGAZKI EUSKAL MUSEOA

C/ San Ignacio, 11

Tel: 943-130906

**FOTOGRAMAS. 1918 A NUESTROS DÍAS**

10 MAR/5 ABR

**SANTIAGO VILADRIK** 7 ABR/3 MAY

SANZ-ENEK KULTUR ETXEA

C/ Nafarroa, 22

Tel: 943-835950

**FOTOGRAMAS** 10 MAR/5 ABR

**MAESTROS CON POLAROID** 1 ABR/3 MAY

TORRE LUZEA

C/ Nagusia, 28

Tel: 943-835950

**NICOLÁS LÓPEZ GOÑI** 1 ABR/3 MAY

ZAZPI

C/ Mayor, s/n

**MOHOLI-NAGY** 1 ABR/3 MAY

## P O R T U G A L

**BRAGA**

MÁRIO SEQUEIRA

Quinta da Igreja. Parada de Tibães

Tel: 53-621517

**EDUARDO ARROYO** 4 ABR/14 MAY

**CUATRO PINTORES ALEMANES:**

**SIGMAR POLKE, GERARD RICHTER,  
ANSELM KIEFER Y GEORG BASELITZ**

16 MAY/15 JUL

GALERIA DA UNIVERSIDADE

Av. Central, 61

Tel: 53-24036

**MANUEL CASIMIRO** MAR/ABR

**ESTORIL**

GALERIA DE ARTE DO CASINO ESTORIL

Praça José Teodoro dos Santos

Tel: 1-4684521

**XI SALÓN DE PRIMAVERA** 4/22 ABR

**ANTONIO ARAÚJO Y ARTUR JOSÉ**

2/20 MAY

**PAULO OSSIAO** 23 MAY/15 JUN

**FUNCHAL**

PORTA 33

Rua do Quebra Costas, 33

Tel: 91-743038

**% LOVE** FEB/ABR

**GUIMARÃES**

GILDE

Quinta do Gilde, São Torcato

Tel: 53-4214112

**ROCHA DA SILVA** 7 MAR/15 ABR

**JULES MAIDOFF** 15 ABR/20 MAY

**LEIRIA**

QUATTRO

Rua Cidade de Tokushima, Lot.1 nº1

Tel: 44-835254

**FERNANDO RUBIO** 21 MAR/ABR

**JOSÉ EMÍDIO** MAY

**LISBOA**

1991/ JOÃO GRAÇA

Rua de Santiago, 15 A

Tel: 1-8874323

**A MASCARAS** 14 MAR/2 MAY

**JEAN TINGUELY** 9 MAY/JUN

AFINSA TRINDADE

Rua Ricardo Jorge, 55 1º

Tel: 2-3392280

**NACHO ANGULO** ABR/MAY

ANTÓNIO PRATES

Travessa do Pasteleiro, 22

Tel: 1-3968996

**ERRÓ Y PETER KLASSEN** 26 MAR/22 ABR

**RAFAEL CANOGAR** 24 ABR/24 MAY

ARA

Rua Joly Braga Santos, Lt-E, c/v

Tel: 1-7261831

**GONZÁLEZ BRAVO** 14 MAR/30 ABR

**ROBERTO CHICHORRO** 9 MAY/26 JUN

ARTE PERIFÉRICA

Centro Cultural de Belém

Praça do Imperio. Lojas 5-6

Tel: 1-3625072

**WANDA VILELA** MAR/15 ABR

**ISABEL ÁLVAREZ NÚÑEZ** ABR

CENTRO DE ARTE MODERNA JOSÉ DE

AZEREDO PERDIGÃO

Rua Dr. Nicolau de Bettencourt

Tel: 1-7935131

**ERNESTO DE SOUSA** 20 ENE/26 ABR

**CRISTINO DA SILVA** 29 ENE/26 ABR

CENTRO CULTURAL DE BELÉM

Praça do Império

Tel: 1-3612444

**À PROVA DE ÁGUA** 26 FEB/31 MAY

**SUSANA PAIVA. CORPO VOLÁTIL** FEB/JUN

**VIAGEM AO SÉCULO XX** 13 FEB/21 MAY

**100 LIVROS DO SÉCULO** 7 MAR/21 MAY

**SOBRE PINA BAUSCH** 11/15 MAY

CULTURGEST

Edifício Caixa Gral. de Depósitos

Rua Arco do Cego

Tel: 1-7901065

**OLADÉLÉ AJIBOYÉ BAMBOYÉ Y FERNANDO**

**JOSÉ PEREIRA** 13 ENE/19 ABR

**ALAIN SÉCHAS** 3 FEB/19 ABR

**OS ANOS 80** 13 MAY/31 AGO

DIFERENÇA

Rua San Filipe Neri, 42, cv

Tel: 1-3832193

**CRISTINA GUERREIRO** 14 MAR/2 MAY

**TOMÁS FÉRIA / IVO** 9 MAY/27 JUN

GALERIA 111

Campo Grande, 113

Tel: 1-7977418

**JOÃO MONIZ** 14 MAR/2 MAY

**FERNANDO DERAETO** 9 MAY/JUN

LUÍS SERPA PROJECTOS

Rua Tenente Raul Cascais, 1 B

175

A  
G  
E  
N  
D  
A  
  
E  
S  
P  
A  
Ñ  
A  
-  
P  
O  
R  
T  
U  
G  
A  
L



Tel: 1-3977794

**MICHAEL BIBERSTEIN** 14 MAR/2 MAY  
**J. LUIS CARRILHO DA GRAÇA** AL 2 MAY  
**JEAN FABRE** 9 MAY/27 JUN

MÓDULO

Cç. Mestres, 34 A-B  
Tel: 1-3885570**JOÃO JACINTO** 28 MAR/31 MAY

MONUMENTAL

Campo Mártires da Pátria, 101  
Tel: 1-3533848**PAULA CASTRO FREIRE** 9 ABR/3 MAY  
**SEVERIN MULLER** 9 MAY/28 JUN

MUSEU DO CHIADO

Rua Serpa Pinto, 6  
Tel: 1-3432148**SÁ NOGUEIRA** 12 MAR/31 MAY  
**JOSÉ MATOSSO** 23 ABR/22 MAY

NOVO SÉCULO

Rua do Século, 23 A-B  
Tel: 1-3427712**CASEIRÃO** 14 MAR/4 ABR

PALÁCIO GALVEÍAS

Cp. Pequeno  
Tel: 1-8878521**PAT ANDREAS** 3/26 ABR**NORBERTO NUNES** 1/30 MAY

PALMIRA SUSO

Rua das Flores, 109  
Tel: 1-3427242**JAIME LEBRE** 16 MAR/2 MAY**MARÍA BEATRIZ** MAY/JUN

YGRÉGO

Ava. Antonio Augusto Aguiar, 13  
Tel: 1-3557478**GERMANO SANTO** ABR

ZÉ DOS BOIS

Trav. José Antonio Pereira, 21-23  
Tel: 1-3429882**LA CASA DE RUTH** 28 MAR-ABR**EL IMPERIO CONTRAATACA** 22 MAY/JUN

MASSAMÁ (QUELUZ)

ARTE PERIFÉRICA

Av. 25 de Abril. Lt. Lj. 211. c/v esq.  
Tel: 1-4391900**RODRIGO VILHENA** ABR/MAY

OPORTO

AFINSA-TRINDADE

Rua Doutor Ricardo Jorge, 55

ARTE Y PARTE

Tel: 2-3392280

**JOÃO VIANA** ABR/15 MAY

CANVAS &amp; COMPANHIA

Rua Miguel Bombarda, 552  
Tel: 2-6093930**NUNO PONTES TERNURA** 18 ABR/16 MAYCENTRO PORTUGUÊS DE LA  
FOTOGRAFÍARua Antonio Cardoso, 175  
Tel: 2-6064284

CADEIA DE RELAÇÃO

**DESLOCAÇÕES. FROM HERE TO THERE**

12 MAR/5 MAY

**LONG LIVE I** 28 MAY/JUN

CASA DAS ARTES

**VALTER VINAGRE** 16 ABR/10 MAY**JOSÉ CARLOS NASCIMENTO** 14 MAY/14 JUN

DA PRAÇA

Praça da Liberdade, 66  
Tel: 2-2081946**QUINTANA MARTELO** 12 MAR/9 ABR

DÁRIO RAMOS

Rua do Padrão, 99  
Tel: 2-6176346**SÁ NOGUEIRA** ABR/MAY

FERNANDO SANTOS

Rua Miguel Bombarda, 526-536  
Tel: 2-6009966**NIKIAS SKAPINAKIS** 18 ABR/MAY

FUNDACIÓN DE SERRALVES

Rua de Serralves, 997  
Tel: 2-6180057**GERARDO BURMESTER** 26 FEB/19 ABR**LYGIA CLARK** 30 ABR/28 JUL**PATRICIA GARRIDO** 30 ABR/28 JUN

CAPELA

**GARY HILL** MAR/19 ABR

GALERIA 111

Rua Dom Manuel II, 246  
Tel: 2-6093279**ANA VIDIGAL** MAR/16 ABR**MIGUEL TELLES DE GAMA** 18 ABR/MAY

GALERIA DA RESTAURAÇÃO

Rua da Restauração, 416  
Tel: 2-6102463**GIL HEITOR CORTESÃO. "DANÇAM LEBRES  
NA SELVA"** 18 ABR/16 MAY

IMAGO LUCIS

Rua de São Francisco, 22  
Tel: 2-2004347**PAULA BIANCHI** ABR**AGNES FREITAS** MAY

MÓDULO

Avda. Boavista, 854  
Tel: 2-6094742**ÂNGELA FERREIRA** 4 ABR/29 MAY

PEDRO OLIVEIRA

Calçada de Monchique, 3 y 7  
Tel: 2-2002334**JULIÃO SARMENTO "RACIAL MAKEUP"**

17 ABR/22 MAY

**JULIÃO SARMENTO "CARPE DIEM"**

17 ABR/22 MAY

POR AMOR Á ARTE

Rua Miguel Bombarda, 570  
Tel: 2-2003582**EUGENIO VIZUETE** 28 MAR/ABRIL**PORNOGRAFIAS** 18 ABR/30 MAY

PRESENÇA

Rua Afonso Lopes Vieira, 158  
Tel: 2-6065958**HELENA ALMEIDA** ABR**COLECTIVA DE DIBUJOS (ORGANIZADA POR  
PEDRO CABRITA REIS)** MAY

PRESENÇA

Rua Miguel Bombarda, 568  
Tel: 2-6065958**PALOLO** 18 MAR/ABR

TEATRO NACIONAL DE S. JOAO

**PATRICIA GARRIDO** 7 MAY/28 JUN

VILA NOVA DE CERVEIRA

GALERIA PROJECTO

Avda. 25 de Abril  
Tel: 51-794057**COLECTIVA** ABR**MARIO AMÉRICO** MAY

La información recogida en esta agenda, cerrada el 30 de marzo, está sujeta a posibles cambios de última hora, ajenos a nuestra voluntad —

# BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

6 NÚMEROS: **7.500 pesetas (España)** 10.200 pesetas (Europa) 11.700 pesetas (América)

**A**

Nombre y Apellidos: \_\_\_\_\_

**R**

Empresa / Institución: \_\_\_\_\_ Nif: \_\_\_\_\_

**T**

Calle / Plaza: \_\_\_\_\_

**E**

Código Postal / Población: \_\_\_\_\_

**Y**

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Forma de Pago:

Cheque a nombre de LIMONARTE, adjunto al boletín de suscripción.

Tarjeta de Crédito: Visa nº \_\_\_\_\_ Caduca: \_\_\_\_\_

Domiciliación Bancaria: Banco / Caja \_\_\_\_\_

ENTIDAD

OFICINA

CTRL

NUM. CUENTA

Desde el Número: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

**P**

**A**

**R**

**T**

**E**

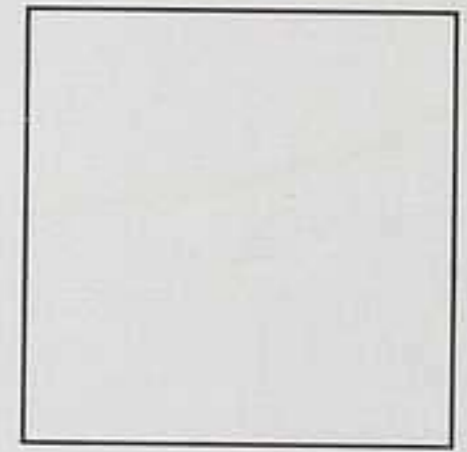
## NÚMEROS ATRASADOS

Número: **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12**

● TOTAL PTA \_\_\_\_\_ ● 1.200 PTA CADA UNO (Incluye 20% dto).

**POR FAVOR, MARQUE CON UN CÍRCULO LOS NÚMEROS QUE DESEA RECIBIR**

**1** André Derain Balthus Ana Mendieta Louise Bourgeois Miquel Barceló Pierre Roy Jürgen Partenheimer Arte y poder - **2** Siglo XIX Carmen Thyssen-Bornemisza James Ensor Julio González Postrimerías Realistas Hernández-Pijuan Primavera Fotográfica Joseph Cornell - **3** Arquitectura: Rafael Moneo Congreso Internacional de Arquitectos Gerardo Rueda Rafael Canogar Alfredo Alcáin Isabel Baquedano Cristina Iglesias Fotografía: Hannah Collins Ciudades, libros, fotografías Ediciones - **4** Palabras para el arte: La Biblia Poe Elizondo Balzac Monterroso Yourcenar Auster Borges Gómez de la Serna Böll Proust Calvino Flaubert Diderot Wilde Baudelaire D'Ors Valle-Inclán Arroyo - **5** Robert Motherwell Pintar para sí mismos, últimas obras Francisco Leiro Cuba Siglo XX Hermann Nitsch Edward Kienholz Manuel Saiz Ramón Herreros - **6** Alex Katz Miró y los surrealistas La Muerte del Arte Miquel Navarro América Prehispánica Pompeya Palabras para el arte: Maupassant Denevi - **7** Luis Gordillo Giorgio Morandi Marcel Duchamp Juan Soriano Rachel Whiteread Durero grabador Palabras para el arte: Nerval Monterroso - **8** Darío Villalba Martin Kippenberger Los años 30 Vicente Rojo Jordi Teixidor Palabras para el arte: Vargas Llosa - **9** Carmen Calvo Bienal Whitney Città Natura Joan Brossa George Grosz Juan Hidalgo Mirosław Balka Colección Cambó Elie Faure Palabras para el arte: Yorgos Seferis - **10** Palabras para el arte: Chejov Wackenroder Beckford Poe James Yourcenar Bierce Papini - **11** Philip Guston Guggenheim Kassel y Münster Goya Tàpies Saura Palabras para el arte: Strindberg - **12** Martin Puryear Hergé y Tintín Léger Felipe II DiCorcia Palabras para el arte: Foscolo




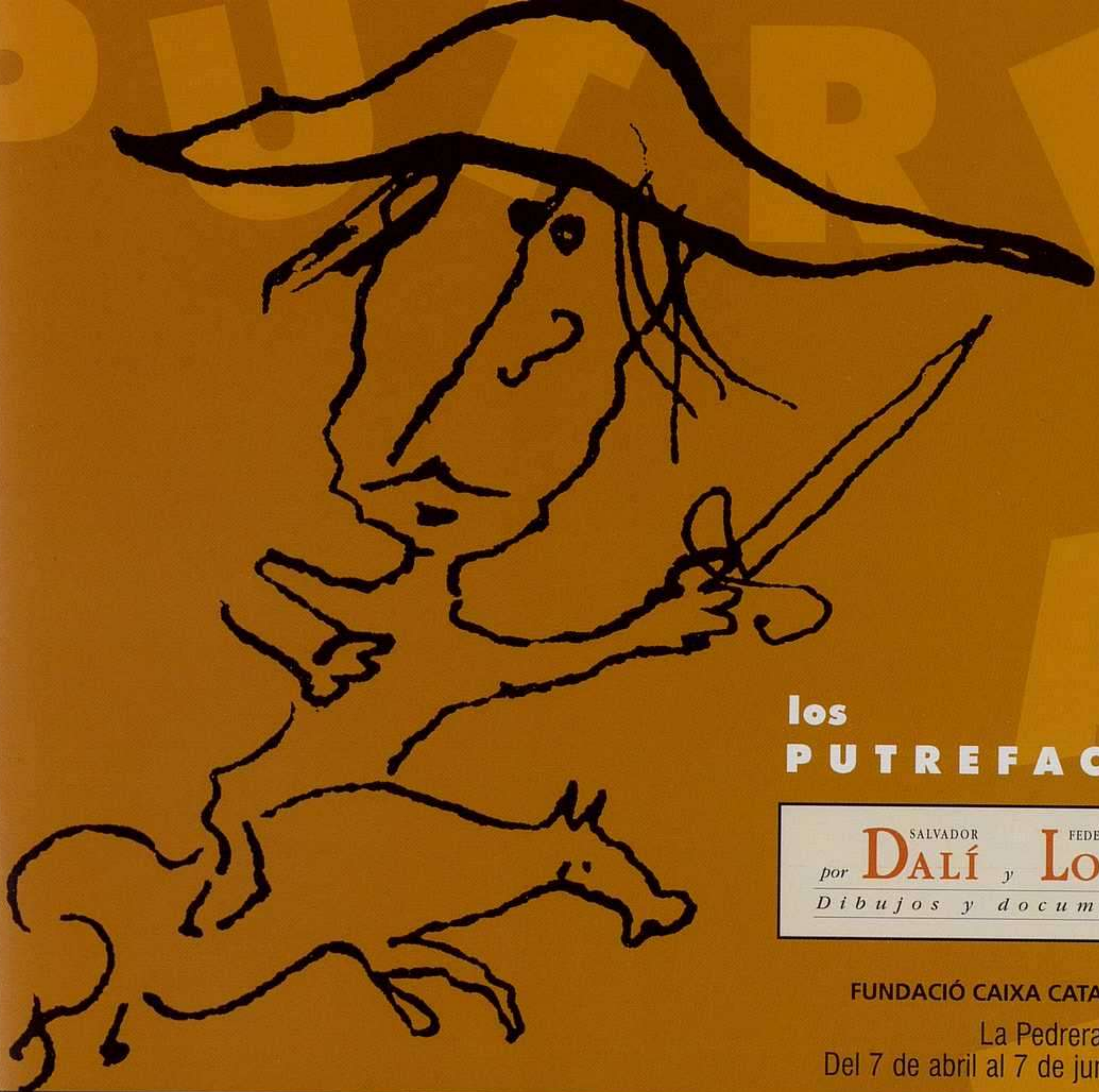
**ARTE Y  
PARTE**

Calle del Limón, 22, 2º C  
28015 Madrid

**COLECCION ARTE Y PARTE**

**SUSCRÍBASE  
Y SOLICITE  
LOS  
NÚMEROS  
QUE LE FALTEN**

SUSCRIPCIONES POR CORREO, FAX: 91- 541 61 83, E-MAIL: [artepar@mail.sendanet.es](mailto:artepar@mail.sendanet.es) O LLAMANDO AL TEL: 91 - 5421058  
**ARTE Y PARTE** es una publicación de ediciones del  **limón**



## los PUTREFACTOS

SALVADOR  
**DALÍ** y FEDERICO GARCÍA  
**LORCA**  
*Dibujos y documentos*

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA 

La Pedrera, Barcelona  
Del 7 de abril al 7 de junio de 1998



### OTRAS EXPOSICIONES DE LA Residencia de Estudiantes

#### Signos de amistad. La colección de Federico García Lorca

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES, MADRID  
Del 11 de febrero al 19 de abril de 1998

Coproducción con Huerta de San Vicente, Casa-Museo Federico García Lorca, con la colaboración de Fundación Federico García Lorca, Comisión Nacional del Centenario de Federico García Lorca  
Patrocinio: Argentaria, Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural y Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas (MEC), con la colaboración de S&C Willis Corroon

PALAU MOJÀ, BARCELONA  
Del 28 de abril al 31 de mayo de 1998

Con la colaboración de Generalitat de Catalunya (Departament de Cultura)

#### ¡Viva don Luis! 1927. Desde Góngora a Sevilla

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES, MADRID  
Del 19 de febrero al 3 de mayo de 1998

Patrocinio: Junta de Andalucía, con la colaboración de S&C Willis Corroon

#### Rafael Múgica. Los dibujos de Gabriel Celaya

SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONES DE LA CASA REVILLA, VALLADOLID  
Del 19 de marzo al 19 de abril de 1998

Coproducción con Koldo Mitxelena Kulturunea  
Itinerancia patrocinada por Fundación Tabacalera, Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural (MEC),S con la colaboración de S&C Willis Corroon



Federico García Lorca  
98

